

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο μηχανισμός ανοίγματος μπορεί να ενεργοποιηθεί με οποιαδήποτε από τα παρακάτω:

- **Το φωτιζόμενο διακόπτη πόρτας.** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη, έως ότου η πόρτα αρχίσει να κινείται.
- **Την εξωτερική κλειδαριά ή το Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί** (αν είναι εγκατεστημένα).
- **Το τηλεχειριστήριο.** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του τηλεχειριστηρίου, έως ότου η πόρτα αρχίσει να κινείται.

Χειριστήριο άνοιγμα της πόρτας:
Η πόρτα θα πρέπει να είναι εντελώς κλειστή, αν είναι δυνατόν. Αδύνατα ή σπασμένα ελατήρια μπορεί να επιτρέψουν στην πόρτα να πέσει με δύναμη. Καπί τέτοιο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να προκληθούν υλικές ζημιές ή σοβαρός τραυματισμός.

Η πόρτα μπορεί να ανοίγουμε κλείνει χειροκίνητα με τράβηγμα της χειρολαβής απελευθέρωσης προς τα κάτω και πίσω (προς το μηχανισμό ανοίγματος). Για να επανασυνδέσετε την πόρτα, τραβήξτε τη χειρολαβή απελευθέρωσης ίσα κάτω.

Μην χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή χειροκίνητης απελευθέρωσης για να ανοίξετε ή να κλείσετε την πόρτα. Αν ο μηχανισμός ανοίγματος ενεργοποιηθεί από το τηλεχειριστήριο ή το φωτιζόμενο διακόπτη πόρτας:

1. Αν η πόρτα είναι ανοικτή θα κλείσει. Αν η πόρτα είναι κλειστή θα ανοίξει.
 2. Αν η πόρτα κλείνει θα σταματήσει.
 3. Αν η πόρτα ανοίγει, θα σταματήσει (αφήνοντας χώρο για την είσοδο και την έξοδο κατοικίδιων ζώων ή φρέσκού αέρα).
 4. Αν η πόρτα έχει σταματήσει σε ενδιάμεση θέση (μερικώς ανοικτή ή κλειστή), θα αντιστρέψει τη φορά κίνησής της.
 5. Αν συναντήσει εμπόδιο καθώς κλείνει, θα αντιστρέψει την πορεία της.
 6. Αν συναντήσει εμπόδιο καθώς ανοίγει, θα αντιστρέψει τη φορά κίνησής της και θα σταματήσει.
 7. Το προαιρετικό Protector System™ χρησιμοποιεί μια αόρατη ακτίνα που, σε περίπτωση διακοπής της από κάποιο εμπόδιο, αναγκάζει μια πόρτα που κλείνει να ανοίξει και επιδοεί μια ανοικτή πόρτα να κλείσει. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΘΕΡΜΑ όταν στο σπίτι υπάρχουν μικρά παιδιά.
- Υστερα από 5 συνεχείς χρήσεις, αφήστε να περάσουν 15 λεπτά για να κρυώσει ο μηχανισμός ανοίγματος.
- Το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος θα ανάψει:**
1. Κατά την πρώτη σύνδεση του μηχανισμού ανοίγματος στο ρεύμα.
 2. Ύστερα από σύνταξη διακοπής του ρεύματος.
 3. Κατά την ενεργοποίηση του μηχανισμού ανοίγματος.
- Το λαμπάκι σβήνει αυτόματα ύστερα από 2-1/2 λεπτά. Η λαμπάκι λειτουργεί στα 24V/21W το ανώτατο.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΓΚΑΡΑΖΟΠΟΡΤΑΣ
Η εταιρεία Chamberlain GmbH εγγυάται προς τον πρώτο λανικό αγοραστή του παρόντος προϊόντος ότι το προϊόν θα είναι ελεύθερο από ελλείμματα σε υλικά ή κατασκευή για μια περίοδο 24 μηνών (2 χρόνια) από την ημερομηνία αγοράς. Εγγυάται ότι ο μηχανισμός δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά καλή την κατασκευή για περίοδο: LM1000A, 60 πλήρων μηνών (5 χρόνια); LM800A, 48 πλήρων μηνών (4 χρόνια); LM600A, 36 πλήρων μηνών (3 χρόνια) από την ημερομηνία αγοράς. Ο πρώτος λανικός αγοραστής βρίσκεται κάτω από την υποχρέωση να επιδείξει το προϊόν για ορατά ελλείμματα μόλις το παραλάβει.

Συνθήκες: Η εγγύηση αυτή είναι το μόνο νόμιμο ένδειχο μέσο διαθέσιμο στον αγοραστή για βλάβες σχετικές ή προκληθείσες από ελλειμματικό ανταλλακτικό ή/και προϊόν. Η εγγύηση αυτή είναι αυστηρά περιορισμένη στην επιδιόρθωση ή αντικατάσταση των ανταλλακτικών του προϊόντος αυτού που θα βρεθούν να είναι ελλειμματικά. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει μη λειτουργικές μονάδες που έχουν υποστεί βλάβες από κακή χρήση (που συμπεριλαμβάνει χρήση όχι σε απόλυτη συμφωνία με τις οδηγίες της Chamberlain για εγκατάσταση, λειτουργία και φροντίδα μη παροχή της απαραίτητης συντήρησης και ρυθμίσεων ή επίκληση προσαρμογής ή μετατροπής στο προϊόντα), εργατικά για αποσυρμό/λόγηση ή επανεγκατάσταση μιας επισκευασμένης ή καινούργιας μονάδας ή ανταλλακτικές μπουαρές. Ενα προϊόν κάτω από εγγύηση που κινείται ότι είναι ελλειμματικό σε υλικά ή κατασκευή θα επιδιορθωθεί ή θα αντικατασταθεί (κατ' ελογίην της Chamberlain) χωρίς χρηματική επιβάρυνση του ιδιοκτήτη για την επιδιορθωση καλή ανταλλακτικά καλή το προϊόν. Ελλειμματικά ανταλλακτικά θα επιδιορθωθούν ή θα αντικατασταθούν με καινούργια ή ανακατασκευασμένα στο εργοστάσιο ανταλλακτικά στην διακριτική ευχέρεια της Chamberlain.

Αν κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης, το προϊόν εμφανιστεί ως ελλειμματικό, έλατε σε επαφή με τον προμηθευτή σας. Η εγγύηση δεν επηρεάζει τα θεσπισμένα δικαιώματα του αγοραστή σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία ούτε τα δικαιώματα του αγοραστή ως προς τον πωλητή που προκύπτουν από το συμβόλαιο αγοράς/πώλησης. Στην περίπτωση που δεν υπάρχει σχετική νομοθεσία, εθνική ή της ΕΟΚ, η εγγύηση αυτή αποτελεί το μοναδικό και αποκλειστικό νομικό μέσο του αγοραστή και είτε η Chamberlain ή οι συνεργαζόμενες με αυτήν εταιρείες ή αντιπρόσωποι θα είναι υπεύθυνοι για οποιοδήποτε περαιωτική ή ανεπαγόμενη ζημία για οποιοδήποτε ρητή ή υπονοούμενη εγγύηση σχετική με το προϊόν αυτό. Κανόνες αντιπρόσωπος ή πρόσωπο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να αναλάβει για λογαριασμό της Chamberlain καμία άλλη ευθύνη σε σχέση με την πώληση αυτού του προϊόντος.

114A2910E-GR

©2006, Chamberlain GmbH

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΙΣ

Τάση εισόδου.....	230-240 VAC, 50Hz
Μέγ. δύναμη έλξης.....	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Κανονική ροπή.....	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Ισχύς.....	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Κατανάλωση σε.....	5.5W (LM600A), 6.0W LM800A, 6.5W (LM1000A)
Κατάσταση αναμονής.....	6.5W (LM1000A)
Κινητήρας.....	μόνιμης λίπανσης
Τύπος.....	χρόνα,ωτός κινητήρας DC
Τύπος.....	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης
Μήκος διαδρομής.....	Αλυσίδα/μάντας με φορείο δύο τεμαχίων σε χαλυβδινό οδηγό. Ρυθμιζόμενο έως 2,3m
Ταχύτητα κίνησης.....	127-178 mm το δευτερόλεπτο
Λάμπα.....	Ανοίγει με το ξεκίνημα της πόρτας, σβήνει 2-1/2 λεπτά μετά το σταμάτημα της πόρτας.
Σύστημα σύνδεσης.....	Ρυθμιζόμενος βραχίονας πόρτας, πόρτας. Απελευθέρωση φορείου με κορδόνι έλξης.
Προσωπική.....	Ασφάλεια Αντιστροφή της κίνησης κατά την άνοδο μέσω διακοπής και αυτόματα. Σταμάτημα κατά την άνοδο μέσω διακοπής και αυτόματα. Αυτόματη ρύθμιση δύναμης Ηλεκτρική..... Προστασία υπερφόρτωσης με σταθμισμένη διακοπή χαμηλής τάσης.
Ηλεκτρονική.....	Οπτική αναγνώριση αριθμού στροφών (σ.α.λ.)/θέσης διέλευσης πόρτας.
Ηλεκτρική.....	Ηλεκτρονική, ημιαυτόματη και πλήρως αυτόματη.
Μηχανισμός ορίων.....	Κύκλωμα χαμηλής τάσης για διακοπή.
Ρύθμιση ορίων.....	Διαστάσεις
Κύκλωμα εκκίνησης.....	Μήκος (συνολικό).....3,2m
Διαστάσεις.....	Απαιτούμενη απόσταση οροφής.....30mm
Μήκος (συνολικό).....	Αναρτούμενο βάρος.....14,5kg
Απαιτούμενη απόσταση οροφής.....	Ελέκτης
Αναρτούμενο βάρος.....	Καταχωρητές μήνησης.....16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Ελέκτης.....	Συχνότητα λειτουργίας.....433,92MHz

ΒΛΑΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η Chamberlain συνιστά να εγκαταστήσετε το Σύστημα Προστασίας σε όλους τους μηχανισμούς ανοίγματος γκαράζ/πορτας.

Δήλωση συμμόρφωσης



Ο κάτωθι υπαγογραμμένος δηλώνει ότι ο εξοπλισμός και όλα τα αξεσουάρ που αναφέρονται συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες και Πρότυπα.
Μοντέλο:.....LM1000A, LM800A, LM600A

✓ 89/336/EEC
✓ 73/23/EEC
✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), και EN60335-2-95 (2000)

Δήλωση νομιμότητας

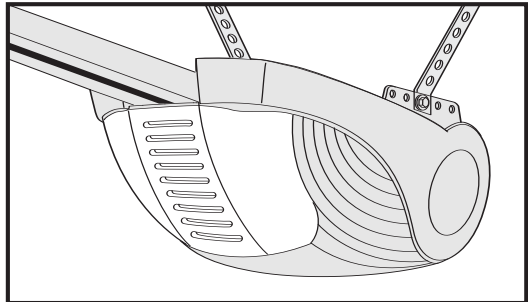
Ο μηχανισμός ανοίγματος γκαράζ/πορτας, σε συνδυασμό με την γκαράζ/πορτα, πρέπει να εγκατασταθεί και να συντηρείται σύμφωνα με όλες τις οδηγίες του κατασκευαστή, για να ανταποκρίνεται στις διατάξεις των EN12453, EN15241-1 και της Οδηγίας 89/392/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μηχανήματα.

Barbara P. Kelkhoff

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2005

CHAMBERLAIN™

LiftMaster
PROFESSIONAL™



Anleitungen

– Garagentoröffner Modell LiftMaster 1000A, 800A, 600A



Instructions

– Modèle LiftMaster 1000A, 800A, 600A de ouvre-porte de garage



Instructions

– Garage Door Operator Model LiftMaster 1000A, 800A, 600A



Instruktioner

– Model LiftMaster 1000A, 800A, 600A
Garageportsåbner



Instrucciones

– Abridor de la puerta de garage, Modelo LiftMaster 1000A, 800A, 600A



Οδηγίες

– Μηχανισμός Ανοίγματος Γκαράζ/πορτας, Μοντέλο LiftMaster 1000A, 800A, 600A



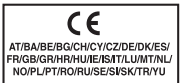
Int. Service (+49) 6838/907 172



für Service 06838/907 172



for service (+44) 0845 602 4285



pour service 03 87 95 39 28



voor service 020 684 7978

Bitte zunächst folgende Sicherheitshinweise lesen!



Eine Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitshinweise kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

- Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig.
 - Der Torantrieb ist selbstverständlich auf eine sichere Bedienbarkeit hin ausgelegt und geprüft worden; diese kann jedoch nur gewährleistet werden, wenn bei der Installation und Bedienung die Anweisungen in diesem Handbuch genau eingehalten werden.
- Diese Symbole mit der Bedeutung „WARNUNG“ stehen vor Hinweisen zur Vermeidung von Personen- oder Sachschaden. Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig.

WARNUNG: Verfügt Ihre Garage nicht über einen Seiteneingang, muss die externe Notentriegelung, Modell 1702E installiert werden. Diese ermöglicht bei Stromausfall den manuellen Betrieb des Garagentors von außen.



Tor muss ausbalanciert sein. Nicht bewegliche oder feststehende Tore dürfen nicht mit dem Garagentorantrieb bewegt, sondern müssen repariert werden. Garagentore, Torfedern, Kabel, Scheiben, Halterungen und Schienen stehen dann unter extremer Spannung, was zu schweren Verletzungen führen kann. **Machen Sie keine Versuche, das Tor zu lockern, zu bewegen oder auszurichten,** sondern wenden Sie sich an Ihren Wartungsdienst.



Bei der Installation bzw. Wartung eines Torantriebs dürfen **kein Schmuck, keine Uhren oder lockere Kleidung getragen werden.**



Zur Vermeidung schwerer Verletzungen aufgrund von Verwicklungen sind alle an das Tor **angeschlossenen Seile und Ketten vor der Installation des Torantriebs abzumontieren.**



Bei Installation und elektrischem Anschluss sind die vor Ort geltenden Bau- und Elektrovorschriften einzuhalten. Stromkabel dürfen nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Netz angeschlossen werden.



Zur Vermeidung von Schäden an besonders leichten Toren (z. B. Glasfaser-, Aluminium- oder Stahltoren) ist eine entsprechende Verstärkung anzubringen. (vgl. Seite 7.) Wenden Sie sich hierzu bitte an den Hersteller des Tores.



Der Automatische Sicherheitsrücklauf muss einem Test unterzogen werden. Beim Kontakt mit einem am Boden befindlichen 40mm hohen Hindernis **MUSS** das Garagentor zurückfahren. Eine nicht ordnungsgemäße Einstellung des Torantriebs kann zu schweren Körperverletzungen aufgrund eines sich schließenden Tores führen. **Test einmal im Monat wiederholen und gegebenenfalls erforderliche Änderungen vornehmen.**



Diese Anlage darf nicht in feuchten oder nassen Räumen installiert werden.



Beim Betrieb darf das Tor unter keinen Umständen öffentliche Durchgangswege behindern.



Wenn die auf den Rand des schließenden Tores wirkende Kraft mehr als 400N (40kg) beträgt, muss die Lichtschränke The Protector System™ installiert werden. Bei Überlast kommt es zu Beeinträchtigungen des Automatischen Sicherheitsrücklaufs oder zur Beschädigung des Garagentors.



Zur Sicherheit den Warnhinweis dauerhaft neben der Wandkonsole anbringen.



Um die Beschädigung des Garagentors zu vermeiden, sind alle vorhandenen Garagentorschlösser vor dem Einbau des Antriebs zu entsperren bzw. zu entfernen.



Beleuchtete Wandkonsole (oder sonstige zusätzliche Taster) in mindestens 1,5m Höhe und außer Reichweite von Kindern an einer Stelle in Sichtweite des Garagentors anbringen. **Lassen Sie Kinder weder diese Drucktasten noch die Funksteuerung benutzen,** da die falsche Benutzung des Garagentorantriebes beim plötzlichen Schließen des Garagentors schwere Verletzungen verursachen kann.



Betätigen Sie den Garagentorantrieb nur, wenn Sie das Garagentor voll im Blickfeld haben, sich dort keine behindernden Gegenstände befinden und der Antrieb richtig eingestellt ist. Niemand darf die Garage betreten bzw. verlassen, während das Garagentor auf- oder zufährt. Kinder sollten nicht in Garagentornähe bei Betätigung des Antriebes spielen.



Die Notentriegelung darf nur benutzt werden, um den Laufschlitten außer Funktion zu setzen und zwar möglichst nur dann, wenn das Tor geschlossen ist. **Der rote Griff darf nicht benutzt werden, um das Tor auf- bzw. zuzuziehen.**



Vor der Durchführung von Reparaturen irgendwelcher Art oder dem Abnehmen von Abdeckungen ist der elektrische Strom zum Garagentorantrieb abzustellen.



Dieses Produkt ist mit einem speziellen Stromkabel ausgestattet. Bei Beschädigung muss dieses durch ein Kabel des gleichen Typs ausgetauscht werden. Dieses Stromkabel erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler, der es sicherlich auch gerne anschafft.

ΣΥΝΘΕΤΗΣΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑ;

1. Ο μηχανισμός ανοίγματος δεν λειτουργεί ούτε από το διακόπτη ούτε από το τηλεχειριστήριο:

- Έχει ρεύμα ο μηχανισμός ανοίγματος: Συνδέστε τη λάμπα στην πρίζα. Αν δεν ανάψει, ελέγξτε την ασφαλειοθήκη ή τον αυτόματο διακόπτη κυκλώματος. (Ορισμένες πρίζες ελέγχονται από επίτοπο διακόπτη.)
- Έχετε ανοίξει τις όλες τις κλειδαριές: Ανατρέξτε ξανά στις προειδοποιήσεις των οδηγιών εγκατάστασης στη σελίδα 1.
- Έχει συσσωρευτεί πάνος ή χόνι κάτω από την πόρτα: Η πόρτα μπορεί να έχει παγώσει στο ύψος του εδάφους. Αφαιρέστε ενδεχόμενα εμπόδια.
- Μπορεί να έχει σπάσει το ελατήριο της γκαραζόπορτας. Ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν.

2. Ο μηχανισμός ανοίγματος λειτουργεί από το τηλεχειριστήριο αλλά όχι από το διακόπτη:

- Ανάψει ο διακόπτης της πόρτας: Αν όχι, απουσιάζει το καλώδιο του κωδικοποιημένου χειριλλίου από τους ακροδέκτες του μηχανισμού ανοίγματος. Βραχυκυκλώστε τον κόκκινο και το λευκό ακροδέκτη αγγίζοντάς τους ταυτόχρονα με ένα κομμάτι αλφια. Αν ο μηχανισμός ανοίγματος λειτουργήσει, ελέγξτε για εσφαλμένα καλωδιακά συνδέει στο διακόπτη πόρτας, για βραχυκύκλωμα κάτω από τους στερεωτήρες ή για σπασμένο καλώδιο.
- Είναι σωστές οι καλωδιακές συνδέσεις: Ανατρέξτε ξανά στη σελίδα 8.

3. Ο μηχανισμός ανοίγματος λειτουργεί από το διακόπτη αλλά όχι από το τηλεχειριστήριο:

- Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν είναι απαραίτητο.
- Αν έχετε δύο ή περισσότερα τηλεχειριστήρια και λειτουργεί μόνο το ένα, ανατρέξτε στην παράγραφο Προγραμματισμό του μηχανισμού ανοίγματος, το τηλεχειριστήριο και το σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί, βήματα 22 και 24.
- Αναβοβλίνει ο διακόπτης της πόρτας: Ο μηχανισμός ανοίγματος βρίσκεται στη λειτουργία Κλειδώμα. Αν διαθέτετε διακοπή πόρτας πολλαπλών λειτουργιών, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lock για 2 δευτερόλεπτα. Ο διακόπτης πόρτας θα σταματήσει να αναβοβλίνει.

4. Το τηλεχειριστήριο έχει μικρή εμβέλεια:

- Υπάρχει μπαταρία στο τηλεχειριστήριο;
- Αλλάξετε τη θέση του τηλεχειριστηρίου στο αυτοκίνητο.
- Σε μεταλλική γκαραζόπορτα, η μόνωση με επένδυση λεπτού φύλλου ή τα μεταλλικά χωρίσματα μειώνουν την εμβέλεια εκπομπής.

5. Η πόρτα αλλάζει φορά κίνησης χωρίς προφανή λόγο και το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος δεν αναβοβλίνει:

- Συνάντησε η πόρτα κάποιο εμπόδιο: Τραβήξτε τη χειρολαβή χειροκίνητης απελευθέρωσης. Θόστε σε λειτουργία την πόρτα χειροκίνητα. Αν η πόρτα δεν είναι ισοζυγισμένη ή «κόλλει», καλέστε επαγγελματία τεχνικό για γκαραζόπορτες.
- Καθάρστε τυχόν πάνο ή χόνι από το δάπεδο του γκαράζ, στο σημείο όπου κλείνει η γκαραζόπορτα.

Επαναλάβετε την παράγραφο Ρύθμιση ορίων και δύναμης, βλ. βήματα ρύθμισης 26 και 27.

Επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής, αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

6. Η πόρτα αλλάζει φορά κίνησης χωρίς προφανή λόγο και το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος αναβοβλίνει για 5 δευτερόλεπτα μετά την αλλαγή της φοράς κίνησης:

Ελέγξτε το Protector System™ (αν υπάρχει εγκατεστημένο). Αν το λαμπάκι αναβοβλίνει, διαρρώστε την ευθυγράμμιση.

7. Ο θόρυβος του μηχανισμού ανοίγματος είναι ενοχλητικός στους κατοίκους χώρους του σπιτιού:

Αν ο θόρυβος λειτουργίας είναι ενοχλητικός, επειδή ο μηχανισμός ανοίγματος βρίσκεται κοντά στους κατοίκους χώρους του σπιτιού, μπορείτε να εγκαταστήσετε το Kit απομόνωσης κροδάσιου 41A3263. Το kit αυτό σχεδιάστηκε για να μειώσει το «φαινόμενο αντηχείου» και η εγκατάσταση του είναι εύκολη.

8. Η γκαραζόπορτα ανοίγει και κλείνει από μόνη της:

Βεβαιωθείτε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου δεν είναι κολλημένο στο «on».

9. Η πόρτα σταματά αλλά δεν κλείνει τελείως:

Επαναλάβετε την παράγραφο Ρύθμιση των ορίων, βλ. βήμα ρύθμισης 26.

Επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής ύστερα από κάθε ρύθμιση του μήκους του βραχίονα πόρτας, της δύναμης κλεισίματος ή του κάτω ορίου διαδρομής.

10. Η πόρτα ανοίγει αλλά δεν κλείνει:

- Ελέγξτε το Protector System™ (αν υπάρχει εγκατεστημένο).
- Αν το λαμπάκι αναβοβλίνει, διαρρώστε την ευθυγράμμιση.
- Αν το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος δεν αναβοβλίνει και πρόκειται για καινούργια εγκατάσταση, επαναλάβετε την παράγραφο Ρύθμιση ορίων και δύναμης, βήματα 26 και 27.

Επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής, αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

11. Το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος δεν ανάψει:

Αντικαταστήστε τη λάμπα (24V/21W το ανώτατο). Αντικαταστήστε καμένες λάμπες με λάμπες λειτουργίας υπό αντίθεση συνθήκες.

12. Ο μηχανισμός ανοίγματος καταπονείται:

Η πόρτα μπορεί να μην είναι ισοζυγισμένη ή μπορεί να έχουν σπάσει τα ελατήρια της. Κλείστε την πόρτα και χρησιμοποιήστε το σκονί και τη χειρολαβή χειροκίνητης απελευθέρωσης για να απουσιάζετε το φορτίο. Ανοίξτε και κλείστε την πόρτα χειροκίνητα. Μια σωστά ισοζυγισμένη πόρτα μπορεί να σταθεί σε οποιοδήποτε σημείο της διαδρομής της σπριζόμενη στα ελατήρια της και μόνο. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, καλέστε επαγγελματία τεχνικό για γκαραζόπορτες για να διαρρώσει το πρόβλημα.

13. Ο κινήρας του μηχανισμού ανοίγματος θωύει για λίγο, αλλά δεν λειτουργεί:

• Τα ελατήρια της γκαραζόπορτας είναι σπασμένα. ΒΛΕΠΕ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ.

• Αν το πρόβλημα παρουσιάζεται κατά την πρώτη χρήση του μηχανισμού ανοίγματος, η πόρτα είναι κλειδωμένη. Εκκλειδώστε την πόρτα.

Επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής, αφού ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

14. Ο μηχανισμός ανοίγματος δεν ενεργοποιείται λόγω διακοπής του ρεύματος:

- Τραβήξτε το σκονί και τη χειρολαβή χειροκίνητης απελευθέρωσης προς τα κάτω και πίσω για να απουσιάζετε το φορτίο. Η πόρτα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει χειροκίνητα. Με την αποκατάσταση της διακοπής ρεύματος, τραβήξτε τη χειρολαβή χειροκίνητης απελευθέρωσης ίσια κάτω. Την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός ανοίγματος, το φορτίο θα ξαναανυψωθεί.
- Το αεραστάθ Εξωτερικός μηχανισμός ταχείας απελευθέρωσης (αν υπάρχει) απουσιάζει το φορτίο από έξω σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

15. Χειροκίνητη ρύθμιση των ορίων:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το μαύρο κουμπί έως ότου η πόρτα φτάσει στην επιθυμητή ΕΠΙΛΑΝ (ανοικτή) θέση. Ρυθμίστε τη θέση της πόρτας χρησιμοποιώντας το μαύρο και το πορτοκαλί κουμπί. Το μαύρο κουμπί μετακινεί την πόρτα προς τα ΠΑΝΩ (ανοικτή πόρτα) και το πορτοκαλί κουμπί προς τα ΚΑΤΩ (κλειστή πόρτα).

Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα ανοίγει αρκετά ψηλά για να διέρχεται το αυτοκίνητό σας.

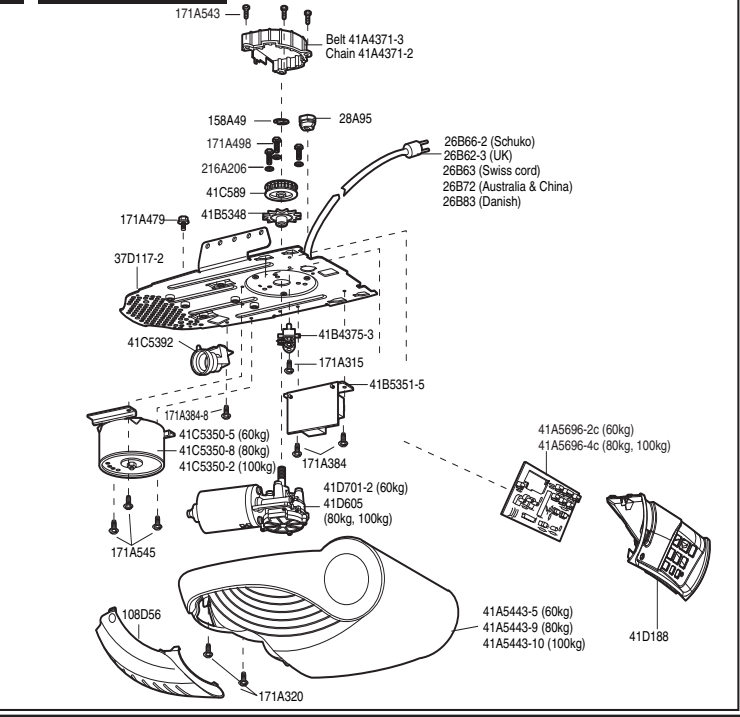
3. Πατήστε το τηλεχειριστήριο ή το διακόπτη της πόρτας. Εται ρυθμίζεται το ΕΠΑΝΩ όριο (ανοικτή πόρτα) και η πόρτα αρχίζει να κλείνει. **Πατήστε αμέσως το πορτοκαλί ή το μαύρο κουμπί.** Η πόρτα θα σταματήσει. Ρυθμίστε το επιθυμητό ΚΑΤΩ όριο (κλειστή πόρτα) πατώντας το μαύρο και το πορτοκαλί κουμπί. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα είναι εντελώς κλειστή χωρίς να ασκείται υπερβολική πίεση στον οδηγό (ο οδηγός δεν θα πρέπει να λυγίζει προς τα πάνω και η αλυσίδα ο μόνος δεν θα πρέπει να κρεμά ή να κυτρίνει κάτω από τον οδηγό). Πατήστε το τηλεχειριστήριο ή το διακόπτη της πόρτας. Εται ρυθμίζεται το ΚΑΤΩ όριο (κλειστή πόρτα) και η πόρτα αρχίζει να ανοίγει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν πατηθεί κανένα από τα κουμπιά προτού η πόρτα φτάσει στο δάπεδο, ο μηχανισμός ανοίγματος της γκαραζόπορτας επιχειρεί Αυτόματη ρύθμιση των ορίων, αντιστρέφει την κίνηση της πόρτας ανεβάζοντάς την από το δάπεδο και σταματώντας την στο ρυθμιζόμενο Επάνω όριο (ανοικτή). Αν το λαμπάκι λειτουργίας δεν αναβοβλίνει 10 φορές, η ρύθμιση ορίων πραγματοποιήθηκε με επιτυχία και δεν χρειάζεται να γίνει χειροκίνητα. Το όριο ΚΑΤΩ ρυθμίζεται στο δάπεδο. **Ανεξάρτητα από το αν η ρύθμιση των ορίων έγινε αυτόματα ή χειροκίνητα, ΠΡΕΠΕΙ να γίνει εκμάθηση της δύναμης, προκειμένου να ολοκληρωθεί σωστά η ρύθμιση των ορίων. Ανατρέξτε στην παράγραφο 27, Ρύθμιση της δύναμης.**

4. Ανοίξτε και κλείστε την πόρτα 2 ή 3 φορές με το τηλεχειριστήριο ή το διακόπτη πόρτας.

• Αν η πόρτα δεν σταματήσει στην επιθυμητή ΕΠΑΝΩ θέση (ανοικτή) ή αν η φορά κίνησης της πόρτας αντιστρέφει, προτού αυτή σταματήσει στην ΚΑΤΩ θέση (κλειστή), επαναλάβετε ακόμα μια φορά τη Χειροκίνητη ρύθμιση των ορίων.

• Αν η πόρτα σταματήσει τόσο στην ΕΠΑΝΩ (ανοικτή) όσο και στην ΚΑΤΩ (κλειστή) θέση, προχωρήστε στην δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής.



ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Αν εγκατασταθεί σωστά, ο μηχανισμός ανοίγματος αποδίδει τα μέγιστα με ελάχιστη συντήρηση. Ο μηχανισμός ανοίγματος δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Ρυθμίσεις ορίων και δύναμης: Οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να ελέγχονται και να πραγματοποιούνται σωστά κατά την εγκατάσταση του μηχανισμού ανοίγματος. Οι καιρικές συνθήκες μπορεί να επιφέρουν μικρές αλλαγές στη λειτουργία της πόρτας, επιβάλλοντας έτσι συμπληρωματικές ρυθμίσεις, ιδίως κατά τον πρώτο χρόνο λειτουργίας.

Ανατρέξτε στην παράγραφο Ρύθμιση ορίων και δύναμης στη σελίδα 11. Ακολουθήστε τις οδηγίες προσεκτικά και επαναλάβετε τη δοκιμή συστήματος ασφαλείας αντιστροφής ύστερα από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Τηλεχειριστήριο: Το τηλεχειριστήριο μπορεί να στερεωθεί στο αλεξήλιο του αυτοκινήτου με το κλιπ που το συνοδεύει. Μπορείτε να προμηθευτείτε ανά πάσα στιγμή

πρόσθετα τηλεχειριστήρια για κάθε αυτοκίνητο που χρησιμοποιεί το γκαράζ. Ανατρέξτε στην παράγραφο Αξέσουάρ. Τα νέα τηλεχειριστήρια πρέπει να προγραμματιστούν για να δεχεται ο μηχανισμός ανοίγματος εντολές από αυτά.

Μπαταρία τηλεχειριστηρίου: Οι μπαταρίες λιθίου θα πρέπει να έχουν διάρκεια ζωής έως 5 χρόνια. Αν η εμβέλεια εκπομπής μειωθεί, αντικαταστήστε την μπαταρία.

Για να αλλάξετε μπαταρία: Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες χρησιμοποιήστε το κλιπ που τοποθετείτε στο αλεξήλιο ή τη λάμα ενός κατασβιδίου για να ανοίξετε το καπάκι. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με το θετικό πόλο προς τα πάνω. Για να επανατοποθετήσετε το καπάκι, κοιμώστε το ασκώντας πίεση κατά μήκος των δύο πλευρών. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πηγαίνετε τις μπαταρίες σε αρμόδιο φορέα απόρριψης μπαταριών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Μια φορά το μήνα:

- Επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής. Πραγματοποιήστε τυχόν αναγκαίες ρυθμίσεις.
- Ανοίγocλείστε χειροκίνητα την πόρτα. Αν η πόρτα δεν είναι ισορροπημένη ή «κολλά», καλέστε επαγγελματία τεχνικό για γκαραζόπορτες.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα ανοίγει και κλείνει εντελώς. Ρυθμίστε τα όρια διαδρομής και τη δύναμη, αν είναι απαραίτητο.

Μια φορά το χρόνο:

- Λιπάνετε τους τροχίσκους κύλισης της πόρτας, τα ρουλεμάν και τους μεντεσέδες. Ο μηχανισμός ανοίγματος δεν χρειάζεται πρόσθετη λίπανση. Μην λιπαίνετε τους σιδηρόδρομους της πόρτας.
- ΛΙΠΑΝΕΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΚΑΙ ΤΟ ΦΟΡΕΙΟ.

114A2910E-GR

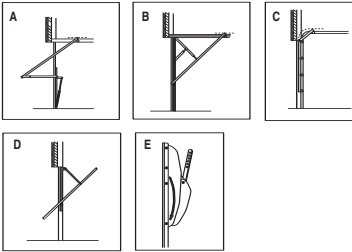
14-GR

INHALT	SEITE
SICHERHEITSHINWEISE	1
TORTYPEN	2
BENÖTIGTE WERKZEUGE	2
MITGELIEFERT KLEINTEILE	3
BEVOR SIE ANFANGEN	3
DIE FERTIG INSTALLIERTE ANLAGE	3
MONTAGE	4-5
INSTALLATION	5-6
STROMANSCHLUSS	7-8
PROGRAMMIERUNG DES CODES	9-10
JUSTIERUNG	11

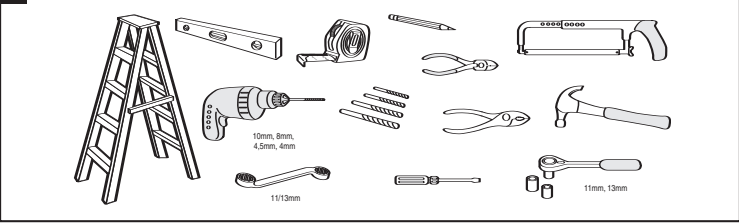
INHALT	SEITE
INSTALLIEREN DES PROTECTOR SYSTEMS™ (OPTIONAL)	12
BESONDERE EIGENSCHAFTEN	12
ZUBEHÖR	12
ERSATZTEILE	13-14
PFLEGE DES ANTRIEBES	14
INSTANDHALTUNG DES ANTRIEBES	14
HABEN SIE EIN PROBLEM?	15
BETÄTIGUNG DES ANTRIEBES	16
TECHNISCHE DATEN	16

1 TORTYPEN

- A. Einteiliges Tor nur mit horizontaler Laufschiene.
- B. Einteiliges Tor mit vertikaler und horizontaler Laufschiene – Spezialtorarm (E, The Chamberlain Arm™) und Lichtschränke, The Protector System™ (29(9)), erforderlich. Ihr Händler hilft Ihnen sicher gerne weiter.
- C. Sektionaltor mit gekrümmter Laufschiene – siehe 20B – Verbindung von Torarm. Für Tore mit über 2,5m Länge ist die Lichtschränke, The Protector System™ (29(9)), erforderlich.
- D. "Canopy" Kipptor – Spezialtorarm (E, The Chamberlain Arm™) und Lichtschränke, The Protector System™ (29(9)), erforderlich. Ihr Händler hilft Ihnen sicher gerne weiter.
- E. Spezialtorarm – The Chamberlain Arm™ für Tore von Typ B und D.



2 Benötigte Werkzeuge

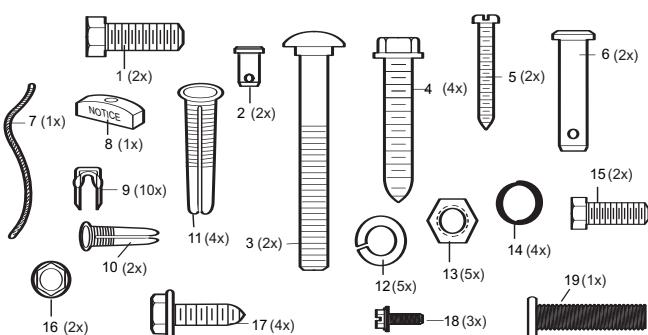


2-D

114A2910E-D

3 MITGELIEFERTE KLEINTEILE

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| (1) Sechskantschraube | (11) Betondübel |
| (2) Lastösenbolzen | (12) Sicherungsscheibe |
| (3) Schlossschraube | (13) Sechskantmutter |
| (4) Holzschrauben | (14) Ringbefestigung |
| (5) Blechschrauben | (15) Sechskantschraube |
| (6) Lastösenbolzen | (16) Kontermutter |
| (7) Seil | (17) Metrische Schneidschraube |
| (8) Griff | (18) Sechskantschraube |
| (9) Nagelschellen | (19) Rastbolzen |
| (10) Dübel | |



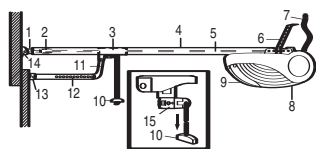
BEVOR SIE ANFANGEN:

- Sehen Sie sich die Wand und die Decke über dem Garagentor an. Die Laufschienenbefestigungskonsole muss gut gesichert an selbsttragenden Bauelementen angebracht werden.
- Ist die Decke in Ihrer Garage verputzt, verkleidet, verschalt, o. ä.? Eventuell sind spezielle Dübel oder andere Teile (nicht mitgeliefert) zur Befestigung erforderlich.
- Je nach Konstruktionsart Ihres Garagentores kann ein Spezialtorarm erforderlich sein.
- Haben Sie außer dem Garagentor einen Nebeneingang zu Ihrer Garage? Wenn Sie keinen Nebeneingang zu Ihrer Garage haben, ist eine externe Notentriegelung, Modell 1702E, sehr empfehlenswert.

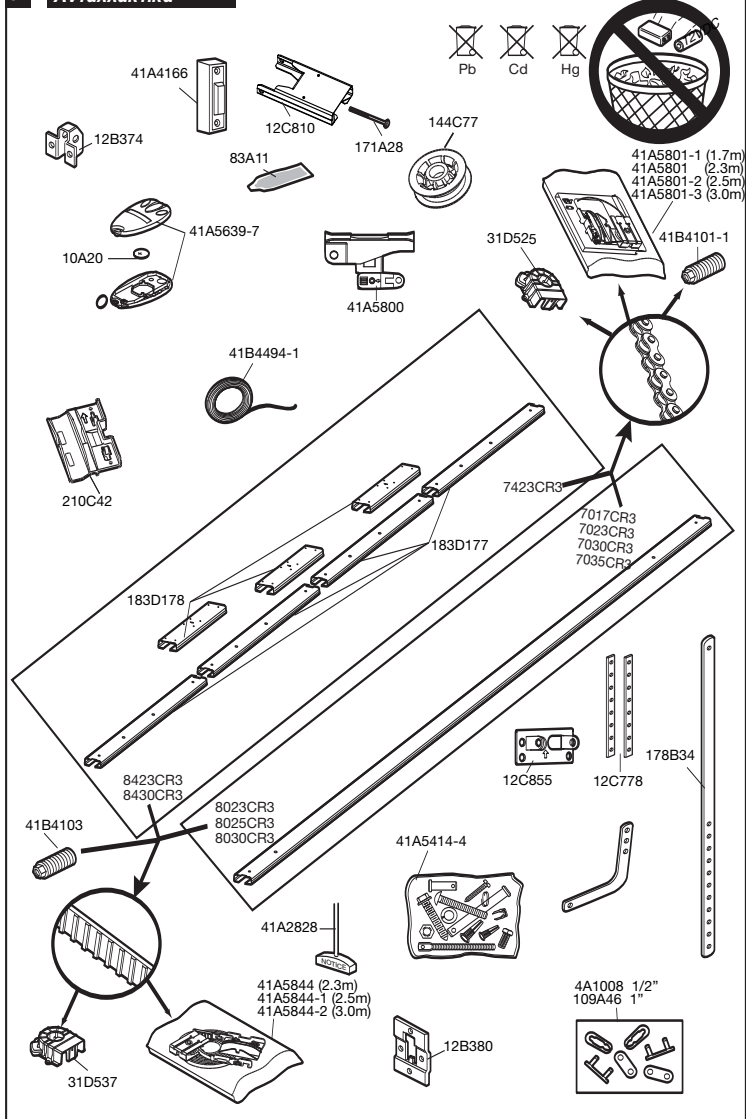
4 Die fertig installierte Anlage

Während der Montage, dem Einbau, der Justierung ist es nützlich, gelegentlich auf die Abbildung einer fertig eingebauten Anlage zu schauen.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| (1) Befestigungsteil | (10) Seil und Griff zur manuellen Entriegelung |
| (2) Befestigung für Kabelumlenkrolle | (11) Gebogener Torarm |
| (3) Laufwagen | (12) Gerader Torarm |
| (4) Schiene | (13) Torbefestigung und Platte |
| (5) Kette/Zahnriemen | (14) Sturzbefestigung |
| (6) Deckenbefestigung | (15) Entriegelungsarm Laufwagen |
| (7) Stromkabel | |
| (8) Antrieb | |
| (9) Lichtabdeckung | |



32 Ανταλλακτικά



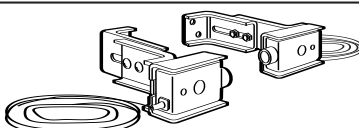
29 ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

(Βλέπετε αξεσουάρ)

Εγκαταστήστε αυτό το αξεσουάρ για όλες τις εγκαταστάσεις σε μονοκόμματα πόρτες με κατακόρυφο οδηγό, μονοκόμματα πόρτα με οριζόντιο και κατακόρυφο οδηγό, πόρτες με ύψος πάνω από 2,5 m και όταν η δύναμη κλεισίματος, όπως μετρείται στο κάτω μέρος της πόρτας, υπερβαίνει τα 400 N (40 kg).

Αφού εγκαταστήσετε και ρυθμίσετε το μηχανισμό ανοίγματος, μπορείτε να εγκαταστήσετε το Σύστημα Προστασίας. Οι οδηγίες εγκατάστασης συνοδεύουν το αξεσουάρ.

Το Σύστημα Προστασίας παρέχει μια πρόσθετη εξασφάλιση ενάντια στην περίπτωση που ένα μικρό παιδί θα πιάνονταν κάτω από τη γκαραζόπορτα. Χρησιμοποιεί μία αόρατη ακτίνα η οποία, σε περίπτωση



διακοπής της από εμπόδιο, αναγκάζει μία πόρτα που κλείνει να ανοίξει και δεν επιτρέπει σε μία ανοικτή πόρτα να κλείσει. Συνιστάται θερμά για σπιτικά με μικρά παιδιά.

Σημείωση: Ο μηχανισμός ανοίγματος θα εντοπίζει αυτόματα το Protector System, εφόσον αυτό είναι εγκατεστημένο. Ο μηχανισμός ανοίγματος θα κλείσει μόνο όταν ευθυγραμμιστούν οι αισθητήρες.

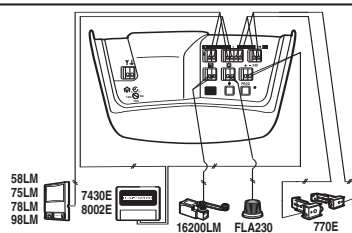
30 Ειδικά χαρακτηριστικά

1. Πόρτα με σύνδεση πόρτας
Ανοίξτε το φακό. Εντοπίστε τους βοηθητικούς ακροδέκτες ταχείας σύνδεσης. Συνδέστε το καλώδιο κωδωνοειδούς χειρολίου στους ακροδέκτες ταχείας σύνδεσης 1 και 2.

2. Σύνδεση φωτός αναβοσβήνματος

Το φως αναβοσβήνματος μπορεί να εγκατασταθεί οπουδήποτε. Συνδέστε τα καλώδια του φωτός στους ακροδέκτες ταχείας σύνδεσης 3 και 4. Ο ακροδέκτης 4 είναι η γείωση.

3. Η λειτουργία αυτόματου κλειδώματος μπορεί να ενεργοποιηθεί με περιστροφή του περιστροφικού επιλογέα στον επιθυμητό χρόνο. Αν υπάρχει εγκατεστημένο Protector System, η λειτουργία αυτόματου κλειδώματος θα πρέπει να ενεργοποιείται μετά την εγκατάσταση του Protector System.



31 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- (1) Μοντέλο 94330E Τηλεχειριστήριο μιας λειτουργίας
- (2) Μοντέλο 94333E Τηλεχειριστήριο 3 λειτουργιών
- (3) Μοντέλο 94335E Μίνι τηλεχειριστήριο Τριών λειτουργιών
- (4) Μοντέλο 9747E Ασύρματο Πληκτρολόγιο Εισόδου Χωρίς Κλειδί
- (5) Μοντέλο 78LM Πίνακας Ελέγχου Πολλαπλών Λειτουργιών Πόρτας
- (6) Μοντέλο 75E Φωτιζόμενος διακόπτης πόρτας
- (7) Μοντέλο 98LM Επίτοιχος διακόπτης ανιχνευτή κίνησης
- (8) Μοντέλο 760E Εξωτερικό Σύστημα Γρήγορης Απελευθέρωσης
- (9) Μοντέλο 1702E Το Σύστημα Προστασίας – The Protector System™
- (10) Μοντέλο 770E Σύστημα λυχνίας που αναβοσβήνει

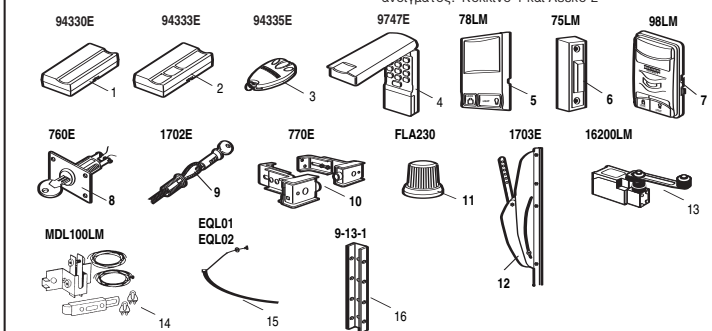
- (12) Μοντέλο 1703E Ο βραχίονας Chamberlain – The Chamberlain Arm™
- (13) Μοντέλο 16200LM Διακόπτης Πόρτα-σε-πόρτα
- (14) Μοντέλο MDL100LM Διάταξη Κλειδαριάς Μηχανικής Πόρτας
- (15) Μοντέλο EQL01 Σύστημα Ταχείας Απελευθέρωσης Χειρολαβής Πόρτας 2,5m
- (16) Μοντέλο EQL02 Σύστημα Ταχείας Απελευθέρωσης Χειρολαβής Πόρτας 4,0m

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Εξωτερική κλειδαριά – Προς ακροδέκτες μηχανισμού ανοίγματος: Κόκκινο-1 και Λευκό-2

Protector System™ – Προς ακροδέκτες μηχανισμού ανοίγματος: Λευκό-3 και Γκριζο-4

Πίνακας ελέγχου πόρτας – Προς ακροδέκτες μηχανισμού ανοίγματος: Κόκκινο-1 και Λευκό-2



114A2910E-GR

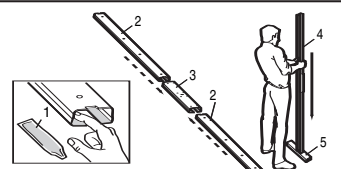
12-GR

MONTAGE

Wichtig! Wenn Sie ein "Canopy"-Kipptor, müssen Sie beim Zusammenbau der Schiene neben dieser Betriebsanleitung die Anweisungen für den Einbau The Chamberlain Arm™ befolgen.

5 Montage der Schiene

Innenseiten der Schienenteile mit Fett schmieren (1). Zur Vorbereitung der Montage Schienenteile (2) auf eine ebene Fläche legen. Alle vier Schienenteile sind untereinander austauschbar. Die Schienenstrebe (3) wird auf ein Schienenteil geschoben. Durch Aufschieben der Schienenstrebe auf das nächste Schienenteil werden zwei Schienenteile miteinander verbunden. Auf einem Stück Holz (5) werden die beiden Schienenteile (4) fluchtrecht ineinander gestoßen. Mit den verbleibenden Schienenteilen ebenso verfahren.

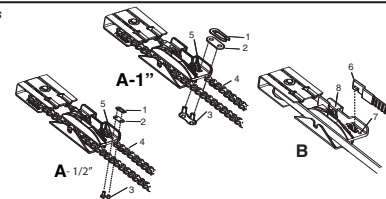


6 Installation der Kette/ des Zahnriemens

Kette/ Zahnriemen aus dem Verpackungs-karton entnehmen und Kette auf dem Boden auslegen (Kette/ Zahnriemen nicht verdrehen).

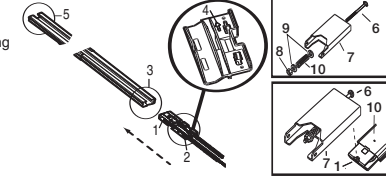
A. Kette: Stifte des Kettenschlosses (3) durch Kettenglied (4) und Loch des Laufwagens (5) drücken. Abdeckung (2) über Stifte und auf Kerben drücken. Klemm-feder (1) über Abdeckung und auf Stift-kerben schieben, bis beide Stifte sicher einrasten.

B. Zahnriemen: Verbindungsstück (6) zum Laufwagen in den Schlitz (7) am Laufwagen (8) einhaken.



7 Einlegen der Kette in die Schiene und Montage des Befestigungsteils

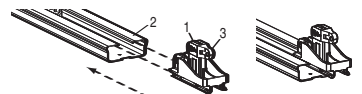
Befestigung für Umlenkrolle (1) und Innenteil des Laufwagens (2) auf hinteres Ende (Richtung Antrieb) der Schienen (3) schieben. Dabei muss die Befestigung für die Umlenkrolle unbedingt wie in der Abbildung dargestellt mit dem Pfeil (4) Richtung Vorderseite (Sturzbefestigung) der Schiene (5) eingeführt werden. Befestigung für Umlenkrolle Richtung Vorderseite (Sturzbefestigung) der Schiene (5) schieben. Schlossschraube (6) in Befestigungsteil (7) einführen. Federmutter (8) und Flachunterlegscheibe (9) locker auf Schlossschraube aufdrehen. Schlossschraube (6) des montierten Befestigungsteils (7) in die Öffnung in der Befestigung für die Umlenkrolle (1) einführen. Montiertes Befestigungsteil (7) weiter bis zur



Vorderseite (Richtung Sturzbefestigung) der Schiene (10) schieben.

8 Befestigung des Laufwagens an der Laufschiene

Außenteil des Laufwagens (1) auf hinteres Ende (Antrieb) der Schienen (2) schieben. Dabei muss das Ende mit dem Entriegelungsarm für den Laufwagen (3) unbedingt Richtung Antrieb zeigen. Außenteil des Laufwagens an Schiene hinunter schieben, bis es an das Innenteil des Laufwagens anschließt.



9 Schiene an Torantrieb befestigen und Kette/Zahnriemen montieren

HKette (4) und Zahnriemen (5) beiseite halten und Schiene (1) auf Unterlage (2) schieben, bis die Schiene sicher hält. Kette/Zahnriemen um Zahnrad

(3) legen und darauf achten, dass die Zähne korrekt in die Kette/ den Zahnriemen eingreifen.



4-D

114A2910E-D

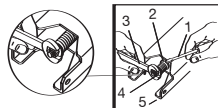
10 Befestigen der Zahnradabdeckung

Zahnradabdeckung (1) oben auf dem Antrieb (2) anlegen und mit Schrauben (3) befestigen.



11 Montage des Befestigungsteils

Federmutter auf Schlossschraube handfest anziehen. Schraubendreherspitze (1) in einen der Schlitz des Mutterrings (2) einführen und angelehnt gegen das Befestigungsteil festhalten. Maulschlüssel (3) am Vierkant der Federmutter (4) ansetzen, Federmutter um ca. 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis der Mutterring (2) sich vom Befestigungsteil (5) löst. Damit wird die Feder auf die optimale Kettenspannung eingestellt. Ist die Kette zu locker, kann sie vom Zahnrad gleiten.



Schlupft die Kette, Federmutter durch Drehen der Mutter um 180° im Uhrzeigersinn nachziehen. **Kette/Zahnriemen NICHT überspannen.**

INSTALLATION

Um Augenverletzungen zu vermeiden, sollte bei Arbeiten in Deckennähe eine Schutzbrille getragen werden. Entriegeln Sie alle vorhandenen Garagentorschlösser und bauen Sie diese gegebenenfalls aus, um Beschädigungen am Garagentor zu vermeiden.

Bevor Sie den Garagentorantrieb installieren, entfernen Sie bitte alle am Garagentor angebrachten losen Seile und Drähte, um Verletzungen durch verwickelte Seile usw. zu vermeiden.

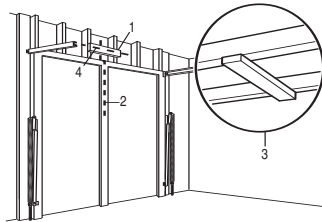
Der Ein- und Zusammenbau dieses Produkts ist den folgenden Normen entsprechend vorzunehmen: ZH1/494, VDE 0700 Teil 238 und VDE 0700 Teil 1.

Soweit räumlich möglich, empfiehlt es sich, den Einbau des Antriebes 2,1m oder höher über Garagenbodenhöhe vorzunehmen.

12 Positionierung der Laufschienenbefestigung

Die Laufschiene ist starr an einem selbsttragenden Bauelement der Garage zu befestigen. Falls erforderlich, Wand bzw. Decke mit einem 40mm Brett verstärken. Bei falscher Montage besteht die Möglichkeit, daß das Sicherheitsreversionssystem nicht richtig funktioniert.

Sie können die Laufschiene entweder an der Sturzwand (1) über dem Garagentor oder an der Decke (3) anbringen; befolgen Sie die Anweisung, die auf Ihre individuelle Situation am besten zutrifft. Markieren Sie bei geschlossenem Garagentor dessen vertikale Mittellinie (2). Ziehen Sie diese Linie bis zur Befestigungswand über dem Tor durch. Tor bis zum höchsten Punkt des Torwegs öffnen. 50cm über dem höchsten Punkt an der Befestigungswand eine horizontale Linie (4) ziehen, um für die Oberkante des Tors genügend Raum zu lassen.

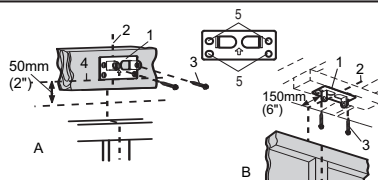


13 Montage der Sturzbefestigung

HINWEIS: Zur korrekten Platzierung der Sturzbefestigung nehmen wir auf die unter Schritt 12 gezogenen horizontalen Linien und die senkrechte Mittellinie Bezug.

A. Wandmontage: Sturzbefestigung (1) mittig auf der senkrechten Mittellinie (2) anlegen; dabei liegt ihr unterer Rand auf der horizontalen Linie (4) (mit dem Pfeil in Richtung Decke). Alle Löcher (5) für die Sturzbefestigung markieren. Löcher mit 4,5mm Durchmesser bohren und die Sturzbefestigung mit Holzschrauben (3) befestigen.

B. Deckenmontage: Senkrechte Mittellinie (2) weiter bis zur Decke ziehen. Sturzbefestigung (1) auf der senkrechten Markierung bis zu 150mm von der Wand entfernt mittig anlegen. Der Pfeil muss in Richtung Wand zeigen. Alle Befestigungslöcher (5)



markieren. Alle Löcher (5) für die Sturzbefestigung markieren. Löcher mit 4,5mm Durchmesser bohren und die Sturzbefestigung mit Holzschrauben (3) befestigen. Im Falle einer Montage an einer Betondecke sind die mitgelieferten Betondübel (6) zu verwenden.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

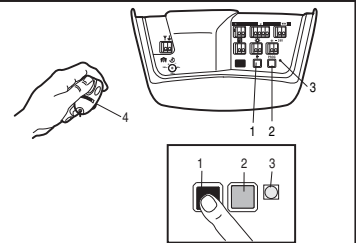
26 Ρύθμιση των ορίων

Τα όρια διαδρομής ορίζουν τα σημεία στα οποία θα σταματήσει η πόρτα καθώς κινείται κατά πάνω ή κατά κάτω. Ακολουθήστε τα δέματα που ακολουθούν για να ρυθμίσετε τα όρια.

Για να προγραμματίσετε τα όρια διαδρομής:

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το μαύρο κουμπί (1) έως ότου η κίτρινη ενδεικτική λυχνία (3) αρχίσει να αναβοσβήνει αργά και μετά αφήστε το.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το μαύρο κουμπί (1) έως ότου η πόρτα φθάσει στην επιθυμητή ανοικτή θέση. Ρυθμίστε τη θέση της πόρτας χρησιμοποιώντας το μαύρο (1) και το πορτοκαλί (2) κουμπί. Το μαύρο κουμπί μετακινεί την πόρτα προς τα ΠΑΝΩ και το πορτοκαλί κουμπί προς τα ΚΑΤΩ.
3. Πατήστε το τηλεχειριστήριο (4) ή τον πληκτροδιακόπτη του διακόπτη που παραλάβετε μαζί με το μηχανισμό ανοίγματος. Έτσι ρυθμίζεται η πλήρως ΕΠΙΛΑΝΩ (ανοικτή) θέση. Η πόρτα θα μετακινηθεί προς το δάπεδο και θα κινηθεί αντίστροφα προς την ΕΠΙΛΑΝΩ (ανοικτή) θέση. Ο μηχανισμός ανοίγματος έχει μπάρα τα όρια διαδρομής.

Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα βρίσκεται αρκετά ψηλά για να διερχεται το αυτοκίνητό σας. Ρυθμίστε, αν είναι απαραίτητο.



4. Η ενδεικτική λυχνία (3) θα σταματήσει να αναβοσβήνει όταν ολοκληρωθεί η εκμάθηση των ορίων.
Αν η πόρτα σταματήσει ή αντιστραφεί η φορά κίνησής της, προτού αυτή φθάσει στο δάπεδο, επαναλάβετε αμέσως τα βήματα 1-3. Αν η ρύθμιση των ορίων με αυτόν τον τρόπο δεν είναι επιτυχής, μεταβείτε στο σημείο 15 της παραγράφου «Συναντήσατε πρόβλημα» και ακολουθήστε τις οδηγίες για τη χειροκίνητη ρύθμιση των ορίων.

27 Ρύθμιση της δύναμης

Η δύναμη που μετρείται στο άκρο κλεισίματος της πόρτας δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 400 N (40 kg). Αν μετρηθεί δύναμη κλεισίματος μεγαλύτερη από 400 N, πρέπει να εγκατασταθεί το Σύστημα Προστασίας, βλέπε δέμα 29.

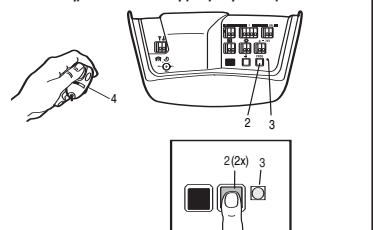
Το κουμπί ρύθμισης της δύναμης βρίσκεται πίσω από το φάκο του μηχανισμού ανοίγματος. Με τη ρύθμιση της δύναμης ρυθμίζεται η ισχύς που απαιτείται για το άνοιγμα και το κλείσιμο της πόρτας.

1. Εντοπίστε το πορτοκαλί κουμπί (2).
2. Πατήστε δύο φορές το πορτοκαλί κουμπί (2) για να μεταβείτε στη λειτουργία Ρύθμιση δύναμης. Το LED (3) (ενδεικτική λυχνία) θα αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα.
3. Πατήστε το τηλεχειριστήριο (4) ή τον πληκτροδιακόπτη του διακόπτη που παραλάβετε μαζί με το μηχανισμό ανοίγματος. Η πόρτα θα μετακινηθεί προς την ΚΑΤΩ (κλείσιμο) θέση. Πατήστε ξανά το τηλεχειριστήριο (4). Η πόρτα θα μετακινηθεί προς την ΠΑΝΩ (ανοικτή) θέση.

Το LED (3) (ενδεικτική λυχνία) θα σταματήσει να αναβοσβήνει όταν ολοκληρωθεί η εκμάθηση της

δύναμης. Η πόρτα πρέπει να κινηθεί διαγράφοντας έναν πλήρη κύκλο κατά ΠΑΝΩ και κατά ΚΑΤΩ, προκειμένου η δύναμη να ρυθμιστεί σωστά. Αν η μονάδα δεν μπορεί να ανοίξει και να κλείσει εντελώς την πόρτα, ελέγξτε την πόρτα για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά ισορυγισμένη και ότι δεν «κολλά».

Εκμάθηση της δύναμης ΠΡΕΠΕΙ να γίνεται, προκειμένου να ολοκληρώνεται σωστά η ρύθμιση των ορίων.

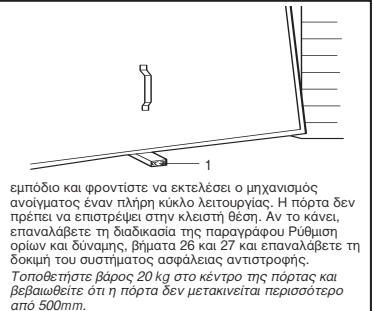


28 Δοκιμάστε το Σύστημα Ασφάλειας Αντιστροφής

Η δοκιμή του συστήματος ασφάλειας αντιστροφής είναι σημαντική. Η γκαραζόπορτα πρέπει να αντιστρέφει τη φορά κίνησής της όταν έρθει σε επαφή με εμπόδιο ύψους 40 mm, που βρίσκεται στο δάπεδο. Η εσφαλμένη ρύθμιση του μηχανισμού ανοίγματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό κατά το κλείσιμο της γκαραζόπορτας. Να επαναλαμβάνετε τη δοκιμή μια φορά το μήνα και να κάνετε τις απαραίτητες ρυθμίσεις, αν χρειάζεται.

Διαδικασία: Τοποθετήστε ένα εμπόδιο 40 mm (1) επίπεδο στο δάπεδο, κάτω από την γκαραζόπορτα. Θέστε την πόρτα σε λειτουργία με κατεύθυνση προς τα κάτω. Η φορά κίνησης της πόρτας πρέπει να αντιστραφεί όταν συναντήσει το εμπόδιο. Αν η πόρτα σταματήσει στο εμπόδιο, αφαιρέστε το εμπόδιο και επαναλάβετε τη διαδικασία της παραγράφου Ρύθμιση των ορίων, βήμα 26. **Επαναλάβετε τη δοκιμή.**

Αν η φορά κίνησης της πόρτας αντιστραφεί μόλις συναντήσει το εμπόδιο των 40 mm, αφαιρέστε το



εμπόδιο και φροντίστε να εκτελέσει ο μηχανισμός ανοίγματος έναν πλήρη κύκλο λειτουργίας. Η πόρτα δεν πρέπει να επιστρέφει στην κλειστή θέση. Αν το κάνει, επαναλάβετε τη διαδικασία της παραγράφου Ρύθμιση ορίων και δύναμης, βήματα 26 και 27 και επαναλάβετε τη δοκιμή του συστήματος ασφάλειας αντιστροφής. Τοποθετήστε βάρος 20 kg στο κέντρο της πόρτας και βεβαιωθείτε ότι η πόρτα δεν μετακινείται περισσότερο από 500mm.

24 Προγραμματίστε το Σύστημα Εισόδου Χωρίς Κλειδί

Ενεργοποιήστε το μηχανισμό ανοίγματος μόνο εφόσον η πόρτα φαίνεται ολόκληρη, δεν υπάρχουν εμποδιά και εφόσον ο μηχανισμός είναι σωστά ρυθμισμένος. Δεν θα πρέπει να μπαίνει ή να θγαίνει κανένας από το γκαράζ όταν η πόρτα κινείται. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τον ή τους διακόπτες ή το ή τα τηλεχειριστήρια. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν κοντά στην πόρτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το καινούριο Σύστημα Εισόδου Χωρίς Κλειδί πρέπει να προγραμματιστεί για να θέτει σε λειτουργία το μηχανισμό ανοίγματος της γκαραζόπορτας.

Προγραμματίστε το δέκτη έτσι ώστε ο κωδικός του να ταιριάζει με τον κωδικό πρόσβασης τηλεχειριστήριου: Χρήση του πορτοκαλί κουμπιού «ΕΚΜΑΘΗΣΗ» (LEARN)

1. Πατήστε και αφήστε το πορτοκαλί κουμπί «εκμάθηση» (1) στο μηχανισμό ανοίγματος. Η ενδεικτική λυχνία εκμάθησης θα ανάψει σταθερά για 30 δευτερόλεπτα.

2. Στο διάστημα των 30 δευτερολέπτων, πληκτρολογήστε έναν τετραψήφιο προσωπικό αριθμό αναγνώρισης (PIN) της επιλογής σας στο πληκτρολόγιο (2). Στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ENTER.

3. Αφήστε το κουμπί όταν το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος αρχίσει να αναβοσβήνει. Αυτό σημαίνει ότι ο μηχανισμός ανοίγματος έμαθε τον κωδικό. Αν δεν υπάρχει εγκατεστημένη λάμπα, θα ακούσετε δύο κλικ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τη μέθοδο αυτή χρειάζονται δύο άτομα, εφόσον το Σύστημα Εισόδου Χωρίς Κλειδί είναι ήδη τοποθετημένο έξω από το γκαράζ.

Χρήση του διακόπτη πόρτας πολλαπλών λειτουργιών:

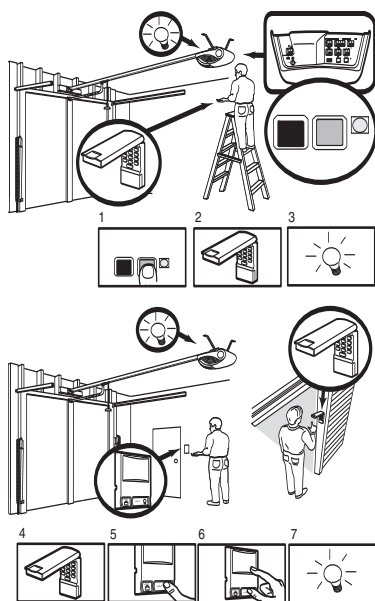
4. Πληκτρολογήστε έναν τετραψήφιο προσωπικό αριθμό αναγνώρισης (PIN) της επιλογής σας στο πληκτρολόγιο (2). Στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ENTER.

5. Καθώς κρατάτε πατημένο το κουμπί ENTER, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί LIGHT του διακόπτη πόρτας πολλαπλών λειτουργιών.

6. Συνεχίστε να κρατάτε πατημένα τα δύο κουμπιά ENTER και LIGHT και πατήστε τον ηλεκτροδιακόπτη του διακόπτη πόρτας πολλαπλών λειτουργιών (κρατάτε πατημένα και τα τρία κουμπιά).

7. Αφήστε τα κουμπιά όταν το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος αρχίσει να αναβοσβήνει. Αυτό σημαίνει

ότι ο μηχανισμός ανοίγματος έμαθε τον κωδικό. Αν δεν υπάρχει εγκατεστημένη λάμπα, θα ακούσετε δύο κλικ.



25 Χρήση του επίτοιχου διακόπτη πόρτας

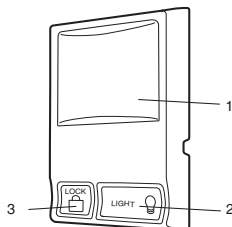
Ο ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Πατήστε τον ηλεκτροδιακόπτη (1) για να ανοίξετε ή να κλείσετε την πόρτα. Πατήστε τον ξανά για να σταματήσει η πόρτα να κινείται.

Φως: Πατήστε το κουμπί Light για να ανάψει ή να σβήσει το λαμπάκι του μηχανισμού ανοίγματος όσο η πόρτα κινείται. Αν το πατήσετε και ενεργοποιήσετε μετά το μηχανισμό ανοίγματος, το λαμπάκι θα παραμείνει αναμμένο για 2,5 λεπτά. Πατήστε το ξανά για να σβήσει το λαμπάκι συντομότερα. Το χρονικό διάστημα των 2,5 λεπτών μπορεί να αλλάξει σε 1,5 λεπτό, 3,5 ή 4,5 λεπτά με τον παρακάτω τρόπο: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη Κλειδώμα (Lock) έως ότου το λαμπάκι αρχίσει να αναβοσβήνει (περίπου 10 δευτερόλεπτα). Ενα μόνο αναβοσβήσιμο επισημαίνει ότι έχει γίνει επαναφορά του χρονοδιακόπτη στο 1,5 λεπτό. Επαναλάβετε τη διαδικασία και το λαμπάκι θα αναβοσβήσει δύο φορές, με επαναφορά του χρονοδιακόπτη στα 2,5 λεπτά. Επαναλάβετε ξανά για το χρονικό διάστημα των 3,5 λεπτών, μέχρι και τέσσερα αναβοσβήσματα το ανώτατο, για τα 4,5 λεπτά.

Κλειδώμα: Αποσκοπεί στο να εμποδίζει τη λειτουργία της πόρτας από τηλεχειριστήρια. Ωστόσο, η πόρτα ανοίγει και κλείνει από το διακόπτη πόρτας, την εξωτερική κλειδαριά και το Σύστημα εισόδου χωρίς κλειδί.

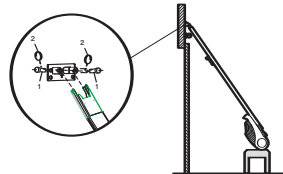
Για να ενεργοποιηθεί, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη Κλειδώμα (Lock) για 2 δευτερόλεπτα. Το λαμπάκι του ηλεκτροδιακόπτη αναβοσβήνει όσο η λειτουργία Κλειδώμα είναι ενεργοποιημένη. Για να απενεργοποιηθεί, πατήστε ξανά και κρατήστε πατημένο το διακόπτη Κλειδώμα (Lock) για 2 δευτερόλεπτα. Το λαμπάκι του ηλεκτροδιακόπτη σταματά να αναβοσβήνει. Η λειτουργία Κλειδώμα θα απενεργοποιηθεί, επίσης, όταν πατηθεί το κουμπί «ΕΚΜΑΘΗΣΗ» του πίνακα ελέγχου του μηχανισμού ανοίγματος.



14 Befestigen der Schiene an der Sturzbefestigung

Antrieb auf Garagenboden unter die Sturzbefestigung legen. Schiene anheben, bis die Löcher des Befestigungsteils und die Löcher der Sturzbefestigung übereinander liegen. Mit Lastösenbolzen (1) verbinden. Zur Sicherung Ringbefestigung (2) einführen.

BITTE BEACHTEN: Es kann erforderlich sein, den Antrieb vorübergehend höher zu legen, damit die Schiene bei mehrteiligen Toren nicht an die Federn stößt. Der Antrieb muß dabei entweder gut abgestützt (Leiter) oder von einer zweiten Person festgehalten werden.



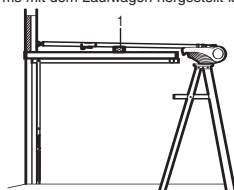
15 Positionieren des Antriebes

BITTE BEACHTEN: Im Idealfall ist ein 25mm dickes Brett (1) gut geeignet, den Abstand zwischen Tor und Schiene zu überbrücken, was jedoch nicht möglich ist, wenn der Abstand zur Decke zu gering ist.

Legen Sie den Antrieb auf eine Trittleiter. Öffnen Sie das Garagentor. Legen Sie ein 25mm dickes Brett (1) flach auf den oberen Abschnitt des Tors nahe der Mittellinie, wie in der Abbildung gezeigt. Stützen Sie die Schiene auf dem Brett ab.

Wenn das Torblatt beim Öffnen am Laufwagen anschlägt, am Laufwagenentriegelungsarm abwärts ziehen, um Innen- und Außenteil zu entriegeln. Der

Laufwagen kann entriegelt bleiben, bis die Verbindung des Arms mit dem Laufwagen hergestellt ist.



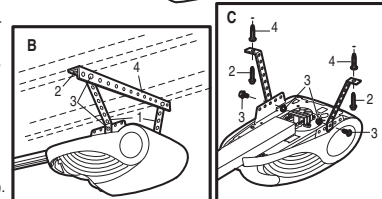
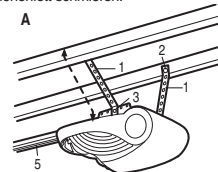
16 Aufhängen des Antriebes

Der Antrieb muß gut an einem selbsttragenden Bauelement der Garage befestigt werden.

Drei Einbaubeispiele werden gezeigt, obwohl es durchaus möglich ist, daß keines davon genau Ihrem eigenen System entspricht. Die Hängebefestigungen (1) müssen angewinkelt werden (Abb. A), um eine starre Abstützung zu gewährleisten. Bei verputzten, verklebten oder verschalteten Decken (Abb. B) ist vor dem Anbringen des Antriebes an einem selbsttragenden Bauelement eine stabile Metallkonsole (wird nicht mitgeliefert) (4) anzubringen. Für die Anbringung an einer Betondecke (Abb. C) die mitgelieferten Betondübel verwenden. Messen Sie auf beiden Seiten des Antriebes jeweils den Abstand zwischen Antrieb und selbsttragendem Bauelement (oder Decke). Schneiden Sie beide Stücke der Hängebefestigung auf die erforderliche Länge zu. Dann flachen Sie ein Ende jeder Befestigungskonsole ab und biegen bzw. drehen Sie diese, bis sie den Befestigungswinkel entspricht. Vermeiden Sie es, die Befestigungskonsole an einer Stelle zu biegen, an der sich Befestigungslöcher befinden. Bohren Sie in die selbsttragenden Bauelemente 4,5mm-Führungslöcher (oder Decke). Befestigungen mit Holzschrauben (2) am entsprechenden Bauelement montieren.

Heben Sie den Antrieb hoch; befestigen Sie ihn an den Hängebefestigungskonsolen mit Hilfe von einer Schraube, einer Sicherungsscheibe und einer Mutter (3). Vergewissern Sie sich, daß die Schiene über dem Tor

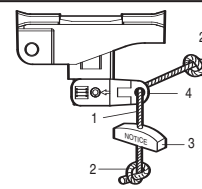
mittig angeordnet ist. ENTFERNEN Sie das 25mm dicke Brett. Ziehen Sie das Tor mit der Hand auf. Wenn es an der Schiene anstößt, setzen Sie die Laufschienenbefestigung höher. Die Unterseite der Schiene (5) mit Schienenfett schmieren.



17 Montage von Seil und Griff der manuellen Notentriegelung

Stecken Sie ein Ende des Seils (1) durch das Loch an der Oberseite des roten Griffs, so daß das Wort "NOTICE" (3) richtig herum lesbar erscheint (s. Abb.). Bringen Sie zur Sicherung im Seil einen sog. "Achtknoten" an (2). Der Knoten muß mindestens 25mm vom Seilende entfernt sein, damit er nicht schlupft. Ziehen Sie das andere Seilende durch das Loch im Entriegelungsarm des äußeren Laufwagens (4). Justieren Sie die Seillänge so, daß sich der Griff 1,8m über dem Garagenboden befindet. Sichern Sie das ganze mit einem weiteren "Achtknoten".

BITTE BEACHTEN: Wenn das Seil abgeschnitten



werden muß, ist das abgeschnittene Ende mit einem brennenden Streichholz oder Feuerzeug zu versiegeln, damit es nicht austranst.

21 Εγκατάσταση διακόπτη πόρτας

Τοποθετήστε το διακόπτη πόρτας σε σημείο από όπου φαίνεται η πόρτα, μακριά από την πόρτα, τα μηχανικά εξαρτήματα της πόρτας και μακριά από παιδιά.

Τοποθετήστε τον τουλάχιστον 1,5 m πάνω από το δάπεδο.

Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός από μια γκαραζόπορτα που κινείται ή από την εσφαλμένη χρήση του μηχανισμού ανοίγματος. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το διακόπτη πόρτας ή το τηλεχειριστήριο.

Να επικολάτε πάντοτε την προειδοποιητική ετικέτα στον τοίχο, δίπλα στο διακόπτη της πόρτας, για να σας υπενθυμίζει τις ασφαλείς διαδικασίες χρήσης.

Υπάρχουν 2 βιδωτοί ακροδέκτες (1) στο πίσω μέρος του διακόπτη (2). Απογυμνώστε περίπου 6 mm της μόνωσης από το καλώδιο κωδωνοειδούς χερουλιού (4). Διαχωρίστε τα καλώδια αρκετά, για να συνδεθεί το λευκό/κόκκινο καλώδιο στον ΚΟΚΚΙΝΟ βιδωτό ακροδέκτη 1 και το λευκό καλώδιο στο ΛΕΥΚΟ βιδωτό ακροδέκτη 2.

Στερεώστε το διακόπτη σε εσωτερικό τοίχο του γκαράζ με τις παρεχόμενες λαμαρινόβιδες (3). Ανοίξτε οπές 4 mm και χρησιμοποιήστε τις άγκυρες (προσδετήρες), σε περίπτωση που εγκατάσταση γίνεται σε λιθόκτιστο τοίχο. Ένα βολικό μέρος είναι δίπλα στη βοηθητική πόρτα και μακριά από παιδιά.

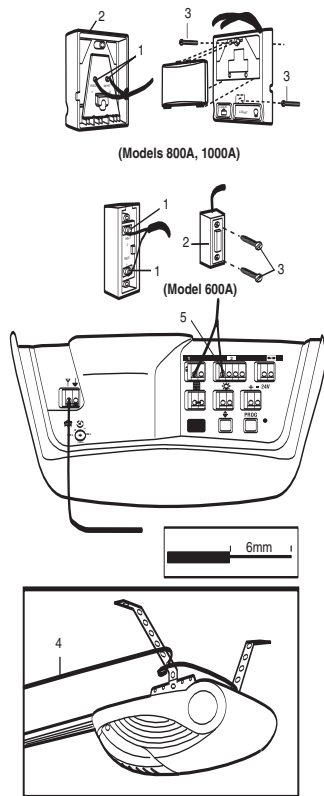
Τραβήξτε το καλώδιο του κωδωνοειδούς χερουλιού κατά μήκος του τοίχου και της οροφής μέχρι το μηχανισμό ανοίγματος της γκαραζόπορτας. Χρησιμοποιήστε μονωμένους στερεωτήρες για να στερεώσετε το καλώδιο. Οι ακροδέκτες ταχείας σύνδεσης του δέκτη βρίσκονται πίσω από το φάκο του μηχανισμού ανοίγματος.

Συνδέστε το καλώδιο του κωδωνοειδούς χερουλιού στους ακροδέκτες ως εξής: λευκό/κόκκινο στον κόκκινο και λευκό στον λευκό (5).

Λειτουργία του διακόπτη

Πατήστε τον για να ανοίξετε ή να κλείσετε την πόρτα.

Πατήστε τον ξανά για να σταματήσει η πόρτα καθώς κινείται.



21 Anbringung der Wandkonsole

Wandkonsole in Sichtweite des Garagentors außerhalb des Tor- und Torschielenbereichs sowie außer Reichweite von Kindern mindestens 1,5m über dem Boden installieren.

Ein Missbrauch des Torantriebs kann durch das auf- oder zufahrende Garagentor zu schweren Personenschäden führen. Kindern darf die Bedienung der Wandkonsole oder der Funksteuerung nicht erlaubt werden.

Zur Sicherheit den Warnhinweis dauerhaft neben der Wandkonsole anbringen.

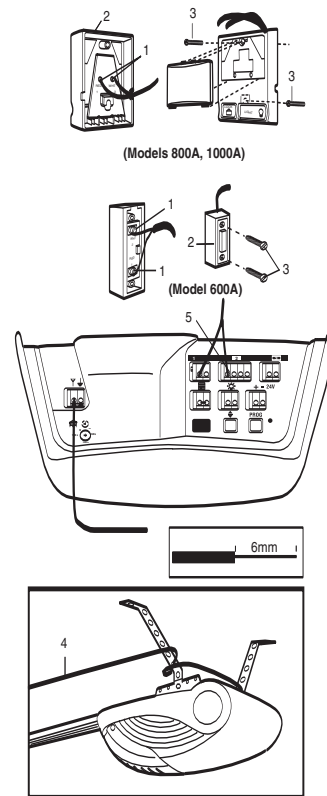
Auf der Rückseite der Wandkonsole (2) befinden sich zwei Schraubklemmen (1). Vom Klingeldraht (4) wird die Isolierung bis zu ca. 6mm abgezogen. Drähte weit genug voneinander trennen, sodass der weiß-rote Draht an die RED-Schraubklemme (RED) (1) und der weiße Draht an die WHT-Schraubklemme (2) angeschlossen werden kann.

Wandkonsole mit den mitgelieferten Blechschrauben (3) an eine Innenwand der Garage montieren. Bei Trockenwänden Löcher mit 4mm Durchmesser bohren und Dübel verwenden. Die Montage neben dem Garagenseiteneingang außer Reichweite von Kindern wird empfohlen.

Klingeldraht an der Wand entlang über die Decke bis zum Torantrieb führen. Zur Befestigung des Drahts Nagelschellen verwenden. Die Schnellanschlussklemmen des Empfängers liegen hinter der Abdeckung der Antriebsbeleuchtung. Klingeldraht wie folgt an die Klemmen anschließen: rot-weiß an rot und weiß an weiß (5).

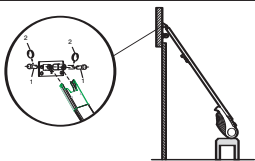
Betätigung des Tasters

Zum Öffnen bzw. Schließen des Tors einmal drücken. Zum Anhalten des fahrenden Tors erneut drücken.



14 Συνδέστε τον οδηγό στη βάση της κεφαλής

Τοποθετήστε τον μηχανισμό ανοίγματος στο δάπεδο του γκαράζ κάτω από τη βάση κεφαλής. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για να προστατεύσετε την εξωτερική επιφάνεια του μηχανισμού. Αφυλάξτε τον οδηγό, έως ότου οι σπές του χιτωνίου κεφαλής ευθυγραμμιστούν με τις σπές στη βάση κεφαλής. Ενώστε με την περόνη αβρώσας (1). Τοποθετήστε το δακτυλίοειδη προσδετήρα (2) για να ασφαλίσει. **Σημείωση:** Για να μπορεί ο οδηγός διατομής να περνάει ελεύθερα από τα ελατήρια τμηματικών πορτών, ίσως χρειαστεί να τοποθετήσετε το μηχανισμό ανοίγματος πάνω σε κάποιο προσωρινό στήριγμα. Ο μηχανισμός ανοίγματος πρέπει



είτε να στερεωθεί σε κάποιο υποστηρίγματα ή να κρατιέται σταθερά από δεύτερο πρόσωπο.

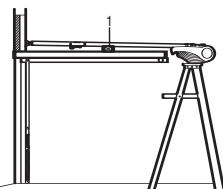
15 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Σημείωση: Ένα σανίδι 25mm (1) είναι βολικό για την επιτευξη μιας ιδανικής απόστασης μεταξύ της πόρτας και του οδηγού διατομής (εκτός αν δεν υπάρχει αρκετός αέρας διαθεσίμος).

Βάλτε το μηχανισμό ανοίγματος πάνω σε ένα σκαμνί. Ανοίξτε τη γκαραζοπορτά. Τοποθετήστε ένα σανίδι 25mm (1) οριζόντιο στο επάνω μέρος της πόρτας κοντά στην κεντρική αξονική γραμμή, όπως φαίνεται στο σχήμα. Ακουμπήστε τον οδηγό διατομής πάνω στο σανίδι.

Αν η ανυψωμένη πόρτα βρει στο φορείο, τραβήξτε προς τα κάτω τον βραχίονα απελευθέρωσης του φορείου για να αποσυνδέσετε τα εσωτερικά από τα εξωτερικά τμήματα. Το φορείο μπορεί να μείνει αποσυνδεδεμένο μέχρι να ολοκληρωθεί η σύνδεση του βραχίονα της πόρτας

στο φορείο.



16 ΑΝΑΡΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο μηχανισμός ανοίγματος πρέπει να στερεωθεί ασφαλώς σε δομικό στοιχείο του γκαράζ.

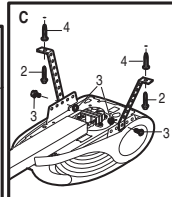
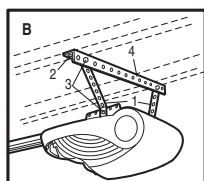
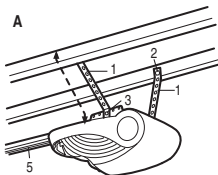
Φαίνονται τρεις αντιπροσωπευτικές διατάξεις. Η δική σας μπορεί να διαφέρει. Οι βάσεις (1) για την ανάρτηση πρέπει να είναι γωνιώδεις (Εικόνα Α) για σταθερή στήριξη. Σε οροφές με επένδυση, (Εικόνα Β) στερεώστε μια στήριξη μεταλλική βάση (δεν συμπεριλαμβάνεται) (4) σε κάποιο δομικό στοιχείο πριν εγκαταστήσετε τον μηχανισμό ανοίγματος. Για ανάρτηση σε τοιμεντρία οροφή, (Σχήμα C), χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες αγκυρώσεις.

Σε κάθε πλευρά του μηχανισμού ανοίγματος μετρήστε την απόσταση από το μηχανισμό μέχρι το δομικό στοιχείο (ή οροφή).

Κόψτε και τα δύο κομμάτια της βάσης για την ανάρτηση στα απαιτούμενα μήκη. Ισοπεδώστε τη μία άκρη κάθε βάσης και λυγίστε η στρίψτε ώστε να τις ταιριάζετε με τις γωνίες στερέωσης. **Μη λυγίσετε τις βάσεις στα σημεία που είναι οι σπές.** Ανοίξτε οδηγητικές σπές 4,5mm στα δομικά στοιχεία (ή οροφή). Στηρίξτε τις επίπεδες άκρες των στηριγμάτων στα υποστηρίγματα με ξυλόβιδες (2).

Σηκώστε το μηχανισμό ανοίγματος και στερεώστε τον στις βάσεις κρεμάσματος με βίδα, γκρόβερ και παξιμάδι (3). Σιγουρευτείτε ότι ο οδηγός διατομής είναι κεντραρισμένος πάνω από την πόρτα. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ το σανίδι των 25mm. Λειτουργήστε την πόρτα χειροκίνητα. Αν η πόρτα «βρει» στον οδηγό, σηκώστε τη βάση κεφαλής πιο ψηλά.

Χρησιμοποιήστε το σωληνάριο λιπαντικού και λιπάνετε την κάτω επιφάνεια του οδηγού (5).

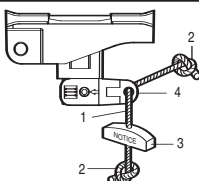


17 ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΚΑΙ ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Περάστε τη μία άκρη του σχοινιού (1) από την οπή στο πάνω μέρος της κόκκινης χειρολαβής, έτσι ώστε η λέξη «NOTICE» να διαβάζεται σωστά, όπως φαίνεται στο σχήμα (3). Ασφαλίστε με κόμπο (2).

Περάστε την άλλη άκρη του σχοινιού μέσα από την τρύπα του βραχίονα χειροκίνητης απελευθέρωσης του εξωτερικού φορείου (4). Ρυθμίστε το μήκος του σχοινιού έτσι ώστε ο βραχίονας να απέχει 1,8m από το πάτωμα. Ασφαλίστε με απλό κόμπο.

Σημείωση: Αν χρειαστεί να κόψετε το σχοινί, λειώστε τις άκρες του με ένα σπρίτο ή αναπτήρα για να μη ξεφτίσει.



114A2910E-GR

6-GR

24 Προγραμματίζετε τον οδηγό ανοίγματος

Torantrieb nur bedienen, wenn das Tor voll in Sicht, frei von Hindernissen und ordnungsgemäß justiert ist. Solange das Tor auf- oder zugefahren wird, darf niemand die Garage betreten oder verlassen. Kindern darf die Bedienung von Drucktastern oder Funksteuerungen und das Spielen in der Nähe des Tores nicht gestattet werden.

HINWEIS: Ihr neues schlüsselloses Zugangssystem muss für die Bedienung Ihres Garagentorantriebs programmiert werden.

Programmierung des Empfängers auf zusätzliche Funksteuerungscodes mit Hilfe der orangefarbenen Einlertaste:

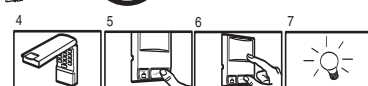
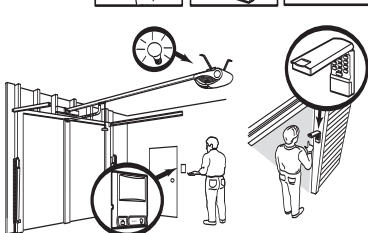
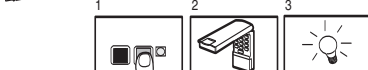
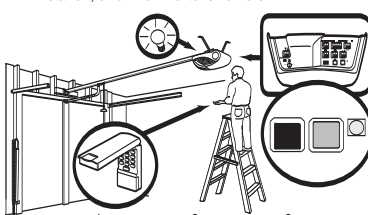
1. Orangefarbene Einlertaste (1) am Antrieb drücken und loslassen. Die Einlernanzeige leuchtet 30 Sekunden lang ohne Unterbrechung.
2. Geben Sie binnen 30 Sekunden über die Tastatur (2) eine vierstellige persönliche Identifikationsnummer (PIN) Ihrer Wahl ein; halten Sie dann die ENTER-Taste gedrückt.
3. Taste loslassen, sobald die Antriebsbeleuchtung blinkt (3). Der Code ist eingelesen. Ist die Lampe nicht installiert, sind zwei Klicktöne zu hören.

Programmierung mit der Multifunktions-Wandkonsole:

HINWEIS: Diese Programmierung muss von zwei Personen vorgenommen werden, falls das Schlüssellose Zugangssystem bereits außerhalb der Garage montiert ist.

4. Geben Sie über die Tastatur eine vierstellige persönliche Identifikationsnummer (PIN) Ihrer Wahl ein und halten Sie dann die ENTER-Taste gedrückt.
5. Halten Sie weiterhin die ENTER-Taste und gleichzeitig den LIGHT-Taster auf der Multifunktions-Wandkonsole gedrückt.
6. Halten Sie weiterhin die ENTER- und die LIGHT-Taster gedrückt und drücken Sie gleichzeitig auf den großen Drucktaster auf der Multifunktions-Wandkonsole (alle drei Taster sind gedrückt).

7. Alle Taster loslassen, sobald die Antriebsbeleuchtung blinkt. Der Code ist eingelesen. Ist die Lampe nicht installiert, sind zwei Klicktöne zu hören.



25 Bedienung der Wandkonsole

MULTIFUNKTIONS-WANDKONSOLE

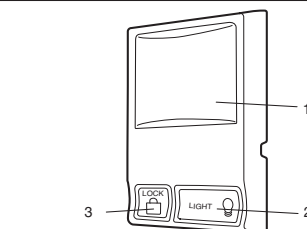
Zum Öffnen bzw. Schließen des Tors großen Drucktaster (1) einmal drücken. Zum Anhalten des fahrenden Tors erneut drücken.

Bedienung der Antriebsbeleuchtung

Zum Ein- oder Ausschalten der Antriebsbeleuchtung drücken Sie auf den Taster LIGHT. Wird das Tor auf- oder zugefahren, hat dieser Taster keinen Einfluss auf die Antriebsbeleuchtung. Schalten Sie das Licht an und aktivieren dann den Torantrieb, bleibt es 2-1/2 Minuten lang eingeschaltet. Zum früheren Abschalten des Lichts Taster erneut drücken. Neben dem 2-1/2-minütigen Verzögerungsintervall sind andere Einstellungen möglich (1-1/2, 3-1/2 oder 4-1/2 Minuten). Hierzu verfahren Sie wie folgt: Sperrtaste LOCK gedrückt halten, bis die Antriebsbeleuchtung blinkt (etwa 10 Sekunden). Ein einmaliges Blinken zeigt an, dass die Lichtverzögerung auf 1-1/2 Minuten zurückgesetzt wurde. Wenn Sie den Vorgang wiederholen, blinkt das Licht zweimal, d. h. die Verzögerung wurde wieder auf 2-1/2 Minuten eingestellt. Durch nochmaliges Wiederholen stellen Sie ein Intervall von 3-1/2 Minuten ein usw. Ein viermaliges Blinken zeigt das größtmögliche Intervall von 4-1/2 Minuten an.

Sperrfunktion

Mit der Sperrfunktion kann die Bedienung des Tors durch Handsender gesperrt werden. Von der



Wandkonsole, der externen Entriegelung und Bedieneinrichtungen des Schlüssellosen Zugangssystems aus kann das Tor jedoch weiterhin bedient werden. Zum Aktivieren der Sperre den Taster (3) mit der Aufschrift LOCK zwei Sekunden lang gedrückt halten. Solange die Sperrfunktion aktiviert ist, blinkt der große Drucktaster. Zum Aufheben der Sperre wird der LOCK-Taster erneut zwei Sekunden lang gedrückt gehalten. Der große Drucktaster hört auf zu blinken. Die Sperre wird zudem immer aufgehoben, wenn die Einlertaste am Torantrieb aktiviert ist.

10-D

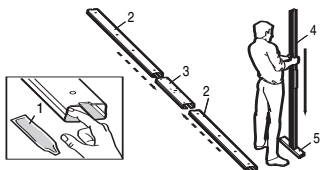
114A2910E-D

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αν η πόρτα σας είναι μονοκόμματη με κατακόρυφο οδηγό, πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο αξεσουάρ Chamberlain Arm™ σε συνδυασμό με το παρόν Εγχειρίδιο Κατόχου, κατά τη συναρμολόγηση του οδηγού.

5 Συναρμολογήστε τον οδηγό

Λιπάνετε τα εσωτερικά άκρα των τμημάτων του οδηγού χρησιμοποιώντας γράσο (1). Τοποθετήστε τα κομμάτια για συναρμολόγηση (2) πάνω σε επίπεδη επιφάνεια. Και τα τέσσερα τμήματα του οδηγού είναι εναλλάξια μεταξύ τους. Σύρτε το στήριγμα οδηγού (3) πάνω στο τμήμα οδηγού. Συνδέστε τον οδηγό σέρνοντας το στήριγμα οδηγού πάνω στο επόμενο τμήμα οδηγού. Κτυπήστε ελαφρώς το συγκρότημα οδηγού (4) πάνω σε ένα κομμάτι ξύλο (5), έως ότου τα τμήματα του οδηγού ελθουν στο ίδιο επίπεδο. Επαναλάβετε το ίδιο στα υπόλοιπα τμήματα του οδηγού.

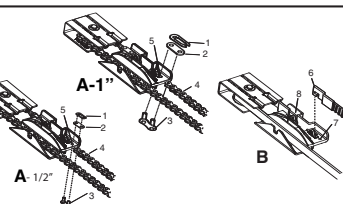


6 Εγκαταστήστε την αλυσίδα/τον μίαντα

Βγάλτε την αλυσίδα/τον μίαντα από το χαρτοκιβώτιο και απλώστε την/τον στο δάπεδο (μην της/του επιτρέψετε να τυλιχτεί).

A. Αλυσίδα: Σπρώξτε τις περόνες του σώματος του κυρίως συνδέσμου (3) μέσα από το σύνδεσμο αλυσίδας (4) και την οπή στο πίσω άκρο του φορείου (5). Πιέστε το καπάκι (2) πάνω στις περόνες και τις εγκοπές. Εφαρμόστε το κουμπωτό ελατήριο (1) πιέζοντας το πάνω στο καπάκι και τις εγκοπές των περόνων, έως ότου ασφαλισουν και οι δύο περόνες στη θέση τους.

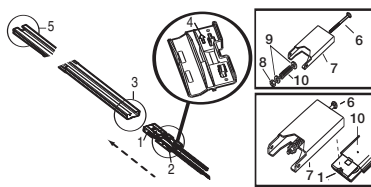
B. Μίαντας: Αγκιστρώστε το συνδετήρα (6) του φορείου στην εγκοπή (7) του φορείου (8).



7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ & ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ ΤΟ ΧΙΤΩΝΙΟ ΚΕΦΑΛΗΣ

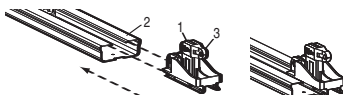
Σύρτε τη βάση τροχαλίας (1) και το εσωτερικό φορείο (2) στο πίσω άκρο (άκρο μηχανισμού ανοίγματος) του συγκροτήματος οδηγού (3). Τοποθετήστε οπισωθήποτε τη βάση τροχαλίας όπως δείχνει το σχήμα, με το βέλος (4) στραμμένο προς το μπροστινό άκρο (άκρο κεφαλής) του οδηγού (5). Σπρώξτε τη βάση προς το μπροστινό άκρο (άκρο κεφαλής) του οδηγού (5). Περάστε την καρρόβιδα (6) στη βάση χιτωνίου (7) της κεφαλής. Σφίξτε ελαφρώς το ελαστικό παζιμαδάκι (8) και την επίπεδη ροδέλα (9) στην καρρόβιδα.

Τοποθετήστε την καρρόβιδα (6) του συγκροτήματος του χιτωνίου κεφαλής (7) στο κοφτό άνοιγμα στη βάση τροχαλίας (1). Σύρτε το συγκρότημα του χιτωνίου κεφαλής (7) στο μπροστινό άκρο (άκρο κεφαλής) του οδηγού (10).



8 Συνδέστε το φορείο στον οδηγό

Σύρτε το εξωτερικό φορείο (1) στο πίσω άκρο (άκρο μηχανισμού ανοίγματος) του συγκροτήματος οδηγού (2). Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός απελευθέρωσης φορείου (3) έχει την κατεύθυνση του μηχανισμού ανοίγματος. Σύρτε το εξωτερικό φορείο μέσα στον οδηγό, έως ότου «πίσει» στο εσωτερικό φορείο.



9 Στερεώστε τον οδηγό στο μηχανισμό ανοίγματος και εγκαταστήστε την αλυσίδα/τον μίαντα

Κρατήστε στην άκρη την αλυσίδα (4) και τον μίαντα (5) και σύρτε τον οδηγό (1) πάνω στον αποστάτη (2), έως ότου ασφαλίσει ο οδηγός. Πάρτε την αλυσίδα/τον μίαντα

και τυλίξτε την/τον γύρω από τον οδοντωτό τροχό (3). Βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του οδοντωτού τροχού έχουν πιεί στην αλυσίδα/τον μίαντα.



114A2910E-GR

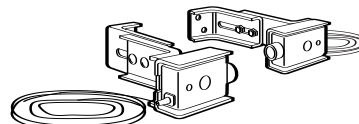
4-GR

29 Einbau des "Protector Systems™" (siehe Zubehör)

Installieren Sie die Lichtschränke "The Protector System™" in jedem Fall bei Canopy-Kipptoren, Einteiligen Tor mit vertikaler und horizontaler Laufschiene, Toren von über 2,5m und bei einer am unteren Torrand gemessenen Schließkraft von über 400N (40kg).

Wenn der Garagentorantrieb eingebaut und justiert ist, kann das Protector System™, als Zubehör, zur erhöhten Sicherheit, angebracht werden. Es ist als Zubehör lieferbar. Genaue Einbaubeschreibungen liegen bei.

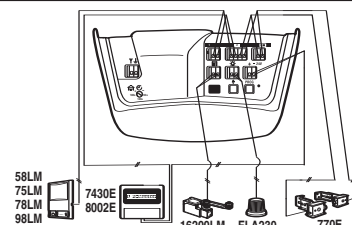
Das Protector System™ bietet zusätzliche Sicherheit, damit z.B. kleine Kinder nicht unter einem sich bewegendem Garagentor eingezwängt werden. Das Protector System™ arbeitet mit einem Infrarotstrahl. Wenn dieser durch ein Hindernis



unterbrochen wird, zwingt er ein sich schließendes Tor sich zu öffnen und hindert ein offenes Tor daran sich zu schließen; das System empfiehlt sich dringend für Garagenbesitzer mit kleinen Kindern. **Hinweis:** Der Torantrieb erkennt automatisch, wenn die Lichtschränke Protector System™ installiert wurde. Der Torantrieb schließt erst, wenn die Sensoren korrekt ausgerichtet sind.

30 Sonderausstattung

- Anschluss für Tür im Tor**
Lichtabdeckung öffnen. Dahinter liegen zusätzliche Schnellanschlussklemmen. Klingeldraht an Schnellanschlussklemmen 1 und 2 anschließen.
- Anschluss für Blinklicht**
Das Blinklicht kann an jeder beliebigen Stelle installiert werden. Entsprechende Kabel an Schnellanschlussklemmen 3 und 4 anschließen. Klemme 4 ist geerdet.
- Die Automatische Schließfunktion (Timer to Close)**
kann durch Drehen des Schalters entsprechend der gewünschten Zeitspanne eingestellt werden. Falls die Chamberlain-Lichtschränke „The Protector System™“ installiert wird, sollte die Automatische Schließfunktion

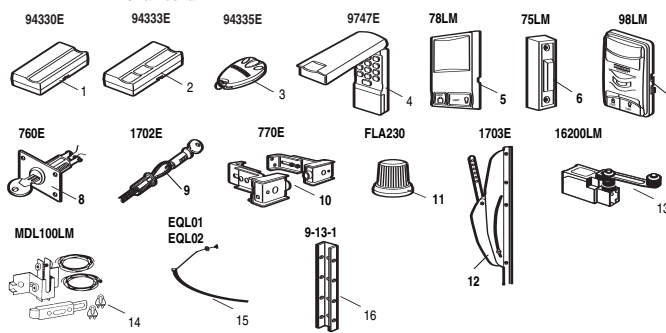


erst nach der Installation derselben eingestellt werden.

31 Zubehör

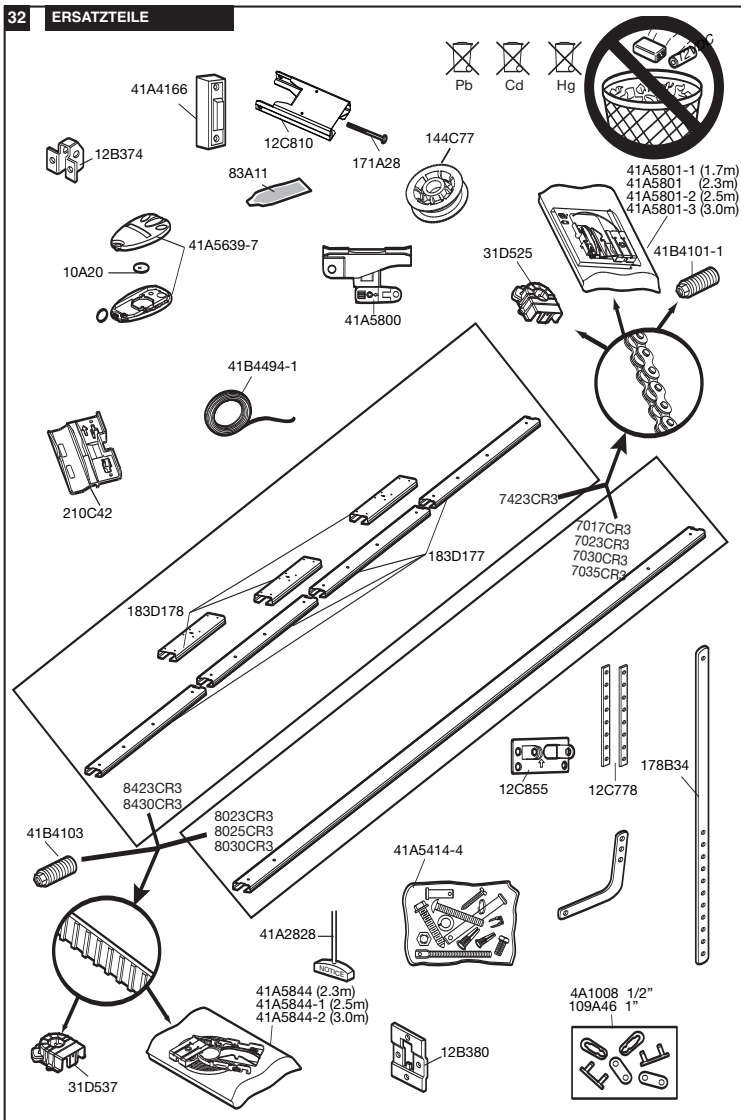
- | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| (1) Modell 94330E | 1-Kanal Handsender | (13) Modell 16200LM | Tür-in-Tor Schalter |
| (2) Modell 94333E | 3-Kanal Handsender | (14) Modell MDL100LM | Bodenzusatzverriegelung |
| (3) Modell 94335E | 3-Kanal Mini-Handsender | (15) Modell EQL01 | Torgriff-Notentriegelung 2,5m |
| (4) Modell 9747E | Drahtloses Codeschloss | Modell EQL02 | Torgriff-Notentriegelung 4,0m |
| (5) Modell 78LM | Multifunktions Wandkonsole | (16) Modell 9-13-1 | Torverstärkung |
| (6) Modell 75E | Beleuchtete Wandkonsole | | |
| (7) Modell 98LM | Wandkonsole mit Bewegungsmelder | | |
| (8) Modell 760E | Schlüsselschalter | | |
| (9) Modell 1702E | Externe Notentriegelung | | |
| (10) Modell 770E | Das Protector System™ | | |
| (11) Modell FLA230 | Flashing Light Kit | | |
| (12) Modell 1703E | Spezialtorarm – The Chamberlain Arm™ | | |

VERDRAHTUNGSANLEITUNG FÜR ZUBEHÖR
Schlüsselschalter – an Antriebsanschlussklemmen: Rot-1 und Weiss-2
Protector System™ – an Antriebsanschlussklemmen: Weiss-3 und Grau-4
Wandkonsole – an Antriebsanschlussklemmen: Rot-1 und Weiss-2



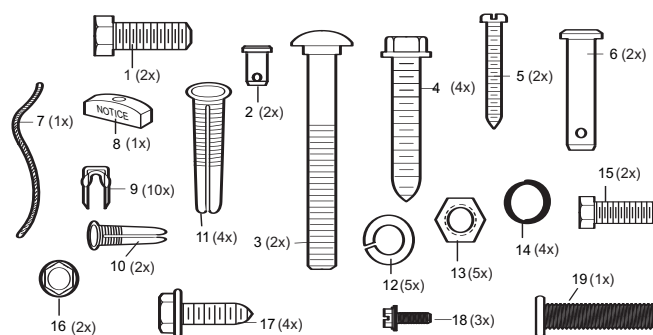
12-D

114A2910E-D



3 Παρεχόμενα μηχανικά εξαρτήματα

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| (1) Εξαγωνική βίδα | (11) Προσδετήρας τσιμέντου |
| (2) Περόνη αρθρώσεως | (12) Γκρόβερ (ροδέλα ασφαλείας) |
| (3) Καρόβιδα 8mm | (13) Εξαγωνικό παξιμάδι |
| (4) Ξυλόβιδες | (14) Δακτυλιοειδής στερεωτήρας |
| (5) Λαμαρινόβιδες | (15) Εξαγωνική βίδα |
| (6) Περόνη αρθρώσεως | (16) Ασφαλιστικό παξιμάδι |
| (7) Σκοινί | (17) Μετρική βίδα αυτοκοχλιοτόμησης |
| (8) Χειρολαβή | (18) Εξαγωνική βίδα |
| (9) Μονωμένοι στερεωτήρες | (19) Βίδα τερματισμού |
| (10) Προσδετήρας | |



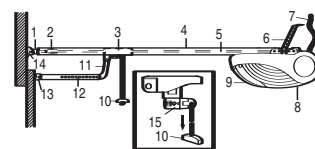
Προτού Ξεκινήσετε

- Ελέγξτε τον τοίχο ή την οροφή πάνω από την γκαραζόπορτα. Η βάση κεφαλής πρέπει να είναι καλά στερεωμένη στα δομικά στοιχεία.
- Εχει το γκαράζ σας οροφή με επένδυση; Αν ναι, μπορεί να χρειαστείτε μια βάση υποστήριξης και πρόσθετα μηχανικά εξαρτήματα στερέωσης (δεν παρέχονται).
- Ανάλογα με την κατασκευή της πόρτας σας, μπορεί να χρειαστείτε έναν ειδικό βραχίονα πόρτας. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Εχει το γκαράζ σας βοηθητική πόρτα, εκτός από την γκαραζόπορτα; Αν όχι, χρειάζεται ο εξωτερικός μηχανισμός ταχείας απελευθέρωσης, μοντέλο 1702E.

4 Ολοκληρωμένη εγκατάσταση

Καθώς προχωρείτε με τις διαδικασίες συναρμολόγησης, εγκατάστασης και ρύθμισης στο παρόν εγχειρίδιο, μπορείτε να σας φανεί χρήσιμο να ανατρέξετε σε αυτό το σχήμα ολοκληρωμένης εγκατάστασης.

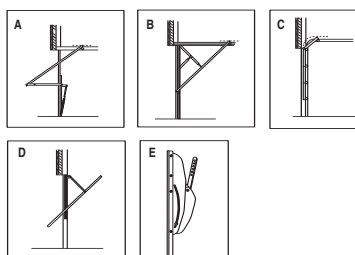
- | | |
|---------------------------|---|
| (1) Χιτώνιο κεφαλής | (10) Σκοινί και χειρολαβή μηχανισμού χειροκίνητης απελευθέρωσης |
| (2) Βάση άεργης τροχαλίας | (11) Καμπύλος βραχίονας πόρτας |
| (3) Φορείο | (12) Ευθύς βραχίονας πόρτας |
| (4) Οδηγός | (13) Υποστήριγμα & έλασμα πόρτας |
| (5) Αλυσίδα/μάντας | (14) Βάση κεφαλής |
| (6) Στερέωση ανάρτησης | (15) Μοχλός απελευθέρωσης φορείου |
| (7) Καλώδιο τροφοδοσίας | |
| (8) Μηχανισμός ανοίγματος | |
| (9) Φακός | |



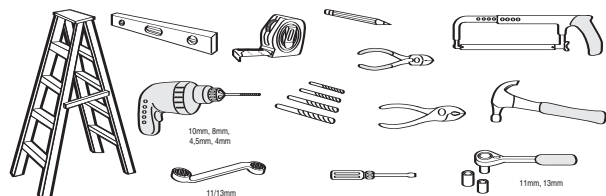
Περιεχόμενα	Σχήμα	Περιεχόμενα	Σχήμα
Κανόνες ασφαλείας	1	Εγκατάσταση του Protector	
Τύποι θυρών	2	System™ (προαιρετικό)	12
Απαιτούμενα εργαλεία	3	Είδικα χαρακτηριστικά των	12
Παρεχόμενα μηχανικά εξαρτήματα	3	Αξεσουάρ	12
Προτού ξεκινήσετε	3	Ανταλλακτικά	13-14
Ολοκληρωμένη εγκατάσταση	3	Φροντίδα του μηχανισμού ανοίγματος	14
Συναρμολόγηση	4-5	Συντήρηση του μηχανισμού ανοίγματος	14
Εγκατάσταση	5-6	Συναντήσατε πρόβλημα	15
ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	7-8	Λειτουργία του μηχανισμού	16
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ	9-10	ανοίγματος	16
Ρύθμιση	11	Προδιαγραφές	16

1 Τύποι θυρών

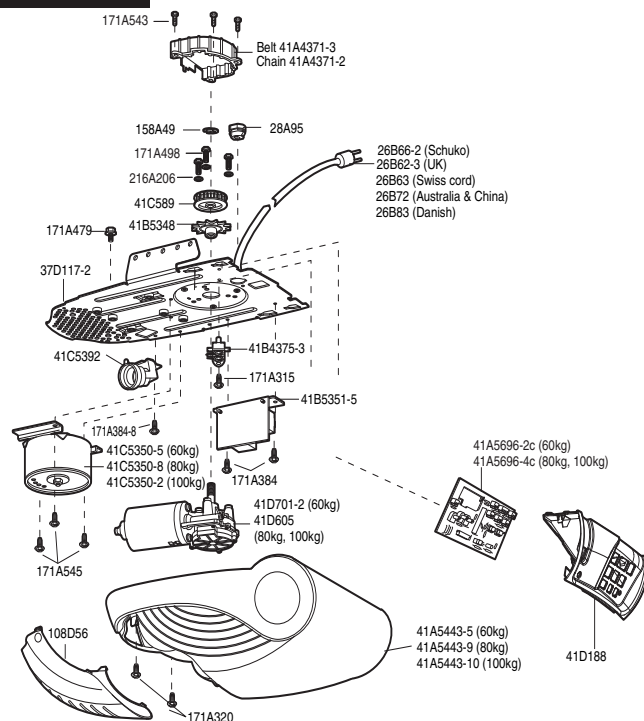
- A. Μονοκόμμη πόρτα με οριζόντιο οδηγό
B. Μονοκόμμη πόρτα με κατακόρυφο & οριζόντιο οδηγό – Απαιτείται ειδικός βραχίονας πόρτας (**E, The Chamberlain Arm™**) και το Σύστημα Προστασίας (29 (9)). Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
C. Τμηματική πόρτα με καμπύλο οδηγό – Βλέπετε **20B** – Συνδέστε τον βραχίονα. Το Σύστημα Προστασίας (29 (9)) είναι απαραίτητο σε πόρτες με ύψος πάνω από 2,5 m.
D. Μονοκόμμη πόρτα με κατακόρυφο οδηγό – Απαιτείται ειδικός βραχίονας πόρτας (**E, The Chamberlain Arm™**) και το Σύστημα Προστασίας (29 (9)). Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E. The Chamberlain Arm™ για χρήση σε θύρες τύπου B και D.



2 Απαιτούμενα εργαλεία



33 ERSATZTEILE



PFLEGE DES ANTRIEBES

Wenn der Antrieb richtig eingebaut ist, bleibt er bei minimalem Aufwand für die Instandhaltung voll leistungsfähig. Der Antrieb erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Begrenzungs- und Kraftjustierung: Diese Einstellungen sind nach dem Einbau zu prüfen und entsprechend einzustellen. Wetterbedingungen können einige kleinere Verstellungen des Garagentorantriebes erforderlich machen, so daß besonders während des ersten Betriebsjahrs einige Nachstellungen nötig werden könnten. Weitere Informationen zum Thema Begrenzungs- und Kraftjustierung finden Sie auf Seite 11. Befolgen Sie die Anleitungen genau und wiederholen Sie die Sicherheitsversionsprüfung nach jeder Justierung.

Fernbedienungssender: Die Fernbedienung läuft sich

unter Benutzung des mitgelieferten Clips an der Sonnenblende eines Fahrzeugs anbringen. Sehen Sie unter "Zubehör" nach, wenn Sie zusätzliche Fernbedienungen für Fahrzeuge erwerben, die die gleiche Garage benutzen. Neue Funksteuerungen müssen in den Antrieb „eingelernt“ (programmiert) werden.

Fernbedienungsbatterie: Die Lithiumbatterien sollten bis zu 5 Jahre halten. Batterien austauschen, wenn die Reichweite der Funksteuerung nachläßt.

Batterieaustausch: Zum Auswechseln der Batterien das Batteriefach mit einem Schraubenzieher oder Klemme öffnen. Die Batterien mit der positiven Seite nach oben einsetzen. Den Deckel wieder einsetzen und an beiden Seiten einschnappen lassen. Werfen Sie die verbrauchte Batterie nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie sie zu einer entsprechenden Müllentsorgungsstelle.

INSTANDHALTUNG DES ANTRIEBES

Einmal pro Monat:

- Wiederholen Sie die Sicherheitsversionsprüfung. Machen Sie dabei alle erforderlichen Justierungen.
- Betätigen Sie das Tor mit der Hand. Falls es nicht im Gleichgewicht ist oder klemmt, bestellen Sie einen qualifizierten Garagentordienst.
- Vergewissern Sie sich, daß sich das Tor voll öffnet und schließt. Justieren Sie je nach Bedarf

Begrenzung und/oder Kraft.

Einmal pro Jahr:

- Ölen Sie Rollen, Lager und Scharniere des Tors. Der Antrieb erfordert keine zusätzliche Schmierung. Laufschiene des Tors nicht schmieren!
- LAUFWAGEN UND SCHIENEN SCHMIEREN.

HABEN SIE EIN PROBLEM?

1. Der Antrieb funktioniert weder mit der Wandkonsole noch mit der Funksteuerung:

- Steht der Antrieb unter Strom? Eine Lampe an der Steckdose anschließen. Funktioniert sie nicht, so ist der Sicherungskasten oder Ausschalter zu prüfen.
- Sind alle Torschlösser entriegelt? Die Warnhinweise der Einbauleitung auf Seite 1 lesen.
- Hat sich unter dem Tor Eis oder Schnee angesammelt? Es kann sein, daß das Tor am Boden angefahren ist. Entfernen Sie das Hindernis.
- Die Feder des Garagentors ist eventuell gebrochen. Feder auswechseln lassen.

2. Der Antrieb funktioniert mit der Funksteuerung, aber nicht mit der Wandkonsole:

- Leuchtet die Wandkonsole? Wenn nicht, entfernen Sie den Klingeldraht von den Antriebsklemmen. Schließen Sie die roten und weißen Klemmen kurz, indem Sie beide Klemmen gleichzeitig mit einem Stück Draht berühren. Wenn der Antrieb funktioniert, sehen Sie nach, ob ein Drahtanschluß der Wandkonsole schadhaft ist, ob unter den Drahtklammern ein Kurzschluß entstanden ist oder ein gebrochener Draht vorliegt.
- Sind alle Drahtverbindungen in Ordnung? Siehe Seite 8 nochmals durch.

3. Der Antrieb funktioniert mit der Wandkonsole, aber nicht mit der Funksteuerung:

- Ersetzen Sie die Batterie, wenn erforderlich.
- Wenn Sie über zwei oder mehr Funksteuerungen verfügen, von denen nur eine funktioniert, wiederholen Sie die Abschnitte 22 und 24: "Programmieren des Antriebs und der Funksteuerung", "Programmieren des schlüssellosen Zugangssystems".
- Blinkt der Wandtaster? Dann ist die Sperrfunktion des Antriebs aktiviert. Wenn Sie über eine Multifunktions-Wandkonsole verfügen, halten Sie die Sperrtaste zwei Sekunden gedrückt, dann hört der Wandtaster auf zu blinken.

4. Die Reichweite der Funksteuerung ist unzureichend:

- Wurde eine Batterie eingesetzt?
- Positionieren Sie den Funksteuersender in Ihrem Wagen an einer anderen Stelle.
- Bei Garagentoren aus Metall, metallfolienbeklebter Isolierung und metallverkleideten Fassaden verringert sich die Aktivierungsdistanz des Funksteuersenders.

5. Das Tor kehrt aus keinem ersichtlichen Grund um und die Antriebsbeleuchtung blinkt nicht:

- Behindert etwas das Tor? Ziehen Sie am Entriegelungsgriff. Betätigen Sie das Tor mit der Hand. Wenn es nicht im Gleichgewicht ist oder klemmt, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Entfernen Sie Eis bzw. Schnee vom Garagenboden, wo das schließende Garagentor normalerweise auftrifft.
- Wiederholen Sie die Abschnitte 26 und 27: "Einstellung der Endschalter", "Einstellung der Kraft".

6. Wiederholen Sie die Sicherheitsrevisionsprüfung, wenn Sie mit dem Justieren fertig sind.

7. Wenn das Tor ohne offensichtlichen Grund umkehrt und die Antriebsbeleuchtung nach der Umkehr 5 Sekunden blinkt:

Prüfen Sie das Protector System™ (Lichtschranke) (wenn Sie es als Zubehör installiert haben). Wenn die LED blinkt, korrigieren Sie die Ausrichtung.

8. Antriebsgeräusche, die von den Hausbewohnern als störend empfunden werden:

Wenn das normale Betriebsgeräusch in der Nähe von Wohnräumen Probleme verursacht, empfiehlt es sich, Vibrationsdämpfungs kit 41A3263 zu installieren. Dieser Kit wurde entwickelt, um den Resonanzeffekt auszuschalten und läßt sich leicht einbauen.

9. Das Garagentor geht selbsttätig auf und zu:

Vergewissern Sie sich, daß der Knopf des Funksteuerungsteils nicht hängengeblieben ist.

10. Das Tor stoppt, schließt aber nicht völlig:

Wiederholen Sie den Abschnitt 26: "Einstellung der Endschalter". Nach jeder Justierung der Torarmlänge, der Schließkraft oder des Endschalters für die Torposition „GESCHLOSSEN“ muss der automatische Sicherheitsrücklauf erneut getestet werden.

11. Das Tor öffnet sich, geht jedoch nicht zu:

- Prüfen Sie das Protector System™ (Lichtschranke) (wenn Sie es als Zubehör installiert haben). Wenn die LED blinkt,

korrigieren Sie die Ausrichtung.

- Wenn die Antriebsbeleuchtung nicht blinkt und es sich um eine neue Anlage handelt, wiederholen Sie die Abschnitte 26 und 27: "Einstellung der Endschalter", "Einstellung der Kraft". Wiederholen Sie die Sicherheitsrevisionsprüfung, wenn Sie mit dem Justieren fertig sind.

12. Die Antriebsbeleuchtung geht nicht an:

Ersetzen Sie die Glühbirne (24V/21W max.). Ersetzen Sie defekte Lampen durch serienmäßige Glühbirnen.

13. Der Antrieb knarrt:

Es ist möglich, daß das Tor nicht im Gleichgewicht ist oder daß Federn gebrochen sind. Schließen Sie das Tor, und benutzen Sie das Handentriegelungsseil und den Griff, um den Laufwagen abzukuppeln. Öffnen und schließen Sie das Tor mit der Hand. Ein Tor, das gut im Gleichgewicht aufgehängt ist, bleibt an jedem beliebigen Punkt des Torweges stehen, da es voll und ganz durch seine Federn abgestützt ist. Sollte das nicht der Fall sein, bestellen Sie einen Fachhändler, um das Problem zu korrigieren.

14. Der Motor brummt kurz, dann funktioniert er nicht:

- Die Garagentorfedern sind möglicherweise gebrochen. SIEHE OBEN.
- Wenn das Problem bei der ersten Inbetriebnahme des Antriebes auftritt, ist das Tor verschlossen. Entpersen Sie das Torschloß.
- Wiederholen Sie die Sicherheitsrevisionsprüfung, wenn Sie mit dem Justieren fertig sind.

15. Der Antrieb funktioniert wegen Stromausfall nicht:

- Ziehen Sie das Handentriegelungsseil am Griff nach unten und rückwärts, um den Laufwagen zu entriegeln. Das Tor läßt sich dann von Hand öffnen und schließen. Wenn das Gerät wieder unter Strom steht, ziehen Sie den Entriegelungsgriff gerade abwärts. Bei der nächsten Aktivierung des Antriebes koppelt sich der Laufwagen wieder an.
- Eine Außenschellenentriegelung, die als Zubehör lieferbar ist, entriegelt den Laufwagen bei Stromausfall von außerhalb der Garage.

16. Manuelle Einstellung der Endschalter:

1. Schwarzen Drucktaster gedrückt halten, bis die gelbe LED langsam zu blinken beginnt und dann loslassen
2. Drucktaster justieren. Mit dem schwarzen Taster bewegt sich das Tor nach OBEN, mit dem orangefarbenen Taster bewegt sich das Tor nach UNTEN.

Stellen Sie sicher, dass das Tor für Ihr Fahrzeug weit genug öffnet.

3. Drücken Sie die Funksteuerung oder die Wandkonsole. Damit wird der Endschalter für die Torposition „OFFEN“ eingestellt. Dann beginnt das Tor sich zu schließen. Drücken Sie sofort den orangefarbenen oder den schwarzen Drucktaster. Das Tor hält an.

Justieren Sie die gewünschte Torposition „GESCHLOSSEN“ mit Hilfe des schwarzen und des orangefarbenen Drucktasters. Vergewissern Sie sich, dass das Tor ohne übermäßigen Druck auf die Schiene (Schiene darf sich nicht nach oben biegen, Kette/Zahnriemen darf nicht unter der Schiene durchhängen) vollständig schließt. Funksteuerung bzw. Wandkonsole drücken. Damit wird der Endschalter für die Torposition „GESCHLOSSEN“ eingestellt. Das Tor beginnt sich zu öffnen.

HINWEIS: Wenn weder der schwarze noch der orangefarbene Drucktaster gedrückt werden, bevor das Tor den Boden erreicht, versucht der Garagentorantrieb eine automatische Endschaltereinstellung, fährt das Tor vom Boden zurück und stoppt bei der eingestellten Torposition. „OFFEN“. Blinkt dann das Arbeitslicht nicht zehn Mal, sind die Endschalter erfolgreich eingestellt worden und müssen nicht manuell eingestellt werden; die Torposition „GESCHLOSSEN“ wird am Boden eingestellt. Allerdings MUSS die Kraft – unabhängig davon, ob die Endschalter automatisch oder manuell eingestellt werden – eingelernt (programmiert) werden, um die Einstellung der Endschalter korrekt abzuschließen (s. Abschnitt 27, Einstellung der Kraft).

4. Tor mit der Funksteuerung bzw. der Wandkonsole zwei- bis dreimal öffnen und schließen.

- Wenn das Tor nicht in der gewünschten Torposition „OFFEN“ stoppt oder zurückfährt, bevor es in der Torposition „GESCHLOSSEN“ stoppt, wiederholen Sie noch einmal die manuelle Einstellung der Endschalter.

- Wenn das Tor in den gewünschten Torpositionen „OFFEN“ und „GESCHLOSSEN“ stoppt, gehen Sie weiter zum Abschnitt "Test des Automatischen Sicherheitsrevisionssystems".

ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΔΙΑΒΑΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Η παράλειψη συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ακολουθούν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού ή υλικής ζημιάς.



- Διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά
- Ο μηχανισμός γκαραζόπορτας έχει σχεδιαστεί και δοκιμαστεί ώστε να προσφέρει ασφαλή λειτουργία σε λογικά πλαίσια, υπό τον όρο ότι έχει τοποθετηθεί και χρησιμοποιείται σε ασտήρη συμφωνία με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αυτά τα προειδοποιητικά σύμβολα ασφαλείας σημαίνουν Προσοχή – οδηγία σχετική με την προσωπική ασφάλεια και τις υλικές ζημιές. Διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά.

Προειδοποίηση: Αν το γκαράζ σας δεν έχει βοηθητική πόρτα, πρέπει να εγκατασταθεί ο εξωτερικός μηχανισμός ταχείας απελευθέρωσης, μοντέλο 1702E. Το εν λόγω αξεσουάρ επιτρέπει τη χειροκίνητη λειτουργία της γκαραζόπορτας από έξω, σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.



Διατηρείτε την γκαραζόπορτα ισοζυγισμένη. Μην αφήνετε το μηχανισμό ανοιγματος της γκαραζόπορτας να αντισταθμίζει το πρόβλημα μιας γκαραζόπορτας που «κollά». Αν η πόρτα «κollά», πρέπει να επιδιορθωθεί. Οι γκαραζόπορτες, τα ελατήρια των θυρών, τα σφυρμάτσονα, οι τροχαλίδες, τα υποστηρίγματα και τα μηχανικά εξαρτήματά τους υποβάλλονται σε εξαιρετικά υψηλή τάση, και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. **Μην επιχειρήσετε να τα χαλαρώσετε, να τα μετακινήσετε ή να τα ρυθμίσετε.** Καλέστε έναν τεχνικό για γκαραζόπορτες.



Μην φοράτε δαχτυλίδια, ρολόγια ή ριχτά ρούχα κατά την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του μηχανισμού ανοιγματος μιας γκαραζόπορτας.



Για να αποφευχθεί σοβαρός τραυματισμός από ενδεχόμενη εμπλοκή, **αφαιρέστε όλα τα σχοινιά που συνδέονται με την γκαραζόπορτα, προτού εγκαταστήσετε το μηχανισμό ανοιγματος της γκαραζόπορτας.**



Η εγκατάσταση και η καλωδίωση πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς οικοδομικούς και ηλεκτροικούς κώδικες. **Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας μόνο σε κατάλληλα γεωμενικές πρίζες.**



Ελαφρές γκαραζόπορτες από υαλοβάμβακα (fiberglass), αλουμίνιο ή χαλμά πρέπει να ενισχύονται σημαντικά, προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημία. (βλέπε σελίδα 7.) Η καλύτερη λύση είναι να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή τους για την τοποθέτηση ενός kit ενίσχυσης της εγκατάστασής του μηχανισμού ανοιγματος.



Η δοκιμή του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής είναι πολύ σημαντική. Η γκαραζόπορτα σας ΠΡΕΠΕΙ να αντιστρέφει την φορά κίνησης της όταν έρθει σε επαφή με εμπόδιο ύψους 40mm, που βρίσκεται στο δάπεδο. Η εσφαλμένη ρύθμιση του μηχανισμού ανοιγματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό κατά το κλείσιμο της γκαραζόπορτας. **Να επαναλαμβάνετε τη δοκιμή μια φορά το μήνα και να κάνετε τυχόν απαραίτητες ρυθμίσεις.**



Η μονάδα αυτή δεν θα πρέπει να εγκαθίσταται σε χώρο με νερά ή υγρασία.



Η πόρτα δεν πρέπει να επεκτείνεται πάνω από δημόσια πάροδο όταν λειτουργεί.



Το Σύστημα Προστασίας πρέπει να εγκαθίσταται όταν η δύναμη κλεισίματος στην άκρη της πόρτας υπερβαίνει τα 400N (40kg). Ενδεχόμενη υπερβολική δύναμη εμποδίζει τη σωστή λειτουργία του συστήματος ασφαλείας αντιστροφής ή προκαλεί ζημία στην γκαραζόπορτα.



Να επικαλλέτε πάντοτε την προειδοποιητική ετικέτα δίπλα στον επιτοίχο διακόπτη της πόρτας, για να σας υπενθυμίσει τις ασφαλείς διαδικασίες χρήσης.



Ανοίξτε όλες τις κλειδαριές της γκαραζόπορτας, για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημία στην γκαραζόπορτα.



Τοποθετήστε το φωτιζόμενο διακόπτη της πόρτας (ή τυχόν πρόσθετους διακόπτες) **σε σημείο από όπου φαίνεται η γκαραζόπορτα, σε ύψος 1,5m τουλάχιστον, και όπου δεν μπορούν να φτάσουν παιδιά.** Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τον ή τους διακόπτες. Μην χρησιμοποιείτε την κίνηση της πόρτας για να ανοίξετε ή να κλείσετε την πόρτα.



Να χρησιμοποιείτε το μηχανισμό ανοιγματος μόνο εφόσον η πόρτα φαίνεται ολόκληρη, δεν υπάρχουν εμπόδια και εφόσον ο μηχανισμός ανοιγματος είναι σωστά ρυθμισμένος. Δεν θα πρέπει να μπαίνει ή να θγαίνει κανένας από το γκαράζ όταν η πόρτα κινείται. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν κοντά στην πόρτα.



Να χρησιμοποιείτε το μηχανισμό ανοιγματος μόνο εφόσον η πόρτα φαίνεται ολόκληρη, δεν υπάρχουν εμπόδια και εφόσον ο μηχανισμός ανοιγματος είναι σωστά ρυθμισμένος. Δεν θα πρέπει να μπαίνει ή να θγαίνει κανένας από το γκαράζ όταν η πόρτα κινείται. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν κοντά στην πόρτα.



Αποσυνδέστε το μηχανισμό της γκαραζόπορτας από το ρεύμα προτού ξεκινήσετε επισκευές ή αφαιρέσετε καλώδια.



Το προϊόν αυτό παρέχεται με καλώδιο τροφοδοσίας ειδικού σχεδιασμού, το οποίο, σε περίπτωση που υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου τύπου. Τέτοιου είδους καλώδιο πρέπει να προμηθευστεί και να αναθετεται την τοποθέτησή του σε εξειδικευμένο τεχνικό.



Το προϊόν αυτό παρέχεται με καλώδιο τροφοδοσίας ειδικού σχεδιασμού, το οποίο, σε περίπτωση που υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου τύπου. Τέτοιου είδους καλώδιο πρέπει να προμηθευστεί και να αναθετεται την τοποθέτησή του σε εξειδικευμένο τεχνικό.

ACCIONAMIENTO DEL AUTOMATISMO

El automatismo se puede activar mediante uno de los siguientes dispositivos:

- **El control para pared.** Oprima el pulsador y no lo suelte hasta que la puerta se desplace.
- **El contactor a llave externo o la llave digital** (si se ha instalado uno de estos equipos adicionales).
- **El control remoto.** Oprima el botón y no lo suelte hasta que la puerta se desplace.

Apertura manual de la puerta:
La puerta se debería hallar cerrada en la medida de lo posible. Los muelles flojos o rotos pueden provocar que la puerta se caiga rápidamente. Eso puede llegar a provocar graves daños personales y materiales.

La puerta se puede abrir manualmente tirando hacia abajo y hacia atrás del mango de desbloqueo (en el sentido del automatismo). Para volver a conectar la puerta, tire del mango de desbloqueo recto hacia abajo.

No ajuste el mango de desbloqueo manual para abrir o cerrar la puerta. Si el automatismo se maneja mediante control remoto o control para pared iluminado,...

1. la puerta se cierra si está abierta y/o se abre si está cerrada.
2. la puerta se detiene cuando se cierra.
3. la puerta se detiene cuando se abre (y deja suficiente espacio para pequeños animales de compañía, o para ventilar).
4. la puerta se desplaza en el sentido contrario si se ha detenido durante el desplazamiento de apertura o de cierre.
5. la puerta se abre si durante el cierre se encuentra con un obstáculo.
6. la puerta retrocede y se detiene si durante la apertura se encuentra con un obstáculo.
7. El sistema protector, que se puede adquirir opcionalmente, se basa en un rayo invisible. Si éste se interrumpe por un obstáculo, mientras que la puerta se está cerrando, se volverá a abrir; si la puerta está abierta, con él se impide el cierre. **EL SISTEMA SE RECOMIENDA ENCARDECIDAMENTE PARA DUEÑOS DE GARAJE CON NIÑOS PEQUEÑOS.**

Permita que el automatismo se enfríe durante 15 minutos después de haber sido accionado cinco veces seguidas.

La iluminación del automatismo se enciende automáticamente: 1. Cuando el automatismo se conecte por primera vez a la red eléctrica; 2. Después de un corte de corriente; 3. Al accionar el automatismo.

La luz se vuelve a apagar automáticamente después de unos 2 1/2 minutos. La bombilla no puede ser más potente que 230V/40W.

GARANTÍA DEL ABRIDOR DE LA PUERTA DE COCHERA

Chamberlain GmbH garantiza al primer comprador minorista de este producto, que el producto estará libre de todo defecto en materiales y/o mano de obra, por un periodo de 24 meses completos (2 años) después de la fecha de compra. El motor está garantizado contra cualquier defecto en los materiales o mano de obra, por un periodo de: LM1000A, 60 meses completos (5 años); LM800A, 48 meses completos (4 años); LM600A, 36 meses completos (3 años) desde la fecha de compra. Después de la recepción del producto, el primer comprador minorista está obligado a revisar el producto para determinar si existen defectos visibles algunos.

Condiciones: Esta garantía constituirá el único remedio disponible bajo la ley para el comprador, por cualquier daño relacionado o debido a una pieza o producto defectuoso. La garantía está estrictamente limitada a la reparación o sustitución de las piezas de este producto las cuales se haya determinado que son defectuosas.

Esta garantía no cubre daños que no sean de fabricación y que puedan ser la causa de un uso inadecuado (incluyendo el uso que no se ajuste plenamente al manual de Chamberlain de instrucciones de instalación, operación y cuidado; la falta de un correcto y adecuado mantenimiento así como también cualesquiera sean las adaptaciones o alteraciones a los productos). Tampoco incluye los gastos de mano de obra para desmontar y reinstalar un componente nuevo o reparado como tampoco el cambio de baterías.

Un producto que este bajo garantía el cual se haya determinado ser defectuoso en materiales y/o mano de obra, será reparado o sustituido (a opción de Chamberlain) sin costo alguno al dueño por la reparación y/o sustitución de piezas o productos. Las piezas defectuosas serán reparadas o sustituidas con piezas nuevas o con piezas reconstruidas en la fábrica a opción de Chamberlain.

Si durante el periodo de garantía el producto aparenta ser defectuoso, póngase en contacto con el establecimiento donde realizó la compra original.

Esta garantía no afecta a los derechos del estatuto del comprador según la legislación nacional aplicable vigente ni a los derechos del comprador especificados en su contrato de compra/venta. En la ausencia de una legislación nacional o de la Comunidad Económica Europea (CEE) que se pudiera aplicar, esta garantía será la única y exclusiva solución y ni Chamberlain ni sus afiliados o distribuidores serán responsables de cualquier incidente o daños consiguientes relacionados con la garantía expresa o implícita de este producto.

Ningún representante o persona está autorizada para asumir en nombre de Chamberlain, ninguna otra responsabilidad relacionada con la venta de este producto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de entrada230-240 VAC, 50Hz
Fuerza de tracción máx.....600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Fuerza rotativa normal.....6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Vatios130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Potencia en servicio stand-by5.5W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)

Motor

Tipo de motor.....motor reductor CC con lubricación permanente
Mecanismo de accionamiento
Automatismoautomatismo: cadena/ correa dentada con carro de dos piezas en riel de acero

Longitud del recorrido.....ajustable hasta 2,3m
Velocidad.....127-178mm por segundo
Iluminación.....conectada cuando se active automatismo, desconectado 2,5 minutos después de la parada del automatismo.
Barra de puerta.....brazo de la puerta ajustable. Cable de tracción para desbloqueo del carro.

Seguridad

Seguridad personal.....pulsación de tecla e detención automática con marcha abajo. Pulsación de tecla y detención automática con marcha arriba

Electrónicoregistro de fuerzas automático
Eléctricoprotector de sobrecarga en transformador y cableado de baja tensión para control para pared.

Ajuste interruptor final.....mediante: detección óptica de de carrerarevoluciones y posición de puerta.
Ajuste interruptor finalelectrónico, semi y de carreracomplementamente automático
Circuito de arranque.....circuito de baja tensión para control para pared

Dimensiones

Longitud (en total).....3,2m
Distancia a techo requerida.....30mm
Peso en suspensión.....14,5kg

Receptor

Registros de memoria.....16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Frecuencia de utilización.....433,92MHz

NOTA: Chamberlain recomienda encarecidamente que se instale el sensor de infrarrojos "The Protector System" en todos los automatismos para puertas de garaje.

Declaración de Conformidad



Por la presente, el abajo firmante declara que el equipo especificado y todos sus accesorios, cumplen con las directivas y normas pertinentes.

Modelo:.....LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC

✓ 73/23/EEC

✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), y EN60335-2-95 (2000)

Declaración de Ensamblaje

La instalación y el mantenimiento de un operador de puerta por corriente eléctrica, en combinación con una puerta de garaje deberán ser efectuados de acuerdo a todas las instrucciones del fabricante para que cumplan con las disposiciones de la EN12453, EN13241-1 y de la Directiva para Maquinarias 89/392/CEE.

Barbara P. Kelchhoff

B. P. Kelchhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May , 2005

BETÄTIGUNG DES ANTRIEBES

Sie können den Antrieb über eine der folgenden Einrichtungen aktivieren:

- **Die Wandkonsole.** Drücken Sie die Taste und lassen Sie sie nicht los, bis das Tor sich in Bewegung setzt.
- **Den Schlüsselschalter oder das schlüssellose Zugangssystem** (wenn Sie eine dieser Zusatzeinrichtungen installiert haben).
- **Die Funksteuerung.** Drücken Sie den Knopf und lassen Sie ihn nicht los, bis sich das Tor in Bewegung setzt.

Manuelles Öffnen des Tors:

Das Tor soll, wenn möglich, voll geschlossen sein. Schwache oder gebrochene Federn können das Tor schnell zufallen lassen. Dies kann schwere Personen- oder Sachschäden zur Folge haben.

Das Tor läßt sich von Hand durch Abwärts- und Rückwärtsziehen des Entriegelungsgriffs (in Richtung Antrieb) öffnen. Um das Tor wieder zu verbinden, ziehen Sie den Entriegelungsgriff gerade nach unten.

Benutzen Sie den Handentriegelungsgriff nicht, um das Tor auf- oder zuzuziehen.

Wird der Antrieb per Funksteuerung oder beleuchteter Wandkonsole bedient,...

1. schließt das Tor, falls es offen ist bzw. öffnet, falls es geschlossen ist.
2. stoppt das Tor, wenn es zufährt.
3. stoppt das Tor, wenn es auffährt (und lässt genügend Raum für kleine Haustiere bzw. zum Lüften).
4. fährt das Tor in die entgegengesetzte Richtung, falls es während des Auf- oder Zufahrens gestoppt wurde.
5. fährt das Tor auf, falls es während des Schließens auf ein Hindernis trifft.
6. fährt das Tor zurück und stoppt, falls es während des Auffahrens auf ein Hindernis trifft
7. Das auf Wunsch lieferbare Protector-System beruht auf einem unsichtbaren Strahl. Wird dieser durch ein Hindernis unterbrochen, während sich das Tor gerade schließt, so öffnet es sich wieder, wenn das Tor geöffnet ist, verhindert es sein Schließen. **DAS SYSTEM EMPFIEHLT SICH DRINGEND FÜR GARAGENBESITZER MIT KLEINKINDERN.** Lassen Sie den Antrieb jeweils 15 Minuten lang abkühlen, nachdem er fürmlal direkt hintereinander betätigt worden ist. **Die Antriebsbeleuchtung geht automatisch an:** 1. Beim erstmaligen Anschluß des Antriebes an den Netzstrom; 2. Nach Stromausfall; 3. Bei Betätigung des Antriebes. Das Licht geht automatisch nach etwa 2 1/2 Minuten wieder aus. Die Glühbirne darf nicht stärker als 230V/40W sein.

GARAGENTORANTRIEBS-GARANTIE

Chamberlain GmbH garantiert gegenüber dem ersten Käufer, der dieses Produkt im Einzelhandel erworben hat ("Einzelhandelskäufer"), daß es ab dem Datum des Erwerbs volle 24 Monate lang (2 Jahre) frei ist von jeglichen Materialschäden bzw. Herstellungsfehlern. Der Motor unterliegt einer Gewährleistung bezüglich Material- und/oder Fertigungsfehler für einen Zeitraum von: ML650, 60 Monaten (5 Jahre); ML750, 48 Monaten (4 Jahre); ML700 36 Monaten (3 Jahre) ab Kaufdatum. Bei Empfang des Produkts ist der erste Einzelhandelskäufer verpflichtet, das Produkt auf sichtbare Schäden bzw. Fehler zu prüfen.

Bedingungen: Die vorliegende Garantie ist das einzige Rechtsmittel, das dem Käufer gesetzmäßig wegen Schäden zusteht, die mit einem defekten Teil bzw. Produkt in Verbindung stehen bzw. sich aus einem solchen ergeben. Die vorliegende Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Reparatur bzw. Ersatz der Teile dieses Produkts, die als schadhaft befunden werden.

Die vorliegende Garantie gilt nicht für Schäden, die nicht auf Defekte, sondern auf den unrichtigen Gebrauch zurückzuführen sind (d.h. einschließlich jedweder Benutzung, die nicht genau den Anleitungen bzw. Anweisungen der Firma Chamberlain hinsichtlich Installation, Betrieb und Pflege entspricht, sowie des Versäumnisses, erforderliche Instandhaltungs- und Justierungsarbeiten rechtzeitig durchzuführen, bzw. der Durchführung von Anpassungen oder Veränderungen an diesem Produkt). Sie deckt auch nicht die Arbeitskosten für den Ausbau bzw. den Wiedereinbau eines reparierten oder ersetzten Geräts oder dessen Ersatzbatterien.

Ein Produkt im Rahmen der Garantie, hinsichtlich dessen entschieden wird, daß es Materialschäden bzw. Herstellungsfehler aufweist, wird dem Eigentümer ohne Kosten für Reparatur bzw. Ersatzteile nach Chamberlain's Ermessen repariert oder ersetzt. Defekte Teile werden nach Chamberlain's Ermessen repariert oder durch neue oder in der Fabrik umgebaute Teile ersetzt. Sollte das Produkt während der Garantiezeit defekt erscheinen, so wenden Sie sich bitte an die Firma, von der Sie es ursprünglich gekauft haben.

Die Garantie beeinträchtigt nicht die dem Käufer im Rahmen gültiger zutreffender nationaler Gesetze oder Sätzen zustehenden Rechte oder Rechte gegenüber dem Einzelhändler, die sich für den Käufer aus dem Verkauf/Kaufvertrag ergeben. Bei Nichtbestehen von zutreffenden nationalen bzw. EG-Gesetzen ist diese Garantie das einzige und exklusive Rechtsmittel, das dem Käufer zur Verfügung steht, und weder Chamberlain noch die Filialen oder Händler der Firma sind für irgendwelche Neben- oder Folgeschäden durch jedwede ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich dieses Produkts haftbar.

Weder Vertreter noch sonstige Personen sind berechtigt, im Namen von Chamberlain irgendeine sonstige Verantwortung in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produktes zu übernehmen.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung.....230-240 VAC, 50Hz
Max. Zugkraft.....600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Leistung6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Watt130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Standby-Betrieb5.5W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)

Motor

Motortyp.....DC-Getriebemotor mit Dauerschmierung.
Antriebsmechanismus
AntriebKette/ Zahnriemen mit zweiteiligem Laufwagen auf Stahlschienen

Länge des Torwoges.....einstellbar bis zu 2,3m
Geschwindigkeit.....127-178mm pro Sekunde.

Beleuchtung.....An, wenn der Antrieb aktiviert wird, aus 2,5 Minuten nach Stop des Torantriebes.

TorgestängeJustierbarer Torarm, Zugseil für das Torantriebes.

Sicherheit

PersönlichTastendruck und automatischer Stop bei **Abwärtslauf**. Tastendruck und automatischer Stop bei **Aufwärtslauf**.

ElektronischAutomatische Krafteinlenkung
ElektrischTrafol-Überlastschutz und Niederspannungsschutzverdrahtung für Wandkonsole.

Endschallereinstellung.....mittels: optische Erkennung für Drehzahl und Torposition.
Endschallereinstellung.....elektronisch, halb- u. vollautomatisch

StartschaltkreisNiederspannungsschaltkreis für Wandkonsole

Abmessungen

Länge (insgesamt).....3,2m
Erforderlicher Deckenabstand.....30mm
Hängendes Gewicht14,5kg

Empfänger

Speicherregister.....16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)

Betriebsfrequenz433,92MHz
HINWEIS: Chamberlain empfiehlt ausdrücklich den Einbau der *Lichtschränke "The Protector System"* bei allen Garagentorantrieben!

Konformitätserklärung



Der Unterzeichnete erklärt hiermit, dass die aufgeführten Geräte sowie das gesamte Zubehör die nachstehend genannten Richtlinien und Normen erfüllt.

Modelle:.....LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC

✓ 73/23/EEC

✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), und EN60335-2-95 (2000)

Herstellereklärung

Sofern der elektrische Torantrieb in Verbindung mit einem Garagentor gemäß allen Herstelleranweisungen installiert bzw. gewartet wird, entspricht er den Bestimmungen der EN1245, EN13241-1 und der Maschinen-Richtlinie 89/392/EWG.

Barbara P. Kelchhoff

B. P. Kelchhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Mai, 2005

VEUILLEZ TOUT D'ABORD LIRE CES RÈGLES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Le non-respect des règles de sécurité suivantes peut provoquer de sérieux dommages corporels ou matériels.

- Veuillez lire attentivement ces avertissements.
- L'ouvre-porte de garage a été conçu et testé pour offrir un bon niveau de sécurité, sous réserve que son installation et son fonctionnement respectent scrupuleusement les instructions indiquées dans le présent manuel.



Ces pictogrammes ont valeur ATTENTION, car leur non-respect peut entraîner un risque de blessures corporelles ou de dommages matériels. Veuillez lire attentivement ces avertissements.

ATTENTION : Si votre garage n'a pas de porte de service, il faut installer le système extérieur de déverrouillage rapide réf. 1702E. Cet accessoire permet de manœuvrer manuellement la porte du garage depuis l'extérieur en cas de coupure de courant.



La porte du garage doit toujours être bien équilibrée. Ne laissez pas l'ouvre-porte de garage compenser une porte de garage qui bloque ou qui coince. Toute porte qui bloque ou reste coincée doit être immédiatement réparée. Les portes, ressorts de porte, câbles, poulies, crochets et tout le matériel sont soumis à des tensions extrêmes et peuvent provoquer de graves blessures corporelles. **N'essayez pas de desserrer, déplacer ou régler ces pièces soi-même**, mais faire appel à un spécialiste.



Ne portez pas de bagues, de montre ou de vêtements amples pour installer ou réparer un ouvre-porte de porte de garage.



Afin d'éviter tout risque blessures importantes en s'em mêlant dans les cordes ou chaînes, retirez toutes les cordes et chaînes reliées à la porte avant d'installer l'ouvre-porte de garage.



Les câbles électriques doivent être posés conformément aux prescriptions locales en matière d'installations électriques et de construction. **Le câble électrique doit uniquement être raccordé à un réseau électrique correctement relié à la terre.**



Les portes légères en fibre de verre, en aluminium ou en acier doivent être considérablement renforcées afin d'éviter tout risque d'endommagement. (Voir page 7.) La meilleure solution consiste à s'adresser au fabricant de votre porte de garage pour lui demander un kit de renfort en vue de l'installation d'un ouvre-porte motorisé



Le test du système d'inversion de sécurité est très important. Lors d'un contact avec un obstacle haut de 50 mm placé sur le sol du garage, la porte **DOIT** inverser son mouvement. Si l'ouvre-porte n'est pas réglé correctement, la porte de garage peut provoquer de graves blessures en se fermant. **La vérification de l'inversion et les réglages qui en résultent éventuellement doivent être exécutés une fois par mois.**



Cette unité ne doit pas être installée dans un endroit humide ou exposé à la pluie.

La porte ne doit pas émettre sur une zone de passage de public durant son fonctionnement.



Le système "Protector" doit être installé lorsque la force marginale de la porte en train de se fermer dépasse 400N (40kg). Toute force excessive interférerait avec le fonctionnement du système d'inversion de sécurité ou endommagerait la porte de garage.



Fixez en permanence l'étiquette d'avertissement près du bouton mural de commande de la porte en guise de rappel des procédures de sécurité de fonctionnement.



Déverrouillez tous les verrous de porte afin d'éviter d'endommager la porte.



Installez le bouton lumineux de commande de porte (ou tout bouton-poussoir supplémentaire) à un endroit où la porte de garage est visible, à une hauteur d'au moins 1,5 m et hors de portée des enfants. **Interdisez aux enfants d'utiliser le(s) bouton(s) ou la(es) télécommande(s).** Une mauvaise utilisation de la commande d'ouverture peut engendrer de graves blessures corporelles.



Actionnez la commande d'ouverture **UNIQUEMENT** quand la porte est complètement visible et non obstruée et que l'ouvre-porte est correctement réglé. **Persone ne doit entrer ou sortir pendant lorsque la porte est en mouvement.** **Interdisez aux enfants de jouer près de la porte.**



Utilisez le déverrouillage mécanique uniquement pour déclencher le chariot et, si possible, **UNIQUEMENT** lorsque la porte est fermée. **Ne pas utiliser la poignée rouge pour ouvrir ou fermer la porte.**



Débrancher l'alimentation électrique de la porte du garage avant toute intervention de réparation ou la dépose des couvercles.

Ce produit est fourni avec un cordon d'alimentation électrique spécialement conçu qui, en cas de détérioration, doit être remplacé par un cordon d'alimentation du même type qui peut être obtenu et monté par un spécialiste.

¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

1. El automatismo no funciona ni con el control para pared, ni con el control remoto:

- ¿Le llega corriente al automatismo? Conectar una lámpara en la toma de corriente. En caso de no funcionar, se deberá comprobar la caja de fusibles o el disyuntor.
- ¿Se han desbloqueado las cerraduras de la puerta? Lea las indicaciones de advertencia de las instrucciones de montaje de la página 1.
- ¿Se ha acumulado hielo o nieve debajo de la puerta? Puede ser que la puerta se haya adherido por congelación. Retire el obstáculo.
- Puede que se hayan roto los muelles de la puerta de garaje. Cambie los muelles.

2. El automatismo no funciona con el control para pared, pero con el control remoto

- ¿Se ilumina el control para pared? En caso de que no, retire el cable del timbre de los bornes del automatismo. Cortocircuite los bornes rojos y blancos haciendo contacto en ambos bornes simultáneamente con un trozo de hilo. Si el automatismo funciona, compruebe si se ha dañado la conexión de algún hilo del control para pared, si se ha generado un cortocircuito debajo de las grapas, o se ha roto un hilo.
- ¿Son correctos todos los empalmes de alambres? Consulte de nuevo la página 8.

3. El automatismo funciona con el control para pared, pero no con el control remoto:

- Sustituya la batería cuando sea necesario.
- Si dispone de dos o más controles remoto, de los cuales sólo uno funciona, repita los apartados 22 y 24: "Programación del automatismo y del control remoto", "Programación de la llave digital inalámbrica"
- ¿Está parpadeando el interruptor mural? Entonces la función de bloqueo del automatismo se encuentra activa. Si dispone de un control para pared multifuncional, mantenga pulsada la tecla de bloqueo durante dos segundos, entonces el interruptor mural dejará de parpadear.

4. El alcance del control remoto resulta insuficiente:

- ¿Se ha cambiado una batería?
- Posicione el emisor del mando a distancia de su automóvil en otro lugar.
- Con las puertas de garaje de metal, los aislamientos recubiertos con una película metálica y las fachadas revestidas de metal se reduce la distancia de activación del emisor del mando a distancia.

5. La puerta se invierte sin ningún motivo aparente y la iluminación del automatismo no parpadea

- ¿Hay algo que obstaculiza la puerta? Tire del mango de desbloqueo. Accione manualmente la puerta. Si no está equilibrada o se queda encajada, deberá dirigirse a un distribuidor especializado.
- Retire el hielo y/o nieve del suelo del garaje por donde normalmente pasa la puerta de garaje cuando se cierra.
- Repita los apartados 26 y 27: "Ajuste de los interruptores final de carrera", "Ajuste de fuerzas".

Repita la verificación del sistema de inversión de seguridad cuando haya concluido el ajuste.

6. Si la puerta se invierte sin motivo aparente y la iluminación del automatismo parpadea durante 5 segundos después de la inversión:

Verifique el sistema protector™ (sensor de infrarrojos) (si se ha instalado como accesorio). Si el LED parpadea, corrija la alineación.

7. Ruidos del automatismo que los vecinos consideran molestos:

Si el ruido normal de funcionamiento causa problemas cerca de espacios habitados, se recomienda instalar un kit de amortización de vibración 41A3263. Este kit se desarrolló para aislar el efecto de resonancia y se puede montar fácilmente.

8. La puerta de garaje se abre y se cierra automáticamente:

Asegúrese de que el botón del control remoto no se haya quedado enganchado en "encendido".

9. La puerta se detiene, pero no se cierra por completo:

Repita lo expuesto en el apartado 26: "Ajuste de los interruptores final de carrera".

Después de ajustar la longitud del brazo de la puerta, la fuerza de cierre o el interruptor final de carrera para la posición de puerta "CERRADO", el Sistema de Inversión de Seguridad automático se deberá probar de nuevo.

10. La puerta se abre pero no se cierra:

• Verifique el sistema protector™ (sensor de infrarrojos) (si se ha instalado como accesorio). Si el LED parpadea, corrija la

alineación.

• Si la iluminación del automatismo no parpadea y el equipo es nuevo, repita los apartados 26 y 27: "Ajuste de los interruptores final de carrera", "Ajuste de fuerzas". Repita la verificación del sistema de inversión de seguridad cuando haya concluido el ajuste.

11. La iluminación del automatismo no se enciende:

Cambie la bombilla (24V/21W máx.). Sustituya las bombillas fundidas por otras incandescentes de serie.

12. El automatismo chirría:

Puede ser que la puerta no se halle equilibrada o que los muelles estén rotos. Cierre la puerta y utilice la cuerda de desbloqueo manual y el mango para desenganchar el carro. Proceda a abrir y cerrar manualmente la puerta. Una puerta que quede bien suspendida en equilibrio, permanece detenida en cualquier punto del recorrido, ya que se soporta por completo mediante los muelles. Si no fuera así, solicite los servicios de un distribuidor autorizado para corregir el problema.

13. El motor ronronea brevemente, y luego deja de funcionar:

• Probablemente, se han roto los muelles de la puerta de garaje. VEASE ARRIBA.

• Si el problema aparece en la primera puesta en marcha del automatismo, la puerta está cerrada con llave. Desbloquee la cerradura de puerta.

Repita la verificación del sistema de inversión de seguridad cuando haya concluido el ajuste.

14. El automatismo no funciona por un corte de corriente:

• Tire de la cuerda de desbloqueo manual en el mango hacia abajo y hacia abajo para desbloquear el carro. Entonces, la puerta sólo se puede abrir y cerrar manualmente. Si el equipo cuenta con corriente, tire del mango de desbloqueo hacia abajo. En la siguiente activación del automatismo, se acopla el carro de nuevo.

• Un desbloqueo rápido exterior, que se puede adquirir como accesorio, desbloquea el carro con un corte de corriente desde el exterior del garaje.

15. Ajuste manual de los interruptores final de carrera:

1. Mantenga el pulsador negro oprimido hasta que el LED amarillo comience a parpadear lentamente y, luego, se suelta.
2. Ajustar el botón. Con el pulsador negro se desplaza la puerta hacia ARRIBA, con el pulsador naranja se desplaza la puerta hacia ABAJO.

Asegúrese de que la puerta efectúe una apertura lo suficientemente amplia para su vehículo.

3. Pulse el control remoto o el control para pared. De esta forma, se ajusta el interruptor final de carrera a la posición de puerta "ABIERTO". Entonces, la puerta comienza a cerrarse. **Pulse inmediatamente el botón de color naranja o el negro.** La puerta se detendrá.

Ajuste la posición de puerta "CERRADO" con ayuda del botón negro y de color naranja. Asegúrese de que la puerta se cierre sin una presión excesiva en el riel (el riel no puede doblarse hacia arriba, la cadena/correa dentada no puede quedarse colgada por debajo del riel) por completo. Pulsar en el control remoto y/o control para pared. De esta forma, se ajusta el interruptor final de carrera a la posición de puerta "CERRADO". La puerta comienza a abrirse.

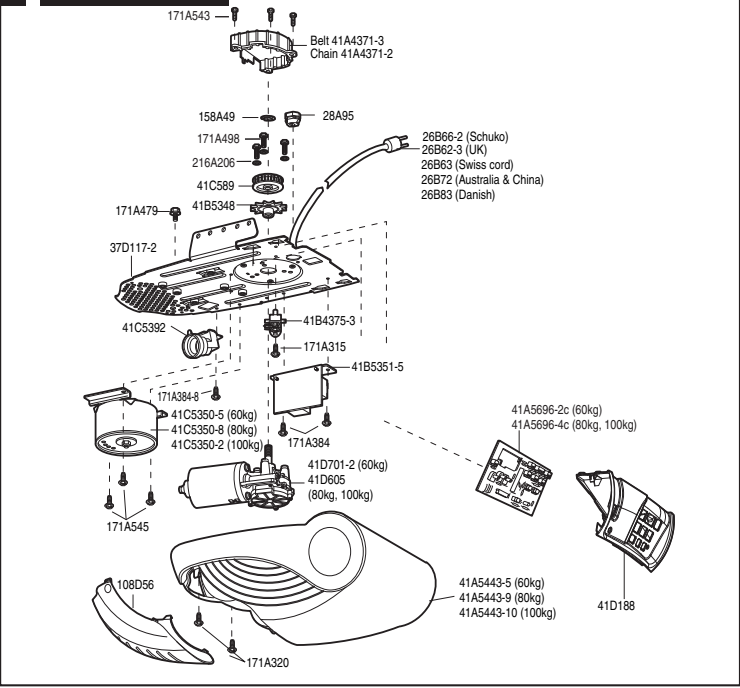
NOTA: Si ni el botón negro ni el de color naranja están pulsados antes de que la puerta alcance el suelo, el automatismo para puertas de garaje intenta un ajuste del interruptor de final de carrera automático, desplaza la puerta del suelo hacia atrás y se detiene en la posición de puerta ajustada "ABIERTO". Si la luz operativa no parpadea diez veces, los interruptores final de carrera se han ajustado correctamente y no se deberán ajustar manualmente, la posición de puerta "CERRADO" se ajusta en el suelo. No obstante, la fuerza se DEBE registrar (programar) independientemente de si los interruptores finales de carrera se han ajustado automáticamente o manualmente para concluir el ajuste de los interruptores final de carrera correctamente (v. apartado 27, Ajuste de fuerzas).

4. Proceda a abrir y cerrar la puerta con el control remoto y/o el control para pared dos o tres veces.

• Si la puerta no se detiene o retrocede en la posición deseada "ABIERTO" antes de detenerse en la posición de puerta "CERRADO", repita otra vez el ajuste manual de los interruptores final de carrera:

• Si la puerta se detiene en la posición deseada "ABIERTO" y "CERRADO", pase al apartado "Prueba del sistema de inversión de seguridad automático".

33 **PIEZAS DE REPUESTO**



CUIDADOS DEL AUTOMATISMO

Si el automatismo está correctamente ajustado, su eficacia será completa con un gasto mínimo en mantenimiento. El automatismo no requiere ninguna lubricación adicional.

Ajuste de límites y de fuerzas: Estos ajustes se deben comprobar después del montaje y reajustar según corresponda. Debido a las condiciones meteorológicas puede resultar necesario efectuar una serie de pequeños reajustes del automatismo para puertas de garaje, de tal forma que especialmente, durante el primer año de servicio se puedan requerir algunos reajustes.

Hallará más información relativa al tema de ajuste de límites y de fuerzas en la página 11. Siga las instrucciones meticulosamente y repita la verificación del sistema de inversión de seguridad después de cada ajuste.

Emisor del mando a distancia: El mando a distancia se puede colocar utilizando el clip suministrado en el parafuso de un vehículo. Consulte en el apartado "Accesorios" en caso de desear adquirir mandos a distancia adicionales para vehículos que utilicen el mismo garaje. Los controles remoto nuevos se deben "registrar" (programar) en el automatismo.

Batería del control remoto: las baterías de litio deberían durar hasta 5 años. Cambie las baterías si se reduce el alcance del control remoto.

Cambio de batería: Para cambiar las baterías, abra el compartimento con un destornillador o un clip. Coloque las baterías con el lado positivo hacia arriba. Vuelva a colocar la tapa y asegúrese que encaja en ambos lados. No arroje la batería gastada en la basura doméstica. Deposítelas en el correspondiente punto de recogida de basura.

MANTENIMIENTO DEL AUTOMATISMO

Una vez al mes:

- Repita la verificación del sistema de inversión de seguridad. Al efectuarla, lleve a cabo todos los ajustes necesarios.
- Accione manualmente la puerta. Si no está equilibrada o se queda encajada, consulte con un Servicio de Asistencia Técnica debidamente cualificado.
- Asegúrese de que la puerta se abre y se cierra por completo. Ajuste los límites y/o fuerza según se requiera.

Una vez al año:

- Engrase los rodillos, los cojinetes y las bisagras de la puerta. El automatismo no requiere ninguna lubricación adicional. ¡No engrase las guías de deslizamiento de la puerta!
- LUBRICAR EL CARRO Y EL RIEL.

114A2910E-E

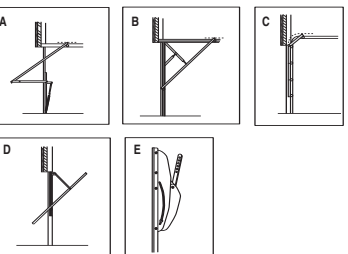
14-E

SOMMAIRE	PAGE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	1
TYPES DE PORTES	2
OUTILS NÉCESSAIRES	2
MATÉRIEL FOURNI	2
AVANT DE COMMENCER	3
INSTALLATION TERMINÉE	3
MONTAGE	4-5
INSTALLATION	5-6
BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION	7-8
ELECTRIQUE	9-10
PROGRAMMATION DU CODE	11
AJUSTEMENT	11

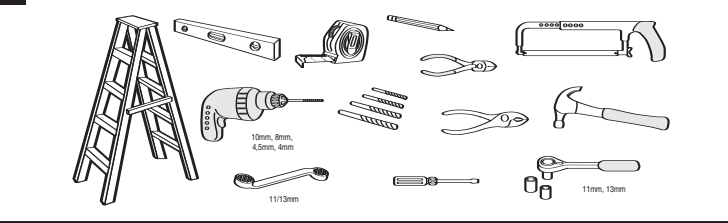
SOMMAIRE	PAGE
INSTALLATION DU PROTECTOR	12
SYSTEM™ (EN OPTION)	12
FONCTIONS SPÉCIALES	12
ACCESSOIRES	12
PIÈCES DE RECHANGE	13-14
ENTRETIEN DE VOTRE OUVRE-PORTE	14
MAINTENANCE DE VOTRE OUVRE-PORTE	14
EN CAS DE PROBLÈMES	15
FONCTIONNEMENT DE VOTRE OUVRE-PORTE	16
SPECIFICATIONS	16

1 TYPES DE PORTES

- A. Porte pleine avec rail horizontal uniquement.
- B. Porte pleine avec rail vertical et horizontal – Bras spécial (E, The Chamberlain Arm™) et Protector System™ (29(9)) requis. Consultez votre détaillant.
- C. Porte articulée avec rail incurvé – voir 20B – connexion du bras de la porte. Protector System™ (29(9)) requis pour les portes plus de 2.5 m de hauteur.
- D. Porte en auvent – Bras spécial (E, The Chamberlain Arm™) et Protector System™ (29(9)) requis. Consultez votre détaillant.
- E. Bras spécial – The Chamberlain Arm™ à utiliser sur les types de porte B et D.



2 Outils nécessaires

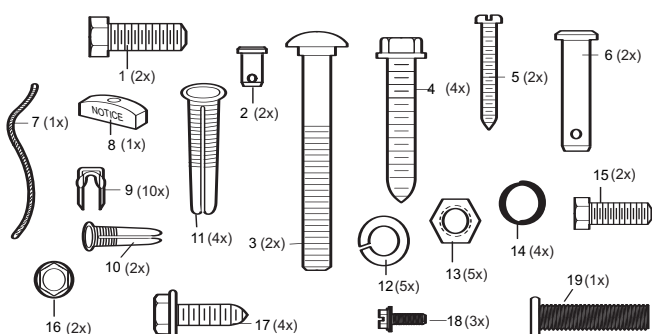


2-F

114A2910E-F

3 MATÉRIEL FOURNI

- | | |
|---|-------------------------------|
| (1) Boulon à tête hexagonale | (11) Pièce d'ancrage à béton |
| (2) Axe d'assemblage | (12) Rondelle frein |
| (3) Boulon de carrosserie (à tête bombée) 8mm | (13) Ecrou hexagonal |
| (4) Vis à bois | (14) Bague de fixation |
| (5) Vis à tôle | (15) Boulon à tête hexagonale |
| (6) Axe d'assemblage | (16) Ecrou bloquant |
| (7) Corde | (17) Vis taraudeuse métrique |
| (8) Poignée | (18) Vis à tête hexagonale |
| (9) Agrafes isolées | (19) Boulon d'arrêt |
| (10) Pièce d'ancrage | |



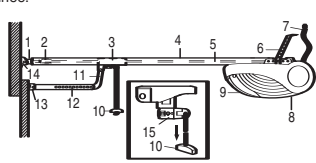
AVANT DE COMMENCER:

1. Regardez le mur ou le plafond situé au-dessus de la porte de garage. Le support de boutisse doit être fixé solidement à des structures de soutien.
2. Avez-vous un plafond bien fini dans votre garage ? Si oui, un support de soutien et de la visserie de fixation supplémentaire (non fournie) peut-être requis.
3. Selon la construction de votre porte, il se peut que vous ayez besoin d'un bras spécial. Consultez votre détaillant.
4. Avez-vous une porte d'accès supplémentaire à votre garage ? Si non, le Modèle 1702E de Déclenchement extérieur rapide vous est indispensable.

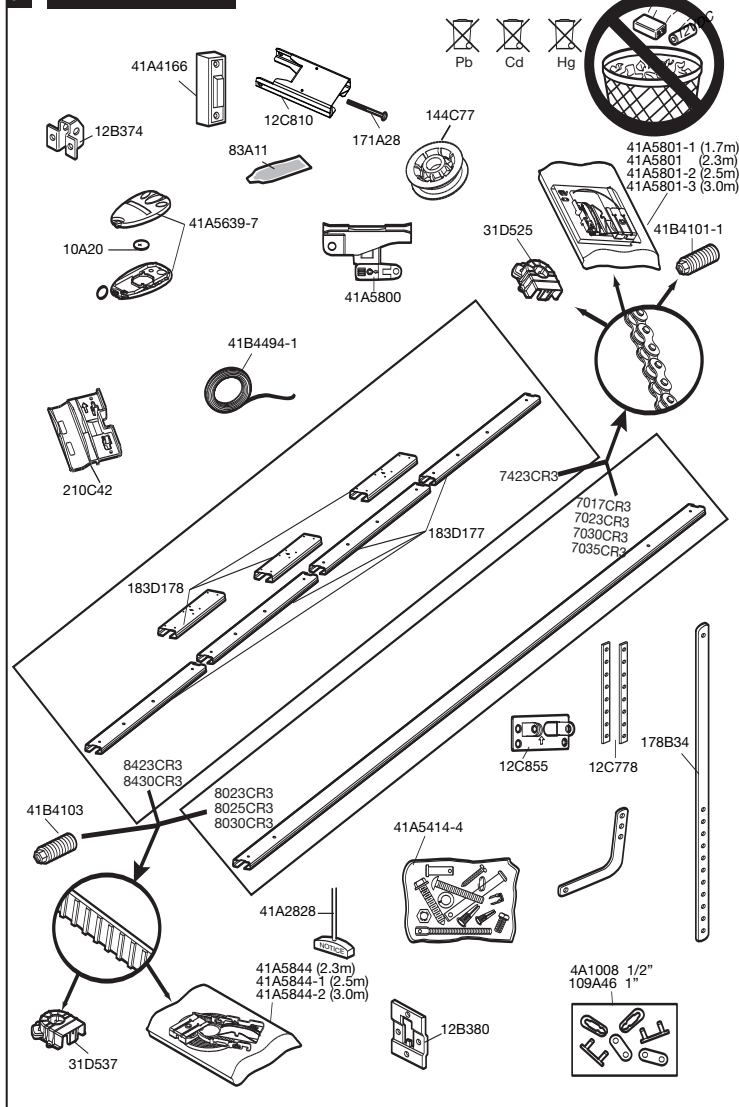
4 Installation terminée

Lors de l'exécution des procédures d'assemblage, d'installation et de réglage du présent manuel, il peut vous être utile de vous reporter à cette illustration de l'installation terminée.

- | | |
|-----------------------------|---|
| (1) Manchon de boutisse | (10) Corde et poignée de déclenchement manuel |
| (2) Support de poulie libre | (11) Bras de porte incurvé |
| (3) Chariot | (12) Bras de porte droit |
| (4) Rail | (13) Support de porte & Plaque |
| (5) Chaîne/Courroie | (14) Support de boutisse |
| (6) Support en suspens | (15) Bras de dégagement du chariot |
| (7) Fil électrique | |
| (8) Ouvrir-porte | |
| (9) Cache ampoule | |



32 PIEZAS DE REPUESTO



29 Montaje de "Protector Systems™"

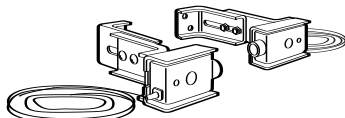
(véase Accesorios)

Instale este accesorio para todas las instalaciones en puertas con toldo. Puerta de una sola hoja con carriles verticales y horizontales, puerta superiores a 2,5m, y si la fuerza de cierre medida en la parte inferior de la puerta supera los 400N (40kg).

Después que el abridor ha sido instalado y ajustado, podrá instalar el accesorio denominado **sistema protector**. Las instrucciones se incluyen en ese dispositivo.

El sistema protector proporciona una medida adicional de seguridad en el caso de un niño pequeño que se pueda quedar atrapado debajo de una puerta de garaje.

Este accesorio utiliza un rayo de luz invisible, el cual cuando es interrumpido por una obstrucción ocasiona



el que una puerta que se está cerrando se abra y evita que una puerta abierta se cierre y por lo tanto se recomienda mucho a los propietarios de viviendas con niños pequeños.

Nota: El abridor detectará automáticamente si se ha instalado el sistema "protector system". El abridor no procederá a cerrar hasta que los sensores estén alineados.

30 Equipamiento especial

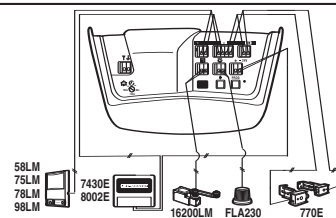
1. Conexión para puerta en una puerta

Abra la protección de la luz. Por detrás se localiza los bornes de conexión rápida auxiliares. Conecte el cable del timbre a los bornes de conexión rápida 1 y 2.

2. Conexión de la luz intermitente

La luz intermitente se puede instalar donde se desee. Conecte el cable correspondiente a los bornes de conexión rápida 3 y 4. El borne 4 está puesto a tierra.

3. La función de cierre automático (temporizador para cerrar) se puede ajustar girando el interruptor según corresponda para el espacio de tiempo deseado. En caso de que se instale el sensor infrarrojo "The Protector System", la función de cierre automática se deberá ajustar después de la instalación del mismo.



31 Accesorios

- (1) Modelo 94330E telemando de 1 canal
- (2) Modelo 94333E telemando de 3 canales
- (3) Modelo 94335E mini-telemando de 3 canales
- (4) Modelo 9747E Sistema de entrada sin llave
- (5) Modelo 78LM Tablero de control multifuncional de la puerta
- (6) Modelo 75E Botón luminoso del control de la puerta
- (7) Modelo 98LM Detector de desplazamiento control de la pared
- (8) Modelo 760E cerradura a llave externa
- (9) Modelo 1702E Soltado rápido externo
- (10) Modelo 770E el sistema protector™
- (11) Modelo FLA230 luz intermitente
- (12) Modelo 1703E brazo de puerta especial – The Chamberlain Arm™

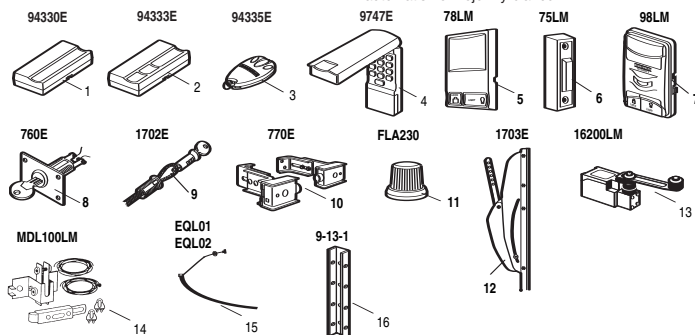
- (13) Modelo 16200LM Interruptor de la puerta en la puerta
- (14) Modelo MDL100LM Muebo de piezas de traba para puerta
- (15) Modelo EQL01 Tirador de desembrague rápido de la puerta 2,5m
- (16) Modelo EQL02 Tirador de desembrague rápido de la puerta 2,5m
- (17) Modelo 9-13-1 Soporte para refuerzo de puerta 4,0m

INSTRUCCIONES DE CABLEADO PARA ACCESORIOS

Cerradura a llave externa – con los bornes de conexión de automatismo: rojo-1 y blanco-2

Sistema protector™ – con los bornes de conexión de automatismo: blanco-3 y gris-4

Control para pared – con los bornes de conexión de automatismo: rojo-1 y blanco-2



114A2910E-E

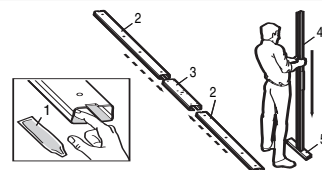
12-E

MONTAGE

IMPORTANT: Si vous avez une porte en auvent, vous devez utiliser les instructions accompagnant l'accessoire The Chamberlain Arm™ ainsi que ce manuel d'utilisateur lors de l'assemblage du rail.

5 Montage du rail

Appliquez de la graisse (1) sur les bords intérieurs des sections du rail. Placez les éléments du rail (2) sur une surface plane en vue de l'assemblage. Les quatre sections du rail sont toutes interchangeables. Faites glisser le support de rail (3) sur la section de rail. Reliez le rail en faisant glisser le support de ce dernier sur la section suivante. Tapez l'ensemble du rail (4) sur le morceau de bois (5) jusqu'à ce que les sections de rail affleurent. Recommencez avec les sections de rail suivantes.

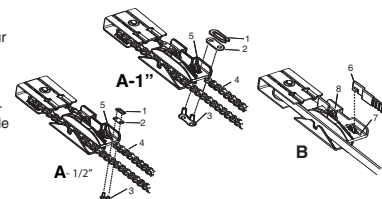


6 Installation de la chaîne/courroie

Retirez la chaîne/courroie du carton et déposez-la sur le sol (sans la tordre).

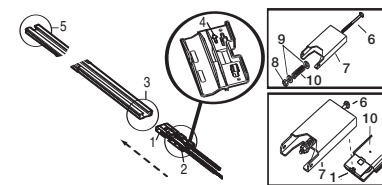
A. Chaîne : Poussez les broches de la barrette de liaison principale (3) dans le maillon de la chaîne (4) et dans le trou de l'extrémité arrière du chariot (5). Poussez le capuchon (2) au-dessus des broches et sur les encoches. Faites glisser le ressort clipsable (1) sur le capuchon et sur les encoches des broches jusqu'à ce que les deux broches soient bien fixées à leur place.

B. Courroie : Accrochez l'élément de connexion (6) du chariot dans la fente (7) située sur le chariot (8).



7 Insertion de la chaîne dans le rail et montage du manchon de boutisse

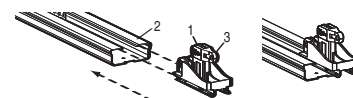
Faites glisser le support de poulie (1) et le chariot intérieur (2) dans l'arrière (extrémité de l'ouvre-porte) de l'ensemble du rail (3), veillez à insérer le support de poulie comme illustré, avec la flèche (4) pointant vers l'avant (extrémité de boutisse) du rail (5). Poussez le support vers l'avant (extrémité de boutisse) du rail (5). Insérez le boulon à tête bombée (6) dans le support du manchon de boutisse (7). Enflez sans le serrer l'écrou à ressort (8) et la rondelle plate (9) sur le boulon à tête ronde (boulon de carrosserie). Insérez le boulon à tête bombée (6) de l'ensemble du manchon de boutisse (7) dans l'évidement de boulon situé dans le support de poulie



- (1). Faites glisser l'ensemble du manchon de boutisse
- (7) sur l'avant (extrémité de boutisse) du rail (10).

8 Fixation du chariot au rail

Faites glisser le chariot extérieur (1) dans l'extrémité arrière (ouvre-porte) de l'ensemble du rail (2) ; veillez à ce que l'extrémité comportant le bras de dégagement du chariot (3) soit tournée vers le mécanisme d'ouverture. Faites glisser le chariot extérieur jusqu'en bas du rail jusqu'à ce qu'il s'engage dans le chariot intérieur.



9 Fixation du rail à l'ouvre-porte et installation de la courroie/chaîne

Tout en maintenant la chaîne (4) et la courroie (5) à l'écart, faites glisser le rail (1) sur la cale (2) jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Prenez la chaîne/courroie et

enroulez-la autour de la roue dentée (3). Veillez à ce que les dents de la roue s'engrènent sur la chaîne/courroie.



4-F

114A2910E-F

10 Fixation du couvercle de la roue dentée

Placez le couvercle de la roue dentée (1) sur le haut de l'ouvre-porte (2), fixez à l'aide des vis (3).



11 Montage du manchon de boutisse

Vissez à la main l'écrou à ressort sur l'unité de boulon à tête bombée. Insérez la pointe d'un tournevis (1) dans l'une des fentes du ressort de l'écrou (2) et serrez-le fermement contre le manchon de boutisse. Placez une clé à fourche (3) sur l'extrémité carrée de l'écrou à ressort (4). Tournez légèrement l'écrou d'un 1/4 de tour dans le sens horaire jusqu'à ce que le ressort de l'écrou (2) se relâche contre le manchon de boutisse (5). Cela permet de régler le ressort de manière à obtenir la tension de la chaîne optimale. La



chaîne peut éventuellement glisser de la roue dentée si elle est trop lâche. Si elle glisse, resserrez l'écrou à ressort en le tournant d'un 1/2 tour dans le sens horaire. **NE tendez PAS trop la chaîne/courroie.**

INSTALLATION

Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez au-dessus de votre tête pour protéger vos yeux. Ouvrez tous les verrous de porte de garage existants pour éviter d'endommager votre porte.

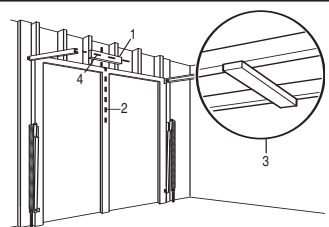
Afin d'éviter de sérieux dommages corporels par suite d'enchevêtrements, ôtez toutes les cordes reliées à la porte de garage avant d'installer l'ouvre-porte.

L'installation de ce système doit être en conformité avec ZH1/494, VDE 0700 Partie 238, VDE 0700 Partie 1.

Il est recommandé d'installer l'ouvre-porte à plus de 2,1m au-dessus du sol, si l'espace le permet.

12 Positionnement du support de boutisse

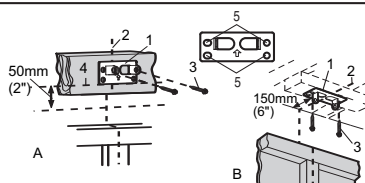
Le support de boutisse doit être fixé solidement à une structure de soutien du garage. Renforcez le plafond ou le mur à l'aide d'une planche de 40mm si nécessaire. Dans le cas contraire vous risquez un mauvais fonctionnement du système d'inversement de sécurité. Vous pouvez fixer le support de boutisse soit au mur de boutisse (1) ou au plafond (3). Suivez les indications qui correspondent le mieux à votre cas particulier. Lorsque la porte de garage est fermée, faites une marque pour indiquer son centre vertical (2). Prolongez la ligne jusqu'au mur de boutisse situé au-dessus de la porte. Ouvrez la porte jusqu'à son point de course le plus haut. Tracez un trait horizontal d'intersection (4) sur le mur de boutisse à 5cm au-dessus du point haut afin de prévoir un espace libre de déplacement pour le bord supérieur de la porte.



13 Installation du support de boutisse

REMARQUE : reportez-vous au trait horizontal et à l'axe vertical créés à l'étape 12 pour positionner correctement le support de boutisse.

A. Montage au mur : centrez le support de boutisse (1) sur l'axe vertical (2) avec le bord inférieur du support de boutisse sur le trait horizontal (4) (avec la flèche vers le plafond). Percez tous les trous du support de boutisse (5). Percez des trous de guidage de 4,5mm et fixez le support de boutisse à l'aide des vis à bois (3).



B. Montage au plafond : prolongez l'axe vertical (2) sur le plafond. Centrez le support de boutisse (1) sur le repère vertical sans dépasser 150mm par rapport au mur. Assurez-vous que la flèche pointe vers le mur. Repérez tous les trous (5) du support. Repérez tous les trous du support de boutisse (5).

Percez des trous de guidage de 4,5mm et fixez le support de boutisse à l'aide des vis à bois (3). Pour un montage à un plafond en béton, utilisez les pièces d'ancrages à béton (6) fournies.

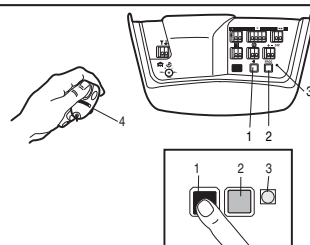
AJUSTE

26 Ajuste de los interruptores final de carrera

Los interruptores final de carrera se emplean para detener la puerta en puntos determinados durante su recorrido, cuando haya alcanzados la posición de apertura y/o cierre. Los interruptores finales de carrera se programan de la siguiente manera:

1. Mantenga el pulsador negro (1) oprimido hasta que el LED (3) amarillo empiece a parpadear lentamente; acto seguido, se deberá soltar.
2. Mantenga el pulsador negro (1) oprimido hasta que la puerta haya alcanzado la posición deseada "ABIERTO". Ajuste la posición de la puerta con ayuda del botón negro (1) y de color naranja (2). Con el botón negro, la puerta se desplaza hacia ARRIBA, con el botón de color naranja, la puerta se desplaza hacia ABAJO.
3. Pulse el control remoto programado (4) o el botón grande en el control para pared suministrado con el automatismo de puerta. De esta forma, se ajusta el interruptor final de carrera a la posición de puerta "ABIERTO". Entonces, la puerta se cierra hasta el suelo y vuelve a desplazarse completamente hacia arriba a la posición de puerta "ABIERTO". Los ajustes del interruptor final de carrera quedan registrados.

Asegúrese de que la puerta efectúe una apertura lo suficientemente amplia para su vehículo.



Adáptela en caso necesario.

4. Cuando los interruptores finales de carrera estén programados, el LED (3) deja de parpadear.

Si la puerta retrocede o pararse antes de llegar hasta el suelo, se deberán repetir los pasos 1-3 de inmediato. Si aún así los interruptores final de carrera no se hubieran ajustado correctamente, atégase a las indicaciones para el ajuste manual de los interruptores final de carrera en el apartado "¿Tiene algún problema?, apartado 15

27 Ajuste de fuerzas

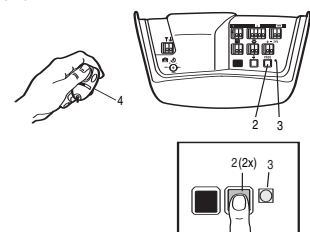
Esta fuerza, medida en el ángulo de cierre de la puerta, nunca debe exceder 400N (40kg). Si la fuerza de cierre se ajusta a más de 400N, se debe instalar el sistema protector, véase el paso 29. El botón para el ajuste de fuerzas se localiza por debajo de la protección de la luz. Mediante el registro de fuerzas se ajusta la fuerza requerida para la apertura y el cierre de la puerta.

1. Debajo de ella se localiza un pulsador naranja (2).
2. Oprimiendo dos veces el pulsador naranja (2) se accede al modo de ajuste de fuerzas. El LED (3) parpadea incesantemente.
3. Pulse el control remoto programado (4) o el botón grande en el control para pared suministrado con el automatismo de puerta. La puerta se desplaza hacia abajo a la posición "CERRADO". Pulse el control remoto (4) de nuevo, a continuación la puerta se desplaza completamente hacia arriba a la posición de puerta "ABIERTO".

El parpadeo del LED (3) cesa cuando se haya registrado la fuerza.

La puerta se deberá subir y bajar un ciclo completo una vez para que la fuerza quede correctamente ajustada. Si la instalación no puede abrir y cerrar la puerta por completo, compruebe si la puerta está correctamente equilibrada y si se engancha ni se encaja.

Para que el ajuste del interruptor final de carrera sea correcto y definitivo se DEBERÁ registrar la fuerza.



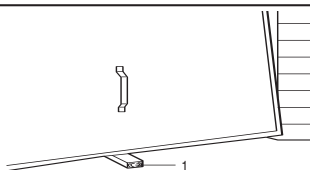
28 Verificar el sistema de inversión de seguridad

La verificación del sistema de inversión de seguridad es muy importante. Al entrar en contacto con un obstáculo plano a una altura de 40mm del suelo del garage, la puerta de garage deberá invertirse. Si el automatismo no está correctamente ajustado, la puerta de garage puede graves lesiones durante el cierre. La verificación de inversión y los ajustes que se puedan derivar se deberán ejecutar una vez al mes.

Modo de proceder: Deposite un obstáculo de 40mm de altura (1) debajo de la puerta de garage en el suelo. Desplace la puerta hacia abajo. La puerta deberá retroceder al hacer contacto con el obstáculo. Si la puerta se detiene con un obstáculo, se deberá eliminar el mismo y repetir el paso 26 Ajuste de los interruptores final de carrera. **Repita la prueba.**

Si la puerta retrocede después de entrar en contacto con un obstáculo de 40mm de alto, elimine el obstáculo y proceda a cerrar y abrir la puerta una vez

por completo. La puerta **no puede** retroceder si la posición llega a "cerrado". No obstante, si no retrocede, se deberán repetir los pasos 26 y 27 Ajuste de los interruptores final de carrera/ Ajuste de fuerzas. Se deberá efectuar otra prueba del Sistema de Inversión de Seguridad automático. **Si se coloca un peso de 20kg centrado en la puerta, ésta se puede desplazar 500mm como máximo hacia arriba.**



24 Programación de la llave digital

Active el automatismo de puerta únicamente cuando la puerta esté completamente visible, libre de obstrucciones y correctamente ajustado. Nadie debe entrar o salir del garaje mientras la puerta se está abriendo o cerrando. No permita que los niños manipulen los botones o los controles remoto ni que jueguen cerca de la puerta.

NOTA: Para operar el automatismo para puertas de garaje se deberá programar la nueva llave digital. Programación del receptor para el código del control remoto adicional con ayuda de la tecla de registro de color naranja.

1. Pulse la tecla de registro de color naranja (1) en el automatismo y suéltela. La lámpara indicadora de registro se encenderá permanentemente durante 30 segundos.

2. En el plazo de 30 segundos, introduzca el número de identificación personal de cuatro dígitos (PIN) que elija en el teclado (2); a continuación pulse el botón ENTER y manténgalo así.

3. Suelte el botón cuando la iluminación del automatismo parpadee (3). El código queda registrado. Si no se ha instalado la bombilla, escucharán dos veces el sonido de "clic".

NOTA: Este método requiere a dos personas si la llave digital ya se ha montado en el exterior del garaje.

Programación con el control para pared multifuncional:

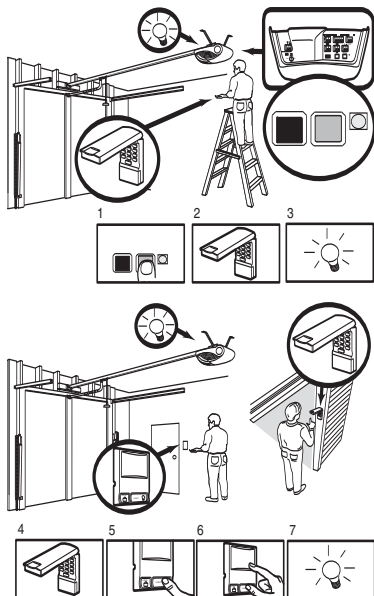
4. Introduzca el número de identificación personal (PIN) de cuatro dígitos que elija en el teclado, a continuación pulse el botón ENTER.

5. Mientras se está oprimiendo el botón ENTER, pulse el botón LIGHT del control para pared multifuncional y manténgalo así.

6. Siga oprimiendo los botones ENTER y LIGHT mientras se pulsa el botón grande en el control de puerta multifuncional simultáneamente (se deberán mantener pulsados los tres botones).

7. Suelte todos los botones cuando la iluminación del automatismo parpadee. El código queda

registrado. Si no se ha instalado la bombilla, se escucharán dos veces un sonido de "clic".



25 Manejo del control para pared

CONTROL PARA PARED MULTIFUNCIONAL

Para abrir y/o cerrar la puerta, pulse el botón grande (1) una vez. Para detener la puerta en marcha, vuelva a pulsar.

Manejo de la iluminación

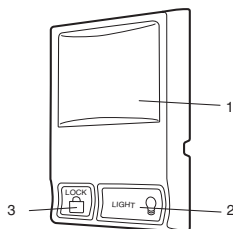
Pulse el botón de la luz para encender o apagar la luz del abridor. Así no se controlarán las luces del abridor cuando la puerta esté en movimiento. Si se conectay luego se activa el abridor, la luz permanecerá encendida durante 2 1/2 minutos. Púlselo de nuevo para apagarlo rápidamente. El intervalo de 2 1/2 minutos se puede modificar a 1-1/2, 3-1/2 ó 4-1/2 minutos de la siguiente manera: pulse el botón de bloqueo y manténgalo así hasta que la luz parpadee (unos 10 segundos). Un único parpadeo indica que se ha reseteado el temporizador a 1-1/2 minutos. Repita el procedimiento y si la luz parpadea dos veces, se resetea el temporizador a 2-1/2 minutos. Repítalo de nuevo para el intervalo de 3-1/2 minutos, etc., hasta un máximo de cuatro parpadeos y 4-1/2 minutos.

Función de bloqueo

Con la función de bloqueo se puede bloquear la puerta a través del telemando. No obstante, desde el control para pared, el desbloqueo externo y los dispositivos de manejo de la llave digital inalámbrica se puede seguir operando la puerta.

Para activar el bloqueo, oprima el pulsador (3) con la designación LOCK durante dos segundos. Mientras que la función de bloqueo esté activada, el botón grande estará parpadeando.

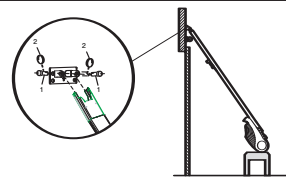
Para eliminar el bloqueo, vuelva a oprimir el pulsador LOCK durante dos segundos. El botón grande deja de parpadear. Así mismo, el bloqueo se elimina siempre que la tecla de registro esté activada en el automatismo de puerta.



14 Fixation du rail au support de boutisse

Placez l'ouvre-porte sur le sol du garage, en dessous du support de boutisse. Utilisez l'emballage pour protéger le couvercle. Levez le rail jusqu'à ce que les trous situés dans le manchon de boutisse et ceux situés dans le support de boutisse soient alignés. Assemblez à l'aide de l'axe d'assemblage (1). Insérez la bague de fixation (2) pour fixer.

N.B.: Pour permettre au rail de dégager les ressorts d'une porte articulée, il peut être nécessaire de poser l'ouvre-porte sur un support provisoire. L'ouvre-porte doit soit être fixé à un support provisoire, soit être maintenu



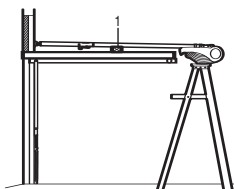
fermement en place par une autre personne.

15 Positionnement de l'ouvre-porte

N.B.: Une planche de 25mm d'épaisseur (1) peut s'avérer utile pour établir la distance idéale entre la porte et le rail (à moins que la hauteur soit insuffisante). Posez le rail sur le haut d'un escabeau. Ouvrez la porte de garage. Placez une planche de 25mm d'épaisseur (1) à plat sur la partie supérieure de la porte, près de la ligne de repère du centre, tel qu'indiqué. Posez le rail sur la planche.

Si la porte, une fois levée, vient heurter le chariot, tirer sur le bras de relâche du chariot pour déconnecter les sections intérieures-extérieures. Le chariot peut rester déconnecté jusqu'à ce que le bras de porte soit

complètement connecté au chariot.



16 Fixation de l'ouvre-porte

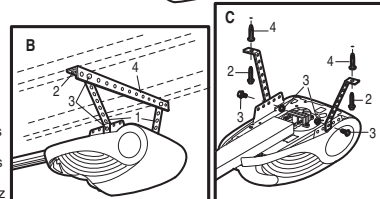
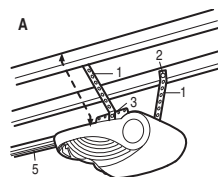
L'ouvre-porte doit être fixé solidement à un soutien structurel du garage.

Trois installations représentatives sont illustrées. La votre peut être différente. Les supports pendants (1) doivent être installés en angle (Figure A) pour fournir un soutien rigide. Sur des plafonds finis (Figure B), installez un support de métal résistant (non fourni) sur le soutien structurel avant de monter l'ouvre-porte. Pour montage dans un plafond en béton (Figure C), utilisez les ancrages pour béton fournis. De chaque côté de l'ouvre-porte, mesurez la distance de l'ouvre-porte jusqu'au soutien structurel (ou plafond).

Coupez les deux morceaux des supports pendants à la longueur requise. Aplatissez une extrémité de chaque support et tordez-la ou recourbez-la, afin qu'elle s'ajuste aux angles de fixation. **Ne les tordez pas au niveau des trous du support.** Percez des trous de guidage d'environ 4,5mm dans les soutiens structurels (ou plafond). Fixez les supports aux soutiens à l'aide des vis à bois (2).

Soulevez l'ouvre-porte et fixez-le aux supports pendants à l'aide des vis, des rondelles et des écrous (3). Assurez-vous que le rail est bien centré au-dessus de la porte. OTEZ la planche de 25mm. Faites fonctionner la porte manuellement. Si la porte bute contre le rail, surélevez le support de boutisse. Prenez

la graisse de rail et lubrifiez la surface inférieure du rail (5).

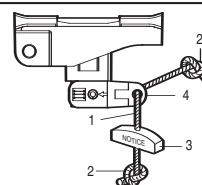


17 Fixation de la corde de dégagement d'urgence et de la poignée

Faites passer une extrémité de la corde (1) à travers le trou situé en haut de la poignée rouge, de sorte que le mot "NOTICE" se lise juste sur le dessus, tel qu'indiqué (3). Fixez solidement avec un noeud (2). Le noeud doit se trouver au moins à 25mm de l'extrémité de la corde pour ne pas glisser.

Faites passer l'autre extrémité de la corde à travers le trou du bras de dégagement du chariot extérieur (4). Ajustez la longueur de la corde de sorte que la poignée se trouve à 1,8m au-dessus du sol. Fixez solidement avec un noeud.

N.B.: Si vous devez couper la corde, faites fondre



l'extrémité à l'aide d'une allumette ou d'un briquet pour éviter qu'elle ne s'effrange.

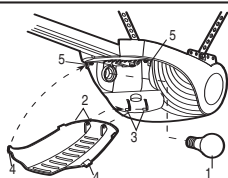
Branchement électrique

POUR EVITER DES DIFFICULTES D'INSTALLATION, NE FAITES PAS FONCTIONNER L'OUVRE-PORTE DE GARAGE AVANT D'AVOIR LU L'INSTRUCTION DE LE FAIRE.

Branchez l'ouvre-porte uniquement à une prise contrôlée par un interrupteur à double pôle.

18 Installation de l'éclairage et de son cache

Posez une ampoule de 40 watts (230V, E27) maximum (ampoules non fournies) dans chaque douille (1). Rabattez la partie intérieure du cache (2) sur la gauche des charnières (3), cf. schéma. Fermez le cache en exerçant une légère pression sur les coins supérieurs et en glissant les languettes (4) dans les rainures du couvercle (5). Pour changer l'ampoule, exercez une légère pression sur les côtés supérieurs du cache pour détacher les languettes. Le cache s'ouvrira mais restera fixé à l'arrière. L'ampoule s'allume et reste éclairée pendant 2-1/2 minutes quand le courant est branché. Elle s'éteint au bout de 2-1/2 minutes.



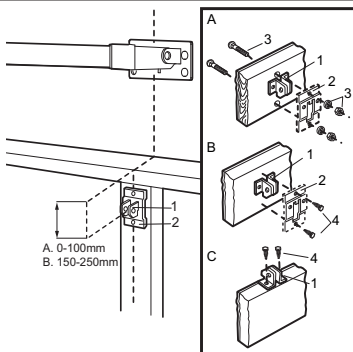
19 Fixer le support de porte

Si votre porte est de type auvent, un kit de conversion du bras de la porte vous est nécessaire. Suivez la notice d'installation incluse avec le bras de porte de remplacement. Prenez le plus grand soin en sortant et en assemblant les pièces de conversion du bras. Ne posez pas les doigts sur les parties coulissantes.

REMARQUE : un renfort horizontal et vertical est requis pour les portes de garage légères.

Mode d'installation de portes en sections et en une pièce : Le support de porte (1) possède des trous de fixation gauche et droit. Si votre installation exige des trous de fixation en haut et en bas, utilisez le support de porte ainsi que la plaque de support de porte (2) comme illustré.

- Contrez le support de porte (avec ou sans sa plaque, selon le cas) sur la face interne supérieure de la porte comme illustré. Repérez les trous.
A. Porte d'un seul tenant ou porte sectionnelle à un rail : monter la ferrure de porte à l'intérieur en haut au niveau de la porte.
B. Porte sectionnelle avec deux rails horizontaux : monter la ferrure de porte à 150 - 250 mm de l'arête supérieure de la porte.
- A. Portes en bois** : Percez des trous de 8mm et fixez le support de porte à l'aide de l'écrou, de la rondelle frein et du boulon à tête bombée (3).



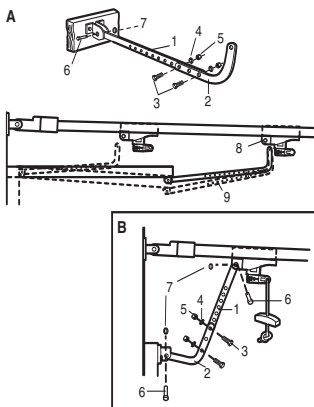
B. Portes en tôle : Fixez à l'aide des vis à bois (4).
C. Option de porte en une pièce : Fixez à l'aide des vis à bois (4).

20 Assemblage du bras de porte

A. INSTALLATION DE LA PORTE EN UNE PIÈCE : Fixez les sections de bras de porte droite (1) et incurvée (2) ensemble à la longueur maximale possible (moyennant un chevauchement de 2 ou 3 trous) à l'aide de la quincaillerie (3, 4 et 5). Porte fermée, reliez la section de bras de porte droite (1) au support de porte à l'aide de l'axe d'assemblage (6). Fixez à l'aide de la bague de fixation (7). Déconnectez les chariots intérieur et extérieur. Faites glisser le chariot extérieur en arrière vers l'ouvre-porte et reliez le bras incurvé (2) au trou de connexion situé dans le chariot (8) à l'aide de l'axe d'assemblage (6). Il peut s'avérer nécessaire de soulever légèrement la porte pour permettre la jonction. Fixez à l'aide de la bague de fixation (7).

REMARQUE : Lors du réglage de la fin de course supérieure, la porte ne doit pas être inclinée vers l'arrière lorsqu'elle est complètement ouverte. Une légère inclinaison vers l'arrière (9) entraînerait un inutile redressement et/ou fonctionnement saccadé lors de l'ouverture ou de la fermeture de la porte à partir de la position d'ouverture complète.

B. INSTALLATION D'UNE PORTE SECTIONNELLE : Connectez suivant la figure B, puis passez à l'étape n°21.



114A2910E-F

7-F

22 Programmation du automatismo y el control remoto

Accione el automatismo para puertas de garage sólo si la puerta de garage se encuentra completamente en el campo de visión, si no se halla aquí ningún obstáculo, y el automatismo se ha ajustado correctamente. No permita que nadie entre o salga del garage mientras que la puerta de garage se abre o se cierra. No permita que los niños utilicen los botones (en caso de que existiera) o el control remoto, ni que jueguen cerca de la puerta del garage.

El receptor y el control remoto del automatismo para puertas de garage se han programado con el mismo código. Cuando se adquiera otros accesorios del control remoto, se deberá programar el automatismo para puertas de garage según corresponda para que coincida con el nuevo código del control remoto.

Programación del receptor para el código del control remoto adicional con ayuda de la tecla de registro de color naranja.

- Pulse la tecla de registro de color naranja en el automatismo y suéltela. La lámpara indicadora de registro se encenderá permanentemente (1) durante 30 segundos.
- Oprima el botón en el control remoto con el cual desee operar la puerta de garage en el futuro y manténgalo así durante 30 segundos (2).
- Suelte el botón cuando la iluminación del automatismo parpadee. El código queda registrado. Si no se ha instalado la bombilla, se escucharán dos veces el sonido de "clic" (3).

Registro del control para pared multifuncional:

- Oprima el botón en el control remoto con el cual desee operar la puerta de garage en el futuro y manténgalo así (4).
- Mientras tanto, pulse el botón LIGHT del control de puerta multifuncional (5) y manténgalo así.
- Siga manteniendo pulsados ambos botones mientras oprime el botón grande en el control de puerta multifuncional (se deberán mantener pulsados los tres botones) (6).
- Suelte todos los botones cuando la iluminación del automatismo parpadee. El código queda entonces registrado. Si no se ha instalado la bombilla, se escucharán dos veces el sonido de "clic" (7).

A partir de ese momento, el automatismo funcionará cuando se pulse el botón del control remoto. Si se suelta el botón del control remoto antes de que la iluminación del automatismo parpadee, significará que el automatismo no ha registrado el código.

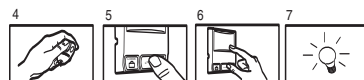
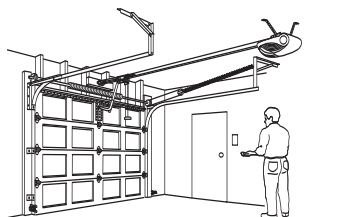
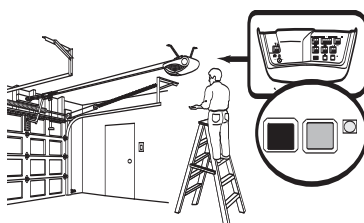
Cancelación de todos los códigos del control remoto

Para desactivar cualquier código desechado, primero se deben cancelar todos los códigos: Mantenga el interruptor de registro de color naranja pulsado lo necesario hasta que se apague la lámpara indicadora de registro (unos 6 segundos). De esta forma, todos

los códigos registrados anteriormente quedan cancelados. Cualquier control remoto o llave digital que desee emplear se deberá programar de nuevo.

Telemando de 3 canales:

Si éste se incluye en el suministro del automatismo para puertas de garage, vendrá con el botón grande programado desde fábrica para poder operar la puerta. Los otros botones de cualquier control remoto con rolling code o telemando de 3 canales, o mini-telemando se pueden programar para operar éste u otros automatismos para puertas de garage con rolling code.



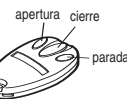
23 Funcionamiento apertura/ cierre/parada

(sólo si dispone de un control de puerta multifuncional)

Se puede programar el control remoto para activar una puerta empleando los 3 botones: el botón izquierdo sólo abrirá la puerta, el botón central cerrará la puerta, y el tercer botón detendrá el desplazamiento de la puerta. Esta característica se puede ajustar de la siguiente forma:

- Con la puerta cerrada, pulse el botón izquierdo del control remoto y manténgalo así.
- Pulse y mantenga el botón de bloqueo en el control de la puerta.
- Oprima la barra en el control de puerta y manténgala así.

Cuando las luces del abridor parpadeen, suelte todos



los botones. Verifique lo efectuado pulsando el botón izquierdo (apertura) en el control remoto. La puerta se debería abrir entonces. Púlselo de nuevo mientras la puerta esté abierta y compruebe que nada ocurre. Pulse el botón central (cierre) y la puerta debería cerrarse. Pulse el tercer botón (parada) mientras que la puerta se esté desplazando, y ésta se debería detener de inmediato.

9-E

114A2910E-E

21 Colocación del control montado en la pared

Instale el control para pared al alcance directo de la vista de la puerta de garaje, fuera del ámbito de la puerta y del riel, así como fuera del alcance de los niños como mínimo 1,5m por encima del suelo.

El uso inadecuado del automatismo de puerta puede provocar daños personales graves debido al desplazamiento de apertura y de cierre de la puerta de garaje. No permita que los niños manejen el control para pared el control remoto.

Por su propia seguridad, incorpore la indicación de advertencia de forma permanente junto al control para pared.

En el lateral posterior del control para pared (2) se localizan dos bornes roscados (1). Se extrae el aislamiento del cable del timbre (4) hasta aprox. 6mm. Separe los hilos lo suficiente entre sí, de tal forma que el hilo blanco- rojo se pueda conectar al borne roscado RED (RED) (1) y el hilo blanco al borne roscado WHT (2).

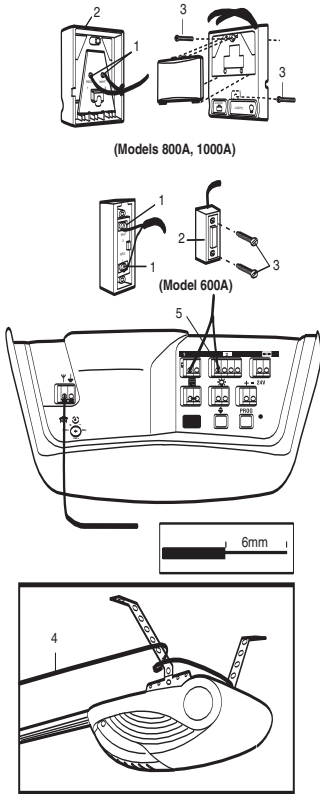
Montar el control para pared con los tornillos para chapa (3) suministrado en una pared interior del garaje. En caso de paredes secas, taladre orificios de 4mm de diámetro y utilizar tacos. Se recomienda el montaje junto a la entrada lateral del garaje fuera del alcance de los niños.

Procure tender el cable del timbre por la pared por encima del techo hasta el automatismo de puerta. Para fijar el alambre, emplee abrazaderas. Los bornes de conexión rápida del receptor se localizan detrás de la cubierta de la iluminación del automatismo.

Conecte el cable del timbre a los bornes como se explica a continuación: rojo-blanco con rojo y blanco con blanco (5).

Activar el pulsador

Para abrir y/o cerrar la puerta, pulse una vez. Para detener la puerta en marcha, vuelva a pulsar.



21 Pose du bouton de commande de porte

Placez le bouton de commande de porte à un endroit où la porte de garage est visible, à l'écart de la porte et de ses accessoires et hors de portée des enfants. Effectuez le montage à au moins 1,5 m (5 pieds) au-dessus du sol.

L'utilisation inadéquate de l'ouvre-porte peut entraîner des blessures corporelles graves dues à une porte de garage en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le bouton de commande de porte ou l'émetteur à distance (télécommande).

Fixez l'étiquette d'avertissement en permanence au mur, près du bouton de commande de porte, en guise de rappel des procédures de sécurité de fonctionnement.

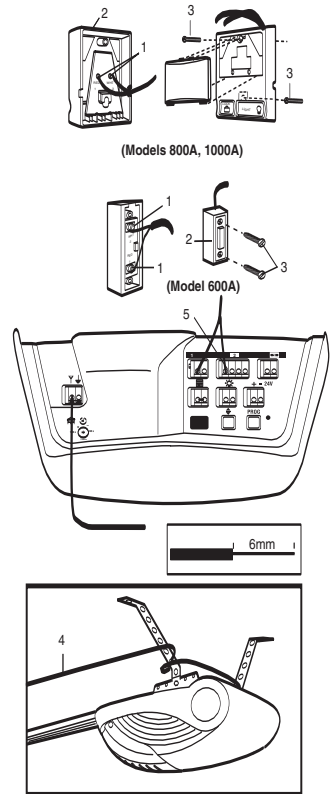
2 bornes à vis (1) figurent à l'arrière de la commande de porte (2). Dénudez environ 6mm de l'isolation du fil de sonnerie (4). Séparez les fils suffisamment pour relier le fil blanc/rouge à la vis borne RED (rouge) n°1 et le fil blanc à la vis borne WHT (blanche) n°2.

Fixez le bouton de commande de porte à un mur intérieur du garage à l'aide des vis à tête (3) fournies. Percez des trous de 4mm et utilisez les pièces d'ancrage en cas d'installation sur cloison sèche. Un endroit pratique est à côté de la porte de service et hors de portée des enfants.

Faites parcourir le fil vers le haut du mur et le long du plafond jusqu'à l'ouvre-porte de garage. Utilisez des agrafes isolées pour fixer le fil. Les raccords rapides du récepteur sont situés derrière la lentille de la lampe de l'ouvre-porte. Connectez le fil de sonnerie aux bornes comme suit : blanc/rouge avec rouge et blanc avec blanc (5).

Fonctionnement du bouton de commande

Appuyez pour ouvrir ou fermer la porte. Appuyez une nouvelle fois pour arrêter la porte en mouvement.



22 Programmation de l'ouvre-porte et de la télécommande

Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque vous voyez la porte entièrement, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir ni la/les télécommande(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité.

Votre récepteur d'ouvre-porte de garage et l'émetteur à distance (télécommande) sont programmés sur le même code. Si vous achetez des télécommandes supplémentaires, l'ouvre-porte de garage doit être programmé pour accepter les nouveaux codes des télécommandes.

Pour programmer le récepteur pour qu'il accepte des codes de télécommande supplémentaires : utilisation du bouton orange "LEARN"

1. Pressez et relâchez le bouton orange "learn" de l'ouvre-porte. Le voyant d'enregistrement (learn) s'allume en continu pendant 30 secondes (1).
2. Pendant ces 30 secondes, pressez et maintenez enfoncé le bouton de la télécommande portable que vous souhaitez utiliser pour faire fonctionner votre porte de garage (2).
3. Relâchez le bouton lorsque la lampe de l'ouvre-porte clignote. Le code a été enregistré. Si l'ampoule n'est pas installée, deux déclics seront audibles (3).

Utilisation de la commande de porte multi-fonctions :

1. Pressez et maintenez enfoncé le bouton de la télécommande portable que vous souhaitez utiliser pour faire fonctionner votre porte de garage (4).
 2. Tout en maintenant enfoncé le bouton de la télécommande, pressez et maintenez enfoncé le bouton LIGHT (lampe) situé sur la commande de porte multi-fonctions (5).
 3. Continuez à maintenir les deux boutons enfoncés tout en appuyant sur la barre-poussoir de la commande de porte multi-fonctions (les trois boutons sont maintenant enfoncés) (6).
 4. Relâchez les boutons lorsque la lampe de l'ouvre-porte clignote. Le code a été enregistré. Si l'ampoule n'est pas installée, deux déclics seront audibles (7).
- Désormais, l'ouvre-porte fonctionnera lorsque le bouton-poussoir de la télécommande sera actionné. Si vous relâchez le bouton-poussoir de la télécommande avant que la lampe de l'ouvre-porte ne clignote, ce dernier n'enregistrera pas le code.

Pour effacer tous les codes des télécommandes

Pour désactiver une télécommande, commencez par effacer tous les codes : pressez et maintenez enfoncé le bouton orange "learn" de l'ouvre-porte jusqu'à ce que le voyant d'enregistrement (learn) s'éteigne (environ 6 secondes). Tous les codes précédents sont alors effacés. Reprogrammez chaque télécommande ou système d'accès sans clé que vous souhaitez utiliser.

23 Fonctionnement en mode ouverture/fermeture/arrêt

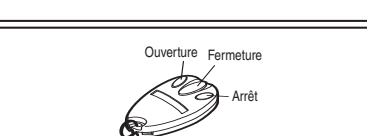
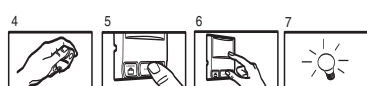
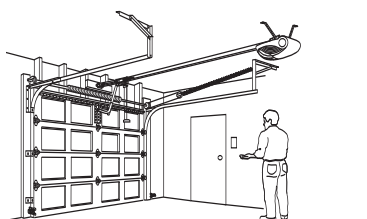
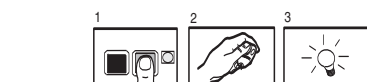
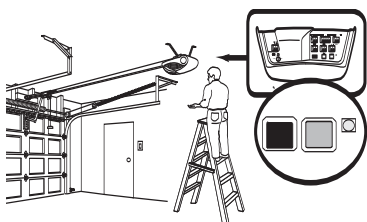
(valable uniquement si vous possédez une commande de porte multifonctions).

Votre télécommande peut être programmée de manière à faire fonctionner une même porte à l'aide des 3 boutons : le bouton gauche pour ouvrir la porte, le bouton central pour la fermer et le troisième bouton pour l'immobiliser. Vous pouvez paramétrer cette fonction de la manière suivante :

1. **Porte fermée**, appuyez sur le bouton-poussoir gauche de la télécommande en le maintenant enfoncé.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la commande de porte en le maintenant enfoncé.
3. Appuyez sur la barre-poussoir de la commande de porte en la maintenant enfoncée.

Télécommande 3 canaux

Le fonctionnement du grand bouton, si ce dernier est fourni avec votre ouvre-porte de garage, est programmé en usine. Des boutons supplémentaires sur toute télécommande 3 canaux à code tournant (rolling code) ou mini-télécommande peuvent être programmés pour faire marcher cet ouvre-porte ou d'autres ouvre-portes de garage à code tournant.



Lorsque les lampes de l'ouvre-porte clignotent, relâchez tous les boutons. Effectuez un essai en appuyant sur le bouton gauche (ouverture) de la télécommande. La porte doit normalement s'ouvrir. Appuyez une nouvelle fois sur ce bouton pendant que la porte est ouverte. Rien ne doit normalement se produire. Appuyez sur le bouton central (fermeture). La porte doit logiquement se fermer. Appuyez sur le troisième bouton (arrêt) pendant que la porte est en mouvement. Cette dernière doit en principe s'arrêter immédiatement.

114A2910E-F

9-F

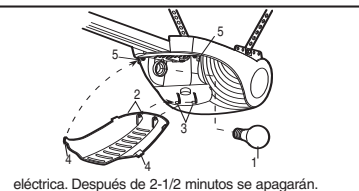
Conecte al suministro de corriente eléctrica

PARA EVITAR DIFICULTADES DURANTE LA INSTALACION, NO HAGA FUNCIONAR EL ABRIDOR DE LA PUERTA DE GARAGE HASTA QUE NO SE LE INDIQUE HACERLO.

Conecte el abridor a la red eléctrica con la debida PUESTA A TIERRA de acuerdo a la etiqueta de instrucciones de cableado, anexa al cordón eléctrico (y tal como se especifique en la normativa local).

18 Instale las lámparas y la lente

Instalar una bombilla de 40 watts (230V, E27) máximo (las bombillas no se incluyen) en cada partabombillas (1). Fije la base de la lente (2) a la cubierta a la izquierda de la barras (3) tal como se ilustra. Cierre la lente apretando cuidadosamente las esquinas superiores e introduciendo las aletas (4) en las ranuras de la cubierta (5). Para cambiar bombilla, desenganche las aletas apretando las esquinas superiores de la lente. La lente se abrirá, pero permanecerá fija en la base. Las lámparas se encenderán y permanecerán encendidas por espacio de 2-1/2 minutos al conectarse a la corriente eléctrica. Después de 2-1/2 minutos se apagarán.



19 Montaje del soporte de la puerta

Si dispone de una puerta basculante de garage con una guía de deslizamiento vertical, se requiere un brazo de puerta especial para el equipamiento. En este caso, atégase a las instrucciones que se suministran con el brazo de la puerta adicional. Cuando se desenvuelva y monte el brazo de puerta especial, actúe con la máxima precaución para no introducir los dedos en piezas deslizantes.

NOTA: Las puertas de garage con un peso reducido requieren refuerzos horizontales y verticales.

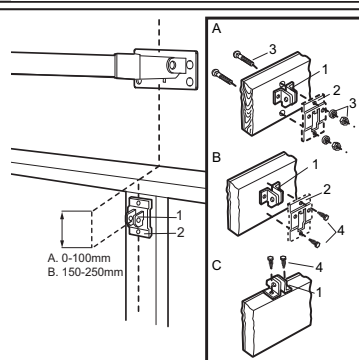
Montaje de puertas seccionales o puertas de una sola pieza: El soporte de la puerta (1) está dotado de orificios de sujeción a la izquierda y a la derecha. Si la instalación requiere orificios de sujeción superiores e inferiores, emplee el soporte de la puerta y la placa soporte de la puerta (2) como se muestra.

1. Centre el soporte encima de la parte interior de la puerta, tal como se muestra (con o sin placa, según se requiera). Marque los orificios.

A. Puerta de una sola pieza o puerta seccional con una guía de deslizamiento: montar el herraje de puerta en el interior y parte superior de la puerta.

B. Puerta seccional con dos guías de deslizamiento horizontales: montar el herraje de puerta a 150 - 250mm del borde de la puerta superior.

2. A. Puertas de madera: Taladre los orificios con un diámetro de 8mm y sujete el soporte con tuercas,



arandela de presión y tirafondos (3).

B. Puertas metálicas

Fije con los tornillos para madera (4).

C. Puerta de una sola pieza - opcional

Fije con los tornillos para madera (4).

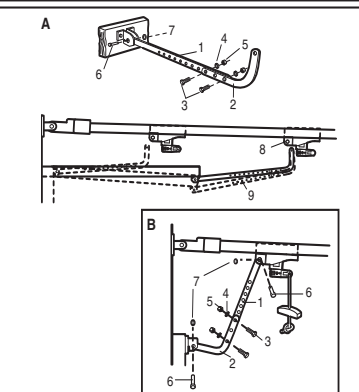
20 Montaje del brazo de la puerta

A. MONTAJE DE PUERTAS DE UNA SÓLA PIEZA:

Fije el brazo de la puerta recto (1) y curvado (2) en la longitud más amplia posible (con dos o tres agujeros de solapadura) con los elementos de unión (3, 4, 5) proporcionados, unos detrás de otros. Con una puerta cerrada, el brazo de la puerta recto (1) se conectará con el pasador de grillete (6) al soporte de la puerta y se afianzará con la sujeción de anillo (7). Separe la parte interior y la exterior del carro. Deslice la parte exterior del carro atrás hacia el automatismo y una el brazo de la puerta curvado (2) con el pasador de grillete (6) en el orificio de conexión en el carro (8). Probablemente, se deberá elevar la puerta ligeramente. Asegure con la sujeción de anillo (7).

NOTA: Al ajustar el interruptor final de carrera a la posición de la puerta "APERTURA", la puerta se deberá inclinar a la posición completamente abierta hacia abajo. Sólo una ligera inclinación hacia abajo (9) provoca desplazamientos incontrolados innecesarios en la apertura y/o el cierre de la puerta partiendo de la posición completamente abierta.

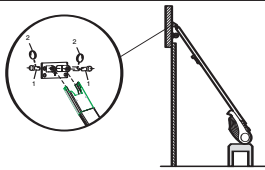
B. MONTAJE DE PUERTAS SECCIONALES: Fijar como se representa en la fig. B y remítase al paso 21.



14 Sujete el riel al soporte del cabezal

Coloque el abridor sobre el suelo del garaje debajo del soporte del cabezal. Utilice el material de empaquetado para proteger la cubierta. Levante el riel hasta que los orificios en el manguito del cabezal y los orificios en el soporte del cabezal queden alineados. Unalos con los pasadores de grillete (1). Inserte el sujetador de anillo (2) para afianzarlos.

OBSERVACIÓN: para permitir que el riel no golpee contra los muelles de la puerta seccional puede ser necesario levantar el abridor y sostenerlo en un apoyo provisional. El abridor debe asegurarse bien a un



apoyo o bien debe ser soportado firmemente por otra persona.

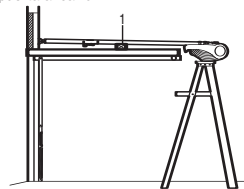
15 Posicione el abridor

OBSERVACIÓN: un tablero de 25mm de grosor (1) es conveniente para establecer una distancia ideal entre la puerta y el riel.

(a menos que la altura disponible no sea suficiente). Suba el abridor a una escalera plegable. Abra la puerta del garaje. Coloque un tablero de 25mm de grosor (1) apoyado sobre la sección superior de la puerta cerca de la línea central como se muestra. Descanse el riel sobre el tablero.

Si la puerta levantada toca con el carro, tire del brazo liberador con el fin de desconectar las secciones interior y exterior. El carro puede permanecer

desconectado hasta que se haya conectado el brazo de la puerta al carro.



16 Cuelgue el abridor

El abridor debe sujetarse de forma sólida a un apoyo de la estructura del garaje.

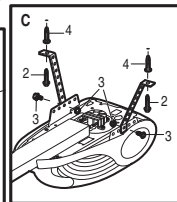
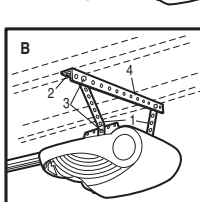
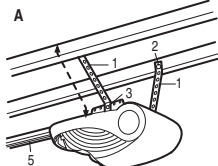
Se muestran tres instalaciones representativas. La suya puede ser diferente. Los soportes colgantes (1) deben colocarse a un ángulo (Figura A) a fin de proporcionar un apoyo firme. En techos terminados (Figura B), sujete un soporte de metal resistente (no incluido) (4) a un apoyo de la estructura del garaje antes de instalar el abridor. Para montaje en techo de hormigón (Figura C), utilice los anclajes para hormigón proporcionados.

En cada lado del abridor mida la distancia del abridor al apoyo de la estructura (o techo).

Corte ambas partes del soporte colgante a las longitudes adecuadas. Aplane un extremo de cada soporte y dóblelo o tuérzalo para que se ajuste a los ángulos de sujeción. No haga el doblez en el lugar donde se encuentran los orificios del soporte. Taladre orificios piloto de 4,5mm en los apoyos de la estructura (o techo). Sujetar los extremos planos de los soportes a los apoyos por medio de los tornillos para madera (2).

Levante el abridor y sujételo a los soportes colgantes mediante los tornillos, las arandelas de presión y las tuercas (3). Revise para asegurarse que el riel este centrado sobre la puerta. RETIRE el tablero de 25mm

de grosor. Opere la puerta manualmente. Si la puerta golpea en el riel, suba el soporte del cabezal. Emplee el tubo de grasa y lubrique la superficie inferior del riel (6).



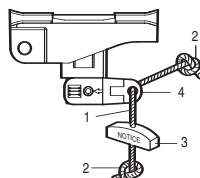
17 Sujete la cuerda de emergencia & tirador de desembrague

Pase un extremo de la cuerda (1) a través del orificio en la parte superior del tirador rojo de manera que el letrero de aviso pueda leerse con el lado apropiado hacia arriba, como se muestra (3). Sujételo con un nudo sencillo (2). El nudo debe estar por lo menos a 25mm del extremo de la cuerda para evitar que se deslice.

Pase el otro extremo de la cuerda a través del orificio en el brazo de soltado del carro exterior (4). Ajuste la longitud de la cuerda de manera que el tirador quede a 1,8m sobre el suelo. Sujételo con un nudo sencillo.

OBSERVACIÓN: si es necesario cortar la cuerda,

selle con calor el extremo cortado con una cerilla o un encendedor a fin de evitar que se deshilache.



6-E

24 Programmation de votre système d'accès sans clé

Faites fonctionner l'ouvre-porte uniquement lorsque la porte est entièrement visible, sans obstacles et ajustée correctement. Personne ne doit entrer, ni sortir du garage lorsque la porte est en mouvement. Ne laissez pas les enfants manipuler le(s) bouton(s)-poussoir(s), ni la(les) télécommande(s). Ne laissez pas les enfants jouer à proximité.

REMARQUE: Votre nouveau système d'accès sans clé doit être programmé pour pouvoir faire fonctionner votre ouvre-porte de garage.

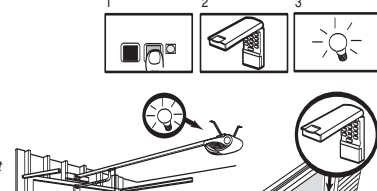
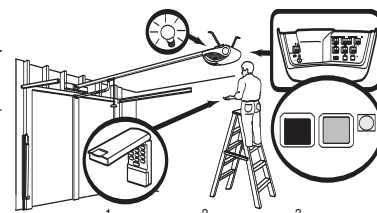
Pour programmer le récepteur pour qu'il accepte des codes de télécommande supplémentaires : utilisation du bouton orange "LEARN" :

1. Pressez et relâchez le bouton orange "learn" (1) de l'ouvre-porte. Le voyant d'enregistrement (learn) s'allume en continu pendant 30 secondes.
2. Pendant ces 30 secondes, saisissez un code d'identification personnel (PIN) à quatre chiffres sur le clavier (2), puis pressez et maintenez enfoncé le bouton ENTER.
3. Relâchez le bouton lorsque la lampe de l'ouvre-porte clignote (3). Le code a été enregistré. Si l'ampoule n'est pas installée, deux déclics seront audibles.

REMARQUE: Cette méthode implique la présence de deux personnes si le système d'accès sans clé est déjà monté à l'extérieur du garage.

Utilisation de la commande de porte multi-fonctions :

4. Saisissez un code d'identification personnel (PIN) à quatre chiffres sur le clavier, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton ENTER.
5. Tout en maintenant enfoncé le bouton ENTER, pressez et maintenez enfoncé le bouton LIGHT (lampe) sur la commande de porte multi-fonctions.
6. Continuez à maintenir les boutons ENTER et LIGHT enfoncés tout en appuyant sur la barre-poussoir de la commande de porte multi-fonctions (les trois boutons sont maintenus enfoncés).
7. Relâchez les boutons lorsque la lampe de l'ouvre-porte clignote. Le code a été enregistré. Si l'ampoule n'est pas installée, deux déclics seront audibles.



25 Utilisation de la commande de porte murale

LA COMMANDE DE PORTE MULTI-FONCTIONS

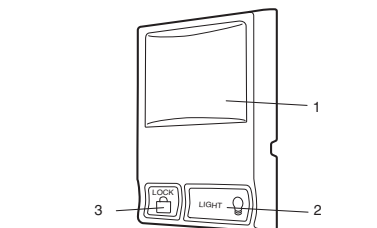
Appuyez sur la barre-poussoir (1) pour ouvrir ou fermer la porte. Appuyez une nouvelle fois pour arrêter la porte.

Fonction lampe

Appuyez sur le bouton de la lumière pour allumer ou éteindre la lumière de l'ouvre-porte. Le bouton ne commandera pas la lumière de l'ouvre-porte lorsque la porte est en mouvement. Si vous l'allumez et activez ensuite l'ouvre-porte, la lumière reste allumée pendant 2-1/2 minutes. Appuyez une nouvelle fois pour l'éteindre avant cette durée. L'intervalle de 2-1/2 minutes peut être modifié à 1-1/2, 3-1/2 ou 4-1/2 minutes en procédant comme suit : appuyez sur le bouton de verrouillage (Lock) en le maintenant enfoncé jusqu'à ce que la lumière clignote (environ 10 secondes). Un clignotement unique indique que la lumière est réglée sur 1-1/2 minutes. Répétez la procédure, la lumière clignotera deux fois, réglant ainsi la minuterie sur 2-1/2 minutes. Répétez une nouvelle fois la procédure pour un intervalle de 3-1/2 minutes, etc. jusqu'à quatre clignotements au maximum pour 4-1/2 minutes.

Fonction verrouillage

Conçue pour empêcher le fonctionnement de la porte à partir des télécommandes portatives. Cependant, la



porte s'ouvre et se ferme à partir de la commande de porte, du verrou extérieur et des accessoires du système d'accès sans clé.

Pour activer la fonction, pressez et maintenez le bouton de verrouillage (Lock) (3) enfoncé pendant 2 secondes. La lampe de la barre-poussoir clignote tant que la fonction verrouillage est active.

Pour éteindre la fonction, pressez et maintenez le bouton de verrouillage une nouvelle fois enfoncé pendant 2 secondes. La lampe de la barre-poussoir cesse de clignoter. La fonction verrouillage s'éteint également chaque fois que le bouton "LEARN" du panneau de l'ouvre-porte est actionné.

10-F

AJUSTAGE

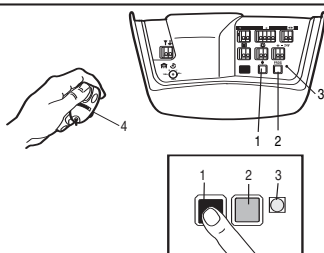
26 Réglage des fins de course

Les fins de course déterminent les points auxquels la porte s'arrête lors de sa montée ou descente. Suivez les étapes ci-dessous pour régler les fins de course.

Pour programmer les fins de course :

1. Pressez et maintenez enfoncé le bouton noir (1) jusqu'à ce que le voyant jaune (3) se mette à clignoter lentement, puis relâchez-le.
2. Pressez et maintenez enfoncé le bouton noir (1) jusqu'à ce que la porte atteigne la position d'ouverture souhaitée. Ajustez la position de la porte à l'aide des boutons noir (1) et orange (2). Le noir déplace la porte vers le HAUT, l'orange la déplace vers le BAS.
3. Pressez la télécommande programmée (4) ou la barre-poussoir de la commande de porte qui a été fournie avec votre ouvre-porte. Cela permet de régler la position HAUTE (ouverture) maximale. La porte se déplacera jusqu'au sol et reviendra à la position HAUTE (ouverture). L'ouvre-porte a enregistré ses fins de course.

Vérifiez que la porte est suffisamment haute pour permettre le passage de votre véhicule. Ajustez si nécessaire :



4. Le voyant (3) cessera de clignoter lorsque les fins de course auront été enregistrées.

Si la porte se met en marche inverse ou s'arrête avant d'avoir atteint le sol, recommencez les étapes 1 à 3 immédiatement. Si cela ne permet pas de régler les fins de course, passez au point n°15 de la section Un problème? et suivez les instructions de réglage manuel des fins de course.

27 Réglage de la force

La force, mesurée au niveau du bord de fermeture de la porte, ne doit pas dépasser 400N (40kg). Si la force de fermeture mesurée est supérieure à 400N, le système "Protector" doit être installé. Voir l'étape n°29.

Le bouton de réglage de la force est situé derrière la lentille de la lampe de l'ouvre-porte. Le réglage de la force détermine la puissance nécessaire à l'ouverture et à la fermeture de la porte.

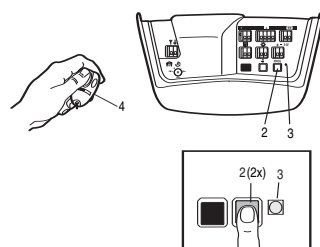
1. Repérez le bouton orange (2).
2. Appuyez deux fois sur le bouton orange (2) pour mettre l'unité en mode Ajustement de la force. Le voyant (DEL) (3) clignote rapidement.
3. Pressez la télécommande programmée (4) ou la barre-poussoir de la commande de porte qui a été fournie avec votre ouvre-porte. La porte se déplace vers la position BASSE (fermeture). Pressez une nouvelle fois la télécommande (4) pour faire monter la porte à la position HAUTE (ouverture).

Le voyant (DEL) (3) cesse de clignoter lorsque la force est enregistrée.

La porte doit effectuer un cycle de déplacement complet, vers le HAUT et vers le BAS, pour permettre le

réglage correct de la force. Si l'unité ne peut pas ouvrir et fermer votre porte entièrement, examinez votre porte pour voir si elle est bien équilibrée et ne coince ou ne plie pas.

La force doit IMPÉRATIVEMENT être enregistrée afin de terminer correctement le réglage des fins de course.

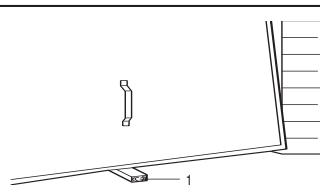


28 Test du système d'inversion de sécurité

Le test du système d'inversion de sécurité est important. Le mouvement de la porte de garage DOIT s'inverser en cas de contact avec un obstacle de 40mm posé à plat sur le sol. Si l'ouvre-porte n'est pas réglé correctement, la porte de garage peut provoquer de graves blessures en se fermant. La vérification de l'inversion et les réglages qui en résultent éventuellement doivent être exécutés une fois par mois.

Procédure : Placer un obstacle de 40mm (1) à plat sur le sol sous la porte du garage. Actionner la porte dans le sens de fermeture. Le mouvement de la porte doit s'inverser dès que la porte rencontre l'obstacle. Si la porte s'arrête sur l'obstacle, retirez ce dernier et répétez l'étape n°26 intitulée Réglage des fins de course. Répétez le test.

Si le mouvement de la porte s'inverse au contact de l'obstacle de 40 mm, retirez l'obstacle et faire parcourir un cycle complet à l'ouvre-porte. Le mouvement de la



porte ne doit pas s'inverser en position fermée. Si c'est le cas, répétez les étapes n°26 et 27 consacrées au réglage des fins de course et de la force, puis répétez le test d'inversion de sécurité.

Placez 20kg au centre de la porte et veillez à ce que celle-ci ne monte pas de plus de 500mm.

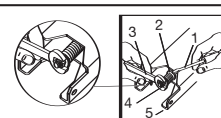
10 Fijación de la cubierta del piñón

Coloque la cubierta del piñón (1) en la parte superior del automatismo (2) y fíjelo con los tornillos (3).



11 Montaje de manguito del cabezal

Enrosque la tuerca de resorte en la unidad del tornillo con cabeza redonda y cuello cuadrado con ajuste manual. Inserte una punta de un destornillador (1) dentro de una de las ranuras de la anilla de la tuerca (2) y apriétela firmemente contra el manguito del cabezal. Coloque una llave de tuercas abierto (3) en el extremo cuadrado de la tuerca de resorte (4), gire la tuerca suavemente un 1/4 de rotación en el sentido de las agujas del reloj hasta que la anilla de la tuerca (2) esté desenganchada del manguito del cabezal (5). De esta forma se ajusta el resorte a la tensión óptima de la



cadena. Puede que la cadena se salga del piñón si ésta está demasiado suelta. Si la cadena se sale, vuelva a apretar la tuerca de resorte girando la tuerca 1/2 rotación en el sentido de las agujas del reloj. **NO tense la cadena/correa en exceso.**

INSTALACIÓN

Para evitar lesiones en los ojos, durante las tareas cerca del techo, se deberán llevar puestas gafas de protección.

Desbloquee todas las cerraduras de la puerta de garaje y proceda a desmontarlas, en caso necesario, para evitar deterioros en la puerta de garaje.

Antes de instalar el automatismo para puertas de garaje, retire todas las cuerdas y alambres que queden sueltas en la puerta de garaje para evitar lesiones por cuerdas enrolladas.

El montaje y ensamblaje de este producto se deberán ejecutar respetando las siguientes normas según corresponda: ZH1/494, VDE 0700 parte 238 y VDE 0700 parte 1.

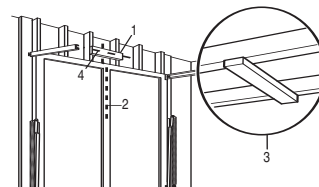
Si el espacio del que se dispone lo permite, se recomienda montar el automatismo a 2,1m o más por encima de la altura del suelo del garaje.

12 Instale el soporte del cabezal

El soporte del cabezal debe sujetarse rigidamente a un apoyo de la estructura del garaje. Refuerce la pared o el techo con un tablero de 40mm de grosor en el caso que sea necesario. El no hacerlo así puede causar un funcionamiento incorrecto del sistema de reversa de seguridad.

Puede sujetar el soporte del cabezal ya sea a la pared del frontis (1) o al techo (3). Siga las instrucciones que mejor se adapten a sus necesidades específicas.

Con la puerta cerrada, marque la línea central vertical (2) de la puerta del garaje. Extienda la línea hacia la pared del frontis por encima de la puerta. Abra la puerta hasta el punto más alto de su recorrido. Trace una línea transversal horizontal (4) sobre la pared del cabezal 5cm por encima del punto mas alto, a fin de proporcionar espacio libre para el recorrido del borde superior de la puerta.

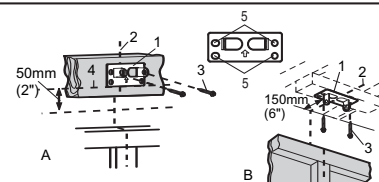


13 Instale el soporte del cabezal

NOTA: Consulte las líneas central vertical y horizontal del paso 12 para un emplazamiento adecuado o soporte del cabezal.

A. Montaje de pared: centre el soporte (1) sobre la línea de guía vertical (2) con el borde inferior del soporte sobre la línea horizontal (4) (con la flecha apuntando hacia el techo). Marque todos los orificios del soporte (5). Taladre orificios piloto de 4,5mm y sujete el soporte con los tornillos para madera (3).

B. Montaje de techo: extienda la línea de guía vertical (2) sobre el techo. Centre el soporte (1) sobre la marca vertical a no más de 150mm de la pared. Asegúrese de que la flecha esté apuntando hacia la pared. Marque todos los orificios del



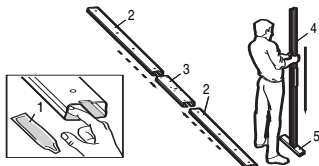
soporte (5). Taladre orificios piloto de 4,5mm y sujete el soporte con los tornillos para madera (3). Para montaje en techo de hormigón, utilice los anclajes para hormigón (6) proporcionados.

MONTAJE

Importante: Con una puerta basculante "Canopy", al efectuar el ensamblaje del riel, se deberán respetar las indicaciones para el montaje del brazo The Chamberlain Arm™, además del presente manual.

5 Montaje del riel

Lubrique con grasa (1) las partes internas de las piezas del riel. Para preparar el montaje, deposite las piezas del riel (2) sobre una superficie plana. Las cuatro piezas del riel se pueden intercambiar entre sí. Los tirantes del riel (3) se deslizan sobre una pieza del riel. Insertando los tirantes del riel en la siguiente pieza se enlazan las piezas del riel entre sí. En un trozo de madera (5) se acoplan ambas piezas del riel (4) en línea recta. Proceda de igual manera con las piezas de riel restantes.

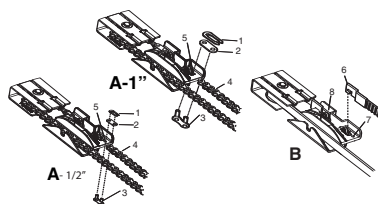


6 Instalación de la cadena/ de la correa dentada

Extraer la cadena/ correa dentada de la caja de cartón y depositar la cadena en el suelo (asegúrese de no torcer la cadena/ correa dentada).

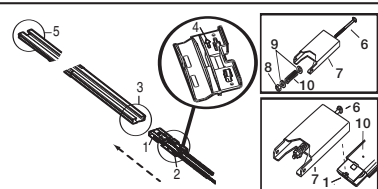
A. Cadena: Oprima los pasadores del grillete de unión (3) por el eslabón (4) y el agujero en del carro (5). Oprima la cubierta (2) por encima de los pasadores y en las muescas. Deslice el muelle de presilla (1) por la cubierta y en las muescas de los pasadores hasta que estos se queden firmemente enclavados.

B. Correa dentada: Enganche la pieza de unión (6) al carro en la ranura (7) del carro (8).



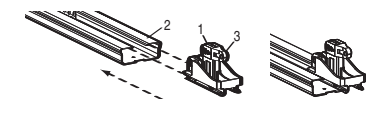
7 Insertar la cadena dentro del riel & montaje del manguito de cabezal

Deslice el soporte de polea (1) y el carro interior (2) en la parte posterior (extremo del abridor) del ensamblaje del riel (3). Asegúrese de insertar el soporte de polea como se muestra, con la flecha (4) señalando al frente (extremo del cabezal) del riel (5). Empuje el soporte hacia la parte frontal (extremo del cabezal) del riel (5). Inserte el tornillo con cabeza redonda y cuello cuadrado por el soporte del manguito del cabezal (7). Enrosque la tuerca de resorte (8) y la arandela plana (9) en el tornillo con cabeza redonda y cuello cuadrado sin apretarla. Inserte el tornillo con cabeza redonda y cuello cuadrado (6) del ensamblaje del manguito de cabezal (7) dentro del disyuntor marcado del soporte de polea. Deslice el ensamblaje del manguito de cabezal (7) hacia la parte frontal (extremo del cabezal) del riel (10).



8 Fijación del carro en la guía de deslizamiento

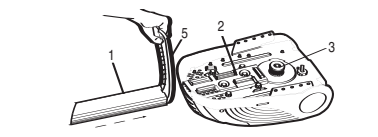
Deslizar la parte exterior del carro (1) en el extremo posterior (automatismo) del riel (2). Al hacerlo, el extremo con el brazo de desbloqueo para el carro (3) deberá señalar obligatoriamente hacia el automatismo. Deslizar la parte exterior del carro en el riel hacia abajo hasta que se junte con la parte interna del carro.



9 Ajustar el riel al abridor & instalar la cadena/correa

Sujete la cadena (4) y la correa (5) retirándolas de su posición, deslice el riel (1) dentro de la cuña (2) hasta que el riel quede afianzado. Sujete la cadena/correa y

enróllala alrededor del piñón (3). Asegúrese de que los dientes del piñón queden enganchados en la cadena/correa.



114A2910E-E

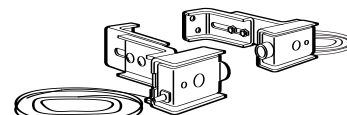
4-E

29 Installation du système "Protector"

(voir les accessoires)
Installez cet accessoire sur toutes les installations de portes basculantes, Porte pleine avec rail vertical et horizontal, de portes supérieures à 2,5m et dans les cas où la force de fermeture mesurée au bas de la porte est supérieure à 400N (40kg).

Une fois l'ouvre-porte installé et ajusté, le système "Protector" peut être installé. Les instructions sont fournies avec cet accessoire.

Le système "Protector" fournit une sécurité supplémentaire pour éviter qu'un enfant en bas âge ne se trouve coincé sous une porte de garage. Il utilise un rayon lumineux infrarouge qui, lorsqu'il est interrompu par un obstacle, inverse le mouvement



d'une porte qui se ferme et empêche une porte ouverte de se fermer. Il est fortement recommandé aux usagers ayant des enfants en bas âge.

Remarque : l'ouvre-porte détectera automatiquement le protector system une fois celui-ci installé. L'ouvre-porte ne se fermera pas sauf si les capteurs sont alignés. en bas âge.

30 Fonctions spéciales

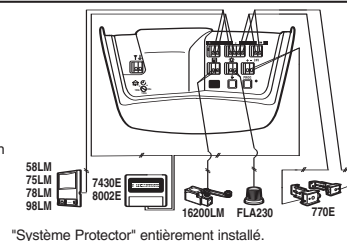
1. Branchement d'une porte encastrée

Ouvrez la lentille de la lampe. Localisez les raccords rapides auxiliaires. Insérez le fil de sonnerie dans les raccords rapides 1 et 2.

2. Branchement d'une lampe clignotante

La lampe clignotante peut être installée à tout endroit. Connectez les fils de la lampe aux raccords rapides 3 et 4. La borne 4 est dédiée à la terre.

3. Minuteur de la fonction "Fermeture automatique": En tournant le potentiomètre (minuteur pour fermeture), vous pouvez régler l'écart de temps souhaité entre la position ouverte et la fermeture automatique de la porte. Si vous avez équipé votre installation du "Système Protector", le dispositif de photocellules Chamberlain, la fonction "Fermeture automatique" ne doit être réglée qu'une fois le



"Système Protector" entièrement installé.

31 Accessoires

- (1) Modèle 94330E Télécommande monofonction
- (2) Modèle 94333E Télécommande 3-fonctions
- (3) Modèle 94335E Mini-télécommande à trois fonctions
- (4) Modèle 9747E Système d'ouverture sans clé
- (5) Modèle 78LM Panneau de contrôle de porte multifonction
- (6) Modèle 75E Bouton lumineux de commande de porte
- (7) Modèle 98LM Commande murale à détection de mouvement
- (8) Modèle 760E Verrouillage extérieur
- (9) Modèle 1702E Dégauchement rapide extérieur
- (10) Modèle 770E Système "Protector"
- (11) Modèle FLA230 Feu clignotant
- (12) Modèle 1703E Bras de porte - The Chamberlain Arm™

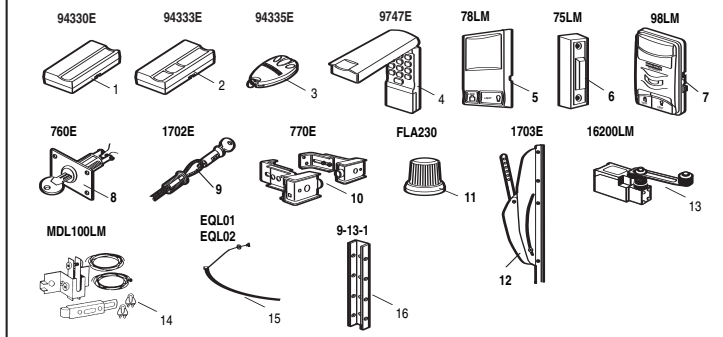
- (13) Modèle 16200LM Interrupteur porte dans porte
- (14) Modèle MDL100LM Kit de verrou de porte mécanique
- (15) Modèle EQL01 Déconnexion rapide de poignée de porte 2,5m
- Modèle EQL02 Déconnexion rapide de poignée de porte 4,0m
- (16) Modèle 9-13-1 Support de renforcement de porte

INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT POUR LES ACCESSOIRES

Verrouillage extérieur – aux bornes de l'ouvre-porte: rouge-1 et blanc-2

Système "Protector" – aux bornes de l'ouvre-porte: blanc-3 et gris-4

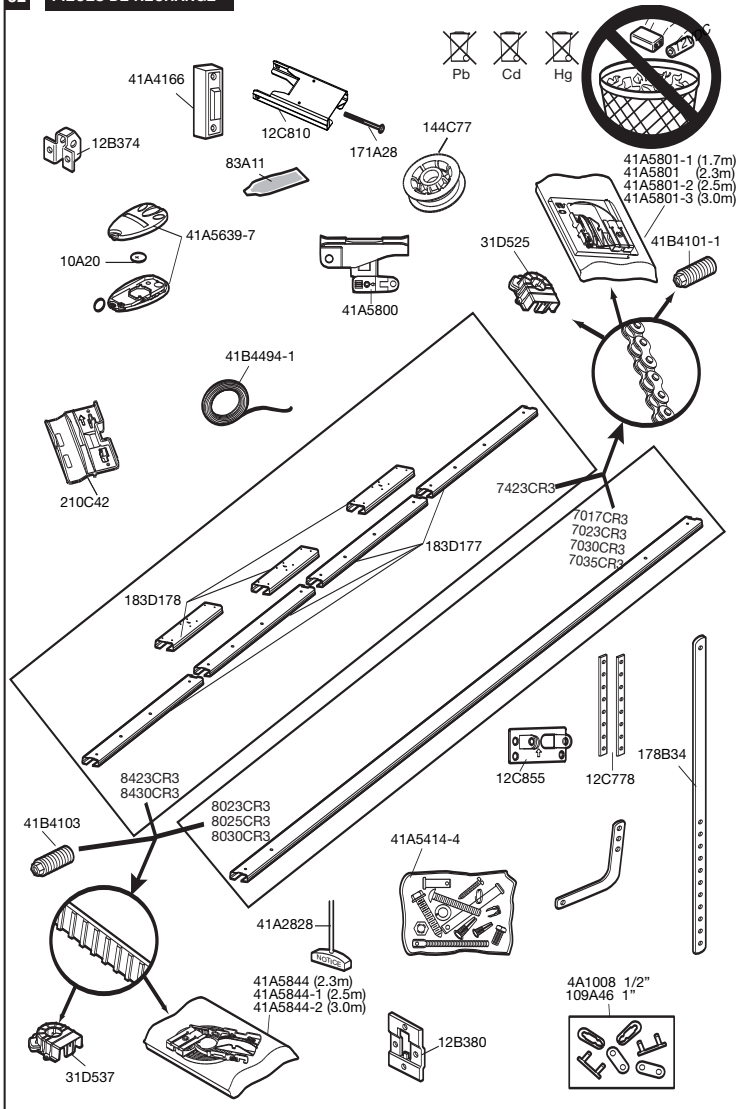
Panneau de contrôle de porte – aux bornes de l'ouvre-porte: rouge-1 et blanc-2



12-F

114A2910E-F

32 PIECES DE RECHANGE

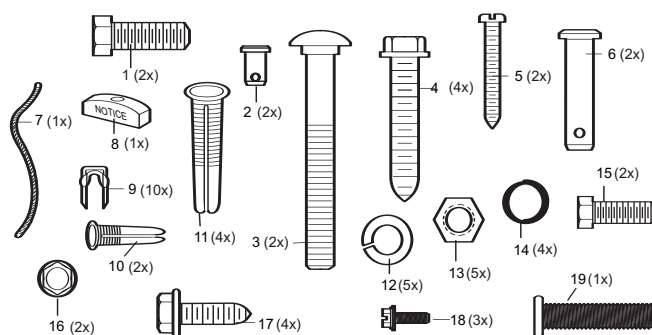


114A2910E-F

13-F

3 Piezas pequeñas suministradas

- | | |
|----------------------------------|---|
| (1) Tornillo de cabeza hexagonal | (11) Anclajes para hormigón |
| (2) Pasadores de grillete | (12) Arandela de presión |
| (3) Tirafondos | (13) Tuercas hexagonales |
| (4) Tornillos para madera | (14) Sujeción de anillo |
| (5) Tornillos para chapa | (15) Tornillo de cabeza hexagonal |
| (6) Pasadores de grillete | (16) Contratuercas |
| (7) Cuerda | (17) Tornillo métrico de rosca cortante |
| (8) Mango | (18) Tornillo de cabeza hexagonal |
| (9) Abrazaderas | (19) Perno de tope |
| (10) Tacos | |



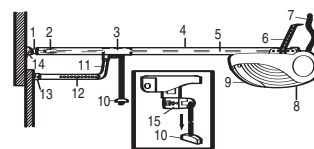
ANTES DE COMENZAR

- Compruebe el estado de la pared y del techo por encima de la puerta de garaje. El soporte del cabezal deberá colocarse firmemente a los soportes de la estructura autoportantes.
- ¿Está el techo del garaje revocado, revestido, encofrado, o similar? Puede que se requieran tacos especiales u otras piezas (sin incluir) para efectuar la fijación.
- Dependiendo del tipo de construcción de la puerta de garaje, puede que se requiera un brazo de puerta especial.
- ¿Está el garaje dotado de un acceso adicional además de la puerta de garaje? Si no existe ningún acceso adicional al garaje, se recomienda encarecidamente montar un desbloqueo de emergencia externo, modelo 1702E.

4 La unidad completamente instalada

Durante el ensamblaje, montaje y ajuste resulta práctico consultar ocasionalmente la figura de un equipo montado por completo.

- | | |
|---|--|
| (1) Pieza de fijación | (10) Cuerda y mango para desbloqueo manual |
| (2) Fijación para soporte de polea de cable | (11) Brazo de la puerta curvado |
| (3) Carro | (12) Brazo de la puerta recto |
| (4) Riel | (13) Soporte de la puerta y placa |
| (5) Cadena/correa dentada | (14) Soporte del cabezal |
| (6) Fijación para techo | (15) Brazo de desbloqueo Carro |
| (7) Cable de la corriente | |
| (8) Automatismo | |
| (9) Protección de la luz | |



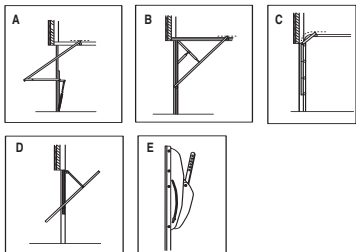
3-E

114A2910E-E

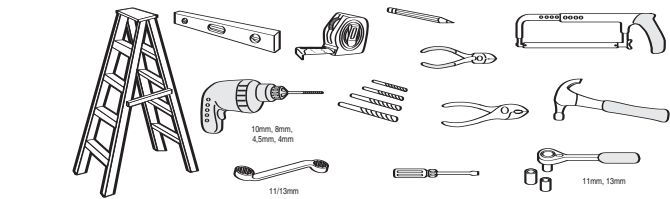
ÍNDICE	PÁGINA	ÍNDICE	PÁGINA
INDICACIONES DE SEGURIDAD	1	INSTALACIÓN DE PROTECTOR	12
TIPOS DE PUERTAS	2	SYSTEMS™ (OPCIONAL)	12
HERRAMIENTAS REQUERIDAS	2	CARACTERÍSTICAS ESPECIALES	12
PIEZAS PEQUEÑAS SUMINISTRADAS	2	ACCESORIOS	12
ANTES DE COMENZAR	3	PIEZAS DE REPUESTO	13-14
LA UNIDAD COMPLETAMENTE INSTALADA	3	CUIDADOS DEL AUTOMATISMO	14
MONTAJE	4-5	MANTENIMIENTO DEL AUTOMATISMO	14
INSTALACIÓN	5-6	¿TIENE ALGÚN PROBLEMA	15
CONEXIÓN DE LA ENERGÍA ELÉCTRICA	7-8	ACCIONAMIENTO DEL	15
PROGRAMAR EL CÓDIGO	9-10	AUTOMATISMO	16
AJUSTE	11	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	16

1 TIPOS DE PUERTAS

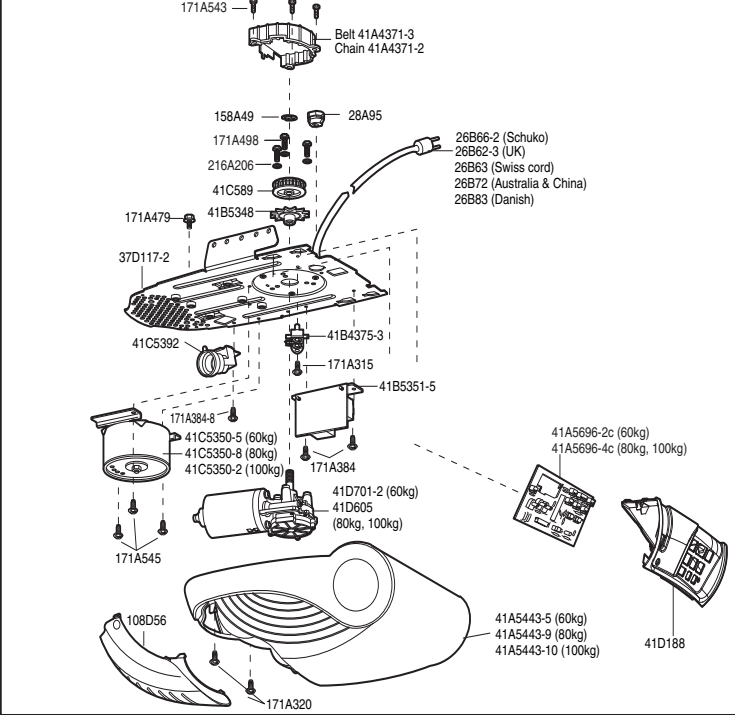
- A. Puerta de una sola hoja con carriles horizontales laterales
- B. Puerta de una sola hoja con carriles verticales y horizontales – Requiere de un brazo de puerta especial (E, The Chamberlain Arm™) y el sistema protector (29 (9)). Consulte con su distribuidor.
- C. Puerta seccional con rail curvo – Consulte 20B – Fije el brazo de la puerta. El sistema protector (29 (9)) se requiere para puerta por encima de 2,5m de altura.
- D. Puerta de toldo. Requiere de un brazo de puerta especial (E, EL Chamberlain Arm™) y el sistema protector (29 (9)). Consulte con su distribuidor.
- E. The Chamberlain Arm™ para usarse en puertas del tipo B y D.



2 Herramientas requeridas



33 PIECES DE RECHANGE



MAINTENANCE DE VOTRE OUVRÉ-PORTE

Quand l'ouvre-porte est installé correctement il fonctionne parfaitement avec un minimum d'entretien. Il n'a pas besoin de lubrification supplémentaire.

Ajustages d'extensions de va-et-vient et de force: Ces ajustages doivent être vérifiés et effectués correctement lors de l'installation de l'ouvre-porte. Seul un tournevis est nécessaire. Les conditions météorologiques peuvent provoquer des changements mineurs dans le fonctionnement de la porte, qui nécessitent des réajustages, en particulier durant la première année de fonctionnement.

Reférez-vous aux ajustages d'extensions de va-et-vient et de force page 11. Suivez soigneusement les instructions et refaites la vérification d'inversement de sécurité après chaque ajustage.

Télécommande: La télécommande portable peut être fixée à un pare-soleil de voiture grâce à la pince fournie. Des télécommandes supplémentaires peuvent être ajoutées en tout temps pour tous les véhicules qui utilisent le garage. Reférez-vous aux accessoires. Toute nouvelle télécommande doit être programmée dans l'ouvre-porte.

Pile de télécommande: Les piles au lithium ont une vie utile de jusqu'à cinq ans. Si la distance d'émission diminue, remplacez la pile.

Pour changer la pile: Pour remplacer les piles, utiliser la pince du pare-soleil ou une lame de tournevis pour soulever le boîtier. Insérer les piles, le côté positif dirigé vers le haut. Pour remettre le couvercle en place, fermer en enclenchant les deux côtés. Ne jetez pas la vieille pile dans les ordures ménagères. Portez-la à un centre de collecte de piles usagées.

ENTRETIEN DE VOTRE OUVRÉ-PORTE

- Entretien une fois par mois:**
- Refaites la vérification de l'inversement de sécurité. Faites tout ajustage nécessaire.
 - Faites fonctionner la porte manuellement. Si elle est déséquilibrée ou tordue, faites venir un réparateur professionnel.
 - Vérifiez que la porte s'ouvre et se ferme totalement. Ajustez les extensions de va-et-vient et/ou la force si nécessaire.
- Entretien une fois par an:**
- Lubrifiez les rouleaux de la porte, les charnières et les paliers. La porte ne nécessite aucun lubrification supplémentaire. Ne pas graisser les guides de porte.
 - GRAISSEZ LE CHARIOT ET LE RAIL.

EN CAS DE PROBLEMES

1. L'ouvre-porte ne fonctionne pas à partir de la commande de porte ou de la télécommande:

- L'ouvre-porte est-il sous tension? Branchez une lampe sur la prise. Si elle ne s'allume pas, vérifiez la boîte à fusibles ou le disjoncteur. (Certaines prises sont commandées par un interrupteur mural.)
- Avez-vous ouvert tous les verrous? Lisez les avertissements relatifs à l'installation à la page 1.
- Y'a-t-il une accumulation de glace ou de neige sous la porte? La porte peut être gelée au sol. Otez tout obstacle.
- Le ressort de la porte de garage est peut-être brisé. Faites-le remplacer par un professionnel.

2. L'ouvre-porte fonctionne à partir de la télécommande mais non à partir de la commande de porte:

- Le bouton de commande de porte est-il allumé? Sinon, enlevez le fil de sonnerie des bornes de l'ouvre-porte. Court-circuitez les bornes rouge et blanche en touchant les deux bornes en même temps avec un bout de fil. Si l'ouvre-porte fonctionne, recherchez une connexion fautive de fils au niveau de la commande de porte, un court-circuit sous les agrafes ou un fil brisé.
- Les connexions de fil sont-elles correctes? Passez la page 8 en revue.

3. La porte fonctionne à partir de la commande de porte, mais non à partir de la télécommande:

- Changez de pile.
- Si vous avez deux télécommandes ou plus et qu'une seule fonctionne, pressez et maintenez le bouton de verrouillage enfoncé pendant 2 secondes. Le bouton de commande de porte cessera alors de clignoter.
- Le bouton de commande de porte clignote ? L'ouvre-porte est en mode verrouillage. Si vous avez une commande de porte multifonctions, pressez et maintenez le bouton de verrouillage enfoncé pendant 2 secondes. Le bouton de commande de porte cessera alors de clignoter.

4. La télécommande a une faible portée:

- Une pile est-elle posée?
- Changez la télécommande de place dans votre voiture.
- Une porte de garage métallique, une isolation recouverte d'une feuille de métal ou des parois métalliques réduisent la portée de la télécommande.

5. Le mouvement de la porte s'inverse sans raison apparente et les lumières de l'ouvre-porte ne clignotent pas:

- Y'a-t-il quelque chose faisant obstruction à la porte? Vérifiez la poignée de dégagement manuel. Faites fonctionner la porte manuellement. Si elle est déséquilibrée ou tordue, faites venir un réparateur.
- Dégagez tout amoncellement de neige ou de glace de la zone de la porte.
- Répétez les réglages des fins de course et de la force, voir les étapes d'ajustement n°26 et 27.

Répétez la teste d'inversement de sécurité après avoir terminé chaque ajustage.

6. Le mouvement de la porte s'inverse sans raison apparente le témoin lumineux du bouton de commande de porte clignote pendant cinq secondes après l'inversion:

- Vérifiez le système "Protector" (si vous l'avez installé). Si le voyant clignote, corrigez l'alignement.
- 7. Le bruit de l'ouvre-porte est perturbant à l'intérieur de la maison:

Si le bruit de fonctionnement de l'ouvre-porte pose un problème à cause de sa proximité de la zone d'habitation, vous pouvez installer le kit isolateur de vibration 41A3263. Il est conçu pour éliminer les "effets de résonance" et il est facile à installer.

8. La porte du garage s'ouvre et se ferme toute seule:

Assurez-vous que le bouton de la télécommande ne soit pas collé en position marche.

9. La porte s'arrête mais ne se ferme pas complètement:

Répétez le réglage des fins de course, voir l'étape d'ajustement n°26. Répétez le test d'inversion de sécurité après chaque ajustement de la longueur du bras de porte, de la force de fermeture ou de la fin de course inférieure.

10. La porte s'ouvre mais ne se ferme pas:

- Vérifiez le système "Protector" (si vous l'avez installé). Si le voyant clignote, corrigez l'alignement.
- Si la lampe de l'ouvre-porte ne clignote pas et s'il s'agit d'une nouvelle installation, répétez les étapes n°26 et 27 consacrées au réglage des fins de course et de la force.

Répétez la teste d'inversement de sécurité après avoir terminé chaque ajustage.

11. La lumière de l'ouvre-porte ne s'allume pas:

Remplacez l'ampoule (24V/21W maximum). Remplacer les ampoules brûlées par des ampoules anti-choch.

12. L'ouvre-porte peine:

La porte peut être déséquilibrée ou des ressorts cassés. Fermez la porte et utilisez la corde et la poignée de dégagement manuel pour déconnecter le chariot. Ouvrez et fermez la porte manuellement. Une porte correctement équilibrée restera immobile à n'importe quel point de son trajet, entièrement soutenue par ses ressorts. Dans le cas contraire, consultez un réparateur professionnel pour corriger le problème.

13. L'ouvre-porte vrombit brièvement mais ne fonctionne pas:

- Les ressorts de la porte de garage sont cassés. VOYEZ CI-DESSUS.

- Si le problème se produit lors du premier fonctionnement de l'ouvre-porte, la porte est verrouillée. Ouvrez le verrou.

Répétez la teste d'inversement de sécurité après avoir terminé chaque ajustage.

14. L'ouvre-porte ne démarre pas à cause d'une coupure de courant:

- Tirez la corde et la poignée de dégagement manuel vers le bas pour déconnecter le chariot. La porte peut être ouverte et fermée manuellement. Quand le courant électrique est rétabli, tirez la poignée de déclenchement manuel verticalement vers le bas. Lors du prochain enclenchement de l'ouvre-porte, le chariot se reconnectera.
- L'accessoire de dégagement rapide extérieur déconnecte le chariot depuis l'extérieur du garage en cas de coupure de courant.

15. Réglage manuel des fins de course :

1. Pressez et maintenez le bouton noir enfoncé jusqu'à ce que le voyant jaune se mette à clignoter lentement, puis relâchez-le.

2. Pressez et maintenez enfoncé le bouton noir jusqu'à ce que la porte atteigne la position HAUTE (ouverture) souhaitée. Ajustez la position de la porte à l'aide des boutons noir et orange. Le noir déplace la porte vers le HAUT (ouverture), l'orange la déplace vers le BAS (fermeture).

Vérifiez que la porte est suffisamment haute pour permettre le passage de votre véhicule.

3. Pressez la télécommande ou la commande de porte. Cette action permet de régler la fin de course HAUTE (ouverture) et lance la fermeture de la porte. Appuyez immédiatement sur le bouton orange ou sur le bouton noir. La porte s'arrêtera.

Ajustez la position de fin de course BASSE (fermeture) souhaitée à l'aide des boutons noir et orange. Vérifiez que la porte est entièrement fermée sans appliquer une pression excessive sur le rail (ce dernier ne doit pas se courber vers le haut et la chaîne/courroie ne doit pas s'affaisser ou fléchir sous le rail). Pressez la télécommande ou la commande de porte. Cela permet de régler la fin de course BASSE (fermeture) et lance l'ouverture de la porte.

REMARQUE: Si ni le bouton noir, ni le bouton orange n'est pressé avant que la porte n'ait atteint le sol, l'ouvre-porte de garage essaie de procéder à un réglage de fin de course automatique, en inversant le sens de marche de la porte pour l'éloigner du sol et en s'arrêtant à la fin de course haute définie. Si la lampe de travail ne clignote pas 10 fois, cela signifie que le réglage des fins de course a réussi et n'a pas besoin d'être effectué manuellement ; la fin de course BASSE sera réglée au niveau du sol. Que les fins de course soient réglées automatiquement ou manuellement, la force doit IMPÉRATIVEMENT être enregistrée afin de terminer correctement le réglage des fins de course. Reportez-vous à la section 27 intitulée Réglage de la force.

4. Ouvrez et fermez la porte 2 ou 3 fois de suite avec la télécommande ou la commande de porte.
 - Si la porte ne s'arrête pas à la position HAUTE (ouverture) souhaitée ou change de sens de marche avant de s'arrêter à la position BASSE (fermeture), recommencez une fois de plus l'opération de réglage manuel des fins de course.
 - Si la porte s'arrête aux deux positions HAUTE (ouverture) et BASSE (fermeture), passez au test du système d'inversion de sécurité.

EN PRIMER LUGAR, LEA DETENIDAMENTE LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD



El incumplimiento de las siguientes indicaciones de seguridad puede provocar graves daños personales y materiales.

- Lea detenidamente las presentes indicaciones.



- El automatismo de la puerta se ha diseñado y probado para aportar un manejo razonablemente seguro; no obstante, éste sólo puede garantizarse si al efectuar la instalación y el manejo las indicaciones expuestas en el presente manual se respetan estrictamente.

Estos símbolos con el significado de "ADVERTENCIA" se incluyen para evitar que se provoquen tanto daños personales como materiales. Lea detenidamente las presentes indicaciones.

ADVERTENCIA: Si el garage no dispone de un acceso lateral, se deberá instalar el desbloqueo de emergencia externo, modelo 1702E. En caso de corte de corriente, éste permite un accionamiento manual de la puerta de garage desde el exterior.



La puerta deberá quedar equilibrada. Las puertas fijas o encajadas no se pueden desplazar con el automatismo para puertas de garage, sino que deberán ser reparadas. Tanto las puertas de garage, como los muelles, cables, arandelas, soportes y rieles están sometidos a una tensión extrema, lo que puede generar graves lesiones. **No intente ante ninguna circunstancia, aflojar la puerta, desplazarla o alinearla, sino que deberá dirigirse al servicio de asistencia técnica más cercano.**



Durante la instalación y/o el mantenimiento de un automatismo de puerta no se pueden llevar ni joyas, ni relojes ni prendas holgadas.



Para evitar lesiones graves por haberse enrollado, se deberán desmontar todas las cuerdas y cadenas enganchadas conectadas a la puerta antes de instalar el automatismo de puerta.



Cuando se efectúe la instalación y la conexión eléctrica, se deberán respetar los reglamentos para edificación y en materia de electricidad vigentes a nivel local. Los cables de la corriente sólo pueden ser conectados a una red con la debida puesta a tierra.



Para evitar daños en puertas especialmente ligeras (p. ej. de fibra de vidrio, de aluminio o de acero) se deberá incorporar el correspondiente refuerzo. (Véase página 7.) Para hacerlo, diríjase al fabricante de la puerta.



El sistema de inversión de seguridad automático deberá ser sometido a una prueba. Al entrar en contacto con un obstáculo situado a una altura de 40mm del suelo, la puerta de garage **SE DEBE** desplazar a la inversa. Un ajuste inadecuado del automatismo de puerta puede provocar graves lesiones personales derivadas del cierre de la puerta. **Repita la prueba una vez al mes y efectúe las modificaciones oportunas en caso necesario.**



La unidad no puede instalarse en espacios húmedos ni mojados.



Durante el funcionamiento de la puerta, ésta no puede obstaculizar los pasos peatonales públicos ante ninguna circunstancia



Si la fuerza que se aplica en el borde de la puerta cerrándose supera más de 400N (40kg), se deberá instalar el sensor de infrarrojos Protector System™. En caso de sobrecarga, se interferirá el correcto funcionamiento del Sistema de Inversión de Seguridad automático o se provocará un deterioro de la puerta de garage.



Por su propia seguridad, incorpore la indicación de advertencia de forma permanente junto al control para la pared. **Para evitar el deterioro de la puerta de garage, se deberán desbloquear y/o retirar todas las cerraduras de la puerta de garage antes del montaje del automatismo.**



Los controles montados en la pared iluminados (u otros pulsadores adicionales) se deberán emplazar a una altura mínima de 1,5m y fuera del alcance de los niños, en un lugar visible desde la puerta de garage. **No permita que los niños utilicen ni los pulsadores ni el control remoto, ya que una utilización errónea del automatismo para puertas de garage puede provocar graves lesiones al cerrarse inesperadamente la puerta de garage.**



Accione el automatismo para puertas de garage sólo si puede visualizar la puerta por completo en el campo de visión, si aquí no se hallan objetos que la obstaculicen y el automatismo se ha ajustado correctamente. No permita que nadie entre o salga del garage mientras que la puerta de garage se abre o cierra. No permita que los niños jueguen cerca de la puerta de garage mientras se acciona el automatismo.



El desbloqueo de emergencia sólo se puede emplear para desactivar el carro y, a ser posible, cuando la puerta esté cerrada. **El mango rojo no se puede utilizar para abrir o cerrar la puerta.**



Antes de llevar a cabo cualquier reparación o al retirar las cubiertas, se deberá desconectar la corriente eléctrica del automatismo para puertas de garage.



Este producto ha sido dotado de un cable de conexión especial. En caso de deterioro, se deberá sustituir por un cable del mismo tipo. El cable de la corriente se puede adquirir en cualquier establecimiento distribuidor donde, seguramente, también se lo podrá conectar.

BETJENING AF PORTÅBNEREN

Du kan aktivere portåbneren på én af følgende måder:

- **På vægkontrolpanelet.** Tryk på tasten og slip den først, når porten har sat sig i bevægelse.

- **Via nøgleafbryderen eller det nøgleløse adgangssystem** (såfremt dette tilbehør er installeret).

- **Med fjernbetjeningen.** Tryk på tasten og slip den først, når porten har sat sig i bevægelse.

Manuel åbning af porten: Porten skal såvidt muligt være helt lukket. Slappe eller knækkede fjedere kan være årsag til, at porten lukker for hurtigt. Dette kan forårsage alvorlige personskader samt materiel skade. Porten kan åbnes manuelt ved at trække nedad og bagud i frakoblingshåndgrebet (i retningen mod portåbneren). For at tilslutte porten til portåbneren igen skal du trække lodret nedad i frakoblingshåndgrebet.

Benyt ikke det manuelle frakoblingshåndgreb til at trække porten op eller ned.

Når portåbneren betjenes via fjernbetjeningen eller det belyste vægkontrolpanel,....

1. lukker porten, hvis den er åben resp. åbner den, hvis den er lukket;
2. stopper porten, hvis den er i færd med at lukke;
3. stopper porten, hvis den er i færd med at åbne (og åbner tilstrækkeligt til at små husdyr kan passere resp. til ventilation);
4. kører porten i den modsatte retning, hvis den blev stoppet under åbningen eller lukningen;
5. kører porten opad, hvis den under lukningen rammer mod en hindring;
6. kører porten tilbage og stopper, hvis den under åbningen rammer mod en hindring.
7. Protector Systemet (ekstra-udstyr) er baseret på en usynlig infrarød lysstråle. Brydes denne lysstråle af en hindring, medens porten er ved at lukke, så åbner den igen; når porten er åbnet, forhindrer systemet, at den lukker igen. SYSTEMET KAN STÆRKET UNBEFALES TIL GARAGEEJERE MED SMÅ BØRN.

Lad portåbneren køle af i 15 minutter, hvis den har været aktiviseret 5 gange umiddelbart efter hinanden.

Portåbnerlyset tænder automatisk: 1. Første gang portåbneren tilsluttes til strømforsyningen; 2. Efter strømsvigt; 3. Når portåbneren betjenes. Lyset slukker automatisk igen efter ca. 2 1/2 minut. Pæren må ikke være på mere end 230V/40W.

TEKNISKE DATA

Indgangsspænding230-240 VAC, 50Hz
Maks. trækraft600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)

Normalt drejningsmoment6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)

Effektforbrug130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)

Effektforbrug i stand-by.....5,5W (LM600A) 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)

Motor

Motortype.....DC-gearmotor med engangssmøring.

Drivmekanisme

PortåbnerKæde/tandrem med 2-delt slæde på stålskinner.

Portvandingslængde.....Indstillelig indtil 2,3m

Vandringshastighed127 - 178 mm pr. sekund.

BelysningTænder ved aktivering af portåbner. Slukker 2 1/2 minut efter stop af portåbner.

Personlig sikkerhedTrykstat og automatisk stop ved lukning. Trykstat og automatisk stop ved åbning.

ElektroniskAutomatisk kraftindstilling

ElektriskTransformator- overbelastningsbeskyttelse og lavspændingsforbrænding for vægkontrolpanel.

Endestop.....Optisk detektering af omdrejningstal og portposition.

Endestopindstilling.....Elektronisk, halv- og fuldautomatisk.

StartstrømkredsLavspændingsstrømkreds for vægkontrolpanel.

Mål

Længde (total)3,2m

Novd. afstand til loft30mm

Hængende vægt14,5kg

Modtager

Hukommelsespladser16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)

Arbejdsfrekvens433,92MHz

OBS! Chamberlain anbefaler udtrykkeligt, at "The Protector System™", som er et infrarødt fotocelle-baseret sikkerhedssystem, installeres på alle garageportåbner.

Overensstemmelseserklæring

Undertegnede erklærer herved, at det specificerede udstyr samt alt tilbehør er i overensstemmelse med de anførte direktiver og standarder.
Model:.....LM100A, LM800A, LM600A

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 73/23/EEC
- ✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), og EN60335-2-95 (2000)

Erklæring vedrørende anvendelsen

En elektrisk drevet portåbner kombineret med en garageport skal installeres og vedligeholdes i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger for at opfylde bestemmelserne i EN12453, EN13241-1 og i maskindirektiv 89/392/EEC.

Barbara P. Kelkhoff

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2005

Fonctionnement de votre ouvre-porte

Votre ouvre-porte peut-être mis en route par l'un des mécanismes suivants:

- **Le bouton-poussoir lumineux.** Pressez-le jusqu'à ce que la porte commence à se mouvoir.

- **Le système de verrouillage extérieur ou le Système d'ouverture sans clé** (si vous avez installé l'un de ces accessoires).

- **La télécommande.** Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que la porte commence à se mouvoir.

Ouverture manuelle de la porte:

La porte doit être fermée complètement si possible. Des ressorts distendus ou cassés peuvent provoquer la fermeture brutale d'une porte ouverte.

La porte peut fonctionner manuellement, lorsqu'on tire la poignée de dégagement manuel vers le bas et l'arrière, vers (l'ouvre-porte). Pour reconnecter la porte, tirez la poignée de dégagement tout droit. Il se réattachera lors de la prochaine montée ou baisse.

N'utilisez pas la poignée de dégagement manuel pour ouvrir ou fermer la porte.

Lorsque l'ouvre-porte est actionné par la télécommande ou le bouton lumineux de commande de porte :

1. Si elle est ouverte, la porte se fermera. Si elle est fermée, elle s'ouvrira.
2. Si elle est en train de se fermer, la porte s'arrêtera.
3. Si elle est entrain de s'ouvrir, elle s'arrêtera (en laissant un espace suffisant pour permettre aux animaux domestiques d'entrer ou de sortir et à l'air de circuler).
4. Si la porte a été arrêtée dans une position partiellement ouverte ou fermée, elle changera de sens de marche.
5. Si elle rencontre un obstacle en se fermant, elle se recouvrira.
6. Si elle rencontre un obstacle lors de l'ouverture, la porte inversera son sens de marche et s'arrêtera.
7. Le système "Protector" en option utilise un rayon infrarouge qui, lorsqu'il est interrompu par un obstacle, fait ouvrir une porte qui se ferme et empêche une porte ouverte de se fermer. Il est FORTEMENT RECOMMANDÉ aux usagers ayant des enfants en bas âge.

Laissez le moteur de l'ouvre-porte refroidir pendant 15 minutes après l'avoir fait fonctionner cinq fois de suite.

La lumière de l'ouvre-porte s'allumera: 1. lorsqu'on branche l'ouvre-porte pour la première fois; 2. lorsqu'il y a une coupure de courant; 3. quand l'ouvre-porte est débouché.

La lumière s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes et demi. L'ampoule doit être de 230V/40W maximum.

GARANTIE DE L'OUVRE-PORTE DE GARAGE

Chamberlain GmbH garantit au premier acheteur de ce produit chez un détaillant que le produit en question est exempt de tout défaut de fabrication ou de matériel pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat. Le moteur est garanti comme étant exempt de vices de matériaux et/ou d'exécution pendant une période de LM1000A, 60 mois (5 ans); LM600A, 48 mois (4 ans); LM600A, 36 mois (3 ans) depuis la date d'achat. Dès réception du produit, le premier détaillant est tenu de vérifier tout défaut apparent de celui-ci.

Conditions: Cette garantie constitue le seul recours disponible pour l'acheteur selon la loi, pour tout dommage en liaison avec ou résultant d'une pièce défectueuse et/ou du produit. La garantie est strictement limitée à la réparation ou au remplacement des pièces de ce produit qui s'avèreraient défectueuses.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui ne sont pas causés par un appareil défectueux et qui résultent d'une utilisation abusive (y compris une utilisation qui n'est pas exactement conforme aux consignes d'installation, de fonctionnement et d'entretien préconisées par Chamberlain, un manque d'entretien et de réglage nécessaires, toute adaptation ou modification des appareils, tous frais associés au démontage ou à la réinstallation d'une pièce réparée ou changée et au remplacement des pièces.

Un produit sous garantie dont le défaut de fabrication et/ou de matériel est reconnu sera réparé ou remplacé (au choix de Chamberlain) sans frais pour le propriétaire en ce qui concerne la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou du produit. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces neuves ou réusinées, au choix de Chamberlain.

Si durant la période de garantie le produit semble présenter un défaut, contactez votre revendeur.

Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires de l'acheteur sous la législation nationale applicable en vigueur. Cette garantie n'affecte pas non plus les droits de l'acheteur à l'égard du revendeur conformément aux termes du contrat de vente/achat. En l'absence de législation nationale ou CE applicable, cette garantie constituera le seul recours exclusif de l'acheteur et, dans le cadre de toute garantie expresse ou implicite concernant ce produit, ni Chamberlain ni ses associés ou distributeurs ne seront responsables de tous dommages accidentels ou relationnels. Aucune personne n'est mandatée ni autorisée par Chamberlain à assumer quelqz/autre responsabilité que ce soit en liaison avec la vente de ce produit.

CARACTERISTIQUES

Tension d'entrée230-240 VAC, 50Hz

Force de traction maxi.....600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)

Couple normal6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)

Puissance (watts)130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)

Alimentation de secours.....5,5W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)

Moteur

Motortyp.....Moteur à engrenages CC, à graissage permanent.

Mécanisme d'entraînement

EntraînementChaîne/courroie avec chariot en deux pièces sur rail d'acier.

Extension de va-et-vientRéglable à 2,3m

Temps de va-et-vient127-178mm pro seconde.

LampeAllumée au démarrage de la porte, éteinte 2-1/2 minutes après l'arrêt.

Tringlerie de porte.....Bras de porte ajustable. Tirez la corde de dégagement du chariot.

Sécurité

PersonnelleBouton et inversement automatique de mouvement lors de la fermeture. Bouton et arrêt automatique lors de l'ouverture.

ElectroniqueRéglage de la force automatique

ElectriqueLimiteur de surcharges

Extension de l'appareilDétecteur de point de passage/RPM optique.

Ajustage d'extension.....Electronique, semi-entièrement automatique

Circuit de démarrage.....Circuit de bouton à bas voltage

Dimensions

Longueur (hors tout)3,2m

Espace de dégagement nécessaire30mm

Poids en suspension14,5kg

Récepteur

Registres de mémoire16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)

Fréquence de fonctionnement433,92MHz

REMARQUE SPECIALE : Chamberlain recommande vivement l'installation du système de protection "Protector" sur tous les ouvre-portes de garage.

Déclaration de conformité

Je soussigné déclare par la présente que l'appareil spécifié ainsi que tous les accessoires satisfont aux directives et normes indiquées.
Modèle:.....LM600A, LM800A, LM1000A

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 73/23/EEC
- ✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), et EN60335-2-95 (2000)

Déclaration d'intégration

Lorsqu'il est associé à une porte de garage, un automatisme pour portail doit être installé et entretenu conformément aux indications du fabricant afin de satisfaire aux dispositions de la EN12453, EN13241-1 et de la directive communautaire 89/392/CEE relative aux mécanismes.

Barbara P. Kelkhoff

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2005

Start by Reading These Important Safety Instructions



Failure to comply with the following instructions may result in serious personal injury or property damage.

- Read these instructions carefully
- The garage door opener is designed and tested to offer reasonable safe service provided it is installed and operated in strict accordance with the instructions in this manual.



These safety alert symbols mean **Warning** – a personal safety or property damage instruction. Read these instructions carefully.

Warning: If your garage has no service entrance door, Model 1702E Outside Quick Release must be installed. This accessory allows manual operation of the garage door from outside in case of power failure.



Keep garage door balanced. Do not let the garage door opener compensate for a binding or sticking garage door. Sticking or binding doors must be repaired. Garage doors, door springs, cables, pulleys, brackets and their hardware are under extreme tension and can cause serious personal injury.



Do not attempt to loose, move or adjust them. Call for garage door service.



Do not wear rings, watches or loose clothing while installing or servicing a garage door opener.



To avoid serious personal injury from entanglement, **remove all ropes connected to the garage door** before installing the door opener.



Installation and wiring must be in compliance with your local building and electrical codes. **Connect the power supply cord only to properly earthed mains.**



Lightweight doors of fiberglass, aluminum or steel must be substantially reinforced to avoid door damage. (See page 6.) The best solution is to check with your garage door manufacturer for an opener installation reinforcement kit.



The safety reverse system test is very important. Your garage door **MUST** reverse on contact with a 40mm obstacle placed on the floor. Failure to properly adjust the opener may result in serious personal injury from a closing garage door. **Repeat the test once a month and make any needed adjustments.**



This unit should not be installed in a damp or wet space.
Door must not extend over public byway during operation.



The Protector System must be installed when the force at the edge of the closing door force exceeds 400N (40kg). Excessive force will interfere with the proper operation of the Safety Reverse System or damage the garage door.



Permanently fasten the **caution label** adjacent to the wall-mounted door control button as a reminder of safe operating procedures.



Disengage all existing garage door locks to avoid damage to garage door.



Install the lighted door control button (or any additional push buttons) **in a location where the garage door is visible, at a height of at least 1.5m and out of the reach of children. Do not allow children to operate push button(s) or remote control(s).** Serious personal injury from a closing garage door may result from misuse of the opener.



Activate opener only when the door is in full view, free of obstructions and opener is properly adjusted. No one should enter or leave the garage while the door is in motion. Do not allow children to play near the door.



Use manual release **only** to disengage the trolley and, if possible, **only** when the door is closed. **Do not use the red handle to pull the door open or closed.**



Disconnect electric power to the garage door opener before making repairs or removing covers.

This product is provided with a power supply cord of special design which, if damaged, must be replaced by a power supply cord of the same type; such a power supply cord may be obtained and fitted by a specialist.

CONTENTS	PAGE
SAFETY RULES	1
DOOR TYPES	2
TOOLS REQUIRED	2
HARDWARE PROVIDED	2
BEFORE YOU BEGIN	3
COMPLETED INSTALLATION	3
ASSEMBLY	3-4
INSTALLATION	4-5
CONNECT ELECTRIC POWER	6-7
PROGRAMMING THE CODE	8-9
ADJUSTMENT	10

CONTENTS	PAGE
INSTALL THE PROTECTOR	
SYSTEM (OPTIONAL)	11
SPECIAL FEATURES	11
ACCESSORIES	11
REPLACEMENT PARTS	12-13
CARE OF YOUR OPENER	13
MAINTENANCE OF YOUR OPENER	13
HAVING A PROBLEM?	14
OPERATION OF YOUR OPENER	15
SPECIFICATIONS	15

HVIS DER ER PROBLEMER?

1. Garageportåbneren fungerer hverken med vægkontrolpanelet eller med fjernbetjeningen:

- Får portåbneren strøm? Tilsæt en lampe til stikkontakten. Virker den ikke, kontrolleres afbryderen (stikkontakten) og sikringerne.
- Er alle portlåse deaktiveret? Læs advarselsanvisningerne på side 1 i denne monteringsvejledning.
- Har der ansmålet sig is eller sne under porten? Det kan være, at porten er frosset fast til gulvet. Fjern hindringen.
- Fjederen til garageporten er eventuelt knækket. Fjederen skal udskiftes.

2. Garageportåbneren fungerer med fjernbetjeningen, men ikke med vægkontrolpanelet:

- Lyser vægkontrolpanelet? Gør det ikke det, afmonteres ringeledningen fra klemmerne i portåbneren. Kortslut den røde og hvide klemme, idet du samtidig berører de 2 klemmer med et lille stykke ledningsstråd. Hvis portåbneren fungerer, skal det kontrolleres, om en ledningsstilslutning i vægkontrolpanelet er defekt, eller om der er opstået kortslutning under ledningsholderne eller der er knækket en ledningsstråd.
- Er alle ledningsforbindelser er i orden? Læs side 7 igennem igen.

3. Garageportåbneren fungerer med vægkontrolpanelet, men ikke med fjernbetjeningen:

- Udskift batterier, hvis det er nødvendigt.
- Hvis du har 2 eller flere fjernbetjninger, hvoraf kun den ene fungerer, skal du gentage punkterne 22 og 24: "Programmering af portåbneren og fjernbetjeningen", "Programmering af det nøgleløse adgangssystem".
- Blinker vægtasten? Hvis ja, er portåbnerens spærrefunktion aktiveret. Hvis du har installeret et multifunktions-vægkontrolpanel, skal du trykke på spærrelåsen i 2 sekunder, hvorefter vægtasten så opfører sig som at blinke.

4. Fjernbetjeningens rækkevidde er utilstrækkelig:

- Er der sat et batteri i?
- Placer fjernbetjeningssenderen et andet sted i din bil.
- Ved garageporte af metal, metalfoliebeklæbet isolering og metalbeklædte facader reduceres fjernbetjeningssenderens aktiveringsafstand.

5. Porten skifter retning uden nogen umiddelbart påviselig grund og portåbnerlyset blinker ikke:

- Er der noget, der bremser porten? Træk i frakoblingsgrebet. Bøjlen porten manuelt. Hvis den ikke er i balance eller hvis den binder, skal du henvende dig til en fagmand.
- Fjern is og/eller sne fra det sted på garagegulvet, hvor den lukkende garageport normalt rammer på.
- Gentag punkterne 26 og 27: "Indstilling af endestop", "Indstilling af åbne- og lukkekraft" side 8.

6. Hvis porten uden nogen øjensynlig grund skifter retning og portåbnerlyset efter retningsskiftet blinker i 5 sekunder:

Kontrollér Protector System™ (infrarød fotocelle) (hvis du har installeret systemet som tilbehør). Hvis LED'en blinker, skal du korrigere fotocellens retningsindstilling).

7. Portåbnerstøj, der af husets beboere opfattes som generende:

Hvis portåbnerens normale støjniveau i nærheden af beboelsesrum giver problemer, kan det anbefales at installere et vibrationsdæmpende tilbehørs sæt 41A3263. Dette tilbehørs sæt er udviklet specielt med henblik på at fjerne resonanseffekten og sættest er let at montere.

8. Garageporten åbner og lukker af sig selv:

Kontrollér, at tasten på fjernbetjeningssenderen ikke binder eller har sat sig fast.

9. Porten stopper, men lukker ikke helt:

Gentag afsnit 26: "Indstilling af endestop". Efter hver justering af portarmslængden, åbne- og lukkekraften eller endestoppene til portpositionen "LUKKET" skal den automatiske sikkerhedsreverseringsfunktion altid afprøves på ny.

10. Porten åbner, men lukker ikke igen:

- Kontrollér Protector System™ (infrarød fotocelle) (hvis du har installeret systemet som tilbehør). Hvis LED'en blinker, skal du korrigere fotocellens retningsindstilling).
- Hvis portåbnerlyset ikke blinker og der er tale om et nyt anlæg, gentages punkterne 26 og 27: "Indstilling af endestop", "Indstilling af åbne- og lukkekraft".

Gentag afprøvninngen af sikkerhedsreverseringsfunktionen, når du er færdig med justeringerne.

11. Portåbnerlyset tænder ikke:

Udskift pæren (maks 24V/21W). Den defekte pære udskiftes med en standard- pære.

12. Portåbneren knager:

Det kan være, at porten ikke er i balance eller at der er knækket nogle fjedre. Luk porten og berynt frakoblingsnoren og håndgrebet, for at frakoble slæden. Åbn og luk porten med hånden. En port i god balance bliver holdende på et hvilket som helst punkt på vandringsvejen, da den holdes i balance af sine fjedre. Skulle dette ikke være tilfældet, skal du tilkalde en special-forhandler, således at han kan løse problemet for dig.

13. Motoren brummer, derefter fungerer den ikke:

- Garageportfjederne er muligvis knækket. SE OVENFOR.
- Hvis problemet opstår, når portåbneren første gang tages i brug, er porten låst. Portlåsen skal så låses op.

Gentag afprøvninngen af sikkerhedsreverseringsfunktionen, når du er færdig med justeringerne.

14. Portåbneren fungerer ikke på grund af strømudfald:

- Træk i frakoblingsnoren håndgreb – nedad og skråt bagud – for at frakoble slæden. Porten kan nu åbnes og lukkes manuelt. Når portåbneren igen får strøm, trækkes der igen i frakoblingsnoren, men denne gang lige nedad. Når portåbneren næste gang aktiveres, kobles slæden atter til.
- En ekstern lynudløser, der kan leveres som tilbehør, frakobler i tilfælde af strømudfald slæden udefra, dvs. uden for garagen.

15. Manuel indstilling af endestop:

1. Den sorte tryktast holdes indtrykket, indtil den gule LED begynder at blinke langsomt, hvorefter tasten så slippes igen.
2. Justering med tryktaster. Med den sorte tast køres porten OPAD, med den orange farvede tast køres porten NEDAD.

Kontrollér, at porten åbner tilstrækkelig meget til, at din bil kan passere.

3. Tryk på fjernbetjeningen eller på vægkontrolpanelet. Dermed indstilles endestoppet for portposition "ÅBEN". Derefter begynder porten at lukke. Tryk så straks på den orange farvede eller den sorte tryktast. Porten stopper.

Justér den ønskede portposition "LUKKET" ved hjælp af den sorte og den orange farvede tryktast. Kontrollér, at porten uden for stort tryk på skinnen (skinnen må ikke bøje opad, kæde/tandrem må ikke hænge ned under skinnen) lukker helt. Tryk på fjernbetjeningen resp. vægkontrolpanelet. Dermed indstilles endestoppet for portposition "LUKKET". Porten begynder at åbne.

OBST! Hvis der hverken trykkes på den sorte eller på den orange farvede tryktast, inden porten har nået gulvet, forsøger garageportåbneren at foretage en automatisk endestopindstilling, og porten kører fra gulvet tilbage og stopper ved den indstillede portposition "ÅBEN". Hvis ikke arbejdslyset blinker 10 gange, så er endestoppene nu indstillet korrekt og skal ikke indstilles manuelt.

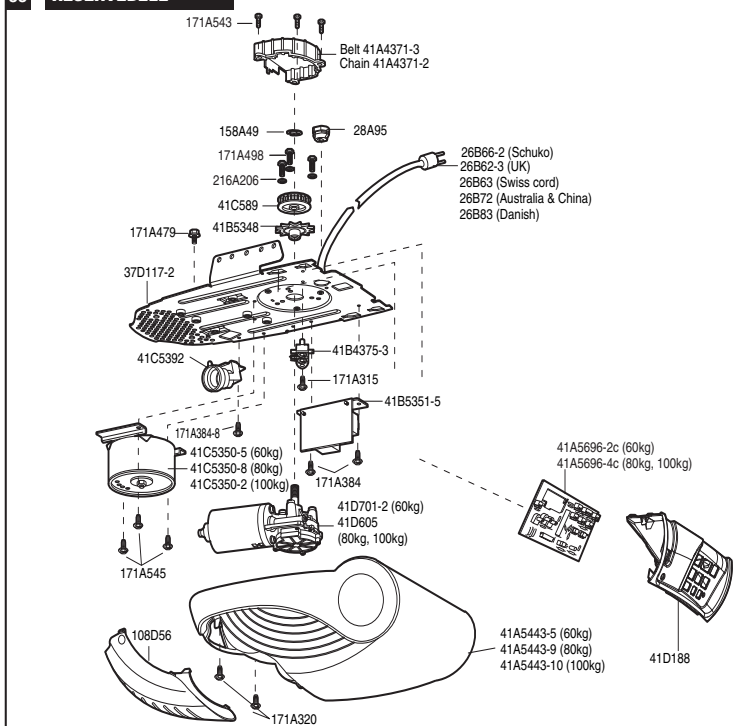
Portpositionen "LUKKET" indstilles ved gulvet. Imidlertid skal **ÅBNE- og lukkekraften programmeres (uanset om endestoppene er indstillet automatisk eller manuelt) for at afslutte indstillingen af endestoppene korrekt (se afsnit 27 "Indstilling af åbne- og lukkekraft").**

4. Porten åbnes og lukkes med fjernbetjeningen resp. vægkontrolpanelet 2 til 3 gange.

- Hvis porten ikke stopper i den ønskede portposition "ÅBEN" eller kører tilbage, inden den stopper i portposition "LUKKET", skal du gentage den manuelle indstilling af endestoppene.

- Hvis porten stopper i de ønskede portpositioner "ÅBEN" og "LUKKET", fortsættes der til afsnittet "Afprøvning af sikkerhedsreverseringsystemet".

33 RESERVEDELE



PLEJE AF PORTÅBNEREN

Hvis portåbneren er korrekt installeret, forbliver den fuldt funktionsdygtig selv med minimal vedligeholdelse. Portåbneren kræver ikke yderligere smøring. **Begrænsnings- og kraftjustering:** Disse indstillinger skal efterkontrolleres efter installationen og skal indstilles, hvis der er påkrævet. Vejrforholdene kan nødvendiggøre nogle mindre efterjusteringer af garageportåbneren; specielt i løbet af det første år kan mindre efterjusteringer være nødvendige.

Yderligere oplysninger om **begrænsnings- og kraftjustering** findes på side 11. Følg anvisningerne nøje og **gentag afprøvningen af sikkerhedsreverseringssystemet efter hver justering.**

Fjernbetjening: Fjernbetjeningen kan anbringes på solskærmen i bilen ved hjælp af den medleverede clip.

VEDLIGEHOLDELSE AF PORTÅBNEREN

En gang om måneden:

- **Gentag afprøvningen af sikkerhedsreverseringsfunktionen.** Foretag samtidig alle nødvendige justeringer.
- **Bedjen porten manuelt.** Hvis den ikke er i balance eller binder, bør du henvende dig til en kvalificeret garageportspecialist.
- **Kontroller, at porten åbner og lukker helt.** Hvis der

Se under "Tilbehør", hvis du ønsker at anskaffe flere fjernbetjening til biler, som benytter den samme garage. Nye fjernbetjening skal indprogrameres i garageportåbneren.

Batterier til fjernbetjeningen: Lithumbatterierne holder normalt i op til 5 år. Udskift batterierne, hvis fjernbetjeningens rækkevidde efterhånden er utilstrækkelig.

Udskiftning af batterier: For at udskifte batterierne åbnes batterirummet med en skruetrækker eller et andet egnet redskab. Batterierne isættes med den positive side opad. Dækslet sættes på igen og klikkes på plads i begge sider. Kast ikke de brugte batterier i affaldssækken med husholdningsaffald, men aflever dem til på et modtagelsessted for brugte batterier i henhold til gældende bestemmelser.

er nødvendigt, skal både begrænsning og/eller åbne- og lukkekraft efterjusteres.

En gang om året:

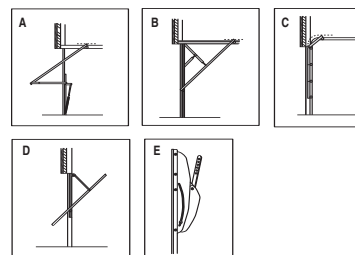
- **Smør portens ruller, kørehjul, lejer og hængsler.** Portåbneren kræver herudover ikke anden smøring. Portens løbeskiner skal ikke smøres!
- **SMØR SLÆDE OG SKINNER.**

114A2910E-DK

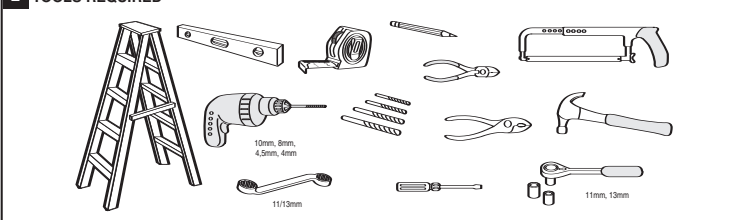
14-DK

1 DOOR TYPES

- One-Piece Door with Horizontal Track Only
- One-Piece Door with Horizontal and Vertical Track – Special door arm (**E, The Chamberlain Arm™**) and The Protector System (29 (9)) are required. See your dealer.
- Sectional Door with Curved Track – See **20B** – connect door arm. The Protector System (29 (9)) is required for doors that are over 2.5m in height.
- Canopy door – Special door arm (**E, The Chamberlain Arm™**) and The Protector System (29 (9)) are required. See your dealer
- The Chamberlain Arm™ for use on door types B and D.

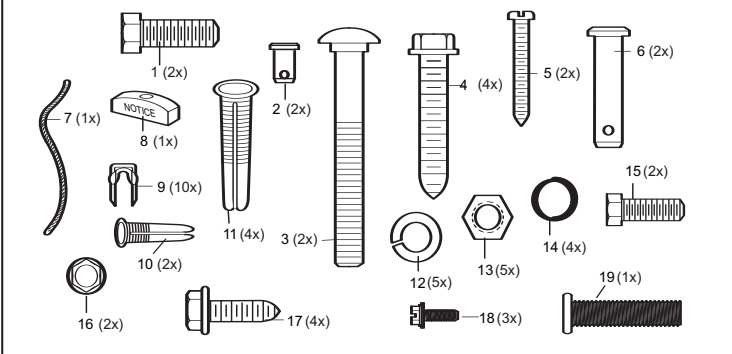


2 TOOLS REQUIRED



3 HARDWARE PROVIDED

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| (1) Hex Bolt | (11) Concrete Anchor |
| (2) Clevis Pin | (12) Lock Washer |
| (3) 8mm Carriage Bolt | (13) Hex Nut |
| (4) Wood Screws | (14) Ring Fastener |
| (5) Sheet Metal Screws | (15) Hex Bolt |
| (6) Clevis Pin | (16) Metric Tapping Screw |
| (7) Rope | (17) Hex Screw |
| (8) Handle | (18) Flat Washer |
| (9) Insulated Staples | (19) Stop Bolt |
| (10) Anchor | |



2-GB

114A2910E-GB

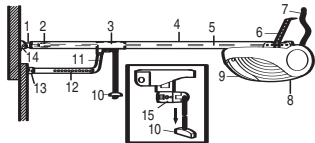
BEFORE YOU BEGIN:

1. Look at the wall or ceiling above the garage door. The header bracket **must** be securely fastened to structural supports.
2. Do you have a finished ceiling in your garage? If so, a support bracket and additional fastening hardware (not supplied) may be required.
3. Depending on your door's construction, you might need a special door arm. See your dealer.
4. Do you have an access door in addition to the garage door? If not, Model 1702E Outside Quick Release Accessory is required. This accessory allows manual operation of the garage door from outside in case of power failure.

4 Completed Installation

As you proceed with the assembly, installation and adjustment procedures in this manual, you may find it helpful to refer back to this illustration of a completed installation.

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| (1) Header Sleeve | (10) Manual Release Rope & Handle |
| (2) Idler Pulley Bracket | (11) Curved Door Arm |
| (3) Trolley | (12) Straight Door Arm |
| (4) Rail | (13) Door Bracket and Plate |
| (5) Chain/Belt | (14) Header Bracket |
| (6) Hanging Bracket | (15) Trolley Release Arm |
| (7) Power Cord | |
| (8) Opener | |
| (9) Light Lens | |

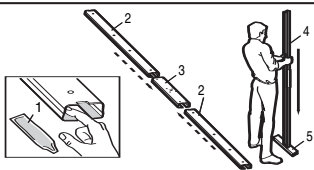


ASSEMBLY SECTION

IMPORTANT: If you have a canopy door, you need to use the instructions packed with The Chamberlain Arm™ Accessory in conjunction with this Owner's Manual when assembling the rail.

5 Assemble the Rail

Grease inside edges of rail sections using grease (1). Place rail pieces (2) on flat surface for assembly. All four rail sections are interchangeable. Slide rail brace (3) onto rail section. Connect rail by sliding rail brace (3) onto next rail section. Tap rail assembly (4) on piece of wood (5) until rail sections are flush. Repeat with remaining rail sections.

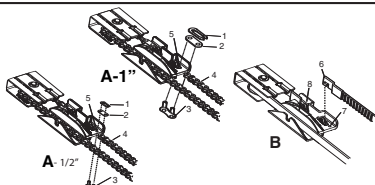


6 Install the Chain/Belt

Remove chain/belt from carton and lay chain out on floor (do not allow chain/belt to twist).

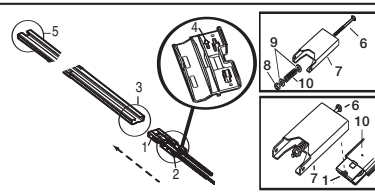
A. Chain: Push pins of master link bar (3) through chain link (4) and hole in trolley (5). Push cap (2) over pins and onto notches. Slide clip-on spring (1) over cap and onto pin notches until both pins are securely locked in place.

B. Belt: Hook the trolley connector (6) into the slot (7) on the trolley (8).



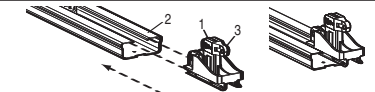
7 Insert Chain/Belt into Rail & Assemble Header Sleeve

Slide pulley bracket (1) and inner trolley (2) into back (opener end) of rail assembly (3), be sure to insert pulley bracket as shown with arrow (4) pointing toward front (header end) of rail (5). Push bracket toward front (header end) of rail (5). Insert carriage bolt (6) through header sleeve bracket (7). Loosely thread spring nut (8) and flat washer (9) onto carriage bolt. Insert carriage bolt (6) of header sleeve assembly (7) into bold cut out in pulley bracket (1). Slide header sleeve assembly (7) on to front (header end) of rail (10).



8 Attach Trolley to Rail

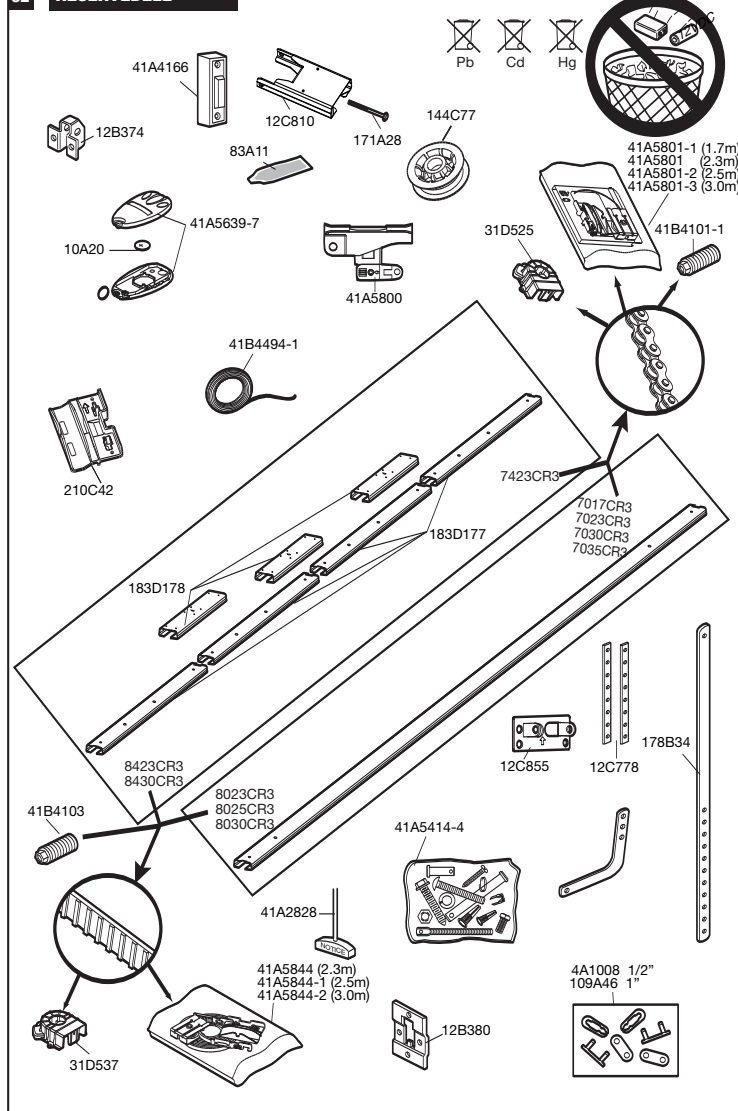
Slide outer trolley (1) into back (opener) end of the rail assembly (2), be sure end with trolley release arm (3) is heading in direction of opener. Slide outer trolley down rail until it engages with inner trolley.



114A2910E-GB

3-GB

32 RESERVEDELE



13-DK

114A2910E-DK

29 Montering af "Protector System"™

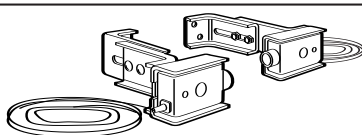
(se tilbehør)

Installer dette tilbehør i forbindelse med alle "Canopy"-vippeporte, Vippeport med lodret og vandret køreskinne, porte på over 2,5 m og hvis lukkekraften målt på underkanten af porten er på mere end 400N (40 kg).

Efter åbneren er blevet installeret og justeret, kan Protector-systemet installeres som ekstraudstyr. Instruktioner leveres med dette.

Protector-systemet giver en yderligere grad af sikkerhed mod, at små børn kommer i klemme under garageporten.

Systemet anvender en usynlig stråle som, når den brydes af en hindring, får en port, som er i færd med



at lukke, til at åbne og forhindrer en åben port i at lukke og det anbefales stærkt til husejere med små børn.

OBS! Portåbneren vil automatisk detektere Protector Systemet, når dette er installeret. Portåbneren lukker ikke, før sensoren er indjusteret.

30 Specialdsty

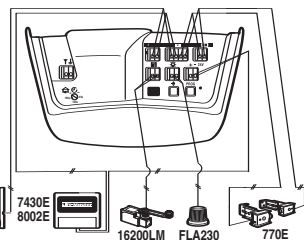
1. Tilslutning for dør i porten

Lysafskærmningen åbnes. Under afskærmningen findes der ekstra lyttilslutningsklemmer. Ringeledning tilsættes til lyttilslutningsklemme 1 og 2.

2. Tilslutning af blinklys

Blinklyset kan installeres på et hvilket som helst egnet sted. Tilhørende ledninger tilsættes til lyttilslutningsklemmerne 3 og 4. Klemme 4 er jordforbundet.

3. Den automatiske lukkefunktion (Timer to Close) kan indstilles til den ønskede lukketid ved at dreje på kontakten. Hvis Chamberlain-fotocellessystemet "Protector System" installeres, bør den automatiske lukkefunktion først indstilles, efter at dette system er installeret.



31 Tilbehør

- | | |
|-------------------|--|
| (1) Model 94330E | Fjernbetjening med enkeltfunktion |
| (2) Model 94333E | Fjernbetjening med 3 funktioner |
| (3) Model 94335E | Minifjernbetjeningssender med 3 funktioner |
| (4) Model 9747E | Åbningssystem uden nøgle |
| (5) Model 78LM | Multikontrolpanel til port |
| (6) Model 75E | Baggrundbelyst vægkontrolpanel |
| (7) Model 98LM | Vægkontrolpanel med bevægelsesmelder |
| (8) Model 760E | Udendørs lås |
| (9) Model 1702E | Nødløser for lås |
| (10) Model 770E | Protector-systemet |
| (11) Model FLA230 | Blinklyssæt |

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| (12) Model 1703E | The Chamberlain Arm™ |
| (13) Model 16200LM | Port i port-kontakt |
| (14) Model MDL100LM | Låseudstyr til mekanisk port |
| (15) Model EQL01 | Hurtigudløsning for porthåndtag 2,5m |
| | Hurtigudløsning for porthåndtag 4,0m |
| | Portforstærkning |

Model EQL02

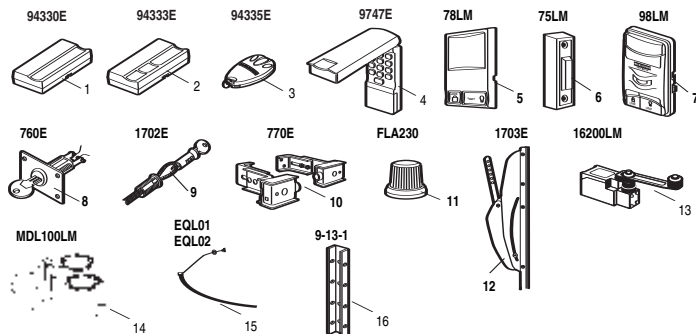
(16) Model 9-13-1

VEJLEDNING FOR TILSLUTNING AF LEDNINGER TIL TILBEHØR

Nøgleafbyder – til portåbnerens tilslutningsklemmer: Rød-1 og hvid-2

Protector System™ – til portåbnerens tilslutningsklemmer: Hvid-3 og grå-4

Vægkontrolpanel – til portåbnerens tilslutningsklemmer: Rød-1 og hvid-2



114A2910E-DK

12-DK

9 Fasten Rail to Opener and Install Chain/Belt

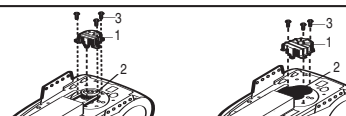
Holding chain (4) and belt (5) out of the way, slide rail (1) onto shim (2) until rail is secure. Take the chain/belt and wrap it around the sprocket (3). Make

sure the teeth on the sprocket have engaged the chain/belt.



10 Attach Sprocket Cover

Place sprocket cover (1) on top of the opener (2), secure with screws (3).



11 Assemble Header Sleeve

Thread spring nut on carriage bolt until finger tight. Insert a screwdriver tip (1) into one of the slots of the nut ring (2) and brace it firmly against the header sleeve. Place an open end wrench (3) on the square end of the spring nut (4), slightly rotate nut about 1/4 turn clockwise until nut ring (2) is released against header sleeve (5). This sets spring to optimum chain tension. Chain may slip off sprocket if chain/belt is too



loose. If chain does slip re-tighten spring nut by turning nut clockwise 1/2 turn. **Do NOT overtighten chain/belt.**

INSTALLATION SECTION

Wear protective goggles when working overhead to protect your eyes from injury.

Disengage all existing garage door locks to avoid damage to the garage door.

To avoid serious personal injury from entanglement, remove all ropes connected to the garage door before installing the opener.

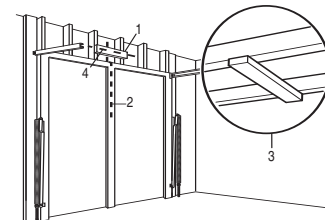
Installation of this product shall comply with ZH1/494, VDE 0700 Part 238, and VDE 0700 Part 1.

It is recommended that the opener be installed 2,1m (7 feet) or more above the floor where space permits.

12 Position the Header Bracket

The header bracket must be rigidly fastened to a structural support of the garage. Reinforce the wall or ceiling with a 40mm (1-1/2") board if necessary. Failure to comply may result in improper operation of safety reverse system.

You can attach the header bracket either to the header wall (1) or to the ceiling (3). Follow the instructions which will work best for your particular requirements. With the door closed, mark the vertical centerline (2) of the garage door. Extend line onto header wall above the door. Open door to highest point of travel. Draw an intersecting horizontal line (4) on header wall 5 cm (2") above high point to provide travel clearance for top edge of door.

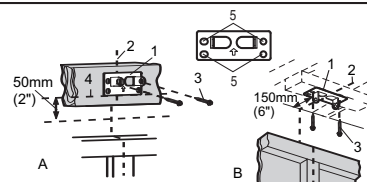


13 Install the Header Bracket

NOTE: Refer to vertical center and horizontal lines created in step 12 for proper placement of header bracket.

A. Wall Mount: Center the header bracket (1) on the vertical center line (2) with the bottom edge of the header bracket on the horizontal line (4) (with the arrow pointing toward the ceiling). Mark all of the header bracket holes (5). Drill 4,5mm (3/16") pilot holes and fasten the header bracket with wood screws (3).

B. Ceiling Mount: Extend vertical center line (2) onto the ceiling. Center the header bracket (1) on the vertical mark no more than 150mm (6") from the wall. Make sure the arrow is pointing toward the



opener. Mark all of the header bracket holes (5). Drill 4,5mm (3/16") pilot holes and fasten the header bracket with wood screws (3). For concrete ceiling mount, use concrete anchors provided.

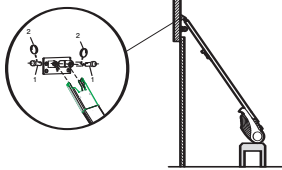
4-GB

114A2910E-GB

14 Attach Rail to Header Bracket

Position opener on garage floor below the header bracket. Use packing material to protect the cover. Raise rail until holes in the header sleeve and holes in the header bracket align. Join with clevis pin (1). Insert ring fastener (2) to secure.

NOTE: To enable the rail to clear sectional door springs, it may be necessary to lift opener onto a temporary support. The opener must either be secured to a support or held firmly in place by another person.

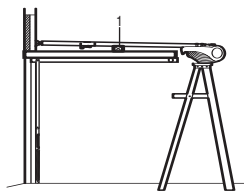


15 Position the Opener

NOTE: A 25mm (1") board (1) is convenient for setting an ideal door-to-rail distance (unless headroom is not sufficient).

Raise the opener onto a stepladder. Open garage door. Place a 25mm (1") board (1) laid flat on the top section of door near the centerline as shown. Rest the rail on the board.

If the raised door hits the trolley, pull down on the trolley release arm to disconnect the inner and outer trolley sections. The trolley can remain disconnected until connecting door arm to trolley is completed.



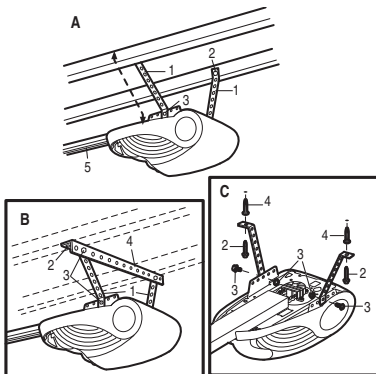
16 Hang the Opener

The opener must be securely fastened to a structural support of the garage.

Three representative installations are shown. Yours may be different. Hanging brackets (1) should be angled (Figure A) to provide rigid support. On finished ceilings, (Figure B) attach a sturdy metal bracket (not supplied) (4) to a structural support before installing the opener. For concrete ceiling mount, (Figure C), use concrete anchors provided.

On each side of opener measure the distance from the opener to the structural support (or ceiling). Cut both pieces of the hanging bracket to required lengths. Flatten one end of each bracket and bend or twist to fit the fastening angles. **Do not bend at the bracket holes.** Drill 4.5mm (3/16") pilot holes in the structural supports (or ceiling). Attach brackets to supports with wood screws (2).

Lift opener and fasten to hanging brackets with screw, lock washer and nut (3). Check to make sure rail is centered over the door. REMOVE 25mm (1") board. Operate door manually. If door hits the rail, raise header bracket. Use rail grease and lubricate bottom surface of rail (5).

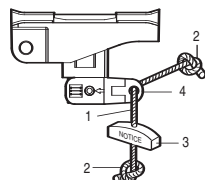


17 Attach Emergency Release Rope & Handle

Thread one end of rope (1) through hole in top of red handle so "NOTICE" reads right side up as shown (3). Secure with an overhand knot (2). Knot should be at least 25mm (1") from end of the rope to prevent slipping.

Thread other end of rope through hole in release arm of the outer trolley (4). Adjust rope length so that handle is 1.8m (6 feet) above the floor. Secure with an overhand knot.

NOTE: If it is necessary to cut rope, heat seal cut end with a match or lighter to prevent fraying.



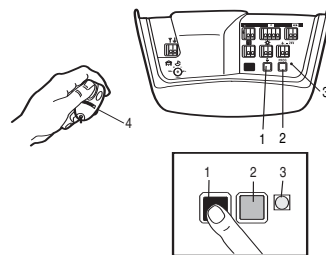
JUSTERINGER

26 Indstilling af endestop

Endestoppene anvendes til at stoppe porten på bestemte punkter under portbevægelsen, når den har nået den ønskede åbne- resp. lukkeposition. Sådan programmeres endestoppene:

- Den sorte tast (1) holdes indtrykket, indtil den gule LED (3) begynder at blinke langsomt; så slippes tasten.
- Den sorte tast (1) holdes indtrykket, indtil porten har nået den ønskede portposition "ÅBEN". Portpositionen justeres ved hjælp af den sorte (1) og orangerfarvede (2) tryktast. Med den sorte tast flyttes porten OPAD, med den orangerfarvede tast flyttes porten NEDAD.
- Tryk på den programmerede fjernbetjening (4) eller den store tryktast på vægkontrolpanelet, der leveres sammen med portåbneren. Hermed indstilles endestoppet for portpositionen "ÅBEN". Porten lukker så helt til gulv og kører igen helt op til portpositionen "ÅBEN". Nu er endestopindstillingerne indprogrammeret.

Kontrollér, at porten åbner tilstrækkelig meget til, at din bil kan passere. Om nødvendigt foretages en efterjustering.



- Når endestoppene er programmeret, holder LED'en (3) med at blinke.

Hvis porten kører tilbage eller stopper, inden den har nået gulvet, skal punkterne 1-3 omgænge gentages. Hvis endestoppene alligevel ikke indstilles korrekt, skal du følge anvisningerne for manuel indstilling af endestoppene i afsnittet "Hvis der er problemer?" under punkt 15.

27 Indstilling af åbne- og lukkekraft

Kraften, der måles på portens lukkekant, må ikke overstige 400N (40kg). Hvis lukkekraften måles til at være over 400N, skal Protectorsystemet installeres, se punkt 29.

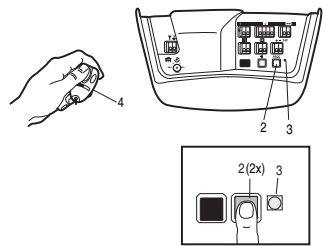
Tryktasten til indstilling af åbne- og lukkekraften er placeret under lysafskærmningen. Ved hjælp af kraftprogrammeringen indstilles den kraft, der er nødvendig til at åbne og lukke porten.

- Under afskærmningen sidder en orangerfarvet tast (2).
- Ved at trykke to gange på den orangerfarvede tast (2) aktiveres kraftindstillingsfunktionen. LED'en (3) blinker hurtigt.
- Tryk på den programmerede fjernbetjening (4) eller den store tryktast på vægkontrolpanelet, der leveres sammen med portåbneren. Porten kører nedad til portpositionen "LUKKET". Tryk igen på fjernbetjeningen (4); nu kører porten helt op til portpositionen "ÅBEN".

LED'en (3) ophører med at blinke, når åbne- og lukkekraften er indprogrammeret. Porten skal gennemkøre en hel cyklus, dvs. op og ned,

for at kraften er indstillet korrekt. Hvis garageportåbneren ikke kan åbne og lukke porten helt, skal du kontrollere, om porten er korrekt afbalanceret og at den ikke binder/sidder fast noget sted.

Til korrekt og endelig indstilling af endestoppene hører også, at åbne- og lukkekraften SKAL indstilles.

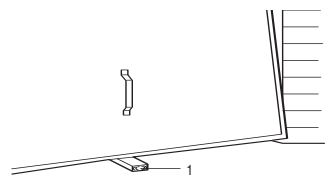


28 Afprøvning af sikkerhedsreverseringssystemet

Afprøvningen af sikkerhedsreverseringssystemet er meget vigtig. Garageporten skal køre tilbage, dvs. reversere, ved kontakt med en fladt på garagedulvet liggende 40mm høj hindring. Hvis portåbneren ikke er rigtigt indstillet, kan garageporten under lukningen forårsage alvorlige personskader. Reverseringsafprøvningen og de i forbindelse hermed eventuelt nødvendige efterjusteringer skal foretages én gang om måneden.

Fremgangsmåde: Anbring en 40mm høj hindring (1) på gulvet under garageporten. Kør porten nedad. Porten skal ved kontakt med hindringen køre tilbage. Stopper porten ved en hindring, skal denne fjernes og punkt 26 'Indstilling af endestop' gentages. Afprøvningen gentages.

Kør porten efter kontakt med den 40mm høje hindring tilbage, fjernes hindringen og der foretages en helt lukke- og åbne-cyklus med porten. Porten må ikke køre tilbage (reversere), når portpositionen



'LUKKET' er nået. Kør den alligevel tilbage, skal punkterne 26 'Indstilling af endestop' og 27 'Indstilling af åbne- og lukkekraft' gentages. Også den automatiske sikkerhedsreverseringsfunktion skal afprøves igen. Hvis der anbringes en genstand med en vægt på 20kg midt på porten, må porten højst bevæge sig 500mm opad.

24 Programmering af det nøgleløse adgangssystem

Garageportåbneren må kun betjenes, når der er uhindret overblik over garageporten, der ikke er nogen hindringer i området og portåbneren er korrekt justeret. Ingen må gå ind og ud af garagen, når porten er i bevægelse. Børn må ikke benytte tryktasterne eller fjernbetjeningen og de bør ikke lege i nærheden af garageporten.

OBS! Dit nye nøgleløse adgangssystem skal programmeres til betjening af garageportåbneren.

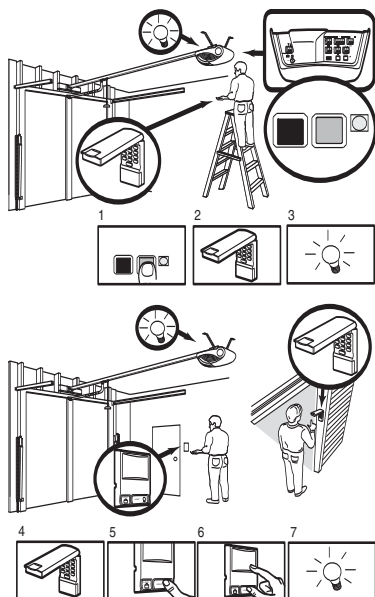
Programmering af modtageren med yderligere fjernbetjeningskoder ved hjælp af den orangefarvede "LEARN"-tast:

1. Tryk på den orangefarvede "LEARN"-tast (1) på portåbneren og slip den igen. "LEARN"-indikeringen lyser konstant i 30 sekunder.
2. Indtast inden 30 sekunder på tastaturet (2) en firecifret personlig identifikationskode (PIN) efter dit eget valg; hold så "ENTER"-tasten indtrykket.
3. Slip tryktasten, så snart portåbnerlyset blinker (3). Koden er nu indprogrammeret. Hvis der ikke er isat nogen pære, høres der 2 kliklyde.

OBS! Denne programmering skal udføres af 2 personer, hvis det nøgleløse adgangssystem allerede er monteret uden for garagen.

Programmering med multifunktions-vægkontrolpanelet:

4. Indtast på tastaturet en firecifret personlig identifikationskode (PIN) efter dit eget valg og tryk så på "ENTER"-tasten og hold den indtrykket.
5. Hold fortsat "ENTER"-tasten indtrykket og tryk nu samtidig på "LIGHT"-tasten på multifunktions-vægkontrolpanelet og hold den indtrykket.
6. Hold fortsat "ENTER"-tasten og "LIGHT"-tasten indtrykket og tryk nu samtidig på den store tryktast på multifunktions-vægkontrolpanelet (alle 3 taster er nu indtrykket).
7. Så snart portåbnerlyset blinker, slippes alle taster. Koden er nu indprogrammeret. Hvis der ikke er isat nogen pære, høres der 2 kliklyde.



25 Betjening af vægkontrolpanelet

MULTIFUNKTIONS-VÆGKONTROLPANEL

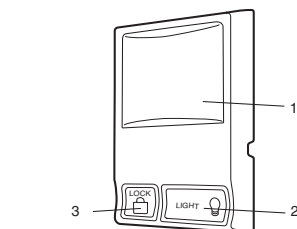
Porten åbnes resp. lukkes ved at trykke på den store tryktast (1) én gang. For at standse porten under bevægelse trykkes der én gang til på tasten.

Betjening af lyset

Tryk på lysknappen for at tænde og slukke for portåbnerlyset. Lyset kan ikke betjenes, medens porten er i bevægelse. Hvis lyset tændes og portåbneren derefter aktiveres, vil lyset være tændt i 2-1/2 minut. Tryk på knappen igen for at slukke lyset hurtigere. 2-1/2-minuts intervallet kan ændres til 1-1/2, 3-1/2 eller 4-1/2 minutter på følgende måde: Tryk på 'lock'-knappen og hold den indtrykket, indtil lyset begynder at blinke (ca. 10 sekunder). Et enkelt blink indikerer, at timer'en er indstillet til 1-1/2 minut. Gentages proceduren, vil lyset blinke to gange, og timer'en er indstillet til 2-1/2 minut. Dette gentages for 3-1/2 minuts intervallet indtil maksimalt 4-1/2 minut, hvor lyset så blinker fire gange.

Spærrefunktion

Med spærrefunktionen kan betjeningen af porten med fjernbetjeningen (håndsendere) spærres. Porten kan dog fortsat betjenes fra vægkontrolpanelet, den eksterne nødudløser og betjeningsfunktioner til det nøgleløse adgangssystem.



Til aktivering af spærren holdes tasten (3) med påskriften "LOCK" indtrykket i 2 sekunder. Sålænge spærrefunktionen er aktiveret, blinker lyset i den store tryktast.

Til deaktivering af spærren holdes "LOCK"-tasten igen indtrykket i 2 sekunder. Lyset i den store tryktast holder op med at blinke. Spærren deaktiveres endvidere altid, når "LEARN"-tasten på portåbneren er aktiveret.

Connect Electric Power

TO AVOID INSTALLATION DIFFICULTIES, DO NOT RUN THE GARAGE DOOR OPENER UNTIL INSTRUCTED TO DO SO.

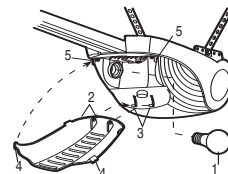
Connect the door opener only to an outlet controlled by a double pole switch.

18 Install the Light and Lens

Install a 40 watt maximum (230V, E27) light bulb (not included) in the socket (1). Hinge the bottom of the lens (2) onto the cover from left of the hinge bars (3) as shown. Close the lens by gently squeezing the upper corners and inserting the tabs (4) into slots on the cover (5).

To change bulb, squeeze the upper corners of the lens to disengage tabs. The lens will drop open, remaining hinged at bottom.

The light will turn on and remain lit for 2-1/2 minutes when power is connected. After 2-1/2 minutes it will turn off.



19 Fasten Door Bracket

If you have a canopy garage door, a door arm conversion kit is required. Follow the installation instructions included with the replacement door arm. Exercise care in removing and assembling arm conversion kit. Keep fingers away from the sliding parts.

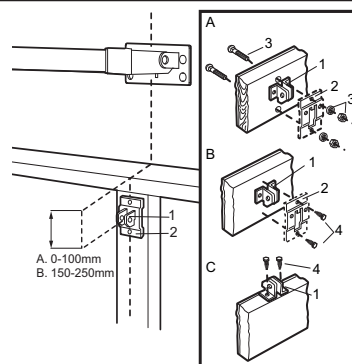
NOTE: Horizontal and vertical reinforcement is needed for lightweight garage doors.

Sectional and One-Piece Door Installation

Procedure:

Door bracket (1) has left and right side fastening holes. If your installation requires top and bottom fastening holes use both the door bracket and door bracket plate (2) as shown.

1. Center door bracket (with or without door bracket plate, as required) at the top inside face of door as shown. Mark holes.
A. Standard Sectional or One-piece doors: locate bracket at inside face of the door.
B. Sectional doors with two horizontal roller channels: 150 - 250mm below the top of the door.
2. A. Wooden doors: Drill 8mm holes (5/16") and fasten the door bracket with nut, lock washer, and carriage bolt (3).
B. Sheet metal doors
Fasten with wood screws (4).



C. One-piece door optional
Fasten with wood screws (4).

20 Assemble Door Arm

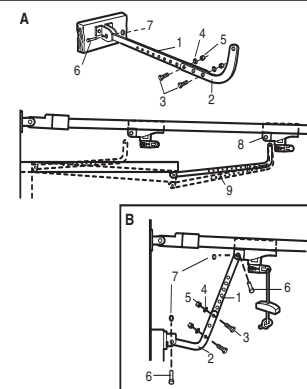
A. ONE-PIECE DOOR INSTALLATION:

Fasten the straight (1) and curved (2) door arm sections together to the longest possible length (with a 2 or 3 hole overlap) using carriage bolts (3), lock washers (4) and hex nuts (5). With the door closed connect the straight door arm section (1) to the door bracket with clevis pin (6). Secure with ring fastener (7). Disconnect the inner and outer trolley. Slide the outer trolley back toward the opener and join the curved arm (2) to the connector hole in the trolley (8) with clevis pin (6). It may be necessary to lift the door slightly to make the connection. Secure with ring fastener (7).

NOTE: When setting the up limit, the door should not have a "backward" slant when fully open. A slight backward slant (9) will cause unnecessary bucking and/or jerking operation as the door is being opened or closed from the fully open position.

B. SECTIONAL DOOR INSTALLATION:

Connect according to Figure B, then proceed to Step 21.



21 Install Door Control

Locate door control where the garage door is visible, away from door and door hardware and out of the reach of children. Mount at least 1,5 m (5 feet) above the floor.

Serious personal injury from a moving garage door may result from misuse of opener. Do not allow children to operate the door control or remote control transmitter.

Fasten the caution label permanently to the wall near the door control as a reminder of safe operating procedures.

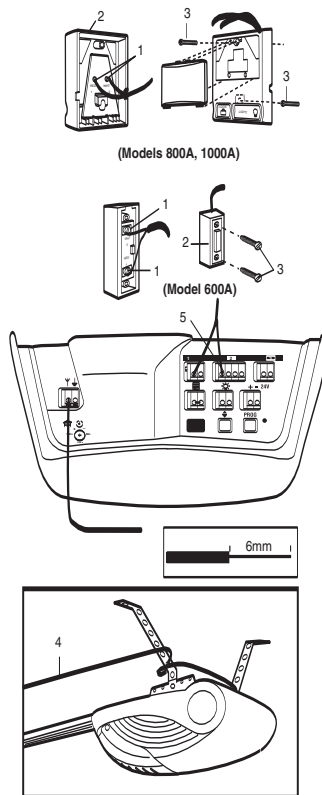
There are 2 screw terminals (1) on the back of the door control (2). Strip about 6mm (1/4") of insulation from bell wire (4). Separate wires enough to connect the white/red wire to RED terminal screw 1 and the white wire to WHT terminal screw 2.

Fasten the door control to an inside garage wall with sheet metal screws (3) provided. Drill 4mm (5/32") holes and use anchors if installing into drywall. A convenient place is beside the service door and out of reach of children.

Run the bell wire up the wall and across the ceiling to the garage door opener. Use insulated staples to secure wire. The receiver quick connect terminals are located behind the light lens of the opener. Connect the bell wire to the terminals as follows: white/red to red and white to white (5).

Operation of the Door Control

Press to open or close the door. Press again to stop the door while moving.



22 Programmering af portåbneren og fjernbetjeningen

Garageportåbneren må kun betjenes, når der er uhindret overblik over garageporten, der ikke er nogen hindringer i området og portåbneren er korrekt justeret. Ingen må gå ind og ud af garagen, når porten er i bevægelse. Børn må ikke benytte tryktasterne (såfremt disse forefindes) eller fjernbetjeningen og de bør ikke lege i nærheden af garageporten.

Modtager og fjernbetjening til garageportåbneren er programmeret med den samme kode. Hvis du anskaffer dig yderligere fjernbetjeningsstilbehør, skal garageportåbneren programmeres således, at den svarer til den nye fjernbetjeningskode.

Programmering af modtageren med yderligere fjernbetjeningskoder ved hjælp af den orangefarvede "LEARN"-tast:

1. Tryk på den orangefarvede "LEARN"-tast på portåbneren og slip den igen. "LEARN"-indikeringen lyser konstant i 30 sekunder (1).
2. Hold tryktasten på den fjernbetjening, som du fremover vil benytte til garageporten, indtrykket i 30 sekunder (2).
3. Slip tryktasten, så snart portåbnerlyset blinker.

Koden er nu indprogrammeret. Hvis der ikke er isat nogen pære, høres der 2 kliklyde (3).

Programmering med multifunktions-vægkontrolpanelet:

1. Hold tryktasten på den fjernbetjening, som du fremover vil benytte til garageporten, indtrykket (4).
2. Samtidig holdes "LIGHT"-tasten på multifunktions-vægkontrolpanelet indtrykket (5).
3. Hold fortsat de 2 taster indtrykket og tryk samtidig på den store tryktast på multifunktions-vægkontrolpanelet (alle 3 taster er nu indtrykket) (6).
4. Så snart portåbnerlyset blinker, slippes alle taster.

Koden er nu indprogrammeret. Hvis der ikke er isat nogen pære, høres der 2 kliklyde (7).

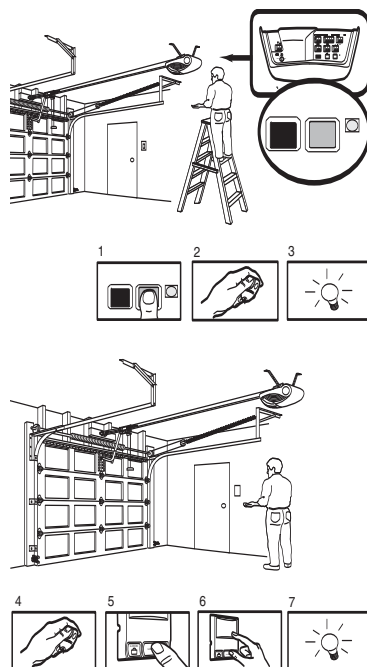
Nu fungerer portåbneren, hvis der trykkes på tryktasten på fjernbetjeningen.

Hvis du slipper tryktasten på fjernbetjeningen, inden portåbnerlyset begynder at blinke, indprogrammeres koden ikke i portåbneren.

Sletning af alle fjernbetjeningskoder
For at deaktivere alle uønskede koder, er det nødvendigt først at slette alle koder: Den orangefarvede "LEARN"-tast på portåbneren holdes indtrykket, indtil den belyste "LEARN"-indikering slukker (ca. 6 sekunder). Herefter er alle tidligere indlæste koder slettet. Hver fjernbetjening, der ønskes benyttet, og hvert nøgleløst adgangssystem skal indprogrammeres på ny.

3-kanal-fjernbetjening:

Hvis denne fjernbetjening medfølger ved leveringen af garageportåbneren, er den store tast allerede fra fabrikken programmeret til betjening af porten. Yderligere tryktaster på "Rolling Code" 3-kanal-fjernbetjening eller på mini-fjernbetjening kan programmeres til denne eller andre "Rolling Code"-garageportåbner.

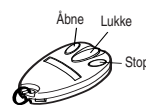


23 Åbne/lukke/stop-funktion

(kun med multifunktions-vægkontrolpanel)

De kan programmere Deres fjernbetjening (håndsender) således, at den betjener en port ved hjælp af alle 3 taster: Den venstre tast benyttes kun til at åbne, den midterste tast til at lukke og den højre tast til at stoppe porten. Funktionerne kan indstilles som følger:

1. Med lukket port holdes den venstre tast på fjernbetjeningen indtrykket.
2. Spærretasten (Lock) på vægkontrolpanelet holdes indtrykket.
3. Den store tryktast på vægkontrolpanelet holdes indtrykket.



Når portåbnerlyset blinker, slippes alle taster. Afprøv funktionen ved at trykke på den venstre tast på fjernbetjeningen (åbne); nu skal porten køre op. Tryk så på tasten igen, når porten er åben – så skal der ikke ske noget. Tryk på den midterste tast (lukke); nu skal porten køre ned. Tryk på den højre tast (stop), medens porten er i bevægelse. Nu skal porten straks stoppe.

21 Placering af vægkontrolpanelet

Vægkontrolpanelet monteres 1,5 m over garagegulvet uden for selve port- og portskinneområdet, men således, at garageporten kan ses tydeligt. Panelet skal også placeres således, at børn ikke kan nå det. Misbrug af portåbneren kan på grund af den åbende og lukkende garageport forårsage alvorlige personskader. Børn må ikke betjene vægkontrolpanelet eller fjernbetjeningen.

Som en sikkerhedspåmindelse skal advarselmærkaten være permanent anbragt ved siden af vægkontrolpanelet.

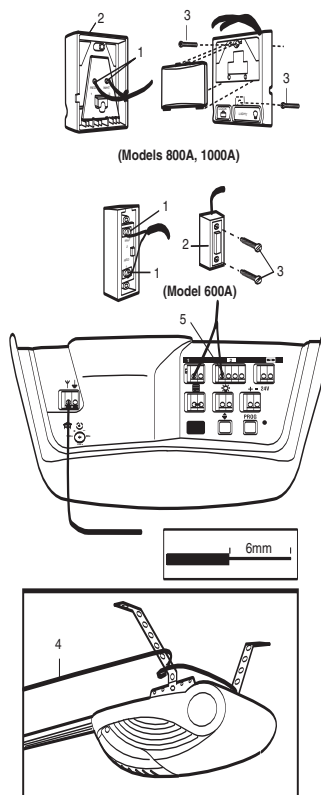
På bagsiden af vægkontrolpanelet (2) er der 2 skruesklemmer (1). Enden af ringeledningen (4) afisoleres på ca. 6 mm. Trådene trækkes så meget fra hinanden, at den hvid-røde tråd kan tilsluttes til skruesklemmen (RED) (1) og den hvide tråd til skruesklemmen (WHT) (2).

Vægkontrolpanelet monteres med de medfølgende pladeskruer (3) på en indvendig garagevæg. På tørre vægge bores hullerne med 4mm diameter og dybnerne isættes. Det anbefales at montere panelet ved siden af sideindgangen til garagen således, at børn ikke kan nå det.

Ringeledningen føres op ad væggen og under loftet frem til portåbneren. Til fastgørelse af ledningen anvendes ledningsholderne. Lyntilslutningsklemmerne på modtageren findes under afdækningsskærmen til portåbnerlyset. Ringeledningen tilsluttes til klemmerne som følger: Rød-hvid til rød og hvid til hvid (5).

Aktivering af tasten

Der trykkes én gang på tasten for at åbne resp. lukke porten. For at stoppe porten under dennes bevægelse trykkes der én gang til på tasten.



22 Program your Opener & Remote

Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion. Do not allow children to operate push button(s) or remote(s). Do not allow children to play near the door.

Your garage door opener receiver and remote control transmitter are set to a matching code. If you purchase additional remote controls, the garage door opener must be programmed to accept the new remote code.

Program the Receiver to Match Additional Remote Control Codes:

Using the orange "LEARN" Button:

1. Press and release the orange "learn" button on the opener. The learn indicator light will glow steadily for 30 seconds (1).
2. Within 30 seconds, press and hold the button on the hand-held remote that you wish to operate your garage door (2).
3. Release the button when the opener light blinks. It has learned the code. If the light bulb is not installed, two clicks will be heard (3).

Using the Multi-Function Door Control:

1. Press and hold the button on the hand-held remote that you wish to operate your garage door (4).
2. While holding the remote button, press and hold the LIGHT button on the Multi-Function Door Control (5).
3. Continue holding both buttons while you press the push bar on the Multi-Function Door Control (all three buttons are held) (6).
4. Release buttons when the opener light blinks. It has learned the code. If the light bulb is not installed, two clicks will be heard (7).

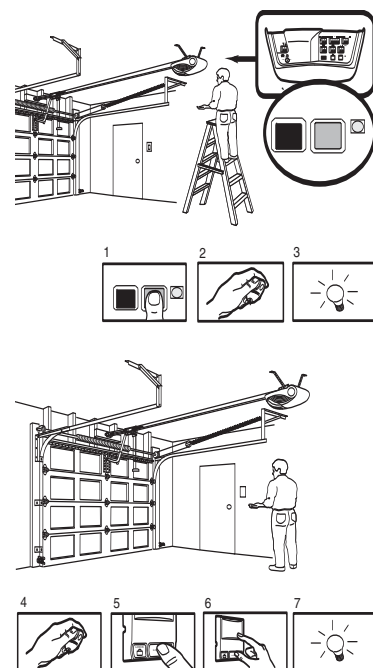
Now the opener will operate when the remote control push button is pressed. If you release the remote control push button before the opener light flashes, the opener has not learned the code.

To Erase all Remote Control Codes:

To deactivate any unwanted remote, first erase all codes: Press and hold the orange "learn" button on opener until the learn indicator light goes out (approximately 6 seconds). All previous codes are now erased. Reprogram each remote or keyless entry you wish to use.

3-Channel Remote:

If provided with your garage door opener, the large button is factory programmed to operate it. Additional buttons on any rolling code 3-channel remote or mini-remote can be programmed to operate this or other rolling code garage door openers.

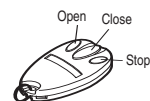


23 Open/Close/Stop Operation

(only if you have a Multifunction door control)

Your remote control can be programmed to operate one door using all 3 buttons: the left button will only open the door, the middle button will only close the door, and the third button will stop the door's movement. You may set up this feature as follows:

1. With the door closed, press and hold the left remote push button.
2. Press and hold the Lock button on the door control.
3. Press and hold the door control push bar.



When the opener lights flash, release all buttons. Test by pressing the left (Open) button on the remote. The door should open. Press it again while the door is open and nothing should happen. Press the middle (Close) button and the door should close. Press the third (Stop) button while the door is moving and it should stop immediately.

24 Program your Keyless Entry

Activate the opener only when door is in full view, free of obstruction and properly adjusted. No one should enter or leave garage while door is in motion. Do not allow children to operate push button(s) or remote(s). Do not allow children to play near the door.

NOTE: Your new Keyless Entry must be programmed to operate your garage door opener.

Program the Receiver to Match Additional Remote Control Code

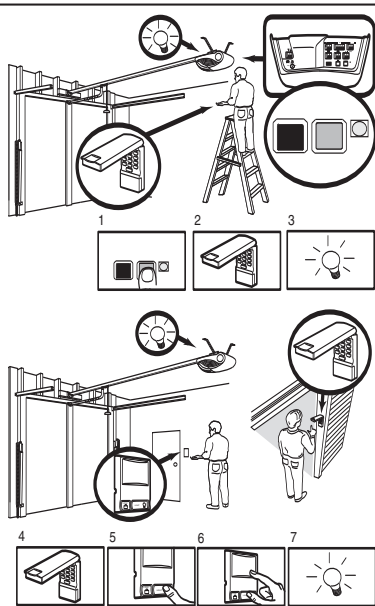
Using the orange "LEARN" Button:

1. Press and release the orange "learn" button (1) on opener. The learn indicator light will glow steadily for 30 seconds.
2. Within 30 seconds, enter a four digit personal identification number (PIN) of your choice on the keypad (2), then press and hold the ENTER button.
3. Release the button when the opener light blinks (3). It has learned the code. If the light bulb is not installed, two clicks will be heard.

Using the Multi-Function Door Control:

NOTE: This method requires two people if the Keyless Entry is already mounted outside the garage.

4. Enter a four digit personal identification number (PIN) of your choice on the keypad, then press and hold ENTER.
5. While holding the ENTER button, press and hold the LIGHT button on the Multi-Function Door Control.
6. Continue holding the ENTER and LIGHT buttons while you press the push bar on the Multi-Function Door Control (all three buttons are held).
7. Release buttons when the opener light blinks. It has learned the code. If the light bulb is not installed, two clicks will be heard.



25 Using the Wall-Mounted Door Control

THE MULTI-FUNCTION DOOR CONTROL

Press the push bar (1) to open or close the door. Press again to stop the door.

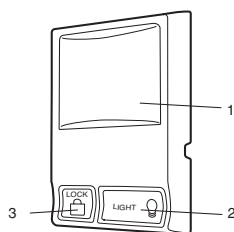
Light feature

Press the light button to turn the opener light on or off. It will not control the opener lights when the door is in motion. If you turn it on and then activate the opener, the light will remain on for 2 1/2 minutes. Press again to turn it off sooner. The 2 1/2 minute interval can be changed to 1-1/2, 3-1/2 or 4-1/2 minutes as follows: Press and hold the Lock button until the light blinks (about 10 seconds). A single blink indicates that the timer is reset to 1-1/2 minutes. Repeat the procedure and the light will blink twice, resetting the timer to 2-1/2 minutes. Repeat again for 3-1/2 minute interval, etc., up to a maximum of four blinks and 4-1/2 minutes.

Lock feature

Designed to prevent operation of the door from hand-held remote controls. However, the door will open and close from the Door Control, the Outside Keylock and the Keyless Entry Accessories.

To activate, press and hold the Lock button (3) for 2 seconds. The push bar light will flash as long as the Lock feature is on.



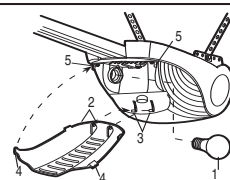
To turn off, press and hold the Lock button again for 2 seconds. The push bar light will stop flashing. The Lock feature will also turn off whenever the "LEARN" button on the opener panel is activated.

Tilslutning til strømforsyningsnettet

FOR AT UNDGÅ PROBLEMER UNDER INSTALLATIONEN, BØR PORTÅBNEREN FØRST INDKOBLES, NÅR DER I DENNE ANVISNING UDTRYKKELIGT GIVES BESKED HEROM. Garageportåbneren må kun tilsluttes til strømforsyningsnettet via en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

18 INSTALLATION AF LYS OG SKÆRM

Installér maksimalt en 40 watt pære (230V, E27) (pærer medfølger ikke) i hver sokkel (1). Hæng bunden af skærmen (2) på dækstet fra venstre side af tapperne (3) som vist. Luk skærmen ved forsigtigt at presse de øverste hjørner sammen og stikke tapperne (4) i åbningerne i endepanelet (5). Når pæren skal skiftes ud presses de øverste hjørner på skærmen sammen for at løsne tapperne. Skærmen åbner sig og bliver hængende i bunden. Lyset vil tændes og forblive tændt i 2 1/2 minut, når strømmen er tilsluttet. Efter 2-1/2 minut slukkes det.



19 Montering af portbeslaget

Hvis du har en garagevippeport med lodret løbeskinne, skal du montere en special- portarm. Du skal så følge de anvisninger, som medfølger denne ekstra portarm. Vær forsigtig, når du udpakker og monterer denne special-portarm; pas på ikke at få fingrene i klemme i de bevægelige dele.

BEMÆRK! På letvægtsgarageporte skal der monteres vandrette og lodrette forstærkninger.

Montering af sektionssporte eller vippeporte:

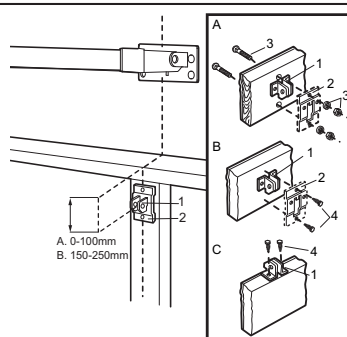
Portbeslaget (1) er til højre og venstre forsynet med monteringshuller. Hvis installationen imidlertid kræver, at der skal være monteringshuller for oven og for neden, monteres portbeslaget og portmonteringspladen (2) som vist på tegningen.

1. Portbeslaget anbringes midtcentreret øverst på indersiden af porten som vist på tegningen (afhængigt af situationen med eller uden monteringspladen (2)). Hullerne opmærkes.

A. Enkeltport eller sektionssport med en køreskinne: Monter beslaget foroven på portens inderside.

B. Sektionssport med to horisontale køreskinner: Monter beslaget 150 - 250mm under portens overkant.

2. **A. Træporte**
Der bores huller med 8mm diameter og portbeslaget fastgøres med møtrik, fjederskive og bræddbolt (3).



B. Metalporte

Portbeslaget fastgøres med selvskærende franske skruer (4).

C. Vippeport - (valgmulighed)

Portbeslaget fastgøres med selvskærende franske skruer (4).

20 Montering af portarmen

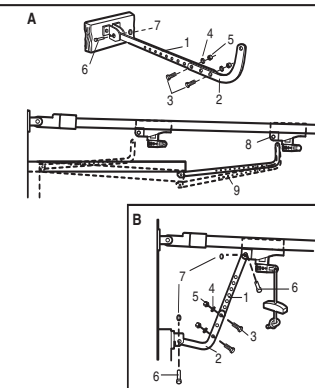
A. MONTERING AF VIPPEPORTE:

Den lige (1) og den bukkede (2) portarm samles, så den bliver så lang som mulig; hertil anvendes de medleverede skruer, skiver og møtrikker (der skal være 2 eller 3 hullers overlappning). Med porten lukket monteres den lige portarm (1) ved hjælp af bolten (6) i portbeslaget og sikres med sikringsringen (7). Slædens ind- og udvendige part skilles fra hinanden. Slædens udvendige part skubbes tilbage mod portåbneren og den bukkede portarm (2) fastgøres ved hjælp af bolten (6) i hullet på slæden (8). Porten skal muligvis her løftes lidt. For at sikre bolten (6) stikkes sikringsringen (7) igennem hullet i bolten.

OBS! Ved indstilling af endestoppet for portpositionen 'ÅBEN' må porten i helt åben stilling ikke hækle nedad. En selv nok så lille hældning nedad (9) medfører uønskede rykvisse bevægelser ved åbningen resp. ved lukningen af porten fra helt åben stilling.

B. MONTERING AF SEKTIONSPORTE:

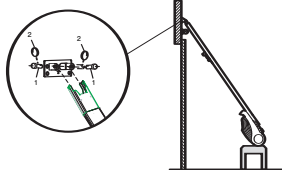
Fastgøres som vist på tegning B. Herefter fortsættes til punkt 21



14 Fastspænding af skinne på vægbeslag

Anbring åbneren på garagegulvet under vægbeslaget. Benyt emballagen til at beskytte dækslet. Løft skinnen, indtil hullerne i hovedmuffen og hullerne i beslaget er ud for hinanden. Foretag samling med gaffelbolten (1). Fastgør med ringbeslag (2).

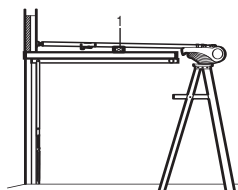
BEMÆRK: For at sikre, at skinnen ikke rammer sektionens fjedre, kan det være nødvendigt at løfte åbneren op på en midlertidig støtte. Åbneren skal enten fastgøres til en støtte eller holdes sikkert på plads af en anden person.



15 Åbnerens placering

BEMÆRK: Et 25mm tykt bræt (1) er passende til indstilling af en ideel afstand mellem port og skinne. (Med mindre der ikke er tilstrækkelig loftshøjde). Løft åbneren op på en trappestige. Åben garageporten. Anbring et 25mm tykt bræt (1) fladt på portens øverste stykke, tæt ved midterlinjen, som vist nedenfor. Læg T-skinnen på brættet.

Hvis den åbne port støder ind i kontaktrullen, skal man trække ned i kontaktrullens udløserarm for at koble de indre og ydre sektioner fra hinanden. Løbevognen kan forblive afbrudt, til du er færdig med at forbinde portarmen med slæden.



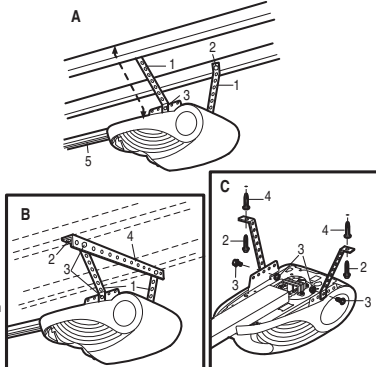
16 Ophængning af åbneren

Åbneren skal være forsvarligt fastspændt til en bygningskonstruktion i garagen.

Der vises tre karakteristiske (standard) installationer. Din er måske anderledes. Hængekonsolene (1) bør anbringes vinkelrette (Figur A), for at give den mest solide støtte. På pudsede lofter (Figur B), fastgøres en solid metalkonsol (medfølger ikke) (4) på en bygningskonstruktion, inden åbneren installeres. Brug de medfølgende betonankre til montering i betontag (Figur C). På **begge** sider af åbneren måles afstanden fra åbneren til bygningskonstruktionen (eller tag).

Skær begge hængebeslagets metalstykker til, indtil de har den passende længde. Fladgør den ene ende af beslaget og bøj eller vrid, så de passer til fastspændingsvinklen. **Undgå at bøje ved hullerne til beslaget.** Bør 4,5mm dybe markeringshuller i bygningskonstruktionen (eller tag). Fastgør beslagets flade ender til støtterne med træskruer (2).

Løft åbneren og fastgør den til hængebeslaget med en bolt, låseskive og møtrik (3). Kontrollér, at skinnen er centreret over porten. FJERN det 25mm tykke bræt. Betjen porten manuelt. Såfremt porten rammer skinnen, hæves vægbeslaget. Brug skinnfedt, og smør undersiden af skinnen (5).

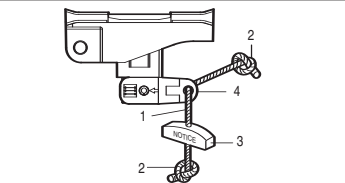


17 Montering af nødudløsningssnor og -håndtag

Træk den ene ende af snoren (1) gennem hullet i det øverste af det røde håndtag, således at "BEMÆRK" kan ses på højre side, som vist (3). Spænd snoren fast med en overhåndsknude (2). Knuden bør være mindst 25mm fra enden af snoren, således at den ikke skrider.

Træk den anden ende af snoren gennem hullet i udløserarmen på den yderste slæde (4). Tilpas snorens længde, sådan at håndtaget er 1,8 meter over gulvet. Spænd snoren fast med en overhåndsknude, som vist ovenfor.

BEMÆRK: Såfremt det er nødvendigt at skære i



rebet, bør du varmeforsegle den afskårne ende med en tændstik eller lighter, for at undgå flosning.

ADJUSTMENT SECTION

26 Setting the Limits

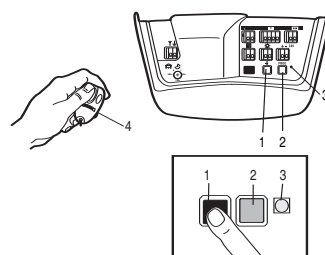
Travel limits regulate the points at which the door will stop when moving up or down. Follow the steps below to set the limits.

To program the travel limits:

1. Press and hold the black button (1) until the yellow indicator light (3) starts flashing slowly and then release.
2. Push and hold the black button (1) until the door reaches the desired open position. Adjust the position of the door by using the black (1) and orange (2) buttons. Black moves the door UP, orange moves the door DOWN.
3. Push the programmed remote control (4) or push bar on the door control that was shipped with your opener. This sets the full UP (open) position. The door will travel to the floor and reverse back to the UP (open) position. The opener has learned its travel limits.

Check to be sure the door is high enough for your vehicle. Adjust if necessary.

4. The indicator light (3) will stop flashing when the limits have been learned.



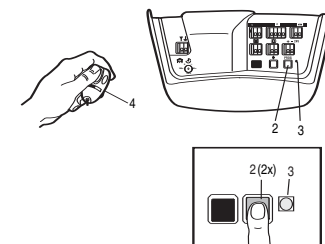
If the door stops or reverses before it reaches the floor repeat steps 1-3 immediately. If this does not set the limits, proceed to #15 of the Having a Problem? section and follow the instructions for setting the limits manually.

27 Setting the Force

The force, as measured on the closing edge of the door, should not exceed 400N (40kg). If the closing force is measured to more than 400N, the Protector System must be installed See step 29. The force setting regulates the amount of power required to open and close the door.

1. Locate the orange button (2).
2. Push the orange button (2) twice to enter unit into Force Adjustment Mode. The LED (3) (indicator light) will flash quickly.
3. Push the programmed remote control (4) or push bar on the door control that was shipped with your opener. The door will travel to the DOWN (close) position. Push the remote control (4) again, the door will travel to the UP (open) position.

The LED (3) (indicator light) will stop flashing when the force has been learned. The door must travel through a complete cycle, UP and DOWN, in order for the force to be set properly. If the unit cannot open and close your door fully, inspect



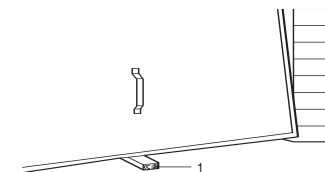
your door to insure that it is balanced properly and is not sticking or binding. **The force MUST be learned in order to properly complete the setting of the limits.**

28 Test the Safety Reverse System

The safety reverse system test is important. Garage door must reverse on contact with a 40mm obstacle laid flat on the floor. Failure to properly adjust opener may result in serious personal injury from a closing garage door. Repeat test once a month and adjust as needed.

Procedure: Place a 40mm obstacle (1) laid flat on the floor under the garage door. Operate the door in the down direction. The door must reverse on the obstruction. If the door stops on the obstruction, remove obstruction and repeat Setting the Limits step 26. Repeat test.

When the door reverses on the 40mm obstacle, remove the obstruction and run the opener through a complete travel cycle. Door must not reverse in closed position. If it does, repeat Setting the Limits



and Force steps 26 and 27 and repeat safety reverse test. Place 20kg at the center of the door and ensure that the door will not move up more than 500mm.

29 Install the Protector System™

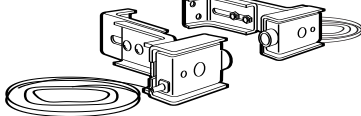
(See accessories)

Install this accessory for all installations on Canopy doors, One-Piece Door with Horizontal and Vertical Track, doors over 2.5m and when the closing force as measured on the bottom of the door is over 400N (40kg).

After opener has been installed and adjusted, The Protector System™ accessory can be installed. Instructions are included with this accessory.

The Protector System™ provides an additional measure of safety against a small child being caught under a garage door.

It uses an invisible beam which, when broken by an obstruction, causes a closing door to open and



prevents an open door from closing and is strongly recommended for homeowners with young children.

Note: The opener will automatically detect the protector system when it is installed. The opener will not close unless the sensors are aligned.

30 Special Features

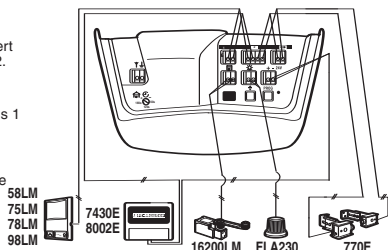
1. Door within a door connection

Locate auxiliary quick connect terminals. Insert bell wire into quick connect terminals 1 and 2.

2. Flashing light connection

The flashing light can be installed anywhere. Connect light leads to quick connect terminals 1 and 2. Terminal 2 is ground.

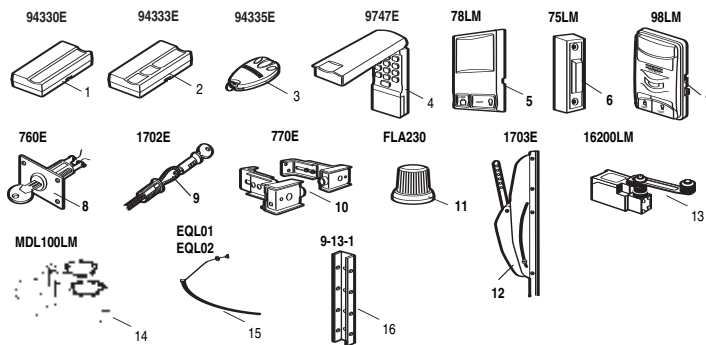
3. Timer to close function can be enabled by turning the dial to the required time. If the protector system is installed the timer to close should be set after the protector system is installed.



31 Accessories

- (1) Model 94330E Single-Function Remote Control
- (2) Model 94333E 3-Function Remote Control
- (3) Model 94335E 3-Function Mini Remote Control
- (4) Model 9747E Keyless Entry System
- (5) Model 78LM Multi-Function Door Control Panel
- (6) Model 75E Lighted Door Control Button
- (7) Model 98LM Motion Detector Wall Control
- (8) Model 760E Outside Keylock
- (9) Model 1702E Outside Quick Release
- (10) Model 770E The Protector System™
- (11) Model FLA230 Flashing Light Kit
- (12) Model 1703E The Chamberlain Arm™

- (13) Model 16200LM Door in Door Switch
 - (14) Model MDL100LM Mechanical Door Latch Kit
 - (15) Model EQL01 Door Handle Quick Release 2,5m
 - (16) Model EQL02 Door Handle Quick Release 4,0m
 - (17) Model 9-13-1 Door Reinforcement Bracket
- WIRING INSTRUCTIONS FOR ACCESSORIES**
- Outside Keylock –**
To opener terminals:
Red-1 and White-2
- Protector System™ –**
To opener terminals:
White-3 and Grey-4
- Door Control Panel –**
To opener terminals:
Red-1 and White-2



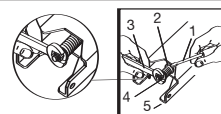
10 Montering af tandhjulsafdækningen

Tandhjulsafdækningen (1) anbringes oven på portåbneren (2) og fastgøres med skruerne (3).



11 Samling af hovedmuffe

Skru fjedermotrikken på løbevognsbolten med fingrene. Indsæt spidsen af en skruetrækker (1) i et af hullerne af ringmotrikken (2), og sørg for, at den støtter godt mod hovedmuffen. Anbring en gaffelnøgle (3) på den firkantede ende af fjedermotrikken (4), og drej motrikken langsomt ca. 1/4 omgang med uret, indtil ringmotrikken (2) frigøres fra hovedmuffen (5). Derved indstilles fjederen til maksimal kædestrømning. Kæden kan hoppe af kædehjulene, hvis den er for slap. Hvis



kæden hopper af, skal fjedermotrikken spændes igen ved at dreje motrikken 1/2 omgang med uret. **Stram ikke kæden/tandremmen for meget.**

INSTALLATION

For at undgå øjenskader, medens du arbejder med at montere garageportåbneren i loftet, bør du anvende beskyttelsesbriller.

Deaktiver alle eksisterende låsemekanismer på garageporten og afmonter dem, hvis det er påkrævet, for at undgå beskadigelse af garageporten.

Fjern alle løse snore og lign., som er fastgjort til garageporten, inden du installerer garageportåbneren. Derved undgås personsikkerhedsrisici på grund af sammenfaldende snore osv. under arbejdet.

Monteringen og samlingen af dette produkt skal foretages i henhold til følgende normer: ZH1/494, VDE 0700 del 238 og VDE 0700 del 1.

Hvis forholdene tillader det, anbefales det at montere garageportåbneren 2,1m eller mere over garagens gulvplan.

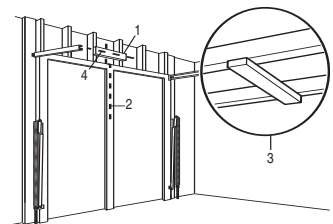
12 Placering af vægbeslag

Vægbeslaget skal fastspændes forsvarligt på en bygningskonstruktion i garagen. Såfremt det er nødvendigt, forstærkes væggen med et 40mm tykt bræt. Såfremt du ikke gør dette, kan det medføre, at sikkerhedsreverssystemet ikke fungerer korrekt.

Vægbeslaget fastgøres enten på væggen (1) eller på loftet (3). Følg de instruktioner, som passer bedst til dit specielle behov.

Mens garageporten er lukket, finder og afmærker du den lodrette midterlinje (2). Forlæng linjen videre til væggen over porten.

Åben porten til det højeste vandringspunkt. Tegn en krydsende, vandret linje (4) på væggen, 5cm over det højeste punkt, for at sørge for frigang til portens overkant.

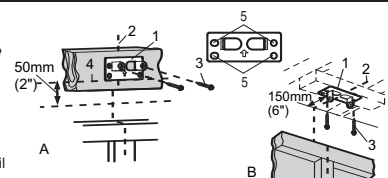


13 Installation af vægbeslag

BEMÆRK: Orienter dig efter den lodrette midterlinje og de vandrette linjer, som du tegnede i punkt 12, så beslaget anbringes korrekt.

A. Vægmontering: Centrér beslaget (1) på den lodrette linje (2) med beslagets underkant på den vandrette linje (4) (med pilen pegende op mod loftet). Markér alle huller i beslaget (5). Bør 4,5mm huller, og fastgør beslaget med træskruer (3).

B. Loftmontering: Forlæng den lodrette linje (2) op til loftet. Centrér beslaget (1) på den lodrette markering, højst 150mm fra væggen. Kontrollér, at pilen peger ind mod væggen. Markér alle huller i beslaget (5). Bør 4,5mm huller, og fastgør beslaget



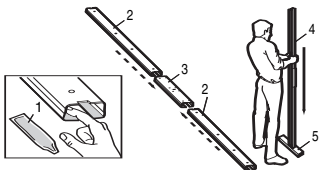
med træskruer (3). Hvis beslaget skal monteres på et loft af beton, skal du anvende de medfølgende betonankerbolte (6).

MONTAGE

VIGTIGT! Hvis du har en "Canopy"-vippeport, skal du ved samlingen af skinnen også følge monteringsanvisningerne for The Chamberlain Arm™.

5 Montering af skinnen

Skinneelementene smøres indvendigt med fedt (1). Som forberedelse til samlingen af skinnen lægges skinneelementerne (2) ud på et plant underlag. De 4 skinneelementer er indbyrdes ombyttelige. Skinnesamlestykket (3) skydes ind over et skinneelement. Ved derefter at skyde skinnesamlestykket på det næste skinneelement samles 2 skinneelementer med hinanden. På et stykke træ (5) stødes de 2 skinneelementer (4) fast sammen. Sørg for, at de flugter. Der fortsættes på samme måde med de øvrige skinneelementer.

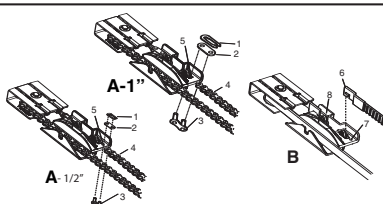


6 Montering af kæden/tandremmen

Kæden/tandremmen tages ud af emballagen og lægges ud på gulvet (kæden/tandremmen må ikke vrides).

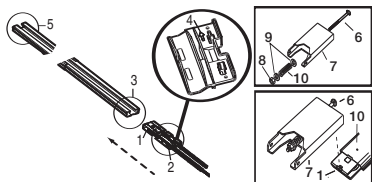
A. Kæde: Benene i kædelåsen (3) trykkes gennem kædeleddet (4) og huller af slæden (5). Lasken (2) trykkes ned over benene og rillerne. Fjederlåsen (1) skydes ind over lasken og rillerne, indtil den låser sikkert.

B. Tandrem: Samlestykket (6) til slæden hægtes ned i slidsten (7) på slæden (8).



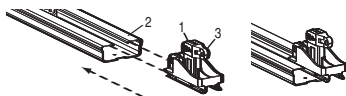
7 Montering af kæde i skinnen og samling af muffer

Før konsol til kædehjulet (1) og den indvendige løbevogn (2) ind bag i (åbnerside) skinneenheden (3), husk at indsætte konsollen til kædehjulet som vist med pilen (4), der peger hen imod skinnens forside (hovedside) (5). Skub konsollen hen imod skinnens forside (hovedside) (5). Sæt løbevognsbolten (6) igennem konsollen til hovedmuffen (7). Fjederboltene (8) og underlagsskiven (9) drejes løst på brædebolten. Sæt løbevognsbolten (6) på hovedmuffen (7) ind i den fremhævede udskæring i konsollen til kædehjulet (1). Før hovedmuffen (7) på forsiden (hovedside) af skinnen (10).



8 Montering af slæden på løbeskinnen

Den udvendige part af slæden (1) skydes på den bageste ende af skinnerne (2) (mod portåbneren). Her skal enden med frakoblingsarmen til slæden (3) ubetinget pege mod portåbneren. Den udvendige part af slæden skubbes ned ad skinnen, indtil den er ført sammen med slædens indvendige part.



9 Montering af skinnen på portåbneren og montering af kæde/tandrem

Kæden (4) og tandremmen (5) løftes op som vist på tegningen og skinnen (1) skydes ind på underlaget (2), således at skinnen sidder sikkert fast.

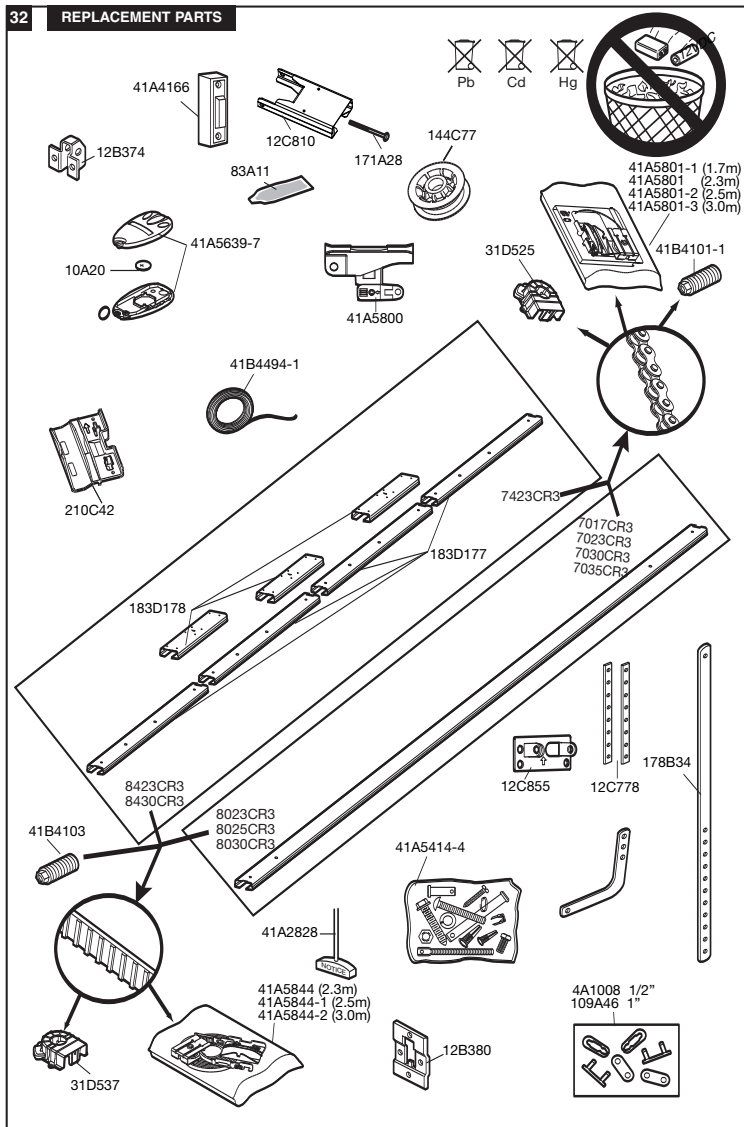
Kæde/tandrem lægges omkring tandhjulet (3), idet man skal sikre sig, at tænderne griber korrekt ind i kæden/tandremmen.



114A2910E-DK

4-DK

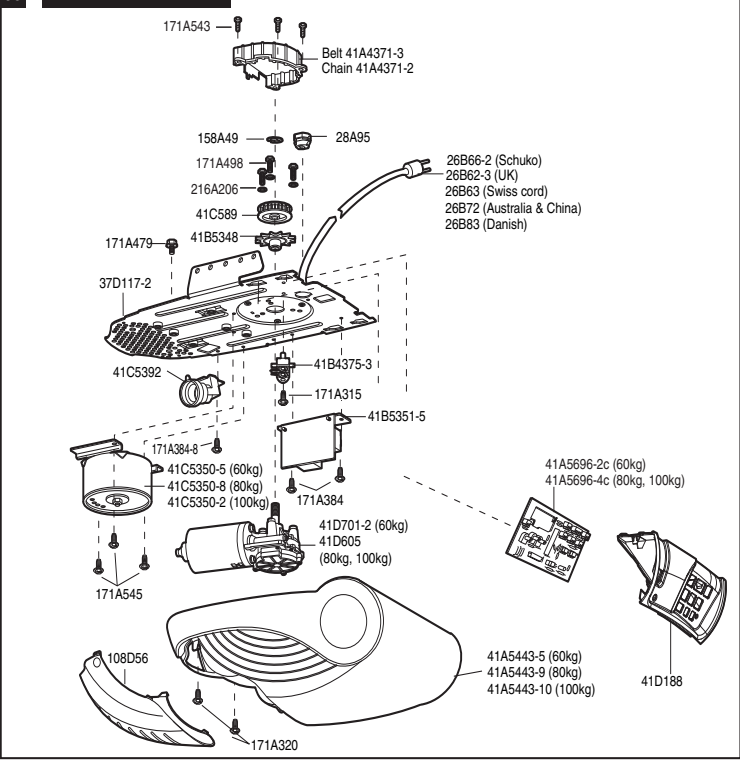
32 REPLACEMENT PARTS



12-GB

114A2910E-GB

33 REPLACEMENT PARTS



CARE OF YOUR OPENER

When properly installed, opener will provide high performance with a minimum of maintenance. The opener does not require additional lubrication.

Limit and Force Settings: These settings must be checked and properly set when opener is installed. Weather conditions may cause some minor changes in the door operation, requiring some re-adjustments, particularly during the first year of operation. Refer to *Setting the Limits and Force* on page 10. Follow the instructions carefully and **repeat the safety reverse test after any adjustment.**

Remote Control: The remote control may be secured to a car sun visor with the clip provided. Additional

remotes can be purchased at any time for use in all vehicles using garage. Refer to Accessories. Any new remotes must be programmed into the opener.

Remote Control Battery: The lithium batteries should produce power for up to 5 years. If transmission range lessens, replace battery.

To Change Battery: To replace batteries, use the visor clip or screwdriver blade to pry open the case. Insert batteries *positive side up*. To replace cover, snap shut along both sides. Do not dispose of the old battery with household waste. Take batteries to a proper disposal center.

MAINTENANCE OF YOUR OPENER

Once a Month:

- Repeat safety reverse test. Make any necessary adjustments.
- Manually operate door. If it is unbalanced or binding, call for professional garage door service.
- Check to be sure door opens and closes fully. Set Limits and/or Force if necessary.

Once a Year:

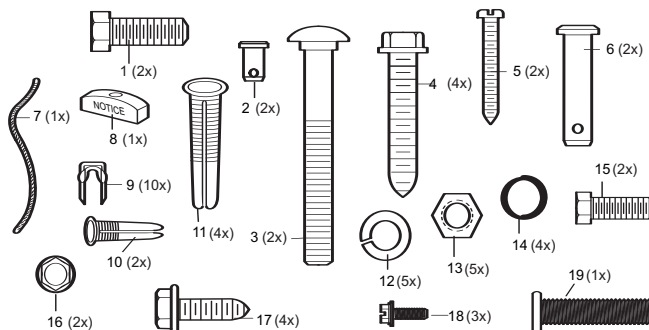
- Oil door rollers, bearings and hinges. The opener does not require additional lubrication. Do not grease the door tracks.
- GREASE THE RAIL AND THE TROLLEY.

114A2910E-GB

13-GB

3 MEDFØLGENDE MONTERINGSDELE

- | | |
|----------------------------------|--|
| (1) Sekskantskrue | (11) Betondyvel |
| (2) Bolt m. hul til sikringsring | (12) Fjederstave |
| (3) Bræddbolt | (13) Sekskantmøtrik |
| (4) Franske skruer | (14) Sikringsring |
| (5) Pladeskruer | (15) Sekskantskrue |
| (6) Bolt m. hul til sikringsring | (16) Kontramøtrik |
| (7) Snor | (17) Metrisk selvsikrørende fransk skrue |
| (8) Håndgreb | (18) Sekskantskrue |
| (9) Ledningsholder | (19) Stopbolt |
| (10) Dyvel | |



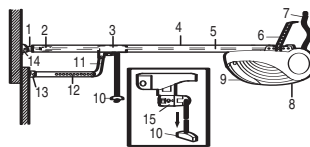
Inden du begynder:

1. Kontroller væggen og loftet over garageporten. Konsollen til fastgørelsen af løbeskinnen skal monteres solidt og sikkert på selv bærende bygningsdele.
2. Er loftet i garagen pudset eller på anden måde beklædt? I så fald skal der måske anvendes specialdyveler eller andre dele (medfølger ikke) til monteringen.
3. Afhængigt af garageportens konstruktion kan det være nødvendigt at montere en speciel portarm.
4. Er der ud over selve garageporten også en ekstra-indgang til garagen? Hvis der ikke er nogen ekstra-indgang til garagen, kan det stærkt anbefales at montere en ekstern nødudløser, model 1702E.

4 Den færdige installation

Mens du er i gang med at samle, montere og justere systemet, kan det være en god hjælp fra tid til anden at foretage en sammenligning med tegningen af den færdigmonterede installation.

- | | |
|----------------------------------|--|
| (1) Fastgørelsesholder | (9) Lampeafskærmning |
| (2) Holder for kabelføringsrulle | (10) Snor og håndgreb til manuel nødfrakobling |
| (3) Slæde | (11) Buet portarm |
| (4) Skinne | (12) Lige portarm |
| (5) Kæde/tandrem | (13) Portbeslag og plade |
| (6) Hængekonsol | (14) Portoverliggerbeslag |
| (7) Netledning | (15) Frakoblingsarm på slæde |
| (8) Garageportåbner | |



3-DK

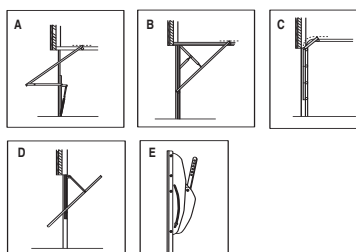
114A2910E-DK

INHOLD	SIDE
SIKKERHEDSANVISNINGER	1
PORTTYPER	2
NØDVENDIGT VÆRKTØJ	2
MEDFØLGENDE MONTERINGSDELE	3
INDEN DU BEGYNDER	3
DEN FÆRDIGE INSTALLATION	3
MONTAGE	4-5
INSTALLATION	5-6
TILSLUTNING TIL	
STRØMFORSYNINGEN	7-8
STRØMFORSYNINGEN	7-8
PROGRAMMERING AF KODEN	9-10
JUSTERINGER	11

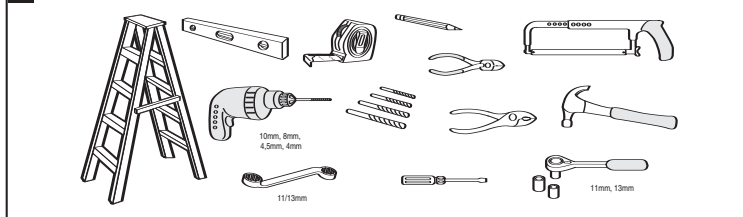
INHOLD	SIDE
INSTALLATION AF PROTECTOR SYSTEM™	
(EKSTRAUDSTYR)	12
SÆRLIGE EGENSKABER VED	12
TILBEHØR	12
RESERVEDELE	13-14
PLEJE AF PORTÅBNEREN	14
VEDLIGEHOLDELSE AF PORTÅBNEREN	14
HVIS DER ER PROBLEMER?	15
BETJENING AF PORTÅBNEREN	16
TEKNISKE DATA	16

1 PORTTYPER

- Vippeport med vandret køreskinne
- Vippeport med lodret og vandret køreskinne – speciell portarm (**E, The Chamberlain Arm™**) og Protector-systemet (29 (9)) kræves. Henvend dig til forhandleren.
- Sektionsport med buet køreskinne – Se **20B** – armen forbindes. Protector-systemet (29 (9)) kræves til porte, mere end 2,5 m høj.
- Foldeport – speciell portarm (**E, The Chamberlain Arm™**) og Protector-systemet (29 (9)) kræves. Henvend dig til forhandleren.
- The Chamberlain Arm™ for anvendelse på porttyper B og D.



2 NØDVENDIGT VÆRKTØJ



HAVING A PROBLEM?

1. Opener doesn't operate from either door control or remote:

- Does the opener have electric power? Plug lamp into outlet. If it doesn't light, check the fuse box or the circuit breaker. (Some outlets are controlled by a wall switch.)
- Have you disengaged all door locks? Review installation instruction warnings on page 1.
- Is there a build-up of ice or snow under door? The door may be frozen to ground. Remove any obstruction.
- The garage door spring may be broken. Have it replaced.

2. Opener operates from remote but not from door control:

- Is door control button lit? If not, remove the bell wire from the opener terminals. Short the red and white terminals by touching both terminals at the same time with a piece of wire. If the opener runs, check for a faulty wire connection at the door control, a short under the staples, or a broken wire.
- Are wiring connections correct? Review page 7.
- 3. Door operates from door control but not from remote:
- Replace battery if necessary.
- If you have two or more remotes and only one operates, review Program Your Opener, Remote and Keyless Entry steps 22 and 24.
- Is the door control button flashing? The opener is in lock mode. If you have a Multi-Function Door Control, push and hold the Lock button for 2 seconds. The door control button will stop flashing.

4. Remote has short range:

- Is battery installed?
- Change the location of the remote control on the car.
- A metal garage door, foil-backed insulation or metal siding will reduce the transmission range.

5. Door reverses for no apparent reason and opener light doesn't blink:

- Is something obstructing the door? Pull manual release handle. Operate door manually. If it is unbalanced or binding, call for professional garage door service.
- Clear any ice or snow from garage floor area where garage door closes.
- Repeat Setting Limits and Force, see adjustment steps 26 and 27.

Repeat safety reverse test after adjustment is complete.

6. Door reverses for no apparent reason and opener light blinks for 5 seconds after reversing:

Check The Protector System™ (if you have installed this accessory). If the light is blinking, correct alignment.

7. Opener noise is disturbing in living quarters of home:

If operational noise is a problem because of proximity of the opener to the living quarters, Vibration Isolator Kit 41A3263 can be installed. This kit was designed to reduce the "sounding board effect" and is easy to install.

8. The garage door opens and closes by itself:

Make sure remote push button is not stuck "on".

9. Door stops but doesn't close completely:

Repeat Setting the Limits, see adjustment step 26. Repeat safety reverse test after any adjustment of door arm length, close force or down limit.

10. Door opens but won't close:

- Check The Protector System™ (if you have installed this accessory). If the light is blinking, correct alignment.

- If opener light does not blink and it is a new installation, repeat Setting the Limit and Force steps 26 and 27.

Repeat the safety reverse test after the adjustment is complete.

11. Opener light does not turn on:

Replace light bulb (230V/40W maximum). Replace burned out bulbs with rough service light bulbs.

12. Opener strains:

Door may be unbalanced or springs are broken. Close door and use manual release rope and handle to disconnect trolley. Open and close door manually. A properly balanced door will stay in any point of travel while being supported entirely by its springs. If it does not, call for professional garage door service to correct the problem.

13. Opener motor hums briefly, then won't work:

- Garage door springs are broken. SEE ABOVE.
- If problem occurs on first operation of opener, door is locked. Disable door lock.

Repeat safety reverse test after adjustment is complete.

14. Opener won't activate due to power failure:

- Pull manual release rope and handle down to disconnect trolley. Door can be opened and closed manually. When the power is restored, pull the manual release handle down and toward opener. The next time the opener is activated, the trolley will reconnect.
- The Outside Quick Release accessory (if fitted) disconnects the trolley from outside the garage in case of power failure.

15. Setting the limits manually:

- Press and hold the black button until the yellow indicator light starts flashing slowly then release.
- Adjust the position of the door by using the black and orange buttons. Black moves the door UP (open) and orange moves the door DOWN (close). Check to be sure the door opens high enough for your vehicle.
- Push the remote control or door control. This sets the UP (open) limit and begins closing the door. **Immediately press either the orange or the black button.** The door will stop. Adjust the desired DOWN (close) limit position using the black and orange buttons. Check to be sure the door is fully closed without applying excessive pressure on the rail (rail should not bow upwards and the chain/belt should not sag or droop below the rail). Push the remote control or door control. This sets the DOWN (close) limit and begins opening the door.

NOTE: If neither the black or the orange button is pressed, the door will reverse off the floor and the DOWN travel limit will be set automatically.

- Open and close the door with the remote control or door control 2 or 3 times.

- If the door does not stop in the desired UP (open) position or reverses before the door stops at the DOWN (close) position, repeat Setting the Limits and Force, see adjustment steps 26 and 27.
- If the door stops in both the desired UP (open) and DOWN (close) positions, proceed to *Test the Safety Reversal System*.

OPERATION OF YOUR OPENER

Your opener can be activated by any of the following devices:

- **The Lighted Door Control Button.** Hold the button down until door starts to move.
- **The Outside Keylock or Keyless Entry System** (if you have installed either of these accessories).
- **The Remote Control Transmitter.** Hold the push button down until the door starts to move.

Opening the Door Manually: Door should be fully closed if possible. Weak or broken springs could allow an open door to fall rapidly. Property damage or serious personal injury could result.

The door can be opened manually by pulling the release handle down. To reconnect the door, pull the release handle down and toward the opener.

Do not use the manual release handle to pull the door opener or closed. When the Opener is Activated by Remote Control or Lighted Door Control Button:

1. If open, the door will close. If closed, the door will open.
2. If closing, the door will stop.
3. If opening, the door will stop (allowing space for entry and exit of pets and for fresh air).
4. If the door has been stopped in a partially open or closed position, it will reverse direction.
5. If an obstruction is encountered while closing, the door will reverse.
6. If an obstruction is encountered while opening, the door will reverse and stop.
7. The optional Protector System™ uses an invisible beam which, when broken by an obstruction, causes a closing door to open and prevents an open door from closing. It is **STRONGLY RECOMMENDED** for homeowners with young children.

Allow a 15 minute cooling period after 5 continuous operations of the opener. **The opener light** will turn on: 1. when opener is initially plugged in; 2. when the power is briefly interrupted; 3. when the opener is activated. The light turns off automatically after 2-1/2 minutes. Bulb size is 230V/40W maximum.

GARAGE DOOR OPENER WARRANTY

Chamberlain GmbH warrants to the first retail purchaser of this product that the product shall be free from any defect in materials and/or workmanship for a period of 24 full months (2 years) from the date of purchase. The motor is warranted to be free from defects in materials and/or workmanship for a period of: ML1000A, 60 full months (5 years); ML800A, 48 full months (4 years); ML600A, 36 full months (3 years) from the date of purchase. Upon receipt of the product, the first retail purchaser is under obligation to check the product for any visible defects.

Conditions: The warranty is strictly limited to the repair or replacement of the parts of this product which are found to be defective and does not cover the costs or risks of transportation of the defective parts or product.

This warranty does not cover non-defect damage caused by unreasonable use (including use not in complete accordance with Chamberlain's instructions for installation, operation and care; failure to provide necessary maintenance and adjustment; or any adaptations of or alterations to the products), labor charges for dismantling or reinstalling of a repaired or replaced unit or replacement batteries.

A product under warranty which is determined to be defective in materials and/or workmanship will be repaired or replaced (at Chamberlain's option) at no cost to the owner for the repair and/or replacement parts and/or product. Defective parts will be repaired or replaced with new or factory rebuilt parts at Chamberlain's option.

If, during the warranty period, the product appears as though it may be defective, contact your original place of purchase.

This warranty does not affect the purchaser's statutory rights under applicable national legislation in force nor the purchaser's rights against the retailer arising from their sales/purchase contract. In the absence of applicable national or EU legislation, this warranty will be the purchaser's sole and exclusive remedy, and neither Chamberlain nor its affiliates or distributors shall be liable for any incidental or consequential damages for any express or implied warranty relating to this product.

No representative or person is authorized to assume for Chamberlain any other liability in connection with the sale of this product.

SPECIFICATIONS

Input Voltage.....	230-240 VAC, 50Hz
Max. Pull Force.....	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Power.....	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Watts.....	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Standby Power.....	5.5W (LM600A) 6.0W (LM800A), 6.5W (LM1000A)
Motor	
Type	DC gearmotor permanent lubrication
Drive Mechanism	
Drive	Chain/belt with two-piece trolley on steel rail.
Length of Travel	Adjustable to 2,3m (7-1/2 feet)
Travel Rate	5"-7" (127-178mm) per second
Lamp	On when door starts, off 2-1/2 minutes after stop.
Door Linkage	Adjustable door arm. Pull cord trolley release.
Safety	
Personal.....	Push button and automatic stop in down direction. Push button and automatic stop in up direction.
Electronic	Automatic force adjustment
Electrical	Transformer overload protector and low voltage push button wiring.
Limit Device	Optical RPM/Passpoint detector.
Limit Adjustment.....	Electronic, Semi and Fully Automatic.
Start Circuit.....	Low voltage push button circuit.
Dimensions	
Length (Overall)	3,2m (122-1/2")
Headroom Required	30mm
Hanging Weight	14,5 kg (32 lb)
Receiver	
Memory Registers	16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Operating Frequency	433.92MHz

SPECIAL NOTE: Chamberlain strongly recommends that the protector system be installed on all garage door openers.

Declaration of Conformity



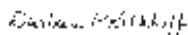
The undersigned, hereby declare that the equipment specified, and all accessories, conforms to the Directives and Standards stated.
Model: LM600A, LM800A, LM1000A

- ✓ 89/336/EEC
- ✓ 73/23/EEC
- ✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), and EN60335-2-95 (2000)

Declaration of Incorporation

A power door operator, in combination with a Garage Door must be installed and maintained according to all the Manufacturer's instructions, to meet the provisions of EN12453, EN13241-1 and Machinery Directive, 89/392/EEC.



B. P. Kelchhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2004

BEGYND MED AT LÆSE FØLGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER!



Hvis ikke følgende sikkerhedsanvisninger overholdes, kan det medføre alvorlige personskader og materielle skader.

- Læs derfor disse anvisninger omhyggeligt igennem.
- Denne garageportåbner er naturligvis konstrueret og afprøvet med henblik på sikker betjening; dette kan dog kun garanteres, hvis installation og betjening sker i nøje overensstemmelse med anvisningerne i denne manual.

Disse symboler med betydningen 'ADVARSEL' står ud for de anvisninger, som har betydning for din personlige sikkerhed samt den materielle sikkerhed. Læs derfor disse anvisninger omhyggeligt igennem.

ADVARSEL: Hvis ikke din garage har en sidedør, skal den eksterne nødudløser, model 1702E, installeres. Dette ekstraudstyr gør det muligt at betjene garageporten manuelt udefra i tilfælde af strømsvigt.



Porten skal være afbalanceret. Porte, der ikke kan bevæges, som sidder fast eller binder, må ikke betjenes med garageportåbneren, men skal repareres. Garageporte, portfjedere, kabler, skiver, konsoller, holdebeslag og skinner er så under ekstrem belastning, hvilket kan føre til alvorlige personskader. **Prøv derfor ikke selv på løsne, bevæge eller justere porten**, men tilkald en servicetekniker.



Læg ringe og ure og gå ikke med løstsiddende tøj, mens garageportåbneren installeres eller efterses.



For at undgå alvorlige personskader på grund af sammenfildrede **snore, kabler og kæder, der er forbundet til porten, skal disse afmonteres**, inden garageportåbneren installeres.



Ved installationen og den elektriske tilslutning skal de lokale og til enhver tid gældende bygnings- og elektricitetsbestemmelser overholdes. **Elektriske ledninger må kun tilsluttes til et korrekt jordforbundet strømforsyningsnet.**



For at undgå skader på letvægtsporte (f.eks. glasfiber-, aluminiums- eller stålporte) skal disse forsynes med en hensigtsmæssig og egnet forstærkning (se side 7). Den bedste løsning er her at henvende sig til den pågældende portfabrikant angående forstærkningen.



Det er vigtigt at afprøve den automatiske sikkerhedsreverseringsfunktion. Garageporten **SKAL** køre tilbage (reversere) ved berøring af en 40mm høj hindring placeret på gulvet. Er garageportåbneren ikke justeret korrekt, kan dette medføre alvorlige personskader, når garageporten lukker. **Gentag afprøvningen én gang om måneden og foretag eventuelt nødvendige efterjusteringer.**



Dette anlæg må ikke installeres i fugtige eller våde rum. Under brugen må porten under ingen omstændigheder røre ud over offentlige færdsels- og vejarealer.



Den kraft, der måles på kanten af den lukkede port, må maks. være på 400N (40kg). Er denne lukkekraft på mere end 400N, skal der installeres en infrarød fotocelle (Protector System™). Ved overbelastning kan der opstå skade på den automatiske sikkerhedsreverseringsfunktion eller på garageporten.



Som en sikkerhedspåmindelse skal advarselsmærkaten være permanent anbragt ved siden af vægkontrolpanelet til garageportåbneren.



For at undgå skader på garageporten skal alle eksisterende låsemekanismer på garageporten deaktiveres eller afmonteres, inden garageportåbneren monteres.



Det belyste vægkontrolpanel (eller evt. andre betjeningstaster) **skal monteres i en højde på mindst 1,5m, og uden for børns rækkevidde og på et sted, hvorfra garageporten kan ses. Lad ikke børn betjene disse tryktaster eller fjernbetjeningen**, idet forkert anvendelse af garageportåbneren kan medføre alvorlige personskader, hvis garageporten pludselig lukker.



Aktiver kun garageportåbneren, når der er uhindret overblik over garageporten, der ikke er nogen hindringer i området og portåbneren er korrekt justeret. Ingen må gå ind og ud af garagen, når porten er i bevægelse. Børn bør ikke lege i nærheden af garageporten, når portåbneren betjenes.



Nødfrakoblingen må kun benyttes til at frakoble slæden og så vidt muligt kun, når porten er lukket. **Det røde håndgreb må ikke benyttes til at åbne eller lukke porten.**



Strømmen til garageportåbneren skal altid afbrydes, inden der udføres reparationer eller der fjernes afskærmningsdæksler.



Dette produkt leveres med en speciel netledning. Er den beskadiget, skal den udskiftes med en ledning af samme type. Denne netledning kan fås hos din lokale special-forhandler, der sikkert også gerne sørger for tilslutningen.

KONEISTON KÄYTTÖ

Voit aktivoida koneiston jollakin seuraavista tavoista:

- **Seinäohjain.** Paina painiketta ja pidä painettuna, kunnes ovi alkaa liikkua.
- **Avainkytkin** tai avaimeton käyttö (jos olet asentanut jommankumman näistä lisävarusteista).
- **Kauko-ohjain.** Paina nappia ja pidä painettuna, kunnes ovi alkaa liikkua.

Oven avaaminen käsin:

Oven tulee olla täysin kiinni, jos mahdollista. Heikkojen tai murtuneiden jousien vuoksi ovi voi mennä nopeasti kiinni. Tämä voi aiheuttaa vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Ovi voidaan avata käsin vetämällä vapautinkahvasta alas- ja taaksepäin (koneiston suuntaan). Vedä vapautinkahvaa suoraan alaspäin kytkäksesi oven uudelleen koneistoon.

Älä käytä käsi vapautinkahvaa oven avaamiseen tai sulkemiseen.

Kun koneistoa käytetään kauko-ohjaimella tai valaistulla seinäpainikkeella...

1. ovi sulkeutuu, jos se on auki, ja aukeaa, jos se on kiinni.
2. ovi pysähtyy, kun se on sulkeutumassa.
3. ovi pysähtyy, kun se on aukeamassa (ja jättää riittävästi tilaa pienille kotieläimille tai ilmanvaihtoa varten).
4. ovi liikkuu vastakkaiseen suuntaan, jos se on pysäytetty avaamisen tai sulkemisen aikana.
5. ovi avautuu, jos se osuu esteeseen sulkemisen aikana.
6. ovi kääntyy ja pysähtyy, jos se osuu esteeseen aukeamisen aikana.
7. Lisävarusteena toimitettava Protector System perustuu näkymättömyyden säteeseen. Jos säde katkeaa esteen vuoksi oven ollessa sulkeutumassa, ovi avautuu uudelleen. Kun ovi on auki, järjestelmä estää sitä sulkeutumasta. JÄRJESTELMÄÄ SUOSITELLAAN EHDOTTOMASTI AUTOTALLIN OMISTAJILLE, JOILLA ON PIENIÄ LAPSI.

Anna koneiston jäähtyä aina 15 minuuttia, kun sitä on käytetty viisi kertaa aivan peräkkäin.

Koneiston valo ystävällisesti: 1. kun koneisto liitetään ensimmäisen kerran verkkovirtaan; 2. sähkökatkon jälkeen; 3. Koneistoa käytettäessä.

Valo sammuu automaattisesti n. 2 1/2 minuutin kuluttua. Hehkulamppu ei saa olla voimakkaampi kuin 24W / 21W.

AUTOTALLIN OVEN TAKUU

Chamberlain GmbH takaa tämän tuotteen ensimmäiselle ostajalle, että tuote on vapaa teko- ja/tai materiaavirheistä 24 kk (2 vuoden) ostopäivästä lähtien. Moottorin taataan olevan vapaa teko- ja materiaavirheistä: LM1000A, 60 kuukauden (5 vuoden); LM800A, 48 kuukauden (4 vuoden); LM600A, 36 kuukauden (3 vuoden) aikana ostopäivästä. Vastaanottaessaan tämän tuotteen, ensimmäinen vähittäisostaja on velvoitettu tarkistamaan tämän tuotteen näkyvien vikojen kannalta.

Ehdot: Tämä takuu on ainoa ostajalle saatavissa oleva oikeuskeino mistään vahingosta, jotka liittyvät tai aiheutuvat virheestä osasta ja/tai tuotteesta. Takuu on ehdottomasti rajoitettu tämän tuotteen virallisiksi havaittujen osien vaihtamiseen uusiin tai korjaukseen.

Tämä takuu ei kata ei valmistusviasta johtuvaa vahinkoa, joka on aiheutunut kohtuuttomasta käytöstä, mukaan luettuna käyttö, joka ei ole ollut täysin Chamberlain asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden mukaisia; tai mistä tahansa tuotteen sovellyksistä tai muutoksista, eikä yksikön osinpurkamisesta tai uudelleenasentamisesta johtuneista työ kustannuksista tai paristojen vaihto.

Takuu ei kata vahinkoa, joka ei johdu vioista, vaan kohtuuttomasta käytöstä (mukaan luettuna käyttö, joka ei ole ollut täysin Chamberlain asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden mukainen; tarpeellisen huollon laiminlyönti tai jos tuotteeseen on tehty muutoksia), työ kustannuksia, jotka johtuvat hajottamisesta tai korjauksen tai vaihdettavan yksikön asentamisesta. Viralliset osat korjataan tai vaihdetaan uusiin tehtaalla uudistettuihin osiin Chamberlain harkinnan mukaisesti.

Jos tuote näyttää olevan virallinen takuu aikana, ota yhteys alkuperäiseen ostoliikkeeseen. Tämä takuu ei vaikuta ostajan laillisin valittuihin oikeuksiin maan lakia sovellettaessa, ei myöskään ostajan oikeuksiin jälleenmyyjään nähden heidän välisessä myyntiosopimuksessa. Ettei ole olemassa sovellettavaa kansallista tai EY-lainsäädäntöä, tämä takuu on ostajan ainoa yksinomainen oikeuskeino, eivätkä Chamberlain tai sen kanssa yhteistyössä olevat yhtiöt tai edustajat, ole vastuuvuvelloisia mistään tämän tuotteen yhteydessä annetuista suorista tai epäsuorista takuista ja satunnaisista tai seurannaisvahingoista.

Kukaan edustaja tai muu henkilö ei ole Chamberlain valtuuttama omaksumaan mitään muuta vastuuta tämän tuotteen myynnin yhteydessä.

TEKNISEET TIEDOT

Tulojännite	230-240 VAC, 50Hz
Suurin vetovoima	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Power	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Teho	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Normaali vääntömomentti	5,0W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)
Moottorityyppi	Kestovoideltu DC-vaihteistomoottori
Käyttö	Käyttömekanismi
Oven liikkeen pituus	Ketju kaksiosaisella teräskiskoilla olevalla viroittimella.
Nopeus	Säädettävissä 2,3m saakka
Valaistus	127-178 mmi sekunnissa
Ovenvarsi	Päällä, kun koneisto aktivoidaan, sammuu 2,5 minuutin kuluttua koneiston pysähtymisestä
Henkilökohtainen	Säädettävä ovivarsi. Vetoköysi viroittimen vapauttamiseksi.
Elektroninen	Turvallisuus
Sähköinen	Painikkeen painallus ja automaattinen pysäytys alas-liikkeen aikana. Painikkeen painallus ja automaattinen pysäytys alas-liikkeen aikana.
Raja-arvojen säätö	Muuntajan ylikuormitus suoja ja seinäohjaimen pienjännitejohdotus.
Raja-arvojen säätö	Kierrosluvun ja oven aseman optinen tunnistus.
Käynnistysvirtapiiri	Elektroninen, puoli- ja täysautomaattinen.
Pituus (kaikkiaan)	Seinäohjaimen pienjännitepiiri.
Vaadittava etäisyys katosta	Mitat
Riippuva paino	3,2m
Muistirekistereitä	14,5 kg
Käyttöaika	Vastaanotin
	16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
	Käyttöaika
	433,92MHz

HUOMAUTUS: Chamberlain suosittelee ehdottomasti "The Protector System" -valokennon asentamista kaikkiin autotallin ovikoneistoihin!

Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Allekirjoittaneet vakuuttavat, että kuvattu laite ja kaikki lisävarusteet täyttävät jäljempänä mainitut direktiivit ja standardit.

Malli #: LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC

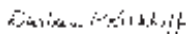
✓ 73/23/EEC

✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), ja EN60335-2-95 (2000)

Valmistajan ilmoitus

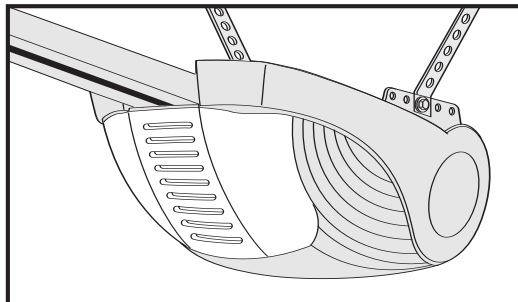
Mikäli sähkökäyttöinen ovikoneisto asennetaan ja huolletaan autotalin oven yhteydessä kaikkien valmistajan ohjeiden mukaisesti, se on standardien EN12453, EN13241-1 ja konedirektiivin 89/392/ETY määräysten mukainen.



B. P. Kelchhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Mai, 2005

CHAMBERLAIN™

LiftMaster
PROFESSIONAL™



I Istruzioni

N Instruksjonene

NL Instrukties

P Instruções

S Instruktioner

SF Ohjeet

– Apriporta per garage Modello LiftMaster 1000A, 800A, 600A

– Garasjeportåpner, Modell LiftMaster 1000A, 800A, 600A

– Model LiftMaster 1000A, 800A, 600A
Garagedeuropener

– Operador automático de porta, Modelo LiftMaster 1000A, 800A, 600A

– Garagedörröppnare Modell LiftMaster 1000A, 800A, 600A

– Autotallin oven avaja, Malli LiftMaster 1000A, 800A, 600A

INT Int. Service (+49) 6838/907 172

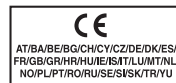
D für Service 06838/907 172

GB for service (+44) 0845 602 4285



F pour service 03 87 95 39 28

NL voor service 020 684 7978



Leggere subito queste importanti norme di sicurezza



Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può comportare gravi lesioni personali o danni materiali.

- Leggere attentamente le istruzioni
- L'apriporta per garage è progettato e collaudato per garantire un funzionamento ragionevolmente sicuro, a condizione che venga installato e usato nel pieno rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Questi simboli di avviso di sicurezza indicano un'attenzione contro un rischio di sicurezza personale o danni materiali. Leggete attentamente le istruzioni.

Attenzione: Se il garage non ha un accesso di servizio, è necessario installare il modello 1702E con sblocco rapido dall'esterno. Questo dispositivo consente l'azionamento manuale della porta del garage dall'esterno in caso di mancanza di corrente.



Mantenere la porta del garage ben bilanciata. L'apriporta per garage non deve essere usato per compensare eventuali inceppamenti o attriti della porta. Le porte che si aprono con difficoltà devono essere riparate. Porte di garage, molle delle porte, cavi, pulegge, staffe e ferramenta sono soggetti a forti sollecitazioni e possono provocare gravi lesioni personali. **Non cercare di allentare, spostare o regolare questi elementi.** Contattare il servizio di assistenza per la porta del garage.



Non indossare anelli, orologi o indumenti larghi durante l'installazione o la manutenzione dell'apriporta.



Per evitare gravi lesioni personali dovute a impigliamento, **rimuovere tutte le funi collegate alla porta del garage** prima di installare l'apriporta.



L'installazione e il cablaggio devono essere conformi alle normative edilizie ed elettriche locali. **Collegare il cavo di alimentazione solo a una presa di rete con messa a terra.**



Le porte leggere di fibra di vetro, alluminio o acciaio devono essere rinforzate per evitare che vengano danneggiate. (Vedi pag. 7) La soluzione migliore è richiedere un kit di rinforzo per l'installazione di un apriporta al costruttore della porta del garage.



È molto importante collaudare il sistema di inversione di sicurezza. La porta del garage DEVE invertire il movimento quando viene a contatto con un ostacolo da 40mm posizionato sul pavimento. Una regolazione non adeguata dell'apriporta può provocare gravi lesioni personali durante la chiusura della porta. **Ripetere il collaudo una volta al mese ed effettuare le regolazioni eventualmente necessarie.**



Questo dispositivo non deve essere installato in una zona umida o bagnata.



Durante il funzionamento la porta non deve protendersi su un passaggio pubblico.



È necessario installare The Protector System quando la forza all'estremità della porta in chiusura supera 400N (40kg). Una forza eccessiva interferisce con il corretto funzionamento del sistema di inversione di sicurezza o danneggia la porta del garage.



Applicare il segnale di attenzione in modo permanente accanto al pulsante a parete di comando della porta, come promemoria per le procedure di sicurezza.



Sbloccare tutte le serrature della porta del garage per evitare di danneggiare la porta.



Installare il pulsante illuminato di comando della porta (o altri pulsanti) **in un punto dal quale sia visibile la porta del garage, a un'altezza minima di 1,5m e fuori dalla portata dei bambini. Non permettete ai bambini di azionare pulsanti o telecomandi.** La chiusura della porta può provocare gravi lesioni personali in caso di abuso dell'apriporta.



Attivate l'apriporta solo quando la porta è ben in vista, libera da impedimenti e l'apriporta è adeguatamente regolato. Nessuno deve entrare o uscire dal garage con porta in movimento. Non permettete ai bambini di giocare vicino alla porta.



Usare lo sblocco manuale solo per sganciare il carrello e, se possibile, solo quando la porta è chiusa. **Non usare la maniglia rossa per aprire o chiudere la porta.**



Togliere l'alimentazione all'apriporta del garage prima di eseguire interventi di riparazione o rimuovere coperchi.



Questo prodotto viene fornito con un cavo di alimentazione speciale che, se danneggiato, deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo; questo tipo di cavo di alimentazione può essere fornito e approntato da un tecnico specializzato.

ONKO ONGELMIA?

11. Koneiston valo ei syty:

Vaihda hehkulamppu (enint. 24V / 21W). Vaihda palaneiden lampujen tilalle vakiohehkulamput.

12. Koneisto narsisee:

Ovi ei ehkä ole tasapainossa tai jousia on mennyt poikki. Sulje ovi ja käytä käsivapauttimen naruja ja kahvaa virroittimen kytkemiseksi irti. Avaa ja sulje ovi käsin. Hyvin tasapainotettu ovi pysyy paikallaan missä tahansa liikeradan kohdassa, koska jouset antavat sille täyden tuen. Jos näin ei ole, käänny jälleenmyyjän puoleen ongelman korjaamiseksi.

13. Moottori käynnistyy hetkeksi, sitten se ei toimi:

- Oven jousia on ehkä mennyt poikki. KS. EDELLÄ.

- Jos ongelma ilmenee koneiston ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä, ovi on lukittu. Avaa oven lukko.

Toista turvaperäytyksen testi, kun säädöt ovat valmiit.

14. Koneisto ei toimi sähkökatkon vuoksi

- Vedä käsivapauttimen köydestä ja kahvasta alaspäin virroittimen kytkemiseksi irti. Ovi voidaan avata ja sulkea käsin. Kun virta kytketään uudelleen päälle, vedä käsivapauttimen kahvasta suoraan taakse. Kun koneisto aktivoidaan seuraavan kerran, virroitin kytkeytyy uudelleen.

- Lisävarusteena saatavalla ulkopuolisella pikavapauttimella virroitin voidaan vapauttaa autotallin ulkopuolelta sähkökatkon sattuessa.

15. Raja-arvojen säätö käsin:

1. Pidä musta painike painettuna, kunnes keltainen LED alkaa hitaasti vilkkua; päästä painike.
 2. Säädä painikkeet. Mustaa painiketta painettaessa ovi liikkuu YLOS, oranssia painettaessa ALAS.
- Varmista, että ovi avautuu tarpeeksi auki ajoneuvollesi.
3. Paina kaukosäätimen painiketta tai seinäpainiketta. Näin oven asennon "AUKI" raja-arvo on säädetty. Sen jälkeen ovi alkaa sulkeutua. **Paina heti oranssia tai mustaa painiketta.** Ovi pysähtyy.
- Säädä haluttu oven "KIINNI"-asento mustan ja oranssin painikkeiden avulla. Varmista, että ovi sulkeutuu ilman, että kiskoon kohdistuu liiallista painetta (kisko ei saa taipua ylöspäin, ketju ei saa roikkua kiskon alla). Paina kaukosäätimen painiketta tai seinäpainiketta. Näin oven asennon "KIINNI" raja-arvo on säädetty. Ovi alkaa avautua.

HUOMAUTUS: I: Jos kumpaakaan painiketta (mustaa tai oranssia) ei paineta ennen kuin ovi osuu lattiaan, ovikoneisto yrittää säätää raja-arvot automaattisesti. Ovi liikkuu uudelleen ylöspäin ja pysähtyy säädetyssä "AUKI"-asennossa. Jos käyttövalo ei tällöin vilku kymmentä kertaa, raja-arvojen säätö on onnistunut, eikä niitä tarvitse säätää käsin; oven asento "KIINNI" säädetään lattian pintaan. Voima TÄYTYY kuitenkin oppia (ohjelmoida) – riippumatta siitä, säädetäänkö raja-arvot automaattisesti vai käsin –, jotta raja-arvojen säätö tulee suoritettua oikealla tavalla loppuun (ks. luku 27, voiman säätö).

4. Avaa ja sulje ovi kaukosäätimellä tai seinäpainikkeella 2–3 kertaa.

- Jos ovi ei pysähty toivotussa "AUKI"-asennossa ja käännä takaisin ennen pysähtymistään "KIINNI"-asentoon, toista vielä kerran raja-arvojen säätö käsin.

- Jos ovi pysähtyy toivotuissa "AUKI"- ja "KIINNI"-asennossa, siirry kohtaan "Automaattisen turvaperäytysjärjestelmän testaus".

ONKO ONGELMIA?

1. Koneisto ei toimi kauko-ohjaimella eikä seinäpainikkeella:

- Tuleeko koneistoon virtaa? Kytke lamppu pistorasiaan. Jos se toimii, on tarkistettava sulakekaappi tai turvakytin.
- Onko kaikki oven lukot avattu? Lue sivun 1 asennusohjeiden varoitukset.
- Onko oven alle kertynyt jäätä tai lunta? Ovi on saattanut jäätyä kiinni maahan. Poista este.
- Autotallin oven jousi on saattanut murtua. Pyydä vaihtamaan jousi.

2. Koneisto toimii kauko-ohjaimella mutta ei seinäpainikkeella:

- Palaako seinäohjaimen valo? Jos ei, irrota johdin koneiston liittimistä. Yhdistä punainen ja valkoinen liitin koskettamalla niitä samanaikaisesti johtimen pätkällä. Jos koneisto toimii, tarkista, onko seinäohjaimen johdinliitos vahingoittunut, onko liittimien alla syntynyt oikosulku tai onko jokin johdin murtunut.

- Ovatko kaikki johdinliitokset kunnossa? Katso uudelleen sivua 8.

3. Koneisto toimii seinäpainikkeella mutta ei kauko-ohjaimella:

- Vaihda paristo tarvittaessa.
- Jos sinulla on kaksi tai useampia kauko-ohjaimia, joista vain yksi toimii, toista kohdat 22 ja 24: "Koneiston ja kauko-ohjauksen ohjelmointi", "Avaimettoman käytön ohjelmointi".
- Vilkkuuko seinäpainike? Siinä tapauksessa koneiston lukitustoiminto on aktivoitu. Jos sinulla on monitoimintoinen seinäohjain, paina lukitusnäppäintä kahden sekunnin ajan, jolloin seinäpainike lakkaa vilkkumasta.

4. Kauko-ohjauksen kantama ei riitä:

- Onko paristo asennettu?
- Kiinnitä kauko-ohjauslähetin eri paikkaan autossasi.
- Jos autotallissa on metalliovi, metallieristys tai metallipäällysteinen julkisivu, kauko-ohjaimen aktiivintietäisyys lyhenee.

5. Oven liikesuunta muuttuu ilman näkyvää syytä eikä koneiston valo vilkuu:

- Estääkö jokin oven liikettä? Vedä vapautinkahvasta. Liikuta ovea käsin. Jos se ei ole tasapainossa tai on juuttunut, käänny ammattilaisen puoleen.
- Poista jää tai lumi siitä kohdasta, johon autotallin ovi normaalisti osuu sulkeutuessaan.
- Toista kohdat 26 ja 27: "Raja-arvojen säätö", "Voiman säätö".

Toista turvaperätyksen testi, kun säädöt ovat valmiit.

6. Jos oven liikesuunta muuttuu ilman näkyvää syytä ja koneiston valo vilkkuu 5 sekunnin ajan suunnanmuutoksen jälkeen:

Tarkista Protector System™ (valokenno) (jos olet asentanut tämän lisävarusteen). Jos LED vilkkuu, korjaa suuntaus.

7. Koneiston äänet häiritsevät asukkaita:

Jos normaali käyttöäänin aiheuttaa ongelmia asuintiloissa, suositellaan tärinänvaimennuspaketin 41A3263 asentamista. Tämä paketti on kehitetty resonanssi-ilmiön poistamiseksi, ja se on helppo asentaa.

8. Autotallin ovi aukeaa ja sulkeutuu itsestään:

Varmista, ettei kauko-ohjaimen painike ole juuttunut.

9. Ovi pysähtyy mutta ei mene aivan kiinni:

Toista kohta 26: "Raja-arvojen säätö".

Automaattinen turvaperäytys on testattava uudelleen aina kun on säädetty ovenvarren pituuksia, sulkeutumisvoimaa tai oven ääriasentoa "KIINNI".

10. Ovi aukeaa mutta ei sulkeudu:

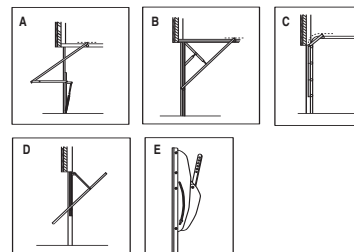
- Tarkista Protector System™ (valokenno) (jos olet asentanut tämän lisävarusteen). Jos LED vilkkuu, korjaa suuntaus.
- Jos koneiston valo ei vilku ja kyseessä on uusi asennus, toista kohdat 26 ja 27: "Raja-arvojen säätö", "Voiman säätö".

Toista turvaperätyksen testi, kun säädöt ovat valmiit.

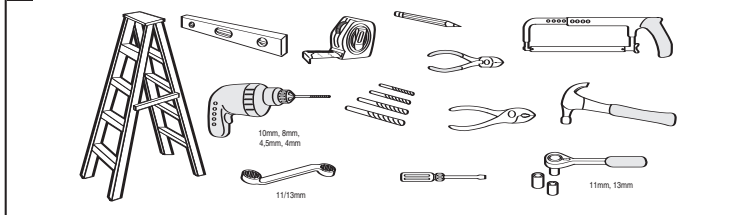
SOMMARIO	PAGINA	SOMMARIO	PAGINA
NORME DI SICUREZZA	1	INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "PROTECTOR" (OPZIONALE)	13
TIPI DI PORTA	2	CARATTERISTICHE SPECIALI	13
UTENSILI NECESSARI	2	ACCESSORI	13
BULLONERIA FORNITA	3	PARTI DI RICAMBIO	14-15
PRIMA DI COMINCIARE	3	CURA DELL' APRIPORTA	15
INSTALLAZIONE FINITA	3	MANUTENZIONE DELL' APRIPORTA	15
MONTAGGIO	4-5	PROBLEMI?	16
INSTALLAZIONE	5-6	FUNZIONAMENTO DELL' APRIPORTA	17
COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE	7-9	SPECIFICHE	17
PROGRAMMAZIONE DEL CODICE	10-11		
REGOLAZIONE	12		

1 TIPI DI PORTA

- A. Porta intera con solo binario orizzontale.
- B. Porta intera con binario verticale e orizzontale – Richiede braccio della porta speciale (E, The Chamberlain Arm™) e The Protector System™ (29 (9)). Consultare il Vostro fornitore.
- C. Porta a sezioni con binario curvo – si 20B – collegare il braccio. Si richiede The Protector System™ (29 (9)) per porte oltre 2,5 m di altezza.
- D. Porta con tettuccio – Richiede braccio della porta speciale (E, The Chamberlain Arm™) e The Protector System™ (29 (9)). Consultate il Vostro fornitore.
- E. The Chamberlain Arm per porte di tipo B e D.



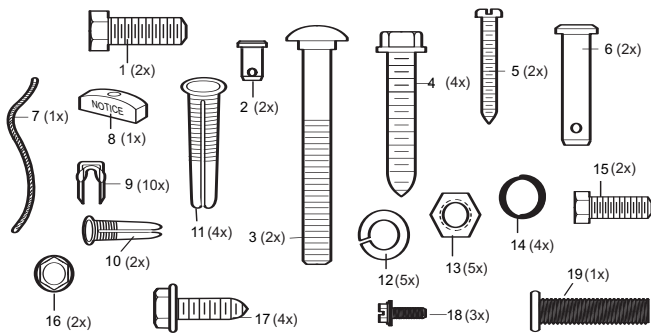
2 Utensili necessari



3 Bulloneria fornita

- (1) Vite a testa esagonale
- (2) Perno a testa piana
- (3) Vite carrello 8mm
- (4) Viti per legno
- (5) Viti per lamiera
- (6) Perno a testa piana
- (7) Fune
- (8) Maniglia
- (9) Graffette isolate
- (10) Tassello a espansione

- (11) Tassello per cemento
- (12) Rondella
- (13) Bullone esagonale
- (14) Collare
- (15) Vite a testa esagonale
- (16) Bullone
- (17) Vite maschiante metrica
- (18) Vite esagonale
- (19) Vite di arresto



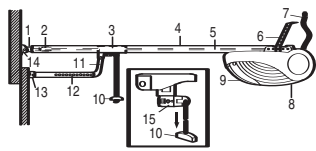
Prima di cominciare

1. Guardare la parete o il soffitto sopra la porta del garage. La mensola della testata deve essere fissata saldamente alle strutture di sostegno.
2. Il garage ha il soffitto rifinito? In questo caso può essere necessario aggiungere una mensola di supporto e addizionale bulloneria di fissaggio (non fornita).
3. A seconda del tipo di porta, può essere necessario un tipo speciale di braccio della porta. Consultare il Vostro fornitore.
4. Se il garage non è dotato di una porta d'accesso, in aggiunta alla porta del garage, sarà necessario installare il Modello 1702E con sgancio rapido esterno.

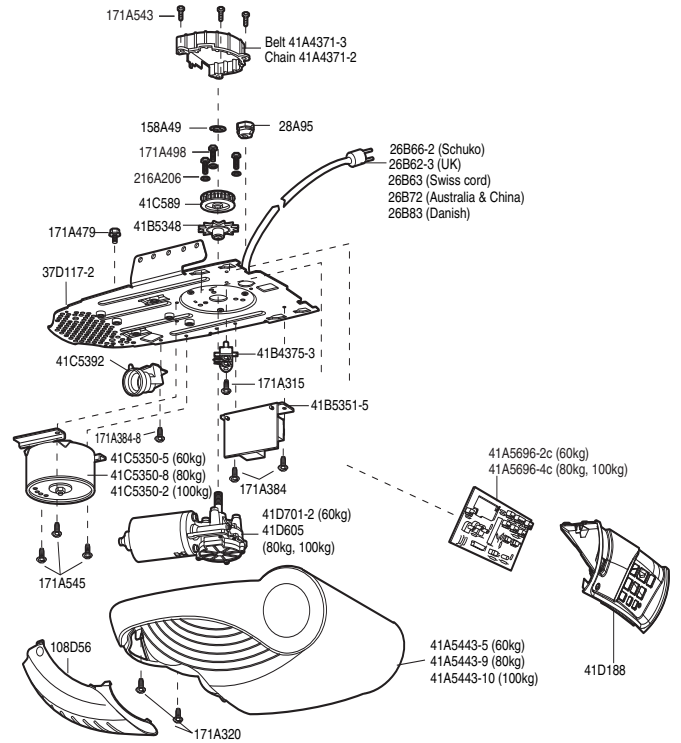
4 Installazione finita

Procedendo con l'operazione di montaggio può essere utile seguendo questo manuale far riferimento alle illustrazioni di una installazione finita.

- (1) Manicotto di testa
- (2) Staffa puleggia folle
- (3) carrello
- (4) rotaia
- (5) catena/cinghia
- (6) mensola per appendere
- (7) cavo di alimentazione
- (8) apriporta
- (9) lenti della luce
- (10) fune e maniglia per lo sgancio manuale
- (11) braccio curvo della porta
- (12) braccio diritto della porta
- (13) Staffa e piastra porta
- (14) mensola della testata
- (15) leva di sgancio del carrello



33 VARAOSAT



KONEISTON HOITO

Jos koneisto on asennettu oikein, se säilyttää täyden toimintakykynsä minimaalisella kunnossapidolla. Koneisto ei vaadi lisävoitelua.

Raja-arvojen ja voiman säätö: Nämä asetukset on tarkistettava ja tarvittaessa säädettävä asennuksen jälkeen. Säädosuhteet voivat aiheuttaa pieniä muutoksia oven toiminnassa, joten erityisesti ensimmäisen käyttövuoden aikana saatetaan tarvita pientä jälkiasäätöä. Lisätietoja raja-arvojen ja voiman säädöstä on sivulla 12. Noudata ohjeita tarkasti ja toista turvaperätyksen testi jokaisen säädön jälkeen.

Kauko-ohjain: Kauko-ohjain voidaan kiinnittää toimitukseen kuuluvalla pidikkeellä ajoneuvon

häikäisy suojaan. Katso kohdasta "Tarvikkeet", jos tarvitset lisää kauko-ohjaimia ajoneuvoihin, jotka käyttävät samaa autotallia. Uudet kauko-ohjaimet on "opetettava" (ohjelmoitava) koneistoa varten.

Kauko-ohjaimen paristo: Litiumparistojen pitäisi kestää jopa 5 vuotta. Vaihda paristot, kun kauko-ohjauksen kantama heikkenee.

Pariston vaihto: Paristojen vaihtamiseksi avaa paristokotelo ruuvitalalla tai pidikkeellä. Aseta paristot paikoilleen pluspuoli ylöspäin. Aseta kansi takaisin siten, että se loksauttaa molemmilta puolien paikoilleen. Älä hävitä käytettyä paristoa talousjätteen mukana. Toimita se asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen.

KONEISTON KUNNOSSAPITO

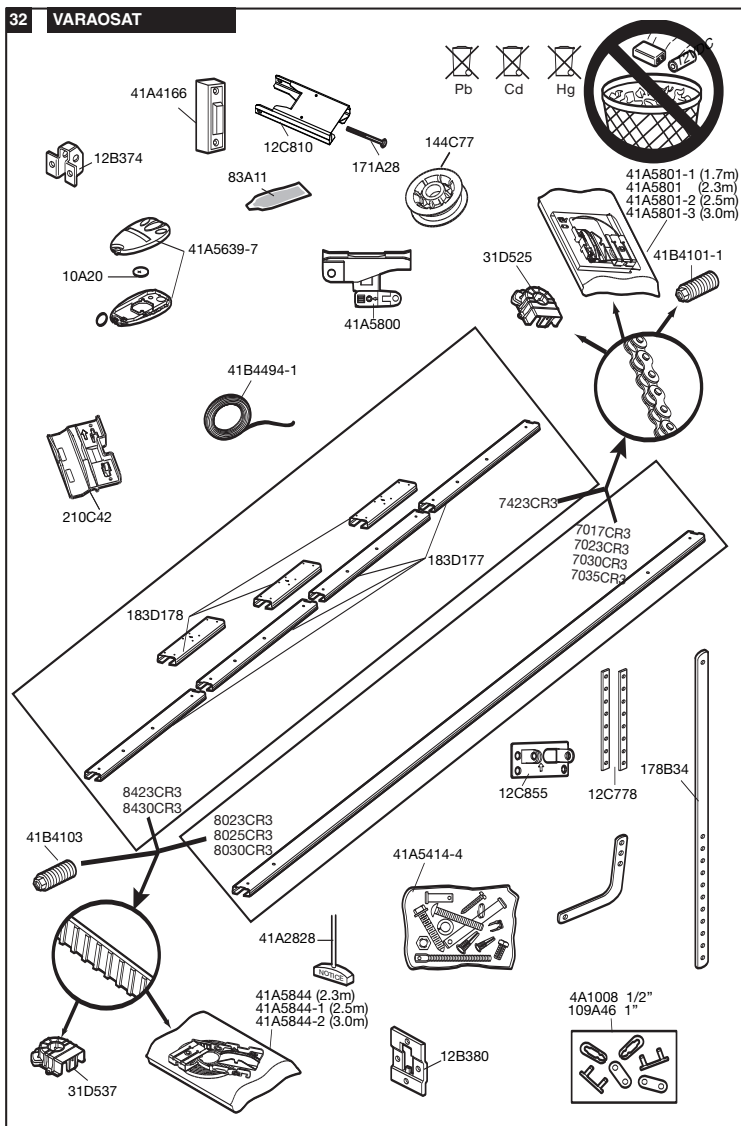
Kerran kuukaudessa:

- Toista turvapäysätyksen tarkistus. Suorita tällöin kaikki tarvittavat säädöt.
- Liikuta ovea käsin. Jos se ei ole tasapainossa tai on juuttunut, käänny ammattitaitoisen huoltoilijän puoleen.

- Varmista, että ovi aukeaa ja sulkeutuu kokonaan. Säädä tarpeen mukaan raja-arvot ja/tai voima.

Kerran vuodessa:

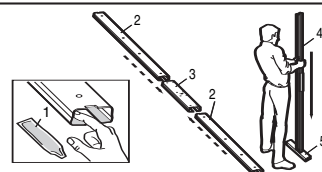
- Öljy ovi rullat, laakerit ja saranat. Koneisto ei vaadi lisävoitelua. Älä voitele oven juoksukiskoja!
- VOITELE VIRROITIN JA KISKOT.

**Montaggio**

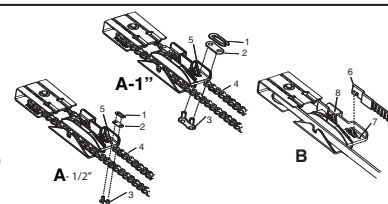
IMPORTANTE: se la porta è a tettuccio, quando si monti la rotaia si devono seguire le istruzioni allegate all'accessorio (The Chamberlain Arm™) che si trovano allegate al Manuale di istruzioni.

5 Montaggio della guida

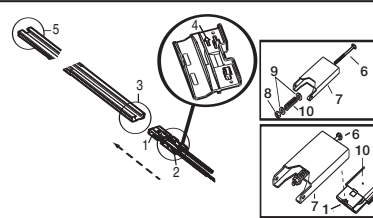
Lubrificare i bordi interni degli spezzoni di guida con il grasso (1). Appoggiare gli spezzoni di guida (2) su una superficie piana per il montaggio. I quattro spezzoni della guida sono intercambiabili fra loro. Infilare il manicotto della guida (3) sullo spezzone. Assemblare la guida infilando il manicotto sullo spezzone adiacente. Picchiettare la guida assemblata (4) su un pezzo di legno (5) per livellare gli spezzoni. Ripetere con gli altri spezzoni della guida.

**6 Installazione della catena/cinghia**

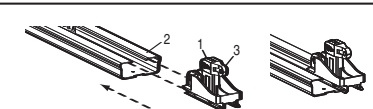
Estrarre la catena/cinghia dalla confezione e stenderla sul pavimento senza attorcigliarla.
A. Catena: Inserire i perni della maglia di giunzione (3) attraverso la maglia della catena (4) e il foro del carrello (5). Applicare il cappuccio (2) sui perni. Infilare la molla a clip (1) sul cappuccio e sulle tacche dei perni, bloccando saldamente entrambi i perni nella loro posizione.
B. Cinghia: Agganciare il connettore del carrello (6) nella fessura (7) sul carrello (8).

**7 Inserimento del carrello e della staffa della puleggia folle nella guida**

Infilare la staffa della puleggia (1) e il carrello interno (2) nell'estremità posteriore (lato apriporta) della guida assemblata (3), assicurandosi di inserire la staffa della puleggia come mostrato nella figura con la freccia (4) rivolta verso la parte frontale (lato testata) della guida (5). Spingere la staffa verso l'estremità anteriore (testata) della guida (5). Inserire la vite del carrello (6) nella staffa del manicotto della testata (7). Avvitare la ghiera (8) e la rondella piana (9) sulla vite del carrello senza stringere. Inserire la vite (6) del manicotto della testa (7) nell'apposito scasso nella staffa della puleggia del carrello (1). Far scorrere il manicotto di testa (7) verso l'estremità frontale (lato testata) della guida (4).

**8 Fissaggio del carrello alla guida**

Infilare il carrello esterno (1) nell'estremità posteriore (lato apriporta) della guida assemblata (e), assicurandosi che l'estremità con il braccio di rilascio del carrello (3) sia rivolta verso l'operatore. Far scorrere il carrello esterno lungo la guida finché si incastra con il carrello interno.

**9 Fissaggio della guida all'apriporta e installazione della catena/cinghia**

Spostando la catena (4) e la cinghia (5), infilare la guida (1) sullo spessore (2) finché si blocca in posizione. Prendere la catena/cinghia e avvolgerla

sulla ruota dentata (3), assicurandosi che la catena/cinghia sia ben ingranata con i denti della ruota.



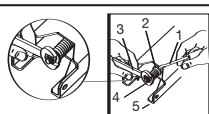
10 Applicazione del coperchio del rocchetto

Posizionare il coperchio del rocchetto (1) sull'apriporta (2) e fissarlo con le viti (3).



11 Montaggio del manicotto della testata

Stringere il dado sulla vite del carrello con le dita. Infilare la punta (1) di un cacciavite in una delle fessure della ghiera (2) e e bloccarla saldamente contro il manicotto della testata. Con una chiave inglese (3), afferrare l'estremità quadra del dado (4) e ruotare di circa 1/4 di giro in senso orario finché il dado (2) non viene a contatto con il manicotto della testata (5). In questo modo la molla è regolata per una tensione ottimale della catena. La catena potrebbe



cadere dal rocchetto se è troppo allentata. Se la catena cade, stringere nuovamente il dado a molla ruotandolo di 1/2 giro in senso orario. **NON tendere eccessivamente la catena/cinghia.**

INSTALLAZIONE

Portare occhiali di protezione quando si eseguono lavori verso l'alto, per evitare di farsi male agli occhi.

Smontare tutte le serrature della porta del garage per evitare che la porta del garage possa essere danneggiata.

Per evitare possibili danni alla persona, dovuti a aggrovigliamenti, togliere tutte le funi collegate alla porta del garage prima di installare l'apriporta.

L'installazione di questo prodotto dovrà essere fatta in conformità con ZH1/494, VDE 0700 Parte 238 e VDE 0700 Parte 1.

Si raccomanda che, dove lo spazio lo permetta, l'apriporta sia installato a 2,1m o più dal pavimento.

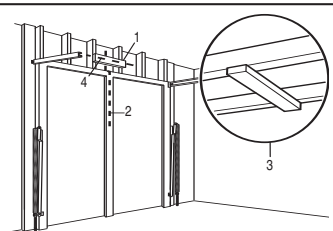
12 Posizionare la mensola della testata

La mensola della testata deve essere fissata rigidamente a una struttura di sostegno del garage. Rinforzare la parete o il soffitto con un'asse di 40mm se necessario, altrimenti ci potranno essere problemi con il funzionamento del sistema di sicurezza d'inversione del movimento.

La mensola della testata può esser fissata tanto alla parete (1) quanto al soffitto (3). Seguire le istruzioni che sono più adatte ai particolari requisiti del caso.

Con la porta chiusa, marcare la linea centrale verticale (2) della porta del garage. Prolungare questa linea fino alla parete della testata sopra la porta.

Aprire la porta fino al punto di fine corsa. Tracciare una linea orizzontale (4) sulla parete di testa, 5cm al di sopra del punto massimo, per lasciare spazio sufficiente al movimento del bordo superiore della porta.



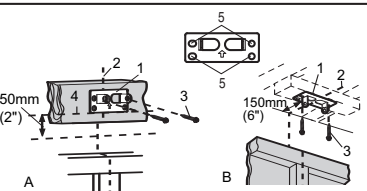
13 Installazione della mensola della testata

NOTA: Fare riferimento alle mezzerie, verticale e orizzontale, tracciate al punto 12 per il corretto posizionamento della staffa di testa.

A. Montaggio a parete: Centrare la staffa di testa (1) sulla mezzeria verticale (2) con il bordo inferiore della staffa di testa sulla mezzeria orizzontale (4) (con la freccia rivolta verso il soffitto).

Contrassegnare tutti i fori della staffa di testa (5). Praticare fori pilota da 4,5mm e fissare la staffa di testa con le viti per legno (3). Per il montaggio su pareti di cemento, usare i tasselli a espansione per cemento forniti in dotazione.

B. Montaggio a soffitto: Prolungare la mezzeria verticale (2) sul soffitto. Centrare la staffa di testa (1) sulla mezzeria verticale a non più di 150mm dalla parete. Verificare che la freccia sia rivolta



verso la parete. Contrassegnare tutti i fori della staffa (5). Praticare fori pilota da 4,5mm e fissare la staffa di testa con le viti per legno (3). Per il montaggio su soffitti in cemento, usare i tasselli a espansione per cemento (6) forniti in dotazione.

29 Protector System™ -turvajärjestelmän asennus

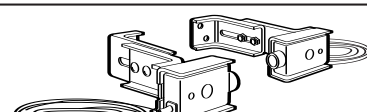
(ks. tarvikkeet)

Asenna tämä lisälaitte kaikkiin "canopy"-kippioviin. Yhtenäinen ovi, jossa on pystysuora & vaakasuora raide, yli 2,5 m oviin ja oviin, joissa sulkeutumisvoima oven alaosasta mitattuna on yli 400 N (40 kg).

Kun avaa on asennettu ja säädetty, voidaan asentaa Protector System™ lisävarusteena. Tämän lisävarusteen mukana toimitetaan käyttöohjeet.

Protector System™ on erinomainen lisäsuoja, ettei pieni lapsi joudu autotallin oven alle kiinni.

Se käyttää näkymätöntä sädettä, joka kohdatessaan



esteen, aiheuttaa sulkeutuvan oven avautumisen ja estää avoimen oven sulkeutumisen ja järjestelmää suositellaan erityisesti perheille, joilla on pieniä lapsia.

Huom: Koneisto tunnistaa suojajärjestelmän automaattisesti, kun se on asennettu. Koneisto ei sulje ovea, jos sensorit on väärin suunnattu.

30 Erityisvarusteet

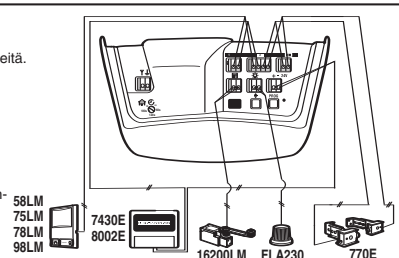
1. Pikkuoven liittäminen

Avaa lampunsuojus. Sen takana on lisää päätepinkeitä. Yhdistä johdin päätepinkeisiin 1 ja 2.

2. Viikkuvalon liittäminen

Viikkuvalo voidaan asentaa haluttuun paikkaan. Yhdistä asianomainen johto päätepinkeisiin 3 ja 4. Pinne 4 on maadotettu.

3. Automaattinen sulkemistoiminto (Timer to Close) voidaan säätää halutun ajan mukaiseksi kääntämällä kytkintä. Jos asennetaan Chamberlain-vaikokkeno "The Protector System", automaattinen sulkemistoiminto tulee säätää vasta sen jälkeen.



31 Tarvikkeet

- (1) Malli 94330E
- (2) Malli 94333E
- (3) Malli 94335E
- (4) Malli 9747E
- (5) Malli 78LM
- (6) Malli 75E
- (7) Malli 98LM
- (8) Malli 760E
- (9) Malli 1702E
- (10) Malli 770E
- (11) Malli FLA230
- (12) Malli 1703E

- (13) Malli 16200LM
- (14) Malli MDL100LM

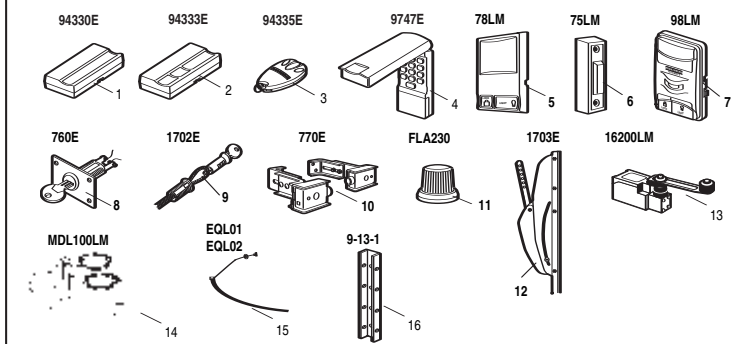
- (15) Malli EQL01
- Malli EQL02
- (16) Malli 9-13-1

TARVIKKEIDEN JOHDOTUSOHJEET

avainkytkin – koneiston liittimille: punainen-1 ja valkoinen-2

Protector System™ – koneiston liittimille: valkoinen-3 ja harmaa-4

Seinäohjain – koneiston liittimille: punainen-1 ja valkoinen-2



SÄÄTÖ

26 Raja-arvojen säätö

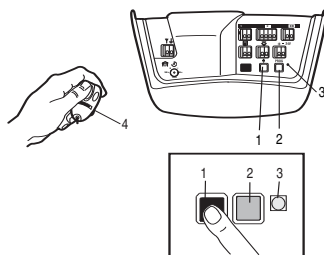
Raja-arvojen tehtävä on pysäyttää ovi tietyissä kohdissa, kun se on saavuttanut toivotun avaus- tai sulkemisaseman.

Raja-arvot ohjelmoidaan seuraavasti:

1. Pidä musta painike (1) painettuna, kunnes keltainen LED (3) alkaa hitaasti vilkkua; päästä painike.
2. Pidä musta painike (1) painettuna, kunnes ovi on saavuttanut toivotun aseman "AUKI". Säädä oven asento mustan (1) ja oranssin (2) painikkeen avulla. Mustaa painiketta painettaessa ovi liikkuu YLOS, oranssia painettaessa ALAS.
3. Paina ohjelmoidun kaukosäätimen (4) painiketta tai ovikoneiston mukana toimitetun seinäohjaimen isoa painiketta. Näin oven asennon "AUKI" raja-arvo on säädetty. Ovi liikkuu silloin lattiaan asti ja taas aivan ylös asentoon "AUKI". Raja-arvoasetukset on näin opittu.

Varmista, että ovi avautuu tarpeeksi auki ajoneuvolle. Säädä tarvittaessa.

4. Kun raja-arvot on ohjelmoitu, LED (3) lakkaa vilkkumasta.



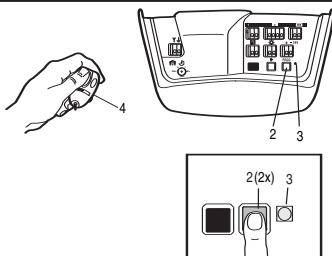
Jos ovi pysähtyy tai kääntyy ennen lattiaa, toista välittömästi kohdat 1–3, ennen kuin se saavuttaa lattiaa. Jos raja-arvojen säädöt eivät kuitenkaan ole oikein, noudata luvussa "Onko ongelmia?" (kohta 15) annettuja ohjeita raja-arvojen säätämiseksi käsin.

27 Voiman säätö

Oven sulkeutumisreunasta mitattu voima ei saisi ylittää 400 Newtonia (40kg). Jos sulkeutumisvoimaksi saadaan yli 400N, on asennettava Protector-järjestelmä, ks. kohta 29. Voimansäädön painike on lampun suojuksen alla. Voiman oppimisen avulla säädetään oven avaamiseen ja sulkemiseen tarvittava voima.

1. Sen alla on oranssi painike (2).
2. Painamalla kaksi kertaa oranssia painiketta (2) päästään voimansäätötilaan. LED (3) vilkkuu nopeasti.
3. Paina ohjelmoidun kaukosäätimen (4) painiketta tai ovikoneiston mukana toimitetun seinäohjaimen isoa painiketta. Ovi liikkuu alas asentoon "KIINNI". Paina uudelleen kaukosäädintä (4), tällöin ovi liikkuu aivan ylös asentoon "AUKI".

LED (3) lakkaa vilkkumasta, kun oikea voima on opittu. Oven on liikuttava kertaalleen aivan ylös ja alas, jotta voima tulee säädettyä oikein. Jos koneisto ei pysty avaamaan ja sulkemaan oveasi kokonaan, tarkista,



että ovi on tasapainotettu oikein eikä ota kiinni johonkin tai ole juuttunut.

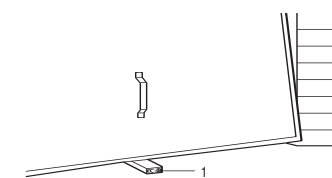
Raja-arvojen oikean ja lopullisen säädön suorittamiseksi ON suoritettava voiman säätö.

28 Turvaperäytysjärjestelmän tarkistus

Turvaperäytysjärjestelmän tarkistus on erittäin tärkeää. Oven täytyy muuttaa suuntaa osuessaan autotallin lattialla olevaan 40 mm korkuiseen esteeseen. Jos koneistoa ei ole säädetty oikein, autotallin ovi voi sulkeutua aiheuttaen vakavia loukkaantumisia. Peräytyksen tarkistus ja siitä mahdollisesti aiheutuvat säädöt on suoritettava kerran kuukaudessa.

Menettely: Aseta 40mm korkea este (1) lattialle autotallin oven alle. Laske ovi alas. Oven pitää kääntyä takaisin kohdatessaan esteen. Jos ovi pysähtyy esteeseen, se on poistettava ja kohta 26, raja-arvojen säätö, toistettava. **Toista testi.**

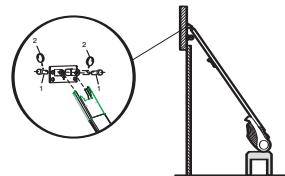
Jos ovi muuttaa suuntaa osuessaan 40 mm korkuiseen esteeseen, poista este ja sulje ja avaa ovi kertaalleen kokonaan. Ovi ei saa kääntyä takaisin saavuttaessaan asennon "KIINNI". Jos se kuitenkin kääntyy, on toistettava kohdat 26 ja 27, raja-arvojen säätö / voiman säätö.



Myös automaattinen turvaperäytys on testattava uudelleen. Kun asetat 20kg painon oven päälle sen keskikohdalle, ovi saa liikkua korkeintaan 500mm ylöspäin.

14 Fissare la rotaia alla mensola della testata

Collocare l'apriporta sul pavimento del garage, sotto la mensola della testata. Usare il materiale da imballaggio per proteggerne la copertura. Sollevare la guida finché i fori nel manicotto di testa risultano allineati con i fori nella staffa di testa. Assemblare con il perno a testa piana (1). Inserire il collare (2) per fissare.

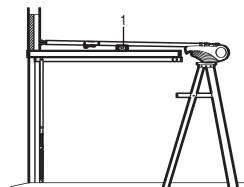


NOTA: Perché la rotaia possa liberare le molle della porta a sezioni può essere necessario sollevare l'apriporta e metterlo su un supporto temporaneo. L'apriporta deve essere fissato a un supporto o tenuto saldamente al suo posto da un'altra persona.

15 Posizionamento dell'apriporta

NOTA: Per stabilire la distanza ideale fra la porta e la rotaia è utile usare un'asse di 25mm (1) (non è necessaria quando l'altezza libera sia insufficiente). Sollevare l'apriporta e collocarlo su una scala a libro. Aprire la porta del garage. Mettere un'asse di 25mm (1) piatta sulla parte di sopra della porta, vicino alla linea centrale, come illustrato. Appoggiare la rotaia sull'asse.

Se la porta alzata urta il carrello, tirare verso il basso il braccio di sgancio del carrello, in modo da staccare le sezioni interne/esterne. Il carrello può rimanere non collegato finché non sia completato il collegamento tra il braccio della porta e il carrello.



16 Come appendere l'apriporta

L'apriporta deve essere fissato saldamente a una struttura di sostegno del garage.

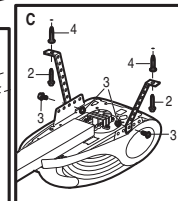
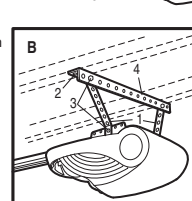
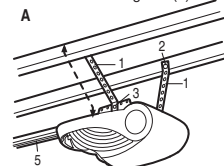
Tre installazioni tipo sono illustrate. Il vostro caso potrà essere diverso. Le mensole per appendere (1) devono essere a angolo (figura A) per offrire un supporto rigido. Se il soffitto è rifinito (figura B) attaccare una solida mensola di metallo (non fornita) (4) a una struttura di sostegno prima di installare l'apriporta. Per montaggio su calcestruzzo (figura C), usare gli ancoraggi per calcestruzzo forniti.

Su ciascun lato dell'apriporta misurare la distanza dall'apriporta alla struttura di sostegno (o sul soffitto).

Tagliare tutte e due i pezzi della mensola per appendere alla distanza desiderata. Appiattire una estremità di ciascuna mensola e piegarla o torcerla in modo da adattarla agli angoli di fissaggio. **Non piegare dove ci sono i fori della mensola.** Trapanare fori di guida di 4,5mm nelle strutture di sostegno (o sul soffitto). Fissare le staffe ai supporti con viti per legno (2).

Sollevare l'apriporta e fissarlo alle mensole per appendere con una vite, una rondella di fermo e un dado (3). Accertarsi che la rotaia sia centrata sulla porta. TOGLIERE l'asse di 25mm. Azionare la porta

manualmente. Se la porta urta la rotaia, alzare la mensola della testata. Con il grasso, lubrificare la superficie inferiore della guida (5).

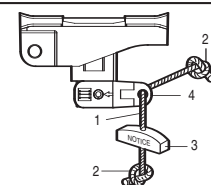


17 Fissaggio della fune e della maniglia per lo sblocco d'emergenza

Far passare una estremità della fune (1) attraverso il foro sopra la maniglia rossa, in modo che la scritta "ATTENZIONE" sia leggibile, come illustrato (3). Fissare con un nodo (2) dall'alto verso il basso. Il nodo deve essere a almeno 25mm dall'estremità della fune per evitare che si possa sciogliere.

Far passare l'altra estremità della fune attraverso il foro nel braccio di sgancio del carrello esterno (4). Regolare la lunghezza della fune in modo che la maniglia sia a 1,8m dal pavimento. Fissare con un nodo dall'alto verso il basso.

NOTA: Se fosse necessario tagliare la fune, sigillare a caldo l'estremità della fune, che è stata tagliata, con



un fiammifero o con un accendino per evitare che si sfilacci.

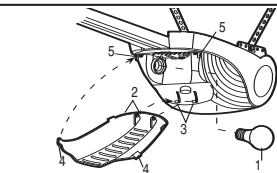
Collegamento dell'energia elettrica

PER EVITARE PROBLEMI DI INSTALLAZIONE, NON AZIONARE L'APRIORTA FINCHE' LE ISTRUZIONI NON DICANO DI FARLO.

Collegare l'apriporta solo a una presa di corrente che sia controllata da un interruttore bipolare.

18 Installazione della luce e delle lenti

Installare in ogni portallampada (1) una lampadina (lampadine non incluse) che sia al massimo di 40 watt (230V, E27). Incernierare la parte inferiore dell'obiettivo (2) sul coperchio, partendo da sinistra delle barre della cerniera (3) come indicato. Chiudere l'obiettivo stringendo leggermente gli angoli superiori ed inserendo le linguette (4) nelle scanalature del coperchio (5). Per sostituire la lampadina, stringere gli angoli superiori dell'obiettivo, per sbloccare le linguette. L'obiettivo si apre, ma rimane incernierato sulla parte inferiore. La luce si accenderà e resterà accesa per 2 minuti e 1/2 quando è collegata la



corrente. Dopo 2 minuti e 1/2 si spegnerà.

19 Fissaggio della staffa della porta

Quando si tratti di una porta a tettuccio è necessario un corredo per la conversione del braccio della porta. Seguire le istruzioni per l'installazione relative alla sostituzione del braccio della porta. Togliere e montare il corredo di conversione del braccio della porta con molta cura. Fare attenzione a non mettere le dita dove ci siano parti in movimento.

NOTA: Per le porte di garage leggere sono necessari rinforzi orizzontali e verticali.

Procedimento per l'installazione di porte a sezioni o intere:

La staffa della porta (1) è provvista di fori di fissaggio sul lato destro e sinistro. Se l'installazione richiede fori di fissaggio sopra e sotto, usare la staffa della porta e la piastra della staffa (2) come mostrato in figura.

1. Centrare la staffa della porta (con o senza la sua piastra, secondo necessità) in cima alla faccia interna della porta, come mostrato in figura. Contrassegnare i fori.

A. Porta monoblocco o sezionale con un binario: montare la staffa in alto sul lato interno della porta.

B. Porta sezionale con due binari orizzontali: montare la staffa a 150 - 250 mm dal bordo superiore della porta.

2. **A. Porte di legno**

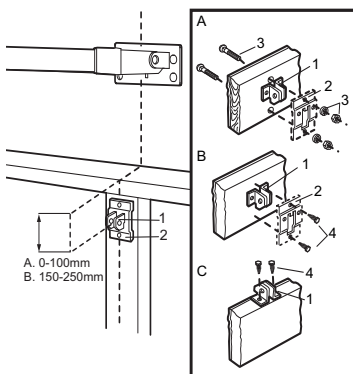
Praticare fori da 8 mm e fissare la staffa della porta con dado, rondella e vite del carrello (3).

B. Porte di lamiera

Fissare con viti per legno (4).

C. Porte intere opzionali

Fissare con viti per legno (4).



A. 0-100mm
B. 150-250mm

25 Seinäohjaimen käyttö

MONITOIMINTOINEN SEINÄOHJAIN

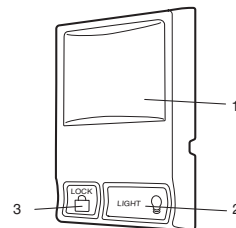
Paina isoa painiketta (1) kertaalleen avataksesi tai sulkeaksesi oven. Paina uudelleen pysäyttääksesi liikkuvan oven.

Valaistuksen käyttö

Paina valopainiketta koneiston valon sytyttämiseksi ja sammuttamiseksi. Painike ei vaikuta koneiston valoihin oven ollessa liikkeessä. Kun sytytät valon ja sen jälkeen aktivoit koneiston, valo palaa 2-1/2 minuuttia. Paina uudelleen, jos haluat sammuttaa sen pikemmin. 2-1/2 minuutin aika voidaan muuttaa 1-1/2, 3-1/2 tai 4-1/2 minuutiksi seuraavasti: Pidä Lock-painiketta painettuna, kunnes valo vilkahtaa (n. 10 sekuntia). Yksi vilkahdus tarkoittaa, että ajastin on asetettu uudelleen 1-1/2 minuuttiin. Kun toistat saman, valo vilkahtaa kahdesti, jolloin ajastin asetuu 2-1/2 minuuttiin jne. Enimmillään tulee neljä vilkahdusta, ja aika on tällöin 4-1/2 minuuttia.

Lukitustoiminto

Lukitus toiminnolla voidaan estää oven käyttö kaukosäätimellä. Ovea voidaan kuitenkin edelleen käyttää seinäohjaimella, ulkoisella vapauttimella ja avaimettoman käytön järjestelmällä.



Lukituksen aktivoimiseksi paina LOCK-painiketta (3) kahden sekunnin ajan. Iso painike vilkkuu niin kauan, kun lukitus toiminto on aktivoituna.

Lukituksen vapauttamiseksi painetaan LOCK-painiketta uudelleen kahden sekunnin ajan. Iso painike lakkaa vilkkumasta. Lisäksi lukitus aukeaa aina, kun ovikoneiston oppimispainike on aktivoitu.

24 Avaimettoman käytön ohjelmointi

Käytä ovikoneistoa vain, kun ovi on kokonaan näkyvässä, vapaa esteistä ja oikein säädetty. Kukaan ei saa kulkea autotallin ovesta, kun ovi on aukaumassa tai sulkeutumassa. Lasten ei saa antaa käyttää painikkeita tai kaukosäätimiä eikä leikkiä autotallin oven läheisyydessä.

HUOMAUTUS: Avaimeton käyttö on ohjelmoitava ovikoneiston käyttöä varten.

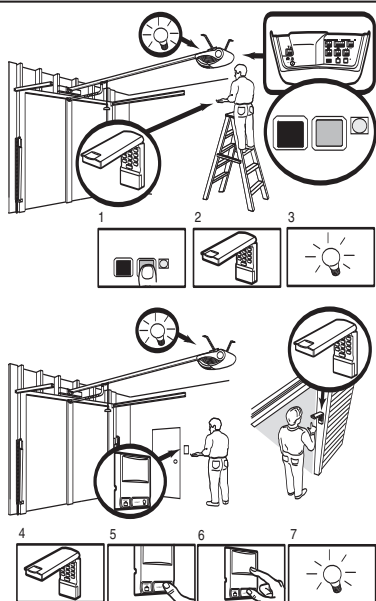
Kauko-ohjainkoodien lisääminen vastaanottimen ohjelmointiin oranssilla oppimispainikkeella:

1. Paina koneiston oranssia oppimispainiketta (1) ja päästä se. Oppimispainikkeen valo palaa 30 sekuntia yhtäjaksoisesti.
2. Anna 30 sekunnin kuluessa näppäimistöllä (2) haluamasi nelinumeroisen tunnistusnumero (PIN); pidä sitten ENTER-painiketta painettuna.
3. Päästä painike, kun koneiston valo alkaa vilkkua (3). Koodi on opittu. Jos lamppu ei ole paikoillaan, kuuluu kaksi naksahdusta.

HUOMAUTUS: Kahden henkilön on suoritettava tämä ohjelmointi, jos avaimeton käyttö on jo asennettu autotallin ulkopuolelle.

Ohjelmointi monitoimintoisella seinäohjaimella:

4. Anna näppäimistöllä haluamasi nelinumeroisen tunnistusnumero (PIN) ja pidä sitten ENTER-painiketta painettuna.
5. Pidä edelleen painettuna ENTER-näppäintä ja samalla monitoimintoisen seinäohjaimen LIGHT-painiketta.
6. Pidä edelleen ENTER- ja LIGHT-painikkeita painettuna ja paina samanaikaisesti monitoimintoisen seinäohjaimen isoa painiketta (kaikki kolme painiketta pidetään painettuna).
7. Päästä kaikki painikkeet, kun koneiston valo alkaa vilkkua. Koodi on opittu. Jos lamppu ei ole paikoillaan, kuuluu kaksi naksahdusta.



20 Montaggio del braccio della porta

A. INSTALLAZIONE SU PORTA INTERA:

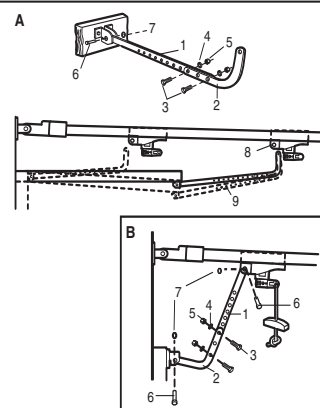
Con la ferramenta (3, 4 e 5) fissare fra loro le sezioni, diritta (1) e curva (2) del braccio, ottenendo la massima lunghezza possibile (sovrapporre 2 o 3 fori).

Con la porta chiusa, collegare la sezione diritta del braccio (1) alla staffa della porta con il perno a testa piana (6). Fissare con il collare (7). Scollegare il carrello interno ed esterno. Far scorrere il carrello esterno verso l'apriporta e collegare il braccio curvo (2) al foro nel carrello (8) usando il perno a testa piana (6). Potrebbe essere necessario sollevare leggermente la porta per effettuare il collegamento. Fissare con il collare (7).

NOTA: Quando si imposta il limite superiore, la porta non deve essere inclinata all'indietro quando è completamente aperta. Una leggera inclinazione all'indietro (9) causa inutili scossoni e attriti, quando la porta viene aperta o chiusa dalla posizione di apertura completa.

B. INSTALLAZIONE SU PORTA SEZIONALE

Collegare come da Figura B, quindi passare al punto 21.



21 Installazione del comando della porta

Posizionare il comando della porta in un punto dal quale sia visibile la porta del garage, lontano dalla porta e dai suoi componenti, e fuori dalla portata dei bambini. Montare il comando ad almeno 1,5m di altezza dal pavimento.

La porta del garage in movimento rischia di provocare gravi lesioni personali in caso di cattivo utilizzo dell'apriporta. Non permettete ai bambini di usare il comando della porta o il telecomando. Applicare il segnale di attenzione in modo permanente sulla parete accanto al comando della porta, come promemoria per le procedure di sicurezza.

Sul retro del comando della porta (2) sono disponibili 2 morsetti a vite (1). Sfilare il cavo da campanello (4) per circa 6 mm. Separare i conduttori quanto basta per collegare il filo bianco/rosso al morsetto 1 RED e il filo bianco al morsetto 2 WHT.

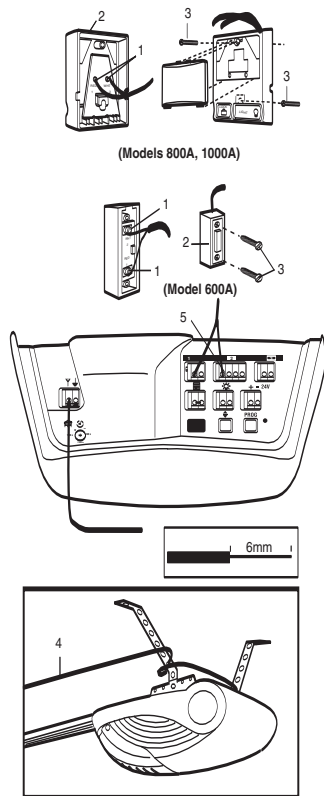
Montare il comando della porta su una parete interna del garage con le viti per lamiera (3) fornite in dotazione. Praticare fori da 4 mm e usare i tasselli a espansione nel caso di installazione su una parete a secco. Una posizione comoda è accanto alla porta di servizio e fuori dalla portata dei bambini.

Far correre il filo da campanello lungo la parete e il soffitto fino all'apriporta. Usare le graffette isolate per fissare il filo. I morsetti a innesto rapido del ricevitore si trovano dietro la lente luminosa dell'apriporta.

Collegare il cavo da campanello ai morsetti nel modo seguente: bianco/rosso col rosso e bianco col bianco (5).

Funzionamento del dispositivo di controllo della porta

Premere per aprire e chiudere la porta. Premere nuovamente per arrestare la porta durante la corsa.



22 Koneiston ja kauko-ohjauksen ohjelmointi

Käytä ovikoneistoa vain, kun näet oven kokonaan, sen liikerata on vapaa esteistä ja koneisto on säädetty oikein. Kukaan ei saa kulkea autotallin ovesta, kun ovi on aukeamassa tai sulkautumassa. Älä anna lasten käyttää (mahdollisia) painikkeita tai kaukosäädintä tai leikkiä autotallin oven läheisyydessä.

Ovikoneistosi vastaanotin ja kauko-ohjain on ohjelmoitu samalle koodille. Uusia kauko-ohjaimia ostettaessa ovikoneisto on ohjelmoitava siten, että se tunnistaa uuden kauko-ohjauksokodin.

Kauko-ohjaimen lisäminen vastaanottimen ohjelmointiin oranssilla oppimispainikkeella

1. Paina koneiston oranssia oppimispainiketta ja päästä se. Oppimispainikkeen valo palaa 30 sekuntia yhtäjaksoisesti (1).
2. Paina 30 sekunnin ajan kauko-ohjaimen painiketta, jolla haluat ohjata autotallin ovea (2).
3. Päästä painike, kun koneiston valo alkaa vilkkua. Koodi on opittu. Jos lamppu ei ole paikoillaan, kuuluu kaksi naksahdusta (3).

Oppiminen monitoimitoisella seinäohjaimella:

1. Paina kauko-ohjaimen painiketta, jolla haluat ohjata autotallin ovea, ja pidä se painettuna (4).
2. Pidä samalla painettuna monitoimitoisen seinäohjaimen LIGHT-painiketta (5).
3. Pidä edelleen molemmat painikkeet pohjassa ja paina samanaikaisesti monitoimitoisen seinäohjaimen isoä painiketta (kaikki kolme painiketta painettuna) (6).
4. Päästä kaikki painikkeet, kun koneiston valo alkaa vilkkua. Koodi on nyt opittu. Jos lamppu ei ole paikoillaan, kuuluu kaksi naksahdusta (7).

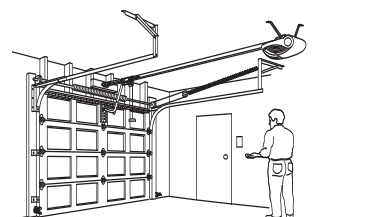
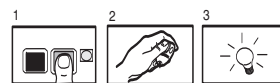
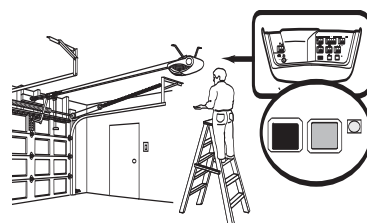
Nyt koneisto toimii, kun kauko-ohjaimen painiketta painetaan. Jos päästät kauko-ohjaimen painikkeen ennen kuin koneiston valo vilkkuu, koneisto ei opi koodia.

Kaikkien kauko-ohjauksokoodien poisto

Jos halutaan deaktivoita koodia, on ensin poistettava kaikki koodit: Paina koneiston oranssia oppimispainiketta, kunnes valaistu oppimispainike sammuu (n. 6 sekuntia). Nyt kaikki aikaisemmin opitut koodit on poistettu. Kaikki haluamasi kaukosäätimet ja avaimettomat käytöt on ohjelmoitava uudelleen.

3-kanavainen kauko-ohjain:

Jos autotallin ovikoneistosi toimitukseen kuuluu tämä kaukosäädin, sen iso painike on ohjelmoitu jo tehtaalla oven käyttämiseen. Lisäksi voidaan ohjelmoida muita kolmikanavaisen Rolling Code -kauko-ohjaimen tai minikauko-ohjaimen painikkeita tämän tai muiden Rolling Code -ovikoneistojen käyttämiseen.



23 Auki/kiinni/seis-toiminto

(vain monitoimitoisella seinäohjaimella)

Voit ohjelmoida kauko-ohjaimesi niin, että se ohjaa ovea kaikilla kolmella painikkeella: vasenta painiketta käytetään vain oven avaamiseen, keskimmaista sulkemiseen ja oikeaa painiketta pysäyttämiseen. Toiminnot voidaan ohjelmoida seuraavasti:

1. Oven ollessa suljettu pidä kauko-ohjaimen vasenta painiketta alhaalla.
2. Pidä seinäohjaimen lukituspainiketta (Lock) painettuna.
3. Pidä seinäohjaimen isoä painiketta painettuna. Päästä kaikki painikkeet, kun ovikoneiston valo alkaa vilkkua. Testaa toiminta painamalla kauko-ohjaimen



vasenta painiketta (auki), tällöin oven pitäisi avautua. Paina uudelleen oven ollessa auki – tällöin ei pitäisi tapahtua mitään. Paina keskimmaista painiketta (kiinni), tällöin oven pitäisi mennä kiinni. Paina oikeanpuoleista painiketta (seis) oven ollessa liikkeessä, tällöin oven pitäisi pysähtyä heti.

21 Seinäohjaimen asennus

Asenna seinäohjain vähintään 1,5 m korkeuteen ja lasten ulottumattomiin paikkaan, josta on näkyvyys autotallin oveen ja jossa se ei ole oven tai ovikiskon tiellä.

Ovenkoneiston väärinkäyttö voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin auki tai kiinni liikkuvan oven vuoksi.

Lasten ei saa antaa käyttää seinäpainiketta eikä kaukosäädintä. Turvallisuuden vuoksi aseta varoituskyltti pysyvästi seinäohjaimen viereen.

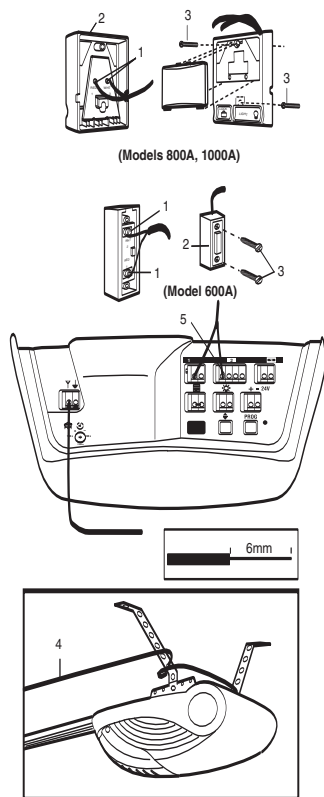
Seinäohjaimen (2) takapuolella on kaksi pinnettä (1). Kuori noin 6mm eristetty johtimesta (4). Erotta johtimia tarpeeksi, jotta voit yhdistää punavalkoisen johtimen päätepinteeseen 1 (RED) ja valkoisen johtimen päätepinteeseen 2 (WHT).

Kiinnitä painike autotallin sisäseinään toimitukseen kuuluvilla metalliruuvilla (3). Poraa 4mm reiät ja käytä ankureita, jos asennat painikkeen elementtiseinään. Sopiva paikka on sivuoven vieressä poissa lasten ulottuvilta.

Vedä johdin ylös seinää ja kattoa pitkin autotallin ovikoneistoon. Käytä eristettyjä nittejä johtimen kiinnittämiseen. Vastaanottimen pinteet sijaitsevat koneiston lampun suojuksen takana. Yhdistä johdin päätepinteisiin seuraavasti: punavalkoinen punaiseen ja valkoinen valkoiseen (5).

Painikkeen käyttö

Paina kertaalleen avataksesi tai sulkeaksesi oven. Paina uudelleen pysäyttääksesi liikkuvan oven.



22 Programmazione dell'apriporta e del telecomando

Azionare l'apriporta soltanto quando la porta sia perfettamente visibile, priva di ostruzioni e regolata in modo appropriato. Nessun deve entrare o uscire dal garage quando la porta è in movimento. Non lasciar usare a bambini il pulsante/pulsanti o il telecomando/i telecomandi. Non lasciar giocare i bambini vicino alla porta.

L'apparecchio ricevente dell'apriporta del garage e l'apparecchio trasmettente del telecomando sono forniti di codici corrispondenti. Se si acquistano altri telecomandi, l'apriporta del garage deve essere programmato ad accettare il codice dei nuovi telecomandi.

Programmazione del ricevitore su codici aggiuntivi del telecomando:

Con il pulsante arancione "LEARN"

1. Premere e rilasciare il pulsante arancione "learn" sull'apriporta. La spia di apprendimento si accende con luce fissa per 30 secondi (1).
2. Entro 30 secondi, premere e tenere premuto il pulsante del telecomando che si desidera utilizzare per aprire la porta del garage (2).
3. Rilasciare il pulsante quando la spia dell'apriporta lampeggia. Il codice è stato memorizzato. Se la lampadina non è installata, si sentiranno due scatti secchi (3).

Con il comando multifunzione della porta:

1. Premere e tenere premuto il pulsante sul telecomando che si desidera utilizzare per aprire la porta del garage (4).
2. Tenendo premuto il pulsante del telecomando, premere e tenere premuto il pulsante LIGHT sul comando multifunzione della porta (5).
3. Tenere premuti entrambi i pulsanti premendo contemporaneamente sulla barra del comando multifunzione della porta (tre pulsanti premuti simultaneamente) (6).
4. Rilasciare i pulsanti quando la spia dell'apriporta lampeggia. Il codice è stato memorizzato. Se la lampadina non è installata, si sentiranno due scatti secchi (7).

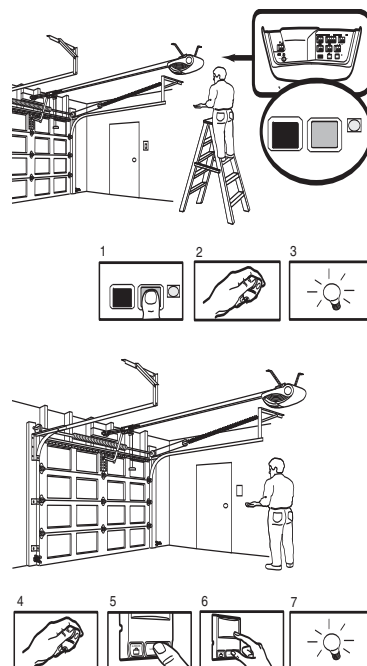
A questo punto, l'apriporta entrerà in funzione premendo il pulsante del telecomando. Se il pulsante del telecomando viene rilasciato prima che la spia lampeggi, l'apriporta non memorizza il codice.

Azzeramento di tutti i codici del telecomando

UPer disattivare un telecomando, cancellare dapprima tutti i codici: Premere e tenere premuto il pulsante arancione "learn" sull'apriporta finché la spia non si spegne (ca. 6 secondi). Tutti i codici vengono cancellati. Riprogrammazione dei telecomandi o dei selettori digitali.

Telecomando a 3 canali:

Se fornito in dotazione con l'apriporta per garage, il pulsante grande viene programmato in fabbrica per l'azionamento dell'apriporta. Gli altri pulsanti sui telecomandi o mini-telecomandi a 3 canali rolling code possono essere programmati per azionare questo o altri apriporta per garage rolling code.



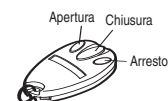
23 Funzionamento apertura/chiusura/arresto

(solo per telecomando multifunzione)

Il telecomando può essere programmato per azionare una porta usando tutti e tre i pulsanti: il pulsante sinistro apre solo la porta, il pulsante centrale chiude solo la porta e il pulsante destro arresta il movimento della porta. Per impostare questa modalità di funzionamento:

1. Con la porta chiusa, premere e tenere premuto il pulsante sinistro del telecomando.
2. Premere e tenere premuto il pulsante Lock sul comando a parete.
3. Premere e tenere premuta la barra del comando della porta.

Quando la luce dell'apriporta lampeggia, rilasciare



tutti i pulsanti. Verificare premendo il pulsante sinistro (Apri) sul telecomando. La porta si dovrebbe aprire. Premere nuovamente con la porta aperta: non dovrebbe succedere nulla. Premere il pulsante centrale (Chiudi) e la porta si dovrebbe chiudere. Premere il terzo pulsante (Arresto) mentre la porta è in movimento: la porta dovrebbe arrestarsi immediatamente.

24 Programmazione del selettore digitale

Attivare l'apriporta solo quando la porta è ben in vista, libera da impedimenti e adeguatamente regolata. Nessuno deve entrare o uscire dal garage con porta in movimento. Non permettere ai bambini di azionare pulsanti o telecomandi. Non permettere ai bambini di giocare vicino alla porta.

NOTA: Il nuovo selettore digitale deve essere programmato per azionare l'apriporta del garage.

Programmazione del ricevitore su codici aggiuntivi del telecomando.

Con il pulsante arancione "LEARN":

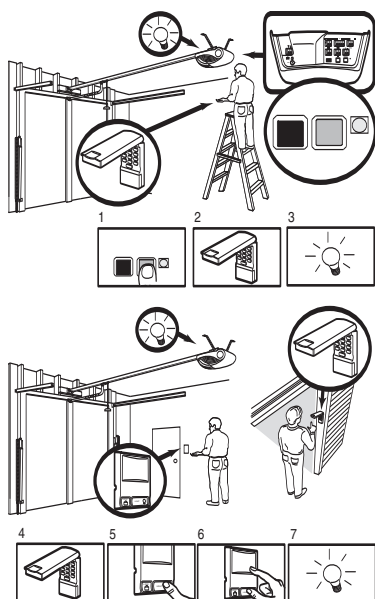
1. Premere e rilasciare il pulsante arancione "learn" (1) sull'apriporta. La spia di apprendimento si accende con luce fissa per 30 secondi.
2. Entro 30 secondi, digitare un codice di riconoscimento personale (PIN) a quattro cifre sul tastierino (2), quindi premere e tenere premuto il pulsante ENTER.
3. Rilasciare il pulsante quando la spia dell'apriporta lampeggia (3). Il codice è stato memorizzato. Se la lampadina non è installata, si sentiranno due scatti secchi.

NOTA: Questo metodo richiede due persone se il selettore digitale è già montato all'esterno del garage.

Con il comando multifunzione della porta:

4. Digitare un codice di riconoscimento personale (PIN) a quattro cifre sul tastierino, quindi premere e tenere premuto il pulsante ENTER.
5. Tenendo premuto il pulsante ENTER, premere e tenere premuto il pulsante LIGHT sul comando multifunzione della porta.
6. Tenere premuti i pulsanti ENTER e LIGHT premendo contemporaneamente sulla barra del comando multifunzione della porta (tre pulsanti premuti simultaneamente).
7. Rilasciare i pulsanti quando la spia dell'apriporta lampeggia. Il codice è stato memorizzato. Se la

lampadina non è installata, si sentiranno due scatti secchi.



25 Uso del comando della porta a parete

COMANDO MULTIFUNZIONE DELLA PORTA

Premere la barra (1) per aprire e chiudere la porta.
Premere nuovamente per arrestare la porta.

Funzione luce

Premere il pulsante della luce per accender e spegnere la luce dell'apriporta. Il pulsante non controlla la luce quando la porta è in movimento. Se si accende la luce e poi si aziona l'apriporta, la luce resta accesa per 2-1/2 minuti. Premere nuovamente il pulsante per spegnere la luce. L'intervallo di 2-1/2 minuti può essere impostato a 1-1/2, 3-1/2 o 4-1/2 minuti nel modo seguente. Tenere premuto il pulsante di blocco finché la luce lampeggia (circa 10 secondi). Un singolo lampeggiamento indica che il timer è stato reimpostato su 1-1/2 minuti. Ripetere la procedura finché la luce lampeggia una seconda volta, impostando il timer su 2-1/2 minuti. Ripetere ancora per impostare l'intervallo su 3-1/2 minuti ecc., fino a un massimo di quattro lampeggiamenti corrispondenti a 4-1/2 minuti.

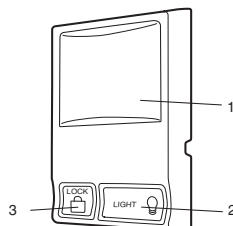
Funzione blocco

Serve a impedire l'azionamento della porta mediante telecomandi portatili. La porta potrà comunque essere

aperta e chiusa attraverso il comando della porta, la serratura a chiave esterna e il selettore digitale.

Per attivare il blocco, tenere premuto il pulsante Lock (3) per 2 secondi. La barra lampeggia quando la funzione Blocco viene attivata.

Per disattivare il blocco, premere nuovamente il pulsante Lock (3) per 2 secondi. La barra smette di lampeggiare. La funzione Blocco si disattiva anche quando viene attivato il pulsante "LEARN" sul pannello dell'apriporta.



19 Ovikannattimen kiinnitys

Jos kyseessä on pystysuoralla kiskolla varustettu kippiovi, tarvitaan erityinen ovenvarsi. Noudata tällöin erityisen ovenvarren mukana toimitettuja ohjeita. Ole varovainen ottaessasi erityisovenvarren pakkauksesta ja asentaessasi sen; älä pane sormia liukuvien osien alle.

HUOMAUTUS: Kevyisiin oviin tarvitaan vaaka- ja pystysuorat vahvistukset.

Moniosaisen ja yksiosaisen oven asennus:

Ovikannattimessa (1) on kiinnitysreiat oikealla ja vasemmalla puolella. Jos tarvitset kiinnitykseen ylempää ja alemmaa kiinnitysreikää, asenna ovikannatin ja oven kiinnityslevy (2) kuvan osoittamalla tavalla.

1. Aseta kannatin keskelle ylös oven sisäpuolelle kuvan osoittamalla tavalla (tarpeen mukaan kiinnityslevyllä tai ilman). Merkitse reiät.

A. Yksiosainen ovi tai yksikiskoinen nosto-ovi:

kiinnitä ovihela sisäpuolelle, oven yläosaan.

B. Nosto-ovi, jossa kaksi vaakasuoraa kiskoa: Kiinnitä ovihela 150-250 mm päähän oven yläreunasta.

2. **A. Puuovet**

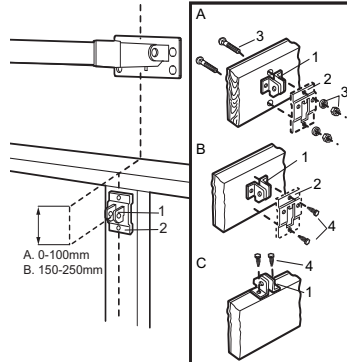
Poraa 8 mm reiät ja kiinnitä ovikannatin mutterilla, joustolaatalla ja lukkoruuuilla (3).

B. Metalliovet

Kiinnitä puuruuveilla (4).

C. Yksiosainen ovi – valinnainen

Kiinnitä puuruuveilla (4).



20 Ovenvarren asennus

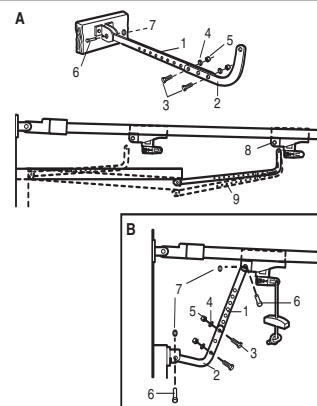
A. YKSIOSAISTEN OVIEEN ASENNUS:

Yhdistä suora (1) ja käyrä ovenvarsi (2) toimitukseen kuuluvilla liitoselementeillä (3, 4, 5) mahdollisimman pitkäksi (kaksi tai kolme reikää päällekkäin). Oven ollessa suljettuna liitä suora ovenvarsi (1) oven kannattimeen liitintapilla (6) ja varmista liitos kiinnitysrenkaalla (7). Irrota sisä- ja ulkoviirroltin toisistaan. Työnnä ulkoviirroltinta takaisin koneiston suuntaan ja liitä käyrä ovenvarsi (2) liitintapilla (6) viirroltimen (8) liitinreikään. Ovea täyttyy tällöin ehkä kohottaa jonkin verran. Varmista kiinnitysrenkaalla (7).

HUOMAUTUS: Asennon "AUKI" raja-arvon säädössä ovi ei saa taipua alaspäin täysin avoimessa asennossa. Pienikin taipuma alaspäin (9) aiheuttaa tarpeettoman nykivää liikettä avattaessa ovea tai suljettaessa sitä täysin avoimesta asennosta.

B. MONIOSAISEN OVEN ASENNUS:

Kiinnitä kuvan B mukaisesti ja siirry sitten kohtaan 21.

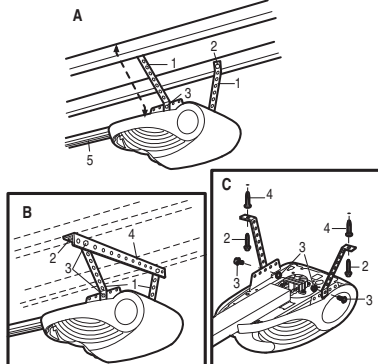


16 Ripusta avaja

Avaaja on kiinnitettävä tukevasti autotallin rakenteelliseen tukeen. Kolme tyypillistä asennusta näytetään. Sinun voi olla erilainen. Riippukannattimet (1) tulee asentaa kulmittain (Kuvio A) tukevuuden aikaansaamiseksi. Ennen avajan asennusta liitetään rakenteelliseksi tueksi viimeistelyihin kattoihin (Kuvio B) tukeva metallikannatin (ei seuraa mukana) (4). Betonisisäkattoon asennettaessa (Kuvio C), käytä mukana seuraavia betoniruuveja.

Mittaa etäisyys rakenteellisiin tukii kummaltakin puolelta (tai kattoon). Leikkaa molemmat riippukannattimen palaset vaadittuihin pituuksiin. Tasoita kummankin kannattimen toinen pää ja taivuta tai kierrä siten, että se sopii kiinnityskulmiin. **Älä taivuta kannattimien reikien kohdalta.** Poraa 4,5mm ohjausreiät rakenteellisiin tukii (tai kattoon). Kiinnitä kannattimien liitteet päät tukii puuruuveilla (2).

Nosta avajaa ja kiinnitä kannattimiin ruuvilla, joustolevyillä ja mutterilla (3). Varmista, että kisko on kesellä ovea. POISTA 25mm lauta. Käytä ovea käsin. Jos ovi iskee kiskoa, kohota ylemmän ovenpuoliskon kannattinta. Käytä kiskorasvaa ja voitele kiskon pohjapintaa (5).

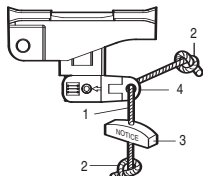


17 Kiinnitä hätävapautusnaru ja -kahva

Pujota narun (1) toinen pää punaisen kahvan yläpäässä olevasta reiästä sisään, siten että "NOTICE" voidaan lukea oikea puoli ylöspäin kuten kuvassa näytetään (3). Kiinnitä yksinkertaisella solmulla (2). Solmun on oltava ainakin 25mm narun päästä, jottei se liuista.

Pujota narun toinen o-pää ulkoviirtoittimen (4) vapautusvarren läpi. Säädä narun pituus siten, että kahva on 1,8m lattiasta. Kiinnitä yksinkertaisella solmulla.

HUOM. Jos on tarpeen leikata narua, kuumasaumaa leikattu pää tulitulkalla tai sytyttimellä estääksesi narun rispautumisen.



Virran kytkentä

ASENNUSVAIKEUKSIEN VÄLTÄMISEKSI KYTKE OVIKONEISTO PÄÄLLE VASTA KUN OHJEISSA NIMENOMAAN NEUVOTAAN TEKEMÄÄN NIIN.

Koneiston saa liittää vain asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

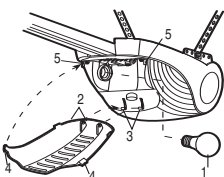
18 Asenna valo ja linssi

Asenna enintään 40 watin (230V, E27) lamppu (lamppuja ei toimiteta mukana) jokaiseen lampunistukkaan (1).

Ripusta linssin takaosa (2) suojukseen saranakoukkujen (3) vasemmalta puolelta, kuten kuvassa. Sulje linssi painamalla varovasti yläkulmista ja työntämällä läpät (4) suojuksen koloihin (5).

Kun haluat vaihtaa lampun, vapauta läpät painamalla linssin yläkulmia. Linssi putoaa auki, mutta sen takaosa jää kiinni saranakoukuista.

Valo syttyy ja palaa 2-1/2 minuuttia, kun virta yhdistetään. 2-1/2 minuutin kuluttua se sammuu.



114A2911E-SF

6-SF

REGOLAZIONE - SEZIONI

26 Impostazione dei limiti

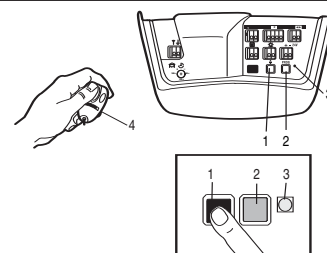
I limiti di corsa definiscono i punti in cui la porta si arresta durante l'apertura o la chiusura. Seguire la procedura descritta per impostare i limiti.

Per programmare i limiti della corsa:

1. Tenere premuto il pulsante nero (1) finché la spia gialla (3) inizia a lampeggiare lentamente, quindi rilasciare.
2. Tenere premuto il pulsante nero (1) finché la porta raggiunge la posizione di apertura desiderata. Regolare la posizione della porta con i pulsanti nero (1) e arancione (2). Il nero ALZA la porta, l'arancione la ABBASSA.
3. Premere il telecomando programmato (4) o la barra sul comando della porta forniti in dotazione con l'apriporta. In questo modo si imposta la posizione di apertura (SU). La porta si abbassa fino a terra e si rialza fino alla posizione di apertura (SU). L'apriporta ha così memorizzato i limiti della corsa.

Verificare che la porta sia sufficientemente alta per il passaggio del veicolo. Regolarla se necessario.

4. La spia (3) smette di lampeggiare quando i limiti sono



stati memorizzati.

Se la porta inverte la propria corsa o arresta prima di toccare il pavimento, ripetere immediatamente i punti da 1 a 3. Se i limiti non vengono comunque memorizzati, andare al punto 15 del paragrafo Risoluzione dei problemi e seguire le istruzioni per l'impostazione manuale dei limiti.

27 Impostazione della forza

La forza misurata sul bordo di chiusura della porta non deve superare 400N (40kg). Se la forza di chiusura misurata è superiore a 400N, è necessario installare il sistema Protector. Vedi Punto 29.

Il pulsante di impostazione della forza si trova dietro la lente luminosa dell'apriporta.

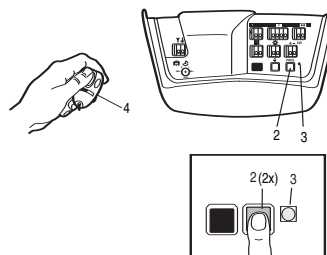
L'impostazione della forza regola la quantità di forza necessaria per aprire e chiudere la porta.

1. Individuare il pulsante arancione (2).
2. Premere il pulsante arancione (2) due volte per accedere alla modalità di regolazione della forza. La spia (3) lampeggerà velocemente.
3. Premere il telecomando programmato (4) o la barra sul comando della porta forniti in dotazione con l'apriporta. La porta si porterà nella posizione di chiusura (GIÙ). Premere nuovamente il telecomando (4), la porta risalirà fino alla posizione di apertura (SU).

La spia (3) smette di lampeggiare quando la forza è stata memorizzata.

La porta deve effettuare un ciclo completo, SU e GIÙ, affinché la forza venga regolata correttamente. Se

l'unità non riesce ad aprire e chiudere la porta completamente, ispezionare la porta per verificare che sia ben bilanciata e libera da intralci o inceppamenti. Per completare correttamente l'impostazione dei limiti, DEVE essere effettuato l'apprendimento della forza.



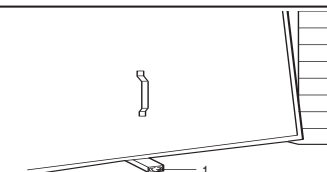
28 Test del sistema di sicurezza di inversione del movimento

Il test di sicurezza del sistema di inversione del movimento è molto importante. La porta del garage deve invertire il movimento non appena venga a contatto con un ostacolo di 40mm che si trovi sul pavimento. Se l'apriporta non è regolato in modo appropriato, la porta del garage, chiudendosi, può causare gravi danni alle persone. Ripetere il test una volta al mese e regolare secondo le necessità.

Procedimento: Sul pavimento, in direzione della chiusura mettere un ostacolo dello spessore di 40mm (1). Azionare la porta nella fase di chiusura, a contatto con l'ostacolo la porta deve invertire il movimento.

La porta deve invertire il proprio moto se incontra ostacoli. Se la porta si ferma a causa di un ostacolo, rimuovere l'ostacolo e ripetere la procedura del punto 26 Impostazione dei limiti. **Ripetere la prova.**

Quando la porta inverte il movimento venendo a contatto con un ostacolo di 40mm, togliere l'ostacolo



e far fare all'apriporta un ciclo completo di funzionamento. La porta **non deve** invertire il movimento se è in posizione di chiusura completa. In caso contrario, ripetere i punti 26 e 27 delle procedure di impostazione dei limiti e della forza, e ripetere la prova di inversione di sicurezza.

Posizionare un peso da 20kg al centro della porta e verificare che la porta non si sposti più di 500mm.

12-I

114A2911E-I

29 Installazione del Sistema "Protector"

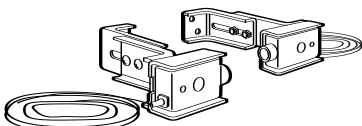
(si veda "Accessori")

Installare questo accessorio per tutte le installazioni su porte basculanti. Porta intera con binario verticale e orizzontale, porte con altezza superiore a 2,5m, e quando la forza di chiusura misura alla base della porta è superiore a 400N (40kg).

Dopo che l'apriporta è stato installato e regolato, si può installare l'accessorio Sistema "Protector". Le istruzioni sono accluse a questo accessorio.

Il Sistema "Protector" fornisce un'ulteriore misura di sicurezza contro il pericolo che un bambino venga colpito dalla porta del garage.

Il Sistema fa uso di un raggio di luce invisibile che, quando viene interrotto da un ostacolo, fa aprire la



porta se si sta chiudendo e impedisce che una porta aperta si chiuda. Lo si raccomanda particolarmente a quei proprietari di casa che abbiano bambini piccoli. Nota: L'apriporta rileverà automaticamente il sistema Protector quando è installato. L'apriporta non si chiude se i sensori non sono allineati.

30 Funzioni speciali

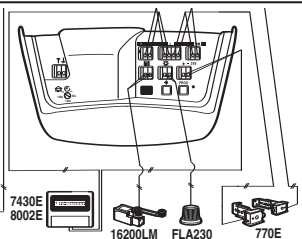
1. Collegamento passo d'uomo

Aprire la lente della luce. Individuare i morsetti ausiliari ad attacco rapido. Inserire il cavo da campanello nei morsetti 1 e 2.

2. Collegamento del lampeggiante

Il lampeggiante può essere installato ovunque. Collegare i conduttori del lampeggiante ai morsetti 3 e 4. Il morsetto 4 ha la messa a terra.

3. La funzione di chiusura automatica (Timer to Close) può essere impostata ruotando il selettore fino al tempo desiderato. In caso di installazione della fotocellula Chamberlain "The Protector System", la funzione di chiusura automatica deve essere impostata solo dopo l'avvenuta installazione della fotocellula.



31 Accessori

- (1) Modello 94330E Telecomando a funzione singola
- (2) Modello 94333E Telecomando a 3 funzioni
- (3) Modello 94335E Mini-telecomando a 3 funzioni
- (4) Modello 9747E Sistema di entrata senza chiavi
- (5) Modello 78LM Pannello di comando della porta a più funzioni
- (6) Modello 75E Pulsante illuminato comando porta
- (7) Modello 98LM Comando parete con rilevatore movimento
- (8) Modello 760E Serratura esterna
- (9) Modello 1702E Sgancio rapido esterno
- (10) Modello 770E Sistema "Protector"
- (11) Modello FLA230 Kit lampeggiante
- (12) Modello 1703E Il braccio "Chamberlain" - The Chamberlain Arm™

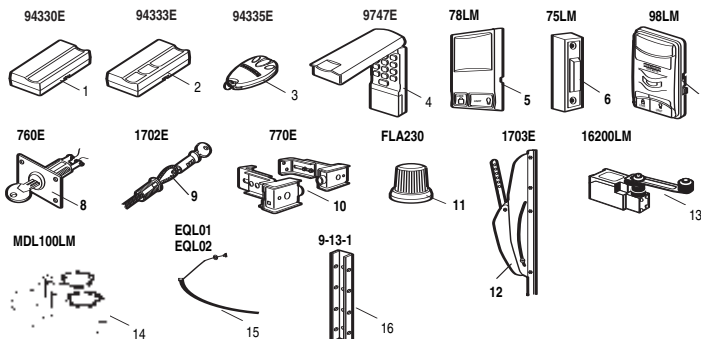
- (13) Modello 16200LM Interruttore a scatto
- (14) Modello MDL100LM Chiavistello meccanico per porta
- (15) Modello EQL01 Maniglia di sgancio rapido 2,5m
- Modello EQL02 Maniglia di sgancio rapido 4,0m
- (16) Modello 9-13-1 Staffa rinforzo porta

ISTRUZIONI PER L'IMPIANTO ELETTRICO DEGLI ACCESSORI

Serratura esterna - ai morsetti dell'apriporta: rosso-1 e bianco-2

Sistema "Protector" - ai morsetti dell'apriporta: bianco-3 e grigio-4

Pannello di comando - ai morsetti dell'apriporta: rosso-1 e bianco-2



114A2911E-I

13-I

ASENNUS

Käytä suojalaseja, kun työskentelet pään yläpuolella, jotta et vahingoita silmiäsi.

Kytke irti kaikki autotallin oven lukot, jottei autotallin ovi vahingoitu.

Vakavan henkilövahingon välttämiseksi on poistettava kaikki autotallin oveen yhdistetyt köydet ennen autotallin oven avaajan asentamista.

Tilan sallitessa suosittelemme avaajan asentamista 2,1m tai enemmän lattiatason yläpuolelle.

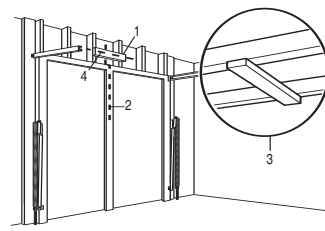
12 Aseta ylemmän ovenpuoliskon kannatin

Päätykannattimen on oltava tukevasti kiinni seinässä tai katossa. Mikäli tarpeen, on seinä ja katto vahvistettava 40mm laudalla. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa suojajärjestelmän väärän toiminnan.

Voit kiinnittää päätykannattimen joko päätyseinään (1) tai kattoon (3). Seuraa niitä ohjeita, jotka sopivat sinun oivityypiksi.

Oven ollessa suljettuna, merkitse autotallin oven pysäytysuora keskiviivaa (2). Jatka viivaa ylemmän ovenpuoliskon yläpuolella olevaan päätyseinään.

Avaa ovi niin pitkälle kuin mahdollista. Piirrä ristinkulkeva vaakasuora viiva päätyseinään 5cm (4) korkean kohdan yläpuolelle, jotta ovi voi liikkua vapaasti.



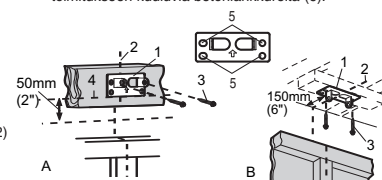
13 Asenna ylemmän ovenpuoliskon kannatin

HUOM.: Käytä kohdassa 12 tehtyä pystysuoraa keskiviivaa ja vaakasuoria viivoja, jotta päätykannatin tulee asetetuksi tarkasti.

A. Seinäkiinnitys: Aseta kannatin (1) pystysuoran keskiviivan (2) mukaan siten, että kannattimen alapää on vaakasuoran viivan (4) kohdalla (nuolen osoittamassa katon suuntaan). Merkitse kaikki kannattimen reiät (5). Poraa 4,5mm alkureiät ja kiinnitä kannatin puuruuveilla (3).

B. Kattokiinnitys: Jatka vaakasuoraa merkkiiviivaa (2) katon puolelle. Keskitä kannatin (1) pystysuoraan viivaan nähden enintään 150mm etäisyydelle seinästä. Varmista, että nuoli osoittaa seinän suuntaan. Merkitse kaikki kannattimen reiät (5).

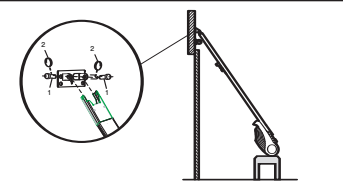
Poraa 4,5mm alkureiät ja kiinnitä kannatin puuruuveilla (3). Betonikattoon kiinnitettäessä käytä toimitukseen kuuluvia betoniankkureita (6).



14 Kiinnitä kisko pääpuolen kannattimeen

Aseta avaja autotallin lattialle ylemmän ovenpuoliskon kannattimen alle. Käytä pakkausmateriaalia suojaamaan suojusta. Nosta kiskoa, kunnes ovenpuoleisen kiinnityksen ja päätykannattimen reiät ovat samalla kohdalla. Kiinnitä liittintapilla (1). Aseta kiinnitysrenkas (2) varmistukseksi.

HUOM.: Jotta moniosaisen oven jouset eivät haittaisi kiskon liikettä, voi olla tarpeen nostaa runko tilapäisen tuen päälle. Avaajan on oltava joko tuettu tai toisen henkilön on pidettävä sitä paikoillaan.

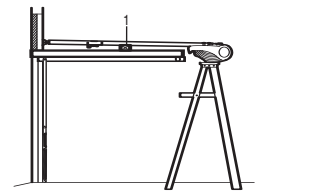


15 Aseta avaja

HUOM.: 25mm lauta (1) on sopiva asetusapu ovi - kisko-etaisyyden asettamiseksi (paitsi jos sisäkorkeus ei riitä).

Nosta avaja tikapuiden päälle. Avaa autotallin ovi. Aseta 25mm lauta (1) (kakkosnelonen) oven yläosaan lähelle keskiviivaa kuvan osoittamalla tavalla. Pane kisko lataa vasten.

Jos kohotettu ovi lyö virroitinta, vedä virroitimen vapautinvartta alaspäin kytkäksesi irti sisä-ulko-osat. Virroitin voi jäädä irtikytketyksi kunnes virroitimen yhdysvarsi on valmis.

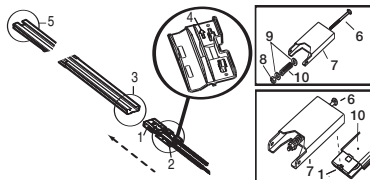


5-SF

114A2911E-SF

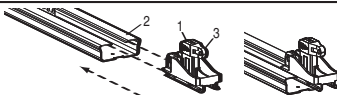
7 Aseta ketju kiskoon ja asenna ovenpuoleinen kiinnitys

Aseta kaapelipyörän pidike (1) ja sisävirroitin (2) kiskoasennuksen takapäähän (avaajan puoleiseen päähän) (3), varmista, että asetet kaapelipyörän pidikkeen nuolen mukaisesti (4) kiskon (5) etupäähän (kannattimen puoleiseen päähän). Työnnä kannatinta kiskon (5) etupäätä (kannattimen puoleista päätä) kohti. Aseta lukkopultti (6) ovenpuoleisen kiinnityksen (7) läpi. Kiinnitä jousimutteri (8) ja aluslaatta (9) löysästi lukkopulttiin. Aseta ovenpuoleisen kiinnityksen (7) lukkopultti (6) kaapelipyörän pidikkeen (1) aukkoon. Työnnä ovenpuoleista kiinnitystä (7) kiskon (4) etupäätä (kannattimen puoleista päätä) kohti (10).



8 Festing av løperen til løpeskinne

Skyv løperens ytterdel (1) på den bakre enden (åpner) av skinnene (2). Pass på at enden med utkoplingsarmen for løperen (3) peker i retning av åpneren. Skyv løperens ytterdel ned langs skinnen til den koples sammen med løperens innerdel.



9 Kiinnitä kisko koneistoon ja asenna ketju/hammashihna

Pidä ketju (4) ja hammashihna (5) poissa tieltä ja työnnä kiskoa (1) alustaan (2), kunnes kisko pysyy lujasti kiinni. Aseta ketju/hammashihna

hammaspyörälle (3) ja varmista, että hampaat osuvat tarkasti ketjuun/hammashihnaan.



10 Festing av tannhjuldekselet

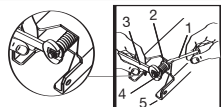
Legg tannhjuldekselet (1) på toppen av åpneren (2) og fest det ved hjelp av skruene (3).



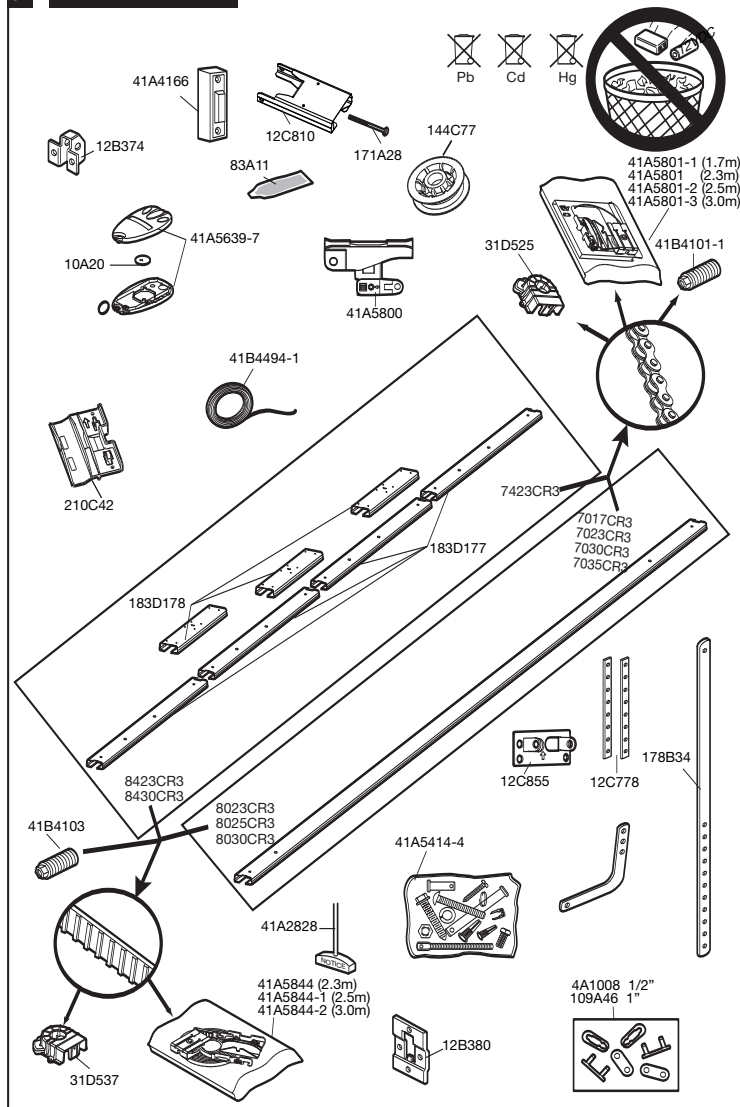
11 Ovenpuoleisen kiinnityksen asennus

Pujota jousimutteri lukkopulttiin ja kiristä käsin. Aseta ruuvitalan kärki (1) yhteen mutterirengkaan (2) aukoista ja paina se tiiviisti ovenpuoleista kiinnitystä vasten. Aseta kiintoavain (3) jousimutterin (4) nelikulmaiseen päähän, kierrä mutteria kevyesti 1/4 kierrosta myötäpäivään, kunnes mutterirengas (2) vapautuu ovenpuoleiseen kiinnitykseen (5) nähden. Näin jousen jännitys on optimaalinen. Jos ketju on liian löysällä, se voi irrota ketjupyörästä. Jos ketju lipsuu, kiristä

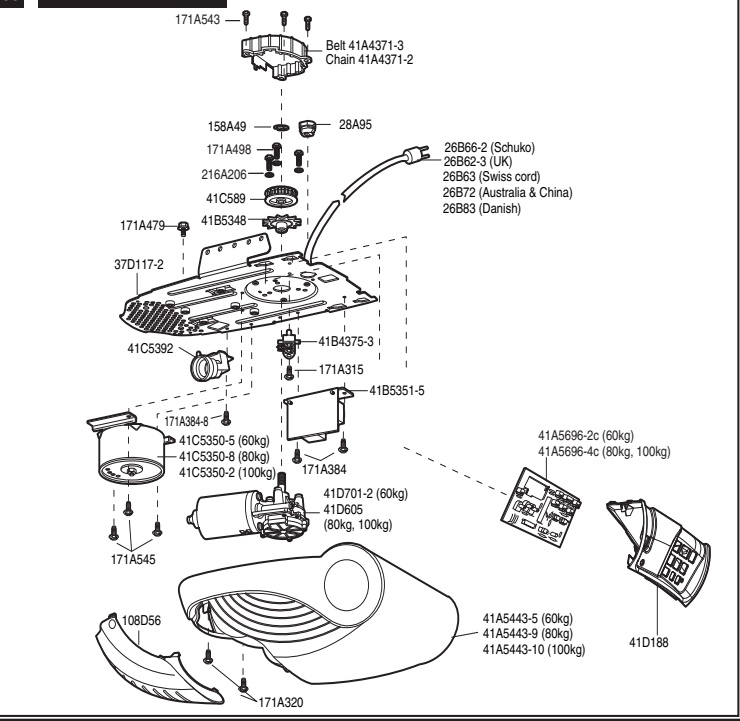
jousimutteria lisää kääntämällä sitä 1/2 kierrosta myötäpäivään. **ÄLÄ kiristä ketjua liikaa.**



32 PARTI DI RICAMBIO



33 PARTI DI RICAMBIO



CURA DELL'APRIORTA

Una volta che è installato in modo appropriato, l'apriporta darà una ottima prestazione con un minimo di manutenzione. L'apriporta non richiede ulteriore lubrificazione.

Regolazione del limite e della forza: Queste regolazioni devono essere controllate e stabilite in modo appropriato quando l'apriporta è installato. Le condizioni atmosferiche possono causare cambiamenti di non grande importanza nel funzionamento della porta, ma che richiedono nuove regolazioni, soprattutto durante il primo anno di funzionamento. Fare riferimento alla *regolazione del limite e della forza* a pagina 12. Seguire attentamente le istruzioni e **ripetere il test di sicurezza d'inversione del movimento dopo ogni regolazione.**

Apparecchio trasmettente del telecomando: Il telecomando può essere fissato al parasole della

macchina con la clip fornita. Ulteriori telecomandi possono essere acquistati in qualunque momento per essere usati in tutti i veicoli che vengano messi nello stesso garage. Fare riferimento agli Accessori. L'apparecchio ricevente va programmato in modo che funzioni con qualsiasi nuovo telecomando.

Batteria del telecomando: Le batterie al litio dovrebbero essere operative per un periodo di almeno cinque anni. Se la luce diventa fioca o non si accende, sostituire la batteria. Se il raggio di trasmissione diminuisce, controllare la luce di controllo della batteria.

Per cambiare la batteria: Per sostituire le batterie, aprire l'astuccio con un fermaglio del visore o la punta di un cacciavite. Inserire le batterie con il lato positivo rivolto verso l'alto. Per riporre il coperchio, farlo scattare lungo i due lati. Non buttare la vecchia batteria nella spazzatura. Portarla a un centro di raccolta.

MANUTENZIONE DELL'APRIORTA

Una volta al mese:

• **Ripetere il test di sicurezza dell'inversione del movimento.** Fare i cambiamenti necessari.

• **Azionare la porta manualmente.** Se è sbilanciata o si inceppa, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica per porte di garage.

• **Accertarsi che la porta si apra e si chiuda**

114A2911E-I

completamente. Se necessario, regolare i limiti e/o la forza.

Una volta al anno:

• **Oliare i rulli, i cuscinetti e le cerniere della porta.** L'apriporta non richiede ulteriore lubrificazione. Non lubrificare i binari della porta.

• **LUBRIFICARE IL CARRELLO E LA GUIDA.**

15-I

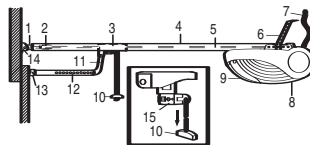
ENNEN KUIN ALOITAT

1. Tarkastele autotallin oven yläpuolista seinää ja kattoa. Päätykannatin on kiinnitettävä kantaviin rakenteisiin ja varmistettava hyvin.
2. Onko autotallisi katto rapattu, päällystetty, verhoiltu tms.? Tällöin kiinnitykseen saatetaan tarvita erityistulppia ja muita osia, jotka eivät kuulu toimitukseen.
3. Oviyypistä riippuen saatetaan tarvita erityinen ovenvarsi.
4. Onko autotallissa pääoven lisäksi sivuovi? Jos autotallissasi ei ole sivuovea, on erittäin suositeltavaa asentaa ulkopuolinen hätävapautin, malli 1702EML.

4 Valmiiksi asennettu laite

Kokoonpanon, asennuksen ja säädön aikana on hyvä katsoa välillä valmiiksi asennetun laitteen kuvaa.

- | | |
|--------------------------|--|
| (1) kiinnitin | (10) käsivapauttimen köysi ja kahva |
| (2) kaapelipyörän pidike | (11) käyrä ovenvarsi |
| (3) virroitin | (12) suora ovenvarsi |
| (4) kisko | (13) ovikannatin ja levy |
| (5) ketju | (14) päätykannatin |
| (6) kattokiinnitys | (15) virroittimen hätävapauttimen vipu |
| (7) virtajohto | |
| (8) koneisto | |
| (9) lampunsuojus | |

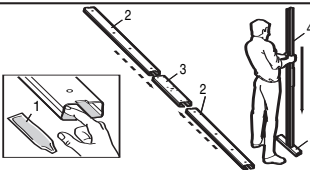


ASENNUS

Tärkeää! Jos ovesi on kippiövi, seuraa kiskon kokoonpanossa tämän käyttöohjeen lisäksi Chamberlain™ ovenvarren (The Chamberlain Arm™) mukana seuraavia asennusohjeita.

5 Kiskon asennus

Voitele kiskon osien sisäpinnat rasvalla (1). Aseta kiskon osat (2) tasaiselle pinnalle asennusta varten. Kiskon neljä osaa voivat olla halutussa järjestyksessä. Aseta kiskotuki (3) yhteen kiskon osista. Kaksi kiskon osaa yhdistetään työntämällä kiskotuki seuraavaan osaan. Kiskonosat (4) yhdistetään puunkappaleen (5) päällä siten, että ne ovat suorassa toisiinsa nähden. Toista sama muilla kiskonosilla.

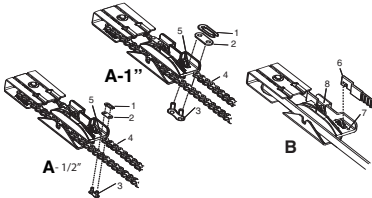


6 Ketjun/hammashihnan asennus

Ota ketju/hammashihna ulos laatikosta ja aseta se lattialle (varo, ettei ketju/hammashihna mene sotkuun).

A. Ketju: Työnnä ketjulukon (3) tapit ketjun lenkin (4) ja virroittimen takapäissä (5) olevan reiän läpi. Työnnä kärkikappale (2) tappien päälle ja loviin. Työnnä kiinnitysjoitus (1) kärkikappaleen päälle ja tappien loviin, kunnes molemmat tapit lukittuvat kunnolla paikoilleen.

B. Hammashihna: Kiinnitä virroittimen yhdysskappale (6) virroittimen (8) loveen (7).

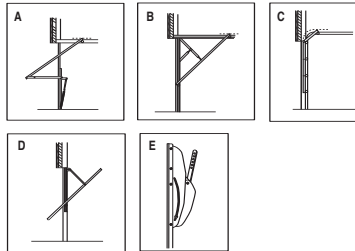


3-SF

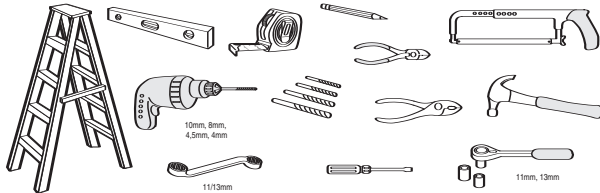
114A2911E-SF

1 OVITYYPIT

- A. Yhtenäinen ovi, jossa on vain vaakasuora raide.
- B. Yhtenäinen ovi, jossa on pystysuora & vaakasuora raide – tarvitaan erityinen ovenvarsi (**E, The Chamberlain Arm™**). Neuvottele myyjäliikkeen kanssa.
- C. Moniosainen ovi käyrällä raiteella – Ks. **20B** – yhdistä ovenvarsi. Yli 2,5 m korkuisiin oviin tarvitaan Protector-järjestelmä (29 (9)).
- D. Katosovi – Tarvitaan erityinen ovenvarsi (**E, The Chamberlain Arm™**) ja Protector-järjestelmä (29 (9)). Neuvottele myyjäliikkeen kanssa.
- E. The Chamberlain Arm™ käytettäväksi ovityypeissä B ja D.

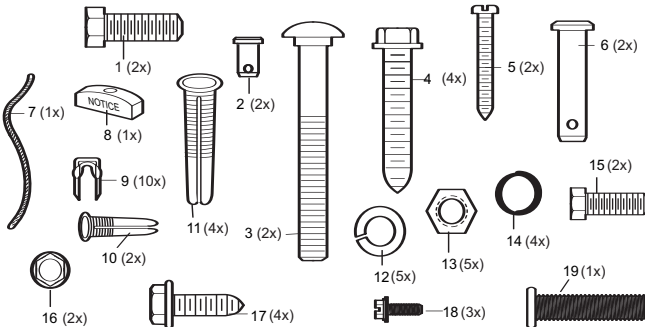


2 TARVITTAVAT TYÖKALUT



3 TOIMITUKSEEN KUULUVAT PIENET OSAT

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| (1) kuusiokantaruuvi | (11) betoniankkurit |
| (2) liitintapit | (12) joustolaatat |
| (3) lukitusruuvi | (13) kuusiokantamutteri |
| (4) puuruuvit | (14) kiinnitysrenkaat |
| (5) ohutlevyruuvit | (15) kuusiokantaruuvi |
| (6) liitintapit | (16) lukitusmutteri |
| (7) köysi | (17) metrinen kiertettävä ruuvi |
| (8) kahva | (18) kuusiokoloruuvi |
| (9) eristetyt niitit | (19) lukituspultti |
| (10) ankkurit | |



2-SF

PROBLEMI?

1. L'apriporta non funziona né premendo il pulsante, né usando il telecomando:

- L'apriporta riceve la corrente? Inserire la lampada nella presa. Se la luce non si accende, controllare la scatola dei fusibili o l'interruttore automatico. (Alcune prese sono controllate da un interruttore a parete.)
- Sono state smontate tutte le serrature della porta? Rivedere le avvertenze per l'installazione a pagina 1.
- C'è un accumulo di neve o di ghiaccio sotto la porta? La porta può esser gelata fino al pavimento. Rimuovere qualunque possibile ostruzione.
- Può darsi che la molla della porta del garage sia rotta. Farla sostituire.
- Il fatto di aver ripetuto l'operazione più volte può aver fatto scattare il salvamotore. Aspettare 15 minuti e provare un'altra volta.

2. L'apriporta funziona col telecomando, ma non col pulsante:

- I pulsanti della porta è illuminato? Se non lo è, togliere il cassetto da campanelli dai morsetti dell'apriporta. Cortocircuitare i morsetti 1 e 2 toccando entrambi i morsetti allo stesso tempo con un pezzo di metallo (cacciavite o moneta). Se l'apriporta funziona, controllare che non ci sia un contatto difettoso nel pulsante illuminato o un cortocircuito sotto i punti di metallo o un cavo spezzato.
- I collegamenti elettrici sono giusti? Rivedere pagina 9.
- La porta funziona usando il pulsante a parete ma non usando il telecomando:
- Provare una nuova batteria.
- Se si hanno due o più telecomandi e solo uno funziona, ripetere Programmazione dell'apriporta, del telecomando e del selettore digitale, punti 22 e 24.
- Il pulsante del comando della porta lampeggia? L'apriporta è in modalità bloccata. Se si dispone di un comando multifunzione della porta, tenere premuto il pulsante Lock per 2 secondi. Il pulsante del comando della porta smetterà di lampeggiare.

4. Il telecomando ha un raggio d'azione corto:

- La batteria è installata?
- Gambiare la posizione del telecomando nella macchina.
- Il raggio di trasmissione si riduce se la porta del garage è di metallo, se l'isolamento è fatto con una parte di metallo, se il rivestimento esterno è di metallo.

5. La porta inverte il movimento senza ragione apparente e la luce dell'apriporta non lampeggia:

- C'è qualcosa che ostruisce la porta? Tirare la maniglia dello sgancio manuale. Azionare la porta manualmente. Se non è bilanciata o se si inceppa, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica per porte di garage.
- Rimuovere neve o ghiaccio dal pavimento del garage dove si chiude la porta del garage.
- Ripetere l'impostazione dei limiti e della forza, seguendo le procedure ai punti 26 e 27.
- Ripetere il test di sicurezza di inversione del movimento una volta effettuata la regolazione.

6. La porta inverte il movimento senza ragione apparente e la luce del pulsante di comando della porta lampeggia per 5 secondi dopo l'inversione:

Controllare il sistema "Protector" (se questo accessorio è stato installato). Se la luce lampeggia, correggere l'allineamento.

7. Il rumore fatto dall'apriporta disturba l'abitazione:

Se il rumore dell'apriporta mentre è in funzione causa problemi per la sua vicinanza alla abitazione, si può installare il corredo 41A3263 per l'isolamento delle vibrazioni. Questo corredo è stato ideato per eliminare l'effetto suono ed è di facile installazione.

8. La porta del garage si apre e si chiude da sola:

Accertarsi che il pulsante del telecomando non sia fermo sulla posizione "funzionamento".

9. La porta si ferma, ma non si chiude completamente:

Ripetere l'impostazione dei limiti, seguendo la procedura al punto 26. Ripetere la prova di inversione di sicurezza dopo eventuali regolazioni della lunghezza del braccio, della forza di chiusura o del limite inferiore.

10. La porta si apre, ma non si chiude:

- Controllare il sistema "Protector" (se questo accessorio è stato installato). Se la luce lampeggia, correggere l'allineamento.
- Se la luce dell'apriporta non lampeggia e si tratta di una nuova installazione, controllare la forza verso il basso. Ripetere il test di sicurezza di inversione del movimento una volta effettuata la regolazione.

11. La luce dell'apriporta non si accende:

Sostituire la lampadina (massimo 24V/21W). Sostituire le lampadine bruciate con lampadine "heavy duty" per prestazioni pesanti.

12. L'apriporta fatica:

Può darsi che la porta sia sbilanciata o che le molle siano rotte. Chiudere la porta ed usare la fune e la maniglia per lo sgancio manuale per disinnestare il carrello. Aprire e chiudere la porta manualmente. Una porta che sia ben bilanciata rimarrà in una certa posizione in qualunque punto della sua corsa, interamente sostenuta dalla sue molle. Se questo non è il caso, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica per porte di garage per risolvere il problema.

13. Il motore dell'apriporta ronza per un po', ma non funziona:

- Le molle della porta del garage sono rotte. SI VEDA SOPRA.
- Il problema capita la prima volta che si usa l'apriporta. La porta è chiusa a chiave. Rendere inoperativa la serratura della porta. Ripetere il test di sicurezza di inversione del movimento una volta effettuata la regolazione.

14. L'apriporta non funziona per mancanza di corrente:

- Tirare giù la fune e la maniglia per lo sgancio manuale per staccare il carrello. La porta può essere aperta o chiusa manualmente. Quando l'energia è rinserita, tirare giù dritto la maniglia di sgancio manuale. Quando l'apriporta sarà messo in funzione un'altra volta, il carrello si ricollegherà.
- L'accessorio di sgancio rapido esterno disinnescerà il carrello dall'esterno del garage nel caso che manchi la corrente.

15. Impostazione manuale dei limiti:

- Tenere premuto il pulsante nero finché la spia gialla inizia a lampeggiare lentamente, quindi rilasciare.
- Tenere premuto il pulsante nero finché la porta raggiunge la posizione di apertura (SU) desiderata. Regolare la posizione della porta con i pulsanti nero e arancione. Il nero ALZA (apre) la porta, l'arancione la ABBASSA (chiude).

Verificare che la porta sia sufficientemente alta per il passaggio del veicolo.

- Premere il telecomando o il comando della porta. In questo modo si imposta il limite SU (aperto) e la porta comincia a chiudersi. **Premere immediatamente il pulsante arancione o nero.** La porta si ferma.

Regolare il limite di chiusura (GIÙ) con i pulsanti nero e arancione. Verificare che la porta sia completamente chiusa senza applicare pressione eccessiva sulla guida (la guida non dovrebbe piegarsi in avanti e la catena/cinghia non dovrebbe pendere al di sotto della guida). Premere il telecomando o il comando della porta. In questo modo si imposta il limite di chiusura (GIÙ) e la porta comincia ad aprirsi.

NOTA: Se non si preme il tasto nero o arancione prima che la porta tocchi il pavimento, l'apriporta proverà a impostare i limiti automaticamente, invertendo il movimento della porta e arrestandola al limite superiore impostato precedentemente. Se la spia di funzionamento non lampeggia 10 volte, l'impostazione dei limiti è stata completata e non deve essere effettuata manualmente; il limite inferiore sarà impostato in corrispondenza del pavimento. **Indipendentemente dal fatto che i limiti vengano impostati in modo automatico o manuale, è OBBLIGATORIO effettuare l'apprendimento della forza per completare correttamente l'impostazione dei limiti. Vedere la sezione 27, Impostazione della forza.**

- Aprire e chiudere la porta 2 o 3 volte con il telecomando o il comando della porta.

- Se la porta non si ferma nella posizione di apertura (SU) desiderata o inverte il movimento prima di fermarsi nella posizione di chiusura (GIÙ), ripetere nuovamente la procedura manuale di impostazione dei limiti.
- Se la porta si arresta in entrambe le posizioni SU e GIÙ, passare alla prova del sistema di inversione di sicurezza.

16-I

114A2911E-I

FUNZIONAMENTO DELL'APRIORTA

L'apriporta può essere azionato da uno dei seguenti dispositivi:

- **Il pulsante illuminato.** Premere il pulsante illuminato e tenerlo premuto finché la porta non cominci a muoversi.
- **Il sistema con serratura esterna o quello di entrata senza chiave.** (Se uno o l'altro di questi due accessori è stato installato).
- **Il telecomando.** Premere il pulsante e tenerlo premuto finché la porta non cominci a muoversi.

Apertura della porta a mano:
La porta deve essere aperta a mano tirando la maniglia di sgancio verso il basso e all'indietro (verso l'apriporta). Per riacciare la porta, tirare la maniglia di sgancio diritto verso il basso. Si ricollegherà nel successivo movimento verso l'alto o verso il basso.

Non usare la maniglia di sgancio per aprire o chiudere la porta.
Quando l'apriporta viene attivato dal telecomando o dal pulsante illuminato del comando della porta:

1. Se è aperta, la porta si chiude. Se è chiusa, la porta si apre.
2. Se si sta chiudendo, la porta si arresta.
3. Se si sta aprendo, la porta si arresta (lasciando spazio sufficiente per l'entrata e l'uscita di animali e il passaggio di aria fresca).
4. Se la porta viene arrestata in posizione parzialmente chiusa o aperta, inverte la direzione di movimento.
5. Se la porta incontra un ostacolo durante la chiusura, inverte il proprio moto.
6. Se la porta incontra un ostacolo durante l'apertura, la porta inverte il proprio moto e si arresta.
7. Il sistema facoltativo "Protector" fa uso di un raggio di luce invisibile che, quando sia interrotto da un ostacolo, fa aprire la porta, se si sta chiudendo, e impedisce che la porta si chiuda. E' vivamente RACCOMANDATO per proprietà di casa con bambini piccoli.

Dopo aver fatto azionare l'apriporta 5 volte di seguito, si consiglia un periodo di raffreddamento di 15 minuti.

La luce dell'apriporta si accende: 1. inizialmente, quando l'apriporta è inserito; 2. quando la corrente è interrotta; 3. quando è azionato l'apriporta. La luce si spegne automaticamente dopo 2 minuti e 1/2. La lampadina deve essere al massimo di 24V/21W.

GARANZIA PER L'APRIORTA PER GARAGE
La Chamberlain GmbH garantisce per un periodo di 24 mesi (2 anni) dalla data di acquisto di questo prodotto al primo detagliante che acquisti questo prodotto, che il prodotto è privo di difetti di materiale e/o fabbricazione. Il motore è garantito da difetti di materiale e/o di lavorazione per un periodo di ML250, 60 mesi (5 anni); ML750, 48 mesi (4 anni); ML700 36 mesi (3 anni) dalla data di acquisto. A ricezione del prodotto, il primo detagliante è tenuto a controllare il prodotto per accertarne possibili visibili difetti.

Condizioni: Questa garanzia costituisce l'unico mezzo disponibile per legge al compratore per qualsiasi danno relativo a una parte o a un prodotto difettosi o risultante da essi. La garanzia è strettamente limitata alla riparazione o sostituzione delle parti di questo prodotto che risultino difettose.

Questa garanzia non copre danni non dovuti a difetti, ma causati da uso improprio (incluso uso non completamente in accordo con le istruzioni, fornite dalla Chamberlain, per quanto riguarda l'installazione, il funzionamento e la cura dell'unità), o dovuti alla mancanza di adeguata manutenzione e regolazione, o a qualsiasi adattamento o alterazione dei prodotti) e costo della mano d'opera per smontare o installare un'unità riparata o sostituita, o batterie di ricambio.

Un prodotto in garanzia, che risulti difettoso in materiale e/o fabbricazione, sarà riparato o sostituito (a seconda della decisione della Chamberlain) senza costo per il proprietario per la riparazione o la sostituzione delle parti e/o del prodotto. Le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti nuove o ricondizionate in fabbrica a opzione della Chamberlain.

Se, durante il periodo di garanzia, il prodotto dovesse sembrare difettoso, contattare il posto dove è stato acquistato originariamente.

Questa garanzia non riguarda i diritti statuari dell'acquirente, quando ci sia una valida legislazione nazionale applicabile, o i diritti dell'acquirente nei confronti del venditore al dettaglio, che derivino dal loro contratto di vendita/acquisto. In mancanza di una legislazione nazionale o EC applicabile, questa garanzia sarà l'unica e esclusiva risorsa per l'acquirente, o tanto la Chamberlain quanto le sue consociate ed i suoi distributori non saranno responsabili per danni accidentali o conseguenti per ogni espressa o implicita garanzia pertinente a questo prodotto.

Nessun rappresentante, o nessuna persona, è autorizzato a assumersi qualunque altra responsabilità per conto della Chamberlain in relazione alla vendita di questo prodotto.

SPECIFICHE

Alimentazione	230-240 VAC, 50Hz
Forza di trazione massima	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Coppia normale	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Watt	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Potenza in standby	5,0W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)
Azionamento	
Type	Motoriduttore c.c. lubrificato a vita.
Meccanismo di azionamento	
Azionamento	Catena/cinghia con carrello in due pezzi su guida di acciaio.
Lunghezza della corsa	regolabile fino a 2,3m
Rapporto di corsa	127-178mm per secondo.
Luce	si accende quando la porta comincia a muoversi, si spegne 2 minuti e 1/2 dopo che la porta si è fermata.
Connessione della porta	braccio della porta regolabile. Sgancio del carrello a cavo.
Sicurezza	
Personale	pulsante e fermata automatica nella direzione verso il basso. Pulsante e fermata automatica nella direzione verso l'alto.
Elettronica	Regolazione automatica della forza.
Elettrica	Protezione sovraccarico trasformatore e cablaggio pulsante in bassa tensione.
Fincorsa	Rilevatore ottico RPM/Passpoint.
Regolazione fincorsa	Elettronica, semiautomatica e automatica.
Circuito di avvio	Circuito pulsante a bassa tensione.
Dimensioni	
Lunghezza (totale)	3,2m
Spazio libero necessario	30mm
Peso sospeso	14,5kg
Apparecchio ricevente	
Registri della memoria	16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Frequenza operativa	433,92MHz

NOTA SPECIALE: Chamberlain raccomanda l'installazione del sistema Protector su tutti gli apriporta per garage.

Dichiarazione di Conformità

Io sottoscritto dichiaro con la presente che l'apparecchiatura specificata e tutti gli accessori soddisfano le Direttive e le Norme indicate.

Modello:.....LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC

✓ 73/23/EEC

✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), und EN60335-2-95 (2000)

Dichiarazione integrativa

Un sistema di automazione applicato a una Porta Garage deve essere installato e mantenuto in efficienza secondo tutte le istruzioni fornite dal Produttore, al fine di soddisfare le EN12453, EN13241-1 et le disposizioni della Direttiva Macchine 89/392/CEE.

B. P. Kellhoff

Manager, Regulatory Affairs

Chamberlain GmbH

D-66793 Saarwellingen

May, 2005

LUE ENSIMMÄISEKSI SEURAAVAT TURVALLISUUSOHJEET!

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti.

- Autotallin ovikoneisto on luonnollisesti suunniteltu ja testattu toimimaan turvallisesti. Tämä voidaan kuitenkin taata vain, jos asennuksessa ja käytössä noudatetaan tarkasti tämän käsikirjan ohjeita.

Nämä merkit tarkoittavat: "VAROITUS"; niiden jälkeen seuraa ohjeita henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi. Lue nämä ohjeet huolellisesti.

VAROITUS: Ellei autotallissasi ole sivuvea, on asennettava ulkopuolinen lukituksen hätävapautin, malli 1702EML. Sen avulla autotallin ovi voidaan avata ulkopuolelta sähkökatkon sattuessa.

Oven on oltava tasapainossa. Kiinni jääviä tai juuttuneita ovia ei saa liikuttaa ovikoneistolla, vaan ne on korjattava. Autotallin ovet, ovijouset, kaapelit, väkipöyrät, kannattimet ja kiskot joutuvat muutoin suuren rasituksen alaisiksi ja voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Älä yritä löysentää, liikuttaa tai oikaista ovea vaan soita huoltopalveluun.

Ovikoneistoa asennettaessa tai huollettaessa ei saa käyttää koruja, kelloja tai välijä vaatteita.

Kiinni jäämisestä johtuvien vakavien loukkaantumisten välttämiseksi kaikki oveen kiinnitetyt köydet ja ketjut on poistettava ennen ovikoneiston asennusta.

Asennuksessa ja sähkötoisissa on noudatettava paikallisia rakennus- ja sähkömääräyksiä. Virtajohtodot saa liittää vain asiantunneksittain maadoitettuun verkkoon.

Erityisen kevytrakenteisia ovia (esim. lasikuitu-, alumiini- ja teräsovet) on vahvistettava riittävästi, jotta ne eivät vahingoitu (vrt. sivu 7). Kysy asiaa oven valmistajalta.

Automaattinen turvaperäytys on testattava. Oven osuessa maassa olevaan 40mm korkeaan esteeseen sen TÄYTYY kääntyä takaisin. Jos ovikoneisto on säädetty väärin, sulkeutuva ovi voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Toista testi kerran kuukaudessa ja tee tarvittavat muutokset.

Tätä laitetta ei saa asentaa kosteisiin eikä märkin tiloihin.

Laitetta käytettäessä ovi ei missään tapauksessa saa estää yleisen kulkuväylän käyttöä.

Jos oven sulkeutuvan oven reunassa vaikuttava voima on yli 400N (40kg), on asennettava valokenno The Protector System™. Ylikuormittuminen saattaa häitätä automaattista turvaperäytystä tai vahingoittaa autotallin ovea.

Turvallisuuden vuoksi aseta varoituskyltti pysyvästi seinäohjaimen viereen.

Autotallin oven vahingoittumisen välttämiseksi on avattava/irrotettava kaikki oven lukot ennen koneiston kokoonpanoa.

Valaistu seinäohjain (tai muut lisäpainikkeet) on asennettava vähintään 1,5m korkeuteen ja lasten ulottumattomiin paikkaan, josta on näkyvyys autotallin oveen. Älä anna lasten leikkiä painikkeilla tai kaukosäätimellä, sillä ovikoneiston vääranlainen käyttö voi aiheuttaa pahoja loukkaantumisia oven sulkeutuessa äkkinaisesti.

Käytä ovikoneistoa vain, kun näet oven kokonaan, sen liikerata on vapaa esteistä ja koneisto on säädetty oikein. Kukaan ei saa kulkea autotallin ovesta, kun ovi on aukeamassa tai sulkeutumassa. Lasten ei saa antaa leikkiä autotallin oven läheisyydessä, kun koneistoa käytetään.

Käytä hätävapautinta ainoastaan virroitimen vapauttamiseen ja mahdollisuuksien mukaan vain oven ollessa suljettu. Punaista kahvaa ei saa käyttää oven avaamiseen eikä sulkemiseen.

Ovikoneiston sähkövirta on katkaistava ennen kaikkia korjauksia tai suojusten poistoa.

Tämä tuote on varustettu erityismallisella virtajohtolla. Jos se vioittuu, se on vaihdettava samantyyppiseen johtoon. Saat virtajohtoon jälleenmyyjältäsi, joka varmasti myös liittää sen mielellään.

SISÄLLYS	SIVU	SISÄLLYS	SIVU
TURVALLISUUSOHJEET	1	PROTECTOR SYSTEM™ -TURVAJÄRJESTELMÄN (LISÄLAITE) ASENNUS	13
OVITYYPIT	2	MALLIEN ERITYISOMINAISUUDET	13
TARVITTAVAT TYÖKALUT	2	TARVIKKEET	13
TOIMITUKSEEN KUULUVAT PIENET OSAT	2	VARAOSAT	14-15
ENNEN KUIN ALOITAT	3	KONEISTON HOITO	15
VALMIIKSI ASENNETTU LAITE	3	KONEISTON KUNNOSSAPITO	15
KOKOONPANO	3-4	ONKO ONGELMIA?	16
ASENNUS	5-6	KONEISTON KÄYTTÖ	17
VIIRAN KYTKENTÄ	6-8	TEKNISET TIEDOT	18
KOODIN OHJELMOINTI	9-11		
SÄÄTÖ	12		

1-SF

114A2911E-I ©2006, Chamberlain GmbH 114A2911E-SF

Downloaded from www.Manualslib.com manuals search engine

MANÖVRERA GARAGEPORTÖPPNAREN

Du kan aktivere din oppnare på følgende ulike sätt:

- **Väggpanelen.** Tryk på knappen og håll den intryckt tills porten börjar röra sig.
- **Nyckelbrytaren eller inträde utan nyckel** (om du har installerat en av dessa extra anordningar).
- **Fjärrkontrollen.** Tryk på knappen og håll den intryckt tills porten börjar röra sig.

Öppna porten manuellt:

Porten ska om möjligt vara helt stängt. Om fjädrarna är svaga eller har brutits finns det risk för att porten stängs snabbt. Detta kan förorsaka allvarliga personskador eller materiella skador.

Porten kan öppnas för hand om du drar nödöppningshandtaget nedåt och sedan bakåt (mot öppnaren). Dra nödöppningshandtaget rakt nedåt för att koppla in porten på nytt.

Använd inte nödöppningshandtaget för att dra upp eller ned porten.

Om öppnaren aktiveras med fjärrkontroll eller belyst väggpanel...

1. stänger porten om den är öppen, och öppnas om den är stängd.
2. stannar porten om den just stängs.
3. stannar porten om den just öppnas (och lämnar tillräckligt utrymme nedtill för att släppa ut husdjur eller för att ventilerat garaget).
4. kör porten i motsatt riktning om det har stoppats i en uppåt- eller nedåtgående rörelse.
5. öppnas porten om det har stött emot ett hinder medan den stängdes.
6. kör porten tillbaka och stannar om det har stött emot ett hinder medan den öppnades.
7. Protector System som kan köpas som tillsatsutrustning baserar sig på en osynligt ljustråle. Om denna ljustråle bryts av ett hinder medan porten stängs, så öppnas porten på nytt. Om porten är öppen, förhindrar systemet att porten stängs. Vi REKOMMENDERAR STARKT DETTA SYSTEM FÖR GARAGEÄGARE MED SMABARN.

Låt garageportöppnaren svalna under 15 minuter om den har använts fem gånger kort tid eller varandra.

Öppnarens belysning tänds automatiskt: 1. Första gången du ansluter strömförsörjning till öppnaren. 2. Efter ett strömavbrott. 3. När öppnaren aktiveras.

Ljuset släcks automatiskt efter ca 2,5 minut. Glödlampen får inte vara starkare än 24V / 21W.

GARANTI FÖR GARAGEPORTÖPPNARE

Chamberlain GmbH garanterar den första köparen att denna produkt är fri från defekter i material och/eller utförande under en period på 24 hela månader (2 år) från och med inköpsdatumet. Denna motor garanteras vara fri från defekt i material och/eller utförande för en period av LM1000, 60 månader (5 år); LM800, 48 månader (4 år); LM600, 36 månader (3 år) från inköpsdatum. Vid mottagningen av produkten är den första köparen bunden att kontrollera om produkten visar eventuella synliga defekter.

Viktiga: Föreliggande garanti utför det enda under lag tillgängliga medel för köparen beträffande skador som eventuellt resulterar från en defekt del och/eller produkt. Garanti inkränks uteslutande till reparation eller ersättning av delarna som visar sig vara defekta hos denna produkt. Denna garanti täcker inte skada som inte orsakats av materialfel, dvs skada orsakats av orimligt bruk, t ex försummelse att följa Chamberlains installations-, bruks- eller underhållsanvisning; försummelse att utföra nödvändig justering och underhåll; eller ev. anpassning eller ändring på produkten; ej heller arbetskostnader för demontering eller installation av en reparerad enhet eller en bytenhet eller utbytesbatterier.

En produkt under garanti som visar sig vara defekt i fråga om material och/eller utförande, kommer att repareras eller ersättas (enligt Chamberlains fria val) utan kostnad för ägaren vad gäller reparationen och/eller ersättningen av delarna och/eller produkten. Defekta delar repareras eller ersätts med nya eller fabriksombyggda enligt Chamberlains fria val.

Om det under garantiperioden visar sig att produkten kan vara defekt, kontakta det ursprungliga inköpstället.

Denna garanti har ingen verkan på köparens i lag föreskrivna gällande rättigheter, inte heller köparens rättigheter mot återförsäljaren angående deras försäljnings-/köpeskontrakt. I brist på en tillämplig nationell eller EG-lagstiftning, är denna garanti köparens enda och exklusiva gottgörelse, och varken Chamberlain eller dess dotterbolag eller distributörer skall hållas ansvariga för eventuella skadestånd eller indirekta skador för någon uttryckt eller underförstådd garanti angående denna produkt.

Ingen företrädare eller person får antaga för Chamberlain annan skyldighet i samband med försäljningen av denna produkt.

TEKNISKA DATA

Ingångsspänning	230-240 VAC, 50Hz
Max. dragkraft	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Normal vridkraft	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Effekt	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Effekt i standby-läge	5,0W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)
Motor	
Motortyp	DC-växelmotor med kontinuerlig smörjning
Drivmekanism	Öppnare: Kedja med tvådelad dragvagn på stålskenor.
Portsträckans rörelselängd	Kan regleras till 2,3m
Hastighet	127-178 mm per sekund
Belysning	Till mot öppnaren aktiveras, släcks efter 2,5 minut efter att öppnaren användes senast.
Portstängare	Justerbar portarm. Dragrep för nöduppgjering av dragvagnen
Personlig säkerhet	Säkerhet Knapptryck och automatiskt stopp vid nedåtrörelse. Knapptryck och automatiskt stopp vid uppåtrörelse.
Elektronik	Automatisk effekinställning
Elektricitet	Överbelastningsskydd för transformator och lägsäningskablage för väggpanel.
Gränslägesinställning	Med optisk detektering av varvtal och portläge.
Gränslägesinställning	Elektronisk, halv- och helautomatisk
Mått	
Längd (totalt)	3,2m
Erforderlig höjd till tak	30mm
Hängande vikt	14,5 kg
Mått	
Minnesregister	16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Driftfrekvens	433,92MHz

OBS! Chamberlain rekommenderar uttryckligen att fotocellssystemet "The Protector System" monteras in vid alla garageportöppnare!

Försäkran om överensstämmelse

Undertecknad försäkrar härmed att nedanstående utrustning och samtliga tillbehör överensstämmer med angivna direktiv och standarder.

Model: LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC
✓ 73/23/EEC
✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), och EN60335-2-95 (2000)

Tillverkardeklaration

En garageportsöppnare i kombination med en garageport måste installeras och underhållas i enlighet med tillverkarens alla instruktioner för att säkerställa att kraven i maskindirektivet 89/392/EEG uppfylls.

B. P. Kelthoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
Mai, 2006

LES SIKKERHETSINSTRUKSENE NEDENFOR FØR DU BEGYNNER!



Ved ignorering av sikkerhetsinstruksene nedenfor kan det oppstå alvorlige personskader og materielle skader.

- Les grundig gjennom disse instruksene.
 - Garasjeportåpneren er naturligvis konstruert og testet med fokus på sikker funksjon; sikker funksjon kan imidlertid kun garanteres hvis instruksene i denne håndboken følges nøye både ved installasjon og betjening.
- Disse symbolene med betydningen 'ADVARSEL' står foran instruksur for unngåelse av personskader eller materielle skader. Les disse instruksene nøye.



ADVARSEL: Hvis garasjen ikke er utstyrt med en sidedør, må det installeres en ekstern nødutkopling, modell 1702EML. Denne muliggjør manuell betjening av garasjeporten utenfra i tilfelle strømbrydd.



Porten må være balansert. Porter som er trege eller setter seg fast må ikke bevegges med garasjeportåpneren, men derimot repareres. Garasjeporter, portfjærer, kabler, skiver, holdere og skinner står under ekstremt høy spenning og kan forårsake alvorlige personskader. **Ikke forsøk å løse, bevege eller justere porten, men ta kontakt med nærmeste vedlikeholdsservice.**

Ved installasjon hhv. vedlikehold av portåpneren må det **ikke brukes smykker, klokker eller løstsittende klesplagg.**

Demontér alle tau og kjeder som er tilkopleet porten før portåpneren installeres, slik at alvorlige personskader, som kan oppstå hvis man blir hengende fast i disse, unngås.

Ved installasjon og elektrisk tilkopling skal de lokalt gjeldende bygnings- og elektroforskrifter følges. Strømkabler må kun koples til et forskriftsmessig jordat strømmnett.

For å unngå skader på spesielt lette porter (f.eks. glassfiber-, aluminiums- eller stålporter) skal det monteres en tilsvarende forsterkning (se side 7). Henvend deg til produsenten av porten.

Den automatiske sikkerhetsreverseringen må testes. Garasjeporten **MÅ** reversere når den berører en 40mm høy hindring på bakken. Ved ikke forskriftsmessig innstilling av portåpneren kan det oppstå alvorlige personskader når porten lukkes. **En gang i måneden skal denne testen repeteres og eventuelt nødvendige justeringer utføres.**

Dette anlegget må ikke installeres i fuktige eller våte rom.

Under drift må porten ikke under noen omstendigheter være til hinder for offentlige gjennomgangsvæier.



Hvis kraften som virker på kanten av porten under lukking er over 400N (40kg), må lysporten The Protector System™ installeres. Ved overbelastning vil den automatiske sikkerhetsreverseringen hemmes eller det vil oppstå skader på garasjeporten.

For sikkerhets skyld skal advarselen festes permanent ved siden av veggkonsollen.

For å unngå skader på garasjeporten skal alle eksisterende garasjeportlåser åpnes eller fjernes før portåpneren monteres.

Den belyste veggkonsollen (eller andre ekstra brytere) skal monteres i en høyde på minst 1,5m og utliggjelig for barn, men på et sted hvor man kan se garasjeporten. **Ikke la barn bruke hverken disse trykknappene eller fjernkontrollen,** da feil bruk av garasjeportåpneren kan forårsake alvorlige personskader hvis garasjeporten plutselig lukkes.

Garasjeportåpneren må kun aktiveres hvis garasjeporten er fullt synlig, hvis det ikke befinner seg hindringer i nærheten og hvis åpneren er innstilt riktig. Ingen må gå inn i eller ut av garasjen mens garasje-porten bevegges oppover eller nedover. Ikke la barn leke i nærheten av garasjeporten når åpneren betjenes.

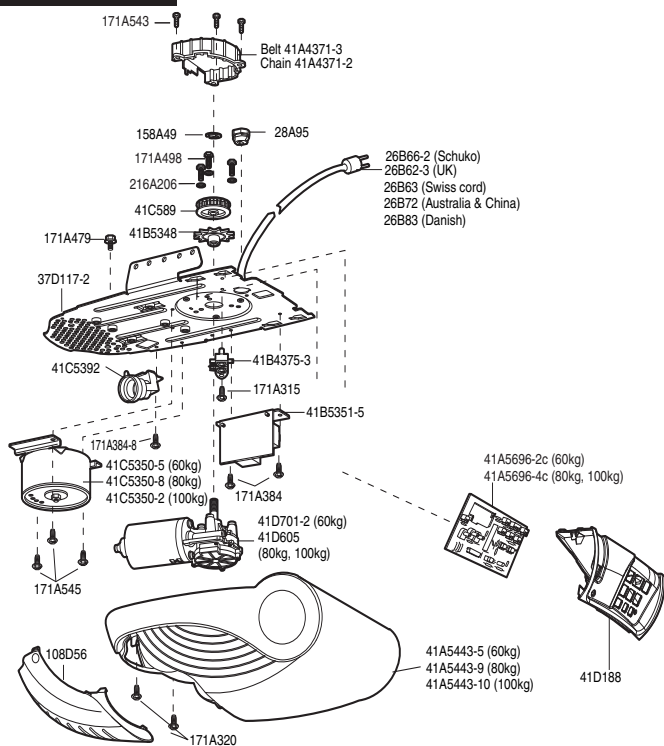
Nødutkoplingen må kun brukes for å sette løperen ut av funksjon og om mulig kun når porten er lukket. **Ikke bruk det røde håndtaket til å trekke porten opp eller ned.**

Før det utføres reparasjoner av enhver type og for det fjernes deksler, skal den elektriske strømtilførselen til garasjeportåpneren slås av.

Dette produktet er utstyrt med en spesiell strømkabel. Ved skader må denne kabelen skiftes ut mot en kabel av samme type. Denne strømkabelen kan kjøpes hos en lagforhandler, som også kan være behjelpelig med tilkopling.



33 RESERVDELAR



VÅRDA DIN GARAGEPORTÖPPNARE

Om öppnaren har installerats rätt kommer den att fungera med minimalt underhåll. Du behöver inte smörja in öppnaren ytterligare.

Begränsnings- och kraftjustering: Kontrollera dessa inställningar efter installation. Korrigera vid behov. Väderlekstörhållanden kan kräva mindre omjusteringar av garageportöppnaren, särskilt under det första året.

Ytterligare information om begränsnings- och kraftjustering finns på sidan 11. Följ instruktionerna noggrant och upprepa testet av backautomatsystemet efter varje justering.

Fjärrkontroll: Fjärrkontrollen kan fästas på bilens solskydd med klämman som medföljer. Se efter under

"Tillbehör" om du vill köpa ytterligare fjärrkontroller för fordon som står i samma garage. Alla nya fjärrkontroller måste "läras in" (programmeras) i garageportöppnaren.

Batteri för fjärrkontroll: Litiumbatteriernas livslängd uppgår till ca 5 år. Byt ut batterierna om du märker att fjärrkontrollens räckvidd försämras.

Byta batteri: För att byta batterier, öppna batterifacket med en skruvmejsel eller klämman. Sätt in batterierna med plus-sidan uppåt. Sätt på locket och låt det snäppa in på båda sidorna. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Lägg dina gamla batterier i en batteriholk eller lämna in dem till en avfallsstation.

komplett. Justera in begränsningen och/eller kraften vid behov.

En gång om året:

- **Olja in portens rullar, lager och gångjärn.** Du behöver inte smörja in öppnaren ytterligare. Smörj inte in portens löpskenor!

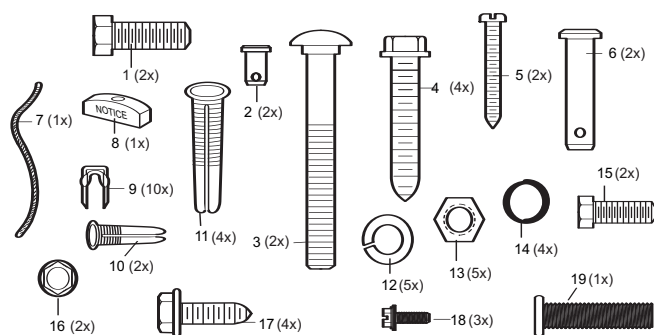
• **SMÖRJA IN DRAGVAGN OCH SKENOR.**

14-S

114A2911E-S

3 VEDLAGTE DELER

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| (1) Sekskantskrue | (11) Betongplugg |
| (2) Öyebolt | (12) Sikringskive |
| (3) Låseskrue | (13) Sekskantmutter |
| (4) Treskruer | (14) Ringfeste |
| (5) Plateskruer | (15) Sekskantskrue |
| (6) Öyebolt | (16) Kontramutter |
| (7) Snor | (17) Metrisk selvgjengende skrue |
| (8) Håndtak | (18) Sekskantskrue |
| (9) Isolerete stifter | (19) Stoppebolt |
| (10) Plugg | |



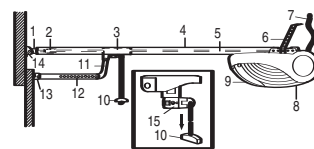
Før du begynner

- Undersøk vegen og taket over garasjeporten. Løpeskinnens festebrakett må monteres sikkert til bærende bygningslementer.
- Er det puss, kledning, forskaling e.l. utenpå taket i garasjen? I dette tilfellet er det eventuelt nødvendig med spesielle pluggar eller andre festedeler (følger ikke med ved levering).
- Avhengig av garasjeportens konstruksjonstype kan det være nødvendig med en spesialportarm.
- Er garasjen utstyrt med en sidedør i tillegg til garasjeporten? Hvis det ikke er en sidedør i garasjen, anbefaler vi på det sterkeste å installere en ekstern nødutkopling, modell 1702EML.

4 Ferdig installert anlegg

Under montasje, installasjon og justering kan det være nyttig å ta en titt på bildet av et ferdig installert anlegg fra tid til annen.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| (1) Festedel | (9) Lysdeksel |
| (2) Feste for kabelforingsstrinse | (10) Snor og håndtak for manuell utkopling |
| (3) Løper | (11) Buet portarm |
| (4) Skinne | (12) Rett portarm |
| (5) Kjede | (13) Portfeste og plate |
| (6) Takfeste | (14) Veggfeste |
| (7) Strømkabel | (15) Utkoplingsarm løper |
| (8) Åpner | |



3-N

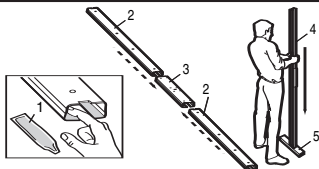
114A2911E-N

MONTASJE

Viktig! Hvis du har en "Canopy"-vippeport, må du i tillegg til denne bruksanvisningen også følge instruksene for montering av The Chamberlain Arm™ ved sammenbygging av skinnen.

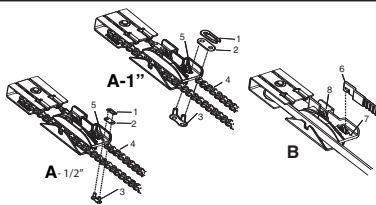
5 Montasje av skinnen

Smør de innvendige sidene på skinnedelene med fett (1). Legg skinnedelene (2) på et flatt underlag for montering. Alle fire skinnedeler kan brukes om hverandre. Skyv skinneavstiveren (3) på en av skinnedelene. Ved å skyve skinneavstiveren over på neste skinnedel forbindes to skinnedeler med hverandre. Slå de to skinnedelene (4) lett mot et trestykke (5) til skinnedelene flukter. Gå frem på samme måte med de resterende skinnedelene.



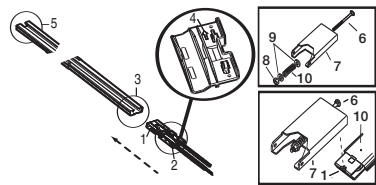
6 Installasjon av kjedet/tannremmen

Ta kjedet/tannremmen ut av kartongen og legg kjedet på gulvet (pass på at kjedet/tannremmen ikke vrir).
A. Kjede: Trykk stiftene på kjedelåsen (3) gjennom kjedeleddet (4) og huller på bakre del av løperen (5). Trykk dekslet (2) over stiftene og inn på innsnittene. Skyv klemfjæren (1) over dekslet og inn på stiftinnsnittene til begge stiftene sitter godt fast.
B. Tannrem: Fest forbindelsesstykket (6) for løperen i åpningen (7) på løperen (8).



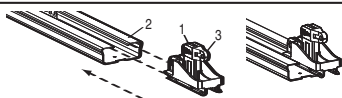
7 Innføring av kjedet i skinnen & montering av hodehylsen

Skyv rullebraketten (1) og den indre løperen (2) til den bakre delen (åpnerenden) av skinnensystemet (3), pass på at rullebraketten føres inn som vist i figuren med pilen (4) pekende mot skinnens fremre ende (hodeende) (5). Skyv braketten mot den fremre enden (hodeenden) av skinnen (5). Før festeboltene (6) gjennom hodehylsebraketten (7). Skru fjærmutteren (8) og den flate underlagsskiven (9) løst på låseskruen. Før festeboltene (6) til hodehylsesystemet (7) inn i innsnittet i rullebraketten (1). Skyv hodehylsesystemet (7) på skinnens fremre ende (hodeende) (10).

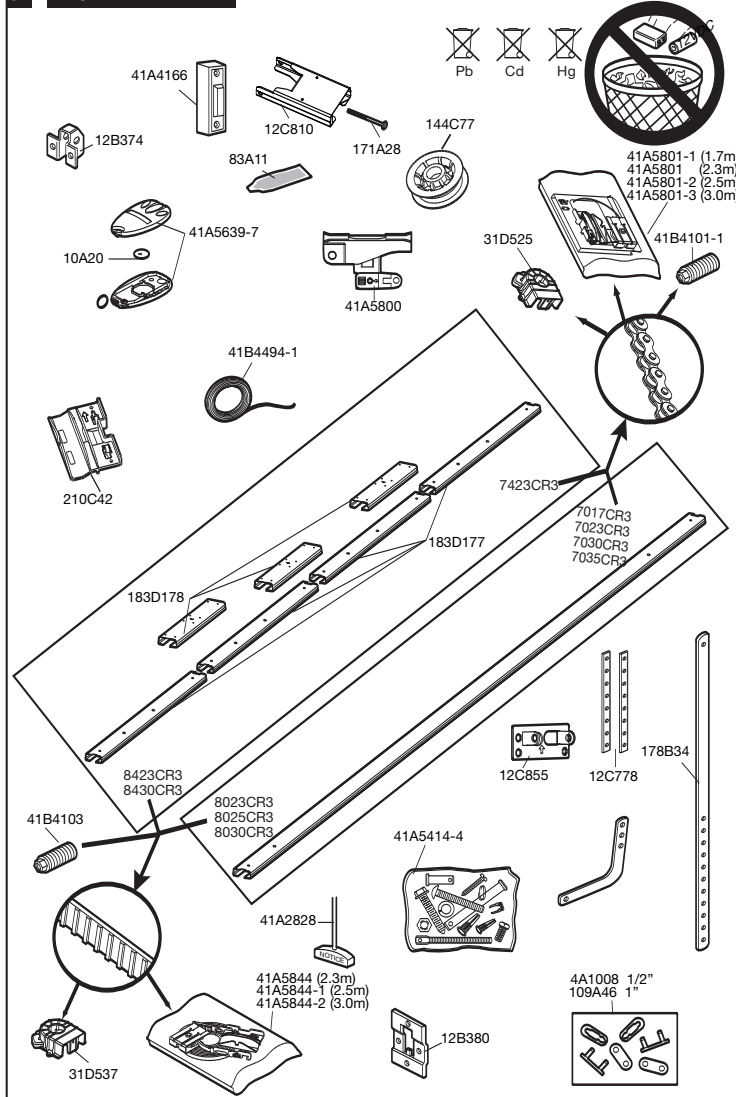


8 Festing av løperen til løpeskinnen

Skyv løperens ytterdel (1) på den bakre enden (åpner) av skinnene (2). Pass på at enden med utkoplingsarmen for løperen (3) peker i retning av åpneren. Skyv løperens ytterdel ned langs skinnen til den koples sammen med løperens innerdel.



32 RESERVDELAR



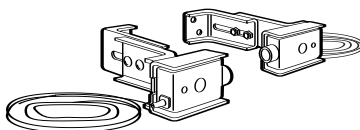
29 Montera in "Protector System"™ (se Tillbehör)

Installera alltid fotocellen "The Protector System"™ vid vipportar av baldakintyp. Vipp-port med vertikal el. horisontell ledskena, portar över 2,5m samt om stängningskraften vid portens underkant överstiger 400N (40kg).

När öppnaren har installerats och justerats, kan Protector-systemet installeras. Instruksjonen medföljer tillbehöret.

Protector-systemet ger ytterligare säkerhet och minskar risken att t.ex. småbarn skadas av en stängande garageport.

Systemet utnyttjar en osynlig stråle, vilken, när den bryts av ett hinder, medför att en stängande port



öppnas och att en öppen port hindras från att stängas. Det rekommenderas särskilt för hushåll med småbarn. Obs! Portöppnaren märker automatiskt om fotocellen Protector System™ har installerats. Öppnaren stänger inte förrän sensorerna har justerats in korrekt.

30 Specialutrustning

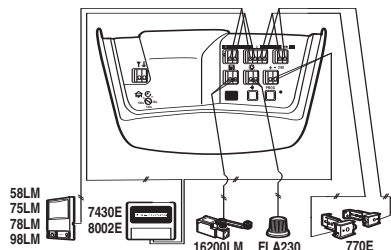
1. Anslutning för dörr i port

Öppna lampkåpan. Här hittar du extra snabbanslutningsklämmor. Anslut signalledningen till snabbanslutningarna 1 och 2.

2. Anslutning för blinkande varningsljus

Det blinkande varningsljuset kan installeras på en valfri plats. Anslut kablarna till snabbanslutningarna 3 och 4. Anslutning 4 är jordad.

3. Vrid runt brytaren för att ställa in den automatiska stängningsfunktionen (Timer to close) på önskad tidslängd. Om Chamberlain-fotocellen "The Protector System"™ installeras, bör den automatiska stängningsfunktionen inte ställas in förrän detta system har installerats.



31 Tillbehör

- (1) Modell 94330E Enkanals fjärrkontroll
- (2) Modell 94333E 3-kanals fjärrkontroll
- (3) Modell 94335E Minifjärrkontroll med 3-funktioner
- (4) Modell 9747E Kodlås
- (5) Modell 78LM Flerfunktions portkontrolltavla
- (6) Modell 75E Väggspanel med belysning på baksidan
- (7) Modell 98LM Väggspanel med rörelsesensor
- (8) Modell 760E Utomhus Nyckeltillslag
- (9) Modell 1702E Utomhus Nödurkoppling
- (10) Modell 770E Protector-systemet
- (11) Modell FLA230 Blinkande varningsljus
- (12) Modell 1703E Chamberlain™ Dörrarm - The Chamberlain Arm™

- (13) Modell 16200LM Dörrbrytare
- (14) Modell MDL100LM Sats med mekanisk portspärr
- (15) Modell EQL01 Snabburkopplingsmekanism för porthandtag 2,5m
- (16) Modell 9-13-1 Snabburkopplingsmekanism för porthandtag 4,0m

KOPPLINGSANVISNINGAR FÖR TILLBEHÖR

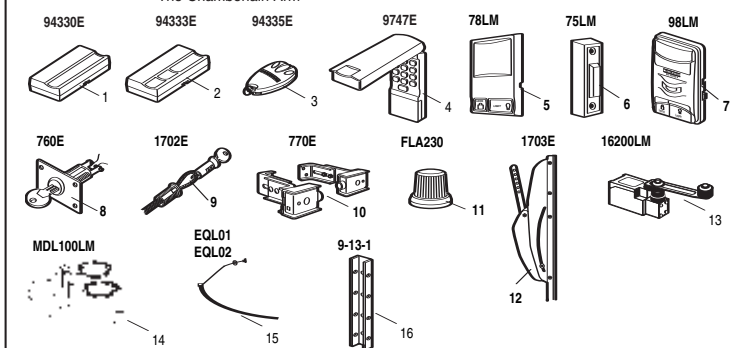
Nyckelbrytare – till öppnarens anslutningsklämmor:

Röd-1 och vit-2

Protector System™ – till öppnarens anslutningsklämmor: Vit-3 och grå-4

Väggspanel – till öppnarens anslutningsklämmor:

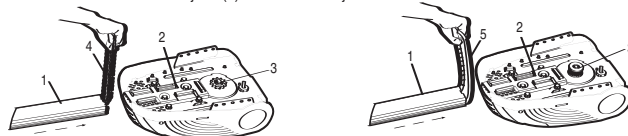
Röd-1 och vit-2



9 Festing av skinnen til åpneren og montering av kjedet/tannremmen

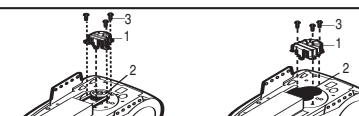
Hold kjedet (4) og tannremmen (5) til side og skyv skinnen (1) på underlaget (2) til skinnen sitter godt. Legg kjedet/tannremmen rundt tannhjulet (3).

Kontrollér at tennene på tannhjulet griper ordentlig inn i kjedet/tannremmen.



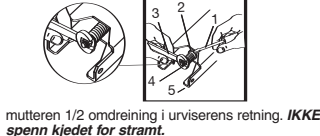
10 Festing av tannhjulskselet

Legg tannhjulskselet (1) på toppen av åpneren (2) og fest det ved hjelp av skruene (3).



11 Montering av hodehylsen

Skru fjærmutteren på festebolt for hånd. Før spissen på en skrutrekker (1) inn i et av sporene i mutterringen (2) og fest den godt mot hodehylsen. Sett en åpen fastnøkkel (3) på den firkantede enden av fjærmutteren (4), dreii mutteren forsiktig ca. 1/4 omdreining i urviserens retning til mutterringen (2) løsner fra hodehylsen (5). Fjæren er nå innstilt til optimal kjedespenning, kjedet kan skli ned fra tannhjulet hvis det er for løst. Hvis kjedet skulle skli av, må fjærmutteren ettertrekkes ved å dreie



mutteren 1/2 omdreining i urviserens retning. **IKKE spenn kjedet for stramt.**

INSTALLASJON

Bruk beskyttelsesbriller når du arbeider over skulderhøyde for å hindre øyeskader.

Fjern alle eksisterende garasjeportlåser for å unngå å skade porten.

Fjern alle tau som er tilknyttet garasjeporten, før du installerer garasjeportåpneren, slik at du unngår personskaade ved å bli hengende fast i disse.

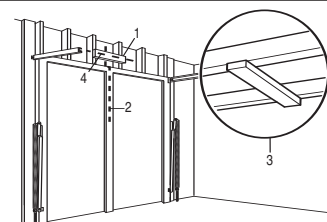
Det anbefales å montere åpneren 2,1m eller mer over gulvhøyde dersom plassen tillater det.

12 Finn riktig plassering for veggfestet

Veggfestet må være godt festet til garasjens bærestruktur på veggen over porten eller i taket. Forsterk veggen eller taket med en 40mm planke hvis nødvendig. Dersom du ikke tar disse forhåndsreglene, kan det medføre at systemet for sikkerhetsreversering ikke fungerer som det skal.

Du kan enten feste veggfestet på veggen (1) over garasjeporten, eller i taket (3). Følg de instruksjonene som passer best for din garasje og port.

Lokaliser og merk av garasjeportens midtlinje (2) mens porten er lukket. Forleng linjen opp på veggen over porten. Åpne porten til banens høyeste punkt som vist. Trekk en kryssende linje horisontalt (4) på veggen 5cm over høyeste punkt. Denne høyden vil tillate svingeklaring for portens øverste kant.

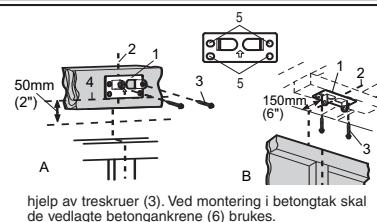


13 Installer veggfestet

MERKNAD: Ta hensyn til vertikalt midtpunkt og horisontale linjer fra skritt 12 for å plassere hodebraketten riktig.

A. Veggmontering: Sentrer braketten (1) på den vertikale hjelpelinjen (2) med brakettens nedre ende på den horisontale linjen (4) (pilen skal peke mot taket). Avmerk alle brakettens hull (5). Bor 4,5mm pilothull og fest braketten ved hjelp av treskruer (3).

B. Takmontering: Viderefør den vertikale hjelpelinjen (2) opp i taket. Sentrer braketten (1) på det vertikale merket under 150mm fra veggen. Pass på at pilen peker mot veggen. Avmerk alle brakettens hull (5). Bor 4,5 mm pilothull og fest braketten ved

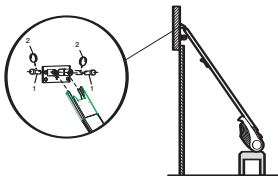


hjelpt av treskruer (3). Ved montering i betongtak skal de vedlagte betongankrene (6) brukes.

14 Fest skinnen til veggfestet

Plasser åpneren på garasjeglulvet under veggfestet. Bruk emballasjen til å beskytte dekslet. Løft opp skinnen til hullene i hodehylsen og hullene i hodebraketten ligger over hverandre. Fest delene sammen ved hjelp av gaffelbollen (1). Før inn ringfestet (2) som sikring.

MERK: For at skinnen skal gå klar av torsjonsfjonne i leddporter, kan det være nødvendig å løfte åpneren opp på en midlertidig støtte. Åpneren må enten festes til en støtte eller holdes på plass av en annen person.

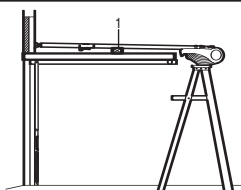


15 Finn riktig plassering for åpneren

MERK: En 25mm planke (1) er hendig når du skal finne den ideelle avstanden mellom porten og skinnen (hvis rommet over porten er tilstrekkelig).

Løft åpneren opp på en gardintrapp. Åpne garasjeporten. Legg en 25mm planke (1) flatt på toppen av garasjeporten, nær midtlinjen som vist. Hvil skinnen på planken.

Hvis den åpne porten støter bort i trallen, trekker du trallens utløserarm ned, slik at de indre og ytre seksjonene koples fra hverandre.



16 Heng opp åpneren

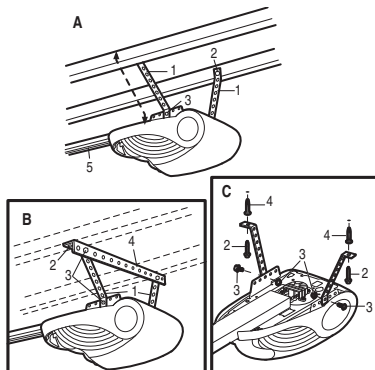
Åpneren må festes skikkelig til garasjens bærestruktur.

Tre typiske installasjoner vises. Din kan være annerledes. Takfestet (1) bør vinkles (Fig. A) for å gi skikkelig støtte. På ferdigbehandlede tak (Fig. B) må du feste en solid metallbrakett (ikke inkludert) (4) til takets bærebjelker for der installerer åpneren. Bruk vedlagte betongfester til montering i betongtak (Figur C).

Mål avstanden fra åpneren til bærebjelken på hver side av åpneren (eller tak).

Kutt begge delene av hengebraketten til riktig lengde. Flat ut den ene enden av hver brakett og bøy eller vri disse for å tilpasse festevinklene. **Prøv ikke å bøye ved brakethullene.** Bør 4,5mm pilothull i bærebjelkene (eller tak). Fest de flate endene av brakettene til stottene med treskruer (2).

Løft åpneren og fest den til hengebrakettene med skruer, låseskive og mutter (3). Kontroller at skinnen er sentrert over porten. FJERN den 25mm tykke planken. Betjen porten manuelt. Hvis porten treffer skinnen, må du heve veggfestet. Bruk skinnereff og smør skinnens nedre flate (5).

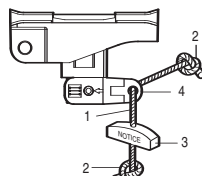


17 Festing av nødutløsningssnor & håndtak

Tre en ende av snoren (1) igjennom hullet i toppen av det røde håndtaket slik at «NOTICE» [oppmerksom] kan leses riktig vei som vist (3). Fest med en halvstikk-knute (2). Knuten bør være minst 25mm fra enden av snoren for å hindre at den glipper.

Tre den andre enden av snoren igjennom hullet i utløserarmen på den ytre trallen (4). Juster snorlengden slik at håndtaket er 1,8m over gulvet. Sikre med en halvstikk-knute.

MERK: Dersom det er nødvendig å klippe av snoren, må du smelte den avkuttete enden med en fyrstikk eller lighter, slik at snoren ikke blir frynsete.



114A2911E-N

6-N

JUSTERING

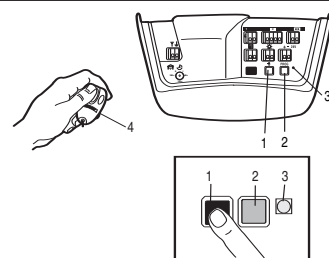
26 Ställa in gränslägesbrytarna

Gränslägesbrytare används för att stoppa porten på ett visst ställe i rörelsen när det önskade öppnings- resp. stängningsläget har nåtts.

Programmera in gränslägesbrytarna på följande sätt:

1. Öppna lampkåpan. Håll den svarta knappen (1) intryckt tills den gula lysdioden (3) börjar blinka långsamt. Släpp därefter knappen.
2. Håll den svarta knappen (1) intryckt tills porten har nått önskat portläge "ÖPPEN". Justera in portens läge med hjälp av den svarta (1) och den orangerfärgade (2) tryckknappen. Tryck på den svarta knappen för att köra porten UPPÅT, och på den orangerfärgade knappen för att köra porten NEDÅT.
3. Tryck på den programmerade fjärrkontrollen (4) eller på den stora tryckknappen på väggpanelen som medföljde garageportöppnaren. Därmed är gränslägesbrytaren inställd på portläge "ÖPPEN". Därefter stängs porten ända ned till golvet och öppnas sedan på nytt ända upp till portläget "ÖPPEN". Gränslägesbrytarens inställningar har nu lärts in.

Kontrollera att porten öppnas tillräckligt mycket så att du kan köra in ditt fordon i garaget. Anpassa öppningen vid behov.



4. När gränslägesbrytarna har programmerats slutar lysdioden (3) att blinka.

Om porten stannar eller kör tillbaka innan den har rört vid golvet måste du genast upprepa steg 1-3. Om gränslägesbrytarna ändå inte kan ställas in korrekt, följ instruktionerna för den manuella inställningen av gränslägesbrytarna i avsnitt "Har problem uppstått?", punkt 15.

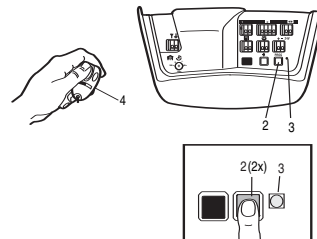
27 Ställa in kraften

Effekten, som den mäts vid portens stängande kant, bör ej överstiga 400N (40kg). Om den stängande effekten uppmäts till mer än 400N, måste ett Protector-system installeras. Se punkt 29.

Tryckknappen för inställning av kraften finns under lampkåpan. Kraftinläringen används för att ställa in kraften som krävs för att porten ska öppnas och stängas.

1. Öppna lampkåpan. Under kåpan finns en orangerfärgad knapp (2).
2. Tryck två gånger på den orangerfärgade knappen (2) för att komma till kraftinställningsläget. Lysdioden (3) blinkar fort.
3. Tryck på den programmerade fjärrkontrollen (4) eller på den stora tryckknappen på väggpanelen som medföljde garageportöppnaren. Porten kör till det lägre portläget "STÄNGD". Tryck på fjärrkontrollen (4) en gång till. Porten öppnas helt och kör till portläget "ÖPPEN".

Lysdioden (3) slutar blinka när kraften har lärts in. Porten måste köra upp och ned i ännu en komplett



cykel, så att kraften kan ställas in korrekt. Om öppnaren inte kan öppna eller stänga porten helt måste du kontrollera att porten är rätt balanserad och inte klämmer eller sitter fast.

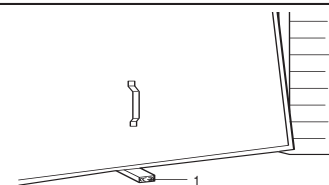
Kraften MÅSTE läras in för att gränslägesbrytarna ska kunna ställas in korrekt och sluttgiltigt.

28 Testa backautomatsystemet

Det är mycket viktigt att du testar backautomatsystemet. Om garageporten slår emot ett 40mm högt hinder som ligger platt på garasjeglulvet måste det öppnas på nytt. Om garageportöppnaren inte är korrekt inställd finns det risk för att porten förorsakar allvarliga personskador när den stängs. Testa backautomatsystem och ev. efterföljande justeringar en gång i månaden.

Gör så här: Lägg ett 40mm högt hinder (1) på golvet under garageporten. Kör porten nedåt. Porten måste köra tillbaka när den stöter emot hindret. Om porten stannar vid ett hinder måste du ta bort hindret och upprepa avsnitt 26 "Ställa in gränslägesbrytarna". Upprepa testet.

Ta bort hindret om porten har kört tillbaka efter att den har stött emot ett 40mm högt hinder. Stäng och öppna därefter porten komplett. Porten får inte köra tillbaka



om det har nått portläget "STÄNGD". Om det ändå fortsätter bakåt måste du upprepa avsnitt 26 "Ställa in gränslägesbrytarna" och 27 "Ställa in kraften". Även det automatiska backautomatsystemet måste testas på nytt.

Om lägger en 20kg tung vikt mitt på porten, får porten maximalt höjas med 500mm.

11-S

114A2911E-S

24 Programmere inträde utan nyckel

Aktivera endast garageportöppnaren om du ser hela porten, om porten är fri från hinder och är rätt inställd. Medan porten öppnas eller stängs får inga personer beträda eller lämna garaget. Barn får inte manövrera tryckknappar eller fjärrkontroller, eller leka i närheten av porten.

OBS! Din nya fjärrkontroll för inträde utan nyckel måste programmeras för manövrering av din garageportöppnare.

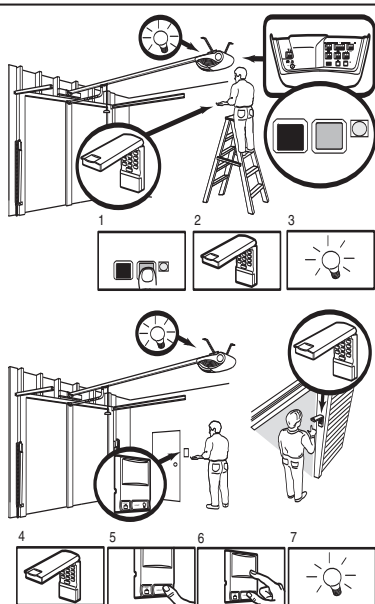
Programmera in mottagaren att acceptera ytterligare fjärrkontrollkoder med hjälp av den orangefärgade inlärningsknappen

1. Tryck och släpp den orangefärgade inlärningsknappen (1) på öppnaren. Inlärningsindikeringen lyser under 30 sekunder utan avbrott.
2. Knappa inom 30 sekunder in ett valfritt fyrsiffrigt personligt identifieringsnummer (PIN) med knappsetsen. Håll därefter ENTER-knappen intryckt.
3. Släpp knappen så snart öppnarens belysning blinkar (3). Öppnaren har nu lärt sig koden. Om ingen lampa har installerats kan du höra två klickningar.

OBS! Denna programmering måste utföras av två personer om inträde utan nyckel redan har monterats på garagets utsida.

Programmera med multifunktions-väggpanelen:

4. Knappa in ett valfritt fyrsiffrigt personligt identifieringsnummer (PIN) med knappsetsen. Håll därefter ENTER-knappen intryckt.
5. Fortsätt att hålla ENTER-knappen intryckt och tryck samtidigt på LIGHT-knappen på multifunktions-väggpanelen.
6. Fortsätt att hålla ENTER- och LIGHT-knapparna intryckta medan du samtidigt trycker ner den stora tryckknappen på multifunktions-väggpanelen (alla tre knappar trycks nu in).
7. Släpp alla knappar så snart öppnarens belysning blinkar. Öppnaren har nu lärt sig koden. Om ingen lampa har installerats kan du höra två klickningar.



25 Använda väggpanelen

MULTIFUNKTIONS-VÄGGPANEL

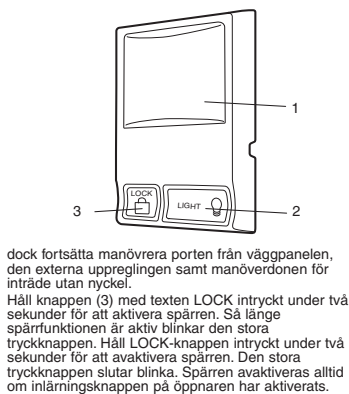
Tryck en gång på den stora tryckknappen (1) för att öppna eller stänga porten. Tryck en gång till för att stoppa en port som befinner sig i rörelse.

Använda belysningen

Tryck på knappen med texten LIGHT för att slå på eller ifrån garageportöppnarens belysning. Om porten just öppnas eller stängs är denna knapp utan betydelse för öppnarens belysning. Om du slår på belysningen och därefter aktiverar garageportöppnaren, kommer lampan att lysa under 2,5 minuter. Tryck en gång till på knappen för att slå ifrån belysningen i för tid. Förutom 2,5 minuters fördröjningsintervall, är även andra inställningar möjliga (1,5, 3,5 eller 4,5 minuter). Gör på följande sätt: Håll spärknappen LOCK intryckt tills öppnarens belysning blinkar (ungefär 10 sekunder). Om lampan blinkar 1 gång har belysningsfördröjningen återställts till 1,5 minut. Om du upprepar detta arbetssteg, kommer lampan att blinka två gånger, dvs. fördröjningen har ställts på 2,5 minuter. Upprepa en gång till för att ställa in intervallet på 3,5 minuter osv. Om belysningen blinkar fyra gånger har det längsta intervallet på 4,5 minuter ställts in.

Spärrfunktion

Denna funktion kan användas för att spärra manövreringen av porten med en fjärrkontroll. Du kan



dock fortsätta manövrera porten från väggpanelen, den externa uppreglingen samt manövrerdonen för inträde utan nyckel.

Håll knappen (3) med texten LOCK intryckt under två sekunder för att aktivera spärren. Så länge spärrfunktionen är aktiv blinkar den stora tryckknappen. Håll LOCK-knappen intryckt under två sekunder för att avaktivera spärren. Den stora tryckknappen slutar blinka. Spärren avaktiveras alltid om inlärningsknappen på öppnaren har aktiverats.

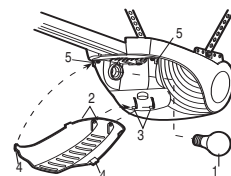
Strömtilkoppling

FOR Å UNNGÅ VANSKELIGHETER UNDER INSTALLASJONEN, SKAL PORTÅPNEREN FÖRST SLÅS PÅ NÄR DET GIS UTTRYKKELIG BESKJED OM DET I BRUKSANVISNINGEN.

Åpneren må kun tilkoples via en forskriftsmessig installert stikkontakt.

18 Installere lyspæren og dekslet

Sett en lyspære med en styrke på maks. 40 watt (230V, E27 - lyspæren er ikke inkludert) i sokkel (1). Sporene i dekslet (2) settes i tappene (3) fra vestre side som vist. Lukk dekslet ved å trykke de øvre hjørnene forsiktig inn slik at klaffene (4) kommer inn i sporene (5). Når pæren skal skiftes trykker man inn de øvre hjørnene av dekslet slik at klaffene frigjøres. Dekselet åpner seg og er hengslet i bunnen. Lyset vil slås på og vil lyse i 2-1/2 minutt hvis strømmen er koplet til. Etter 2-1/2 minutt slås det av automatisk.



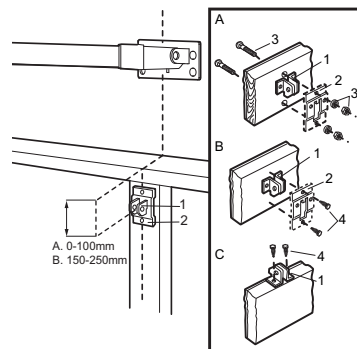
19 Montering av portfestet

Hvis garasjen har en vippeport med vertikal løpeskinne, kreves ombygging med en spesialportarm. I dette tilfellet skal bruksanvisningen som følger med den nye portarmen, følges. Vær forsiktig når spesialportarmen pakkes ut og monteres, pass på at fingrene ikke kommer i nærheten av glidende deler.

MERKNAD: Horizontal og vertikal forsterkning er nødvendig for garasjeporter med lav vekt.

Montasje av seksjonsport eller én-dels port:

- Portfestet (1) er utstyrt med festehull på venstre og høyre side. Hvis installasjonen krever festehull oppe og nede, skal portfestet og portfesteplaten (2) brukes som vist i figuren.
1. Sett portfestet (med eller uten festeplaten, avhengig av hva som behøves) i midten oppe på toppen av portens innside som vist i figuren. Avmerk hullene.
 - A. En-dels port eller seksjonsport med én løpeskinne: Monter portbeslaget på innsiden og på toppen av porten.
 - B. Seksjonsport med to horisontale løpeskinner: Monter portbeslaget 150 - 250mm under portens øvre kant.
 2. **A. Treport**
Bor hull med en diameter på 8mm og fest portfestet ved hjelp av mutter, sikringsskive og låseskruer (3).



B. Metallport
Festes med plateskruer (4).
C. Én-dels port - opsjon
Festes med plateskruer (4).

20 Montering av portarmen

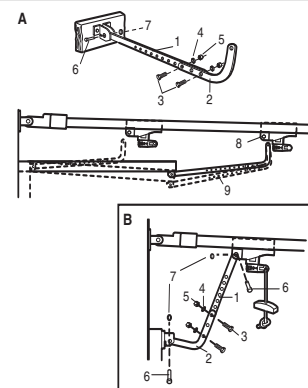
A. MONTERING AV ÉN-DELS PORTER:

Fest den rette (1) og buede (2) portarmen til hverandre med størst mulig lengde (med overlapping på to eller tre hull) ved hjelp av de vedlagte forbindelseselementene (3,4,5). Mens porten er lukket skal nå den rette portarmen (1) festes til portfestet ved hjelp av øyebolten (6) og sikres med ringfestet (7). Ta løperens inner- og ytterdel fra hverandre. Skyv løperens ytterdel tilbake i retning av åpneren og fest den buede portarmen (2) til festehullet i løperen (8) ved hjelp av øyebolten (6). Porten må eventuelt løftes litt opp for at dette skal være mulig. Sikre med ringfestet (7).

MERKNAD: Ved innstilling av endebryteren for portstillingen 'ÅPEN' må ikke porten helle nedover i helt åpen stilling. Selv en lett helling nedover (9) vil føre til uønsket rykkende bevegelser ved åpning hhv. ved lukking av porten fra helt åpen stilling.

B. MONTERING AV SEKSJONSPORTER:

Fest porten som vist i figur B og gå deretter videre til skritt 21.



21 Montering av veggkonsollen

Installer veggkonsollen slik at man kan se garasjeporten, men utenfor området rundt porten og portskinnene samt utenfor barns rekkevidde, minst 1,5m over bakken.

Ved misbruk av portåpneren kan det oppstå alvorlige personskader når garasjeporten går opp eller ned. Barn må ikke få lov til å betjene veggkonsollen eller fjernkontrollen.

For sikkerhets skyld skal advarselen festes permanent ved siden av veggkonsollen.

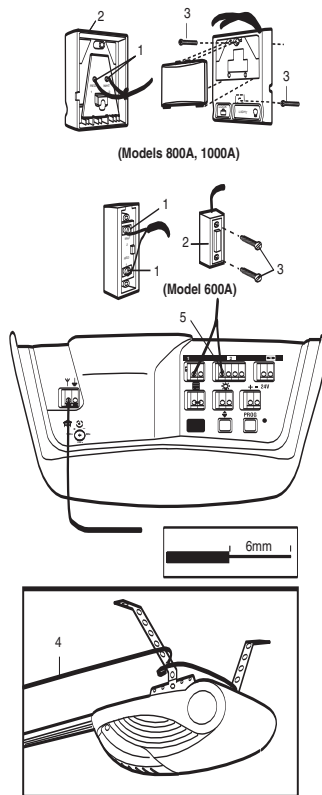
På baksiden av veggkonsollen (2) sitter det to skruklemmen (1). Fjern isolasjonen fra ringeledningen (4) opp til ca. 6mm. Skill lederne så langt fra hverandre at den rød/hvite lederen kan koples til RED-skruleklemmen (RED) (1) og den hvite lederen kan koples til WHT-skruleklemmen (2).

Monter veggkonsollen til en av garasjens innervegger ved hjelp av de vedlagte plateskruene (3). I tørrvegg skal det bores hull med en diameter på 4mm og brukes pluggen. Vi anbefaler å montere veggkonsollen ved siden av garasjens sidedør og utenfor barns rekkevidde.

Før ringeledningen langs veggen og over taket frem til portåpneren. For å feste ledningen skal det brukes isolerte stifter. Hurtigkopplingsklemmene på mottakeren sitter bak dekslet til åpnerens lys. Ringeledningen skal koples til klemmene som følger: Rød-hvit til rød og hvit til hvit (5).

Betjening av tasten

For å åpne hhv. lukke porten trykkes tasten én gang. For å stoppe porten mens den er i bevegelse trykkes tasten på nytt.



22 Programmere oppnaren og fjærrkontrollen

Aktivera garageportöppnaren endast om porten är fullt synlig, fri från ev. hinder och öppnaren har justerats in korrekt. Medan garageporten öppnas eller stängs får inga personer beträda eller lämna garaget. Låt inte barn manövrera dessa tryckknappar (om förhånden) eller fjärrkontrollen, och se till att de inte leker i närheten av garageporten.

Garageportöppnarens mottagare och fjärrkontroll är programmerade med samma kod. Om du har köpt ytterligare fjärrkontroller måste garageportöppnaren programmeras in på lämpligt sätt så att den passar till den nya fjärrkontrollkoden.

Programmera in ytterligare fjärrkontrollkoder i mottagaren med hjälp av den orangefärgade inlärningsknappen.

- Tryck in och släpp den orangefärgade inlärningsknappen på öppnaren. Inlärningsindikeringen lyser under 30 sekunder utan avbrott (1).
- Håll tryckknappen på fjärrkontrollen som du sedan vill använda för att manövrera garageporten intryckt under 30 sekunder (2).
- Släpp tryckknappen så snart öppnarens belysning blinkar. Öppnaren har nu lärt sig koden. Om ingen lampa har installerats kan du höra två klickningar (3).

Inlärnning med multifunktions-väggpanel

- Tryck in tryckknappen på fjärrkontrollen som du sedan vill använda för att manövrera garageporten (4).
 - Tryck samtidigt in LIGHT-knappen på multifunktions-väggpanelen (5).
 - Fortsätt att hålla båda knappar intryckta medan du trycker ner den stora tryckknappen på multifunktions-väggpanelen (alla tre knappar trycks nu in) (6).
 - Släpp alla knappar när öppnarens belysning blinkar. Öppnaren har nu lärt sig koden. Om ingen lampa har installerats kan du höra två klickningar (7).
- Nu fungerar öppnaren när du trycker på tryckknappen på fjärrkontrollen. Om du släpper tryckknappen på fjärrkontrollen innan öppnarens belysning börjar blinka, kommer öppnaren inte att kunna lära sig koden.

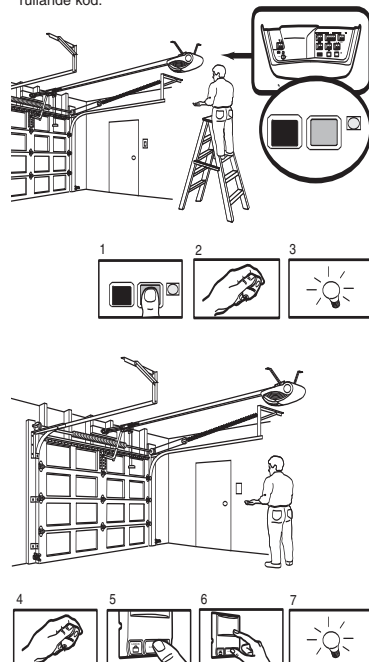
Radera alla fjärrkontrollkoder

För att avaktivera oönskade koder måste först alla koder raderas. Håll den orangefärgade inlärningsbrytaren intryckt tills inlärningsindikeringen slöcknar (ca 6 sekunder). Därefter har alla koder

raderats. Därefter måste du programmera om varje fjärrkontroll och inträde utan nyckel.

3-kanals-fjärrkontroll

Om denna fjärrkontroll medföljer din garageportöppnare, har den stora knappen redan i fabriken programmerats in för manövrering av porten. De andra tryckknapparna 3-kanals-fjärrkontroll för rullande kod eller på mini-fjärrkontroller kan användas för att manövrera denna eller andra garageportar med rullande kod.



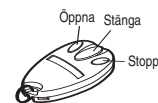
23 Öppna / stänga / stopp-funktion

(endast med multifunktions-väggpanel)

YDu kan programmera in din fjärrkontroll så att alla tre knappar används till en och samma port: vänster knapp används endast för att öppna, mellersta knappen för att stänga och höger knapp till för att stoppa porten. Ställ in funktionerna på följande sätt:

- Håll vänster knapp på fjärrkontrollen intryckt medan porten är stängd.
- Håll spärknappen (lock) på väggpanelen intryckt.
- Håll den stora tryckknappen på väggpanelen intryckt.

Släpp alla knappar när garageportöppnarens belysning blinkar. Testa funktionen genom att trycka



på vänster knapp på fjärrkontrollen (öppna). Porten måste nu öppnas. Tryck en gång till när porten är öppen – om allting stämmer bör ingenting hända. Tryck på den mellersta knappen (stänga). Porten måste nu stängas. Tryck på höger knapp (stopp) medan porten rör sig. Porten måste stanna genast.

21 Montera veggpanelen

Installer veggpanelen inom synhåll för garageporten (på minst 1,5 höjd över golvet), ur vägen för porten och dess delar och utom räckhåll för barn.

Om garageportöppnaren missbrukas finns det risk för allvarliga personskador när garageporten stängs eller öppnas. Låt inte barn använd veggpanelen eller fjärrkontrollen.

Fäst varningsdekalen varaktigt bredvid veggpanelen.

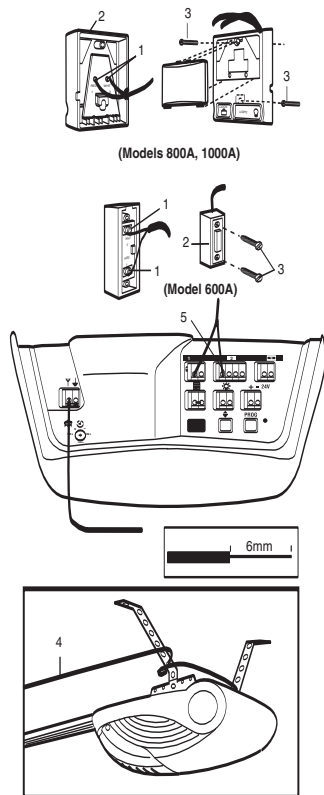
Två skruvanslutningar (1) finns på baksidan av veggpanelen (2). Skala av ca 6mm isolering från signalledningen (4). Skilj åt ledningarna tillräckligt för att kunna ansluta den vit-röda ledningen till RED-skruvanslutningen (RED) (1) och den vita ledningen till WHT-skruvanslutningen (2).

Fäst veggpanelen på insidan av garaget med bifogade plåtskruvar (3). Om garaget har innervägg måste du borra 4mm hål och använda plugg. Vi rekommenderar att du monterar veggpanelen bredvid garaget sidoring utom räckhåll för barn.

Dra signalledningen längs med väggen och över innetaket fram till garageportöppnaren. Använd isolerade klamrar för att fästa ledningen. Mottagarens snabbkopplingar finns bakom kåpan till öppnarens belysning. Anslut signalledningen till följande kontakter: vit-röd till röd och vit till vit (5).

Manövrera brytaren

Tryck en gång på knappen för att öppna eller stänga porten. Tryck en gång till för att stoppa en port som befinner sig i rörelse.



22 Programmering av åpneren og fjernkontrollen

Garasjeportåpneren må kun aktiveres hvis garasjeporten er fullt synlig, hvis det ikke befinner seg hindringer i nærheten og hvis åpneren er innstilt riktig. Ingen må gå inn i eller ut av garasjen mens garasjeporten går opp eller ned. Ikke la barn betjene trykktastene (hvis montert) eller fjernkontrollen og ikke la barn leke i nærheten av garasjeporten.

Mottakeren og fjernkontrollen for garasjeportåpneren er programmert til den samme koden. Ved kjøp av annet fjernkontrolltilbehør må garasjeportåpneren programmeres tilsvarende, slik at den samsvarer med den nye fjernkontrollkoden.

Programmering av mottakeren til ekstra fjernkontrollkoder ved hjelp av den oransje programmeringstasten.

1. Trykk og slipp opp den oransje programmeringstasten på åpneren. Programmeringsindikatoren lyser konstant i 30 sekunder (1).
2. Hold trykktasten på fjernkontrollen som skal brukes til å betjene garasjeporten, inntrykket i 30 sekunder (2).
3. Slipp opp trykktasten når lyset på åpneren blinker. Koden er nå programmert. Hvis det ikke er satt i en lyspære, høres to klikk (3).

Programmering med multifunksjonsveggkonsollen:

1. Hold trykktasten på fjernkontrollen som skal brukes til å betjene garasjeporten, inntrykket (4).
2. Hold samtidig LIGHT-tasten på multifunksjonsveggkonsollen inntrykket (5).
3. Hold begge tastene fortsatt inntrykket og trykk samtidig den store trykktasten på multifunksjonsveggkonsollen (hold alle tre tastene inntrykket) (6).
4. Slipp opp alle tastene når lyset på åpneren blinker. Koden er nå programmert. Hvis det ikke er satt i en lyspære, høres to klikk (7).

Åpneren vil nå aktiveres når trykktasten på fjernkontrollen trykkes. Hvis trykktasten på fjernkontrollen slippes opp før åpnerens lys blinker, er ikke koden programmert i åpneren.

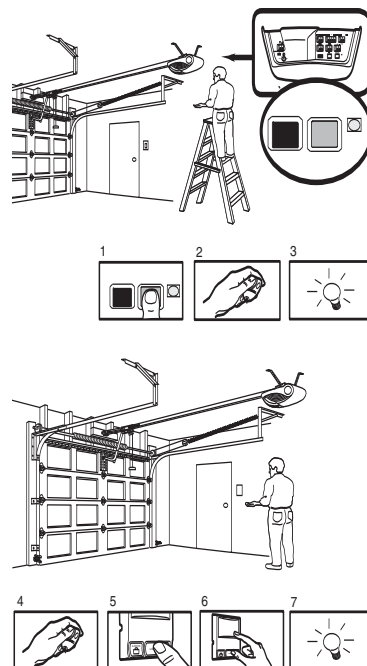
Sletting av alle fjernkontrollkoder

For å deaktivere uønskede koder, må først alle koder slettes: Trykk den oransje programmeringstasten på åpneren helt til den belyste programmeringsindikatoren slukker (ca. 6 sekunder). Alle tidligere programmerte koder er nå slettet. Nå må hver fjernkontroll og hvert nøkkelløse inngangssystem du ønsker å bruke, programmeres på nytt.

3-kanals håndsender:

Hvis det følger en håndsender med garasjeportåpneren, er den store tasten fra fabrikkens

side programmert til å betjene porten. Andre trykktaster på en 3-kanals rullekode-håndsender eller mini-håndsender kan programmeres til å betjene denne eller andre rullekode-garasjeportåpnerne.



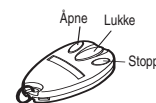
23 Åpne-/ lukke/ stopp-funksjon

(kun med multifunksjonsveggkonsoll)

Håndsenderen kan programmeres slik at den betjener en port ved hjelp av alle de 3 tastene: Den venstre tasten åpner kun porten, den midtre tasten lukker kun porten og den høyre tasten stopper porten. Disse funksjonene innstilles som følger:

1. Trykk den venstre tasten på håndsenderen og hold den inntrykket, porten må være lukket.
2. Trykk sperretasten (Lock) på veggkonsollen og hold den inntrykket.
3. Trykk den store trykktasten på veggkonsollen og hold den inntrykket.

Slipp opp alle tastene når portåpnerens lys begynner



å blinke. Test funksjonen ved å trykke den venstre (åpne) tasten på håndsenderen. Porten skal nå åpne. Trykk tasten på nytt når porten er åpen – nå skal ingenting skje. Trykk den midtre tasten (lukke), porten skal nå lukke. Trykk den høyre tasten (stopp) mens porten er i bevegelse, porten skal nå stanse øyeblikkelig.

24 Programmering av det nøkkeløse inngangssystemet

Portåpneren må kun betjenes når porten er fullt synlig, uten hindringer og riktig justert. Ingen må gå inn i eller ut av garasjen mens porten går opp eller ned. Ikke la barn bruke trykktastene eller fjernkontrollene og ikke la barn leke i nærheten av porten.

MERKNAD: Det nye nøkkeløse inngangssystemet må programmeres for betjening av garasjeportåpneren.

Programmering av mottakeren til ekstra fjernkontrollkoder ved hjelp av den oransje programmeringstasten:

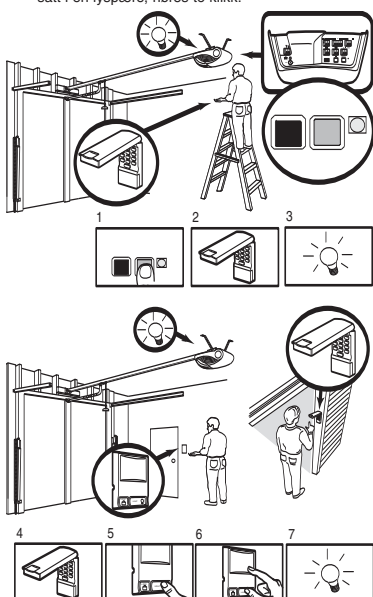
1. Trykk og slipp opp den oransje programmeringstasten (1) på åpneren. Programmeringsindikatoren lyser konstant i 30 sekunder.
2. Innen 30 sekunder skal det nå legges inn et firesifret personlig identifikasjonstall (PIN), som du selv velger, via tastaturet (2); hold deretter ENTER-tasten inntrykket.
3. Slipp opp tasten når lyset på åpneren blinker (3). Koden er nå programmert. Hvis det ikke er satt i en lyspære, høres to klikk.

MERKNAD: Denne programmeringsprosessen krever to personer hvis det nøkkeløse inngangssystemet allerede er montert utenfor garasjen.

Programmering med multifunksjonsveggkonsollen:

4. Legg inn et firesifret personlig identifikasjonstall (PIN), som du selv velger, via tastaturet og hold deretter ENTER-tasten inntrykket.
5. Fortsett å holde ENTER-tasten inntrykket og trykk samtidig også LIGHT-tasten på multifunksjonsveggkonsollen.
6. Hold ENTER- og LIGHT-tastene fortsatt inntrykket og trykk samtidig den store trykktasten på multifunksjonsveggkonsollen (hold alle tre taster inntrykket).

7. Slipp opp alle tastene når lyset på åpneren blinker. Koden er nå programmert. Hvis det ikke er satt i en lyspære, høres to klikk.



25 Betjening av veggkonsollen

For å åpne hhv. lukke porten skal den store trykktasten (1) trykkes en gang. For å stoppe porten når den er i bevegelse, skal tasten trykkes på nytt.

Betjening av belysningen

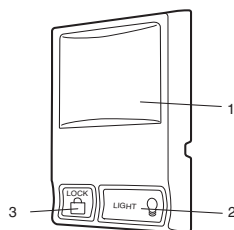
Trykk lysknappen for å slå åpnerens lys på og av. Når porten er i bevegelse har knappen ingen innflytelse på åpnerens lys. Hvis du slår på lyset og deretter aktiverer åpneren, forblir lyset påslått i 2 1/2 minutter. Trykk knappen på nytt for å slå av lyset raskere enn dette. Intervall på 2 1/2 minutter kan endres til 1 1/2, 3 1/2 eller 4 1/2 minutter som følger: Trykk Lock-knappen og hold den inntrykket helt til lyset blinker (ca. 10 sekunder). Et enkelt blink indikerer at tidsuret er innstilt til 1 1/2 minutt. Hvis du gjentar prosedyren, blinker lyset to ganger og tidsuret er innstilt til 2 1/2 minutter. Gjenta prosedyren på nytt for å innstille et intervall på 3 1/2 minutter etc., opp til maksimumsinnstillingen med fire blink og 4 1/2 minutter.

Sperrefunksjon

Ved hjelp av sperrefunksjonen kan betjening av porten via håndsendere sperres. Fra veggkonsollen, den eksterne utkoplingen og betjeningsinnretningene i det nøkkeløse inngangssystemet kan porten imidlertid fortsatt betjenes.

For å aktivere sperren skal tasten (3) med påskriften LOCK trykkes i to sekunder. Så lenge sperrefunksjonen er aktivert, blinker den store trykktasten.

For å oppeheve sperren skal LOCK-tasten holdes inntrykket i to sekunder igjen. Den store trykktasten slutter å blinke. Sperren oppeheves også alltid når programmeringstasten på portåpneren aktiveres.



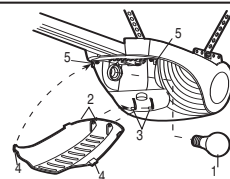
Elanslutning

FØR ATT UNNDVIKA PROBLEM VID INSTALLATION FÅR PORTØPPNAREN INTE KOPPLAS IN FÖRRÄN INSTRUKTIONERNA ANGER DETTA.

Garageportåpneren får endast anslutas till ett stickuttag som har installerats enligt gällande föreskrifter.

18 Installera lampa och lampkapa

Montera en glödlampa, max 40W, 230V, E27 (medföljer ej) i lamphållaren (1). Häng upp utåndan på hållaren (2) på de gångande stängerna (3) såsom visas. Stäng genom att försiktigt trycka de övre hörnen och skjuta in flikarna (4) i kåpens sidor (5).
För att byta glödlampa, tryck in de övre hörnen på hållaren för att frigöra flikarna. Hållaren öppnas, men sitter fastgädd nedtill.
Lampan tänds och förblir tänd under 2-1/2 minuter när elströmmen inkopplas. Efter 2-1/2 minuter släcks ljuset.



19 Montera porthållaren

Om din garage-vippport har en vertikal löpskena är en speciell portarm erforderlig för ombyggnad. Följ installationsanvisningarna som medföljer den extra portarmen. Var försiktig när du packar upp och monterar den speciella portarmen, och för inte i fingrarna i glidande delar.

OBS! Vid garageportar med låg vikt krävs horisontella och vertikala förstärkningar.

Montera sektionssportar eller vertikalsportar:

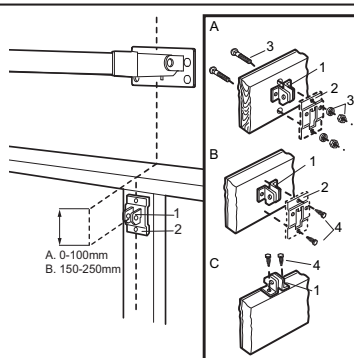
Porthållaren (1) har monteringshål till höger och vänster. Montera porthållaren och porthållarplattan (2) enligt beskrivningen i bilden om du för din installation kräver monteringshål upptill och nedtill.

1. Centra porthållaren vid översta delen av portens insida (med eller utan platta allt efter behov). Markera hålen.

A. Odelad port eller sektionssport med en löpskena: Montera portbeslagen på insidan och upptill på porten.

B. Sektionssport med två horisontella löpskenor: Montera portbeslaget 150 - 250 mm från den övre portkanten.

2. **A. Träportar**
Borra två 8 mm hål och fäst porthållaren med hjälp av mutter, säkringsbricka och vagnsbult (3).



B. Metallportar
Fäst med träskruv (4).
C. Odelad port – option
Fäst med träskruv (4).

20 Montera portarmen

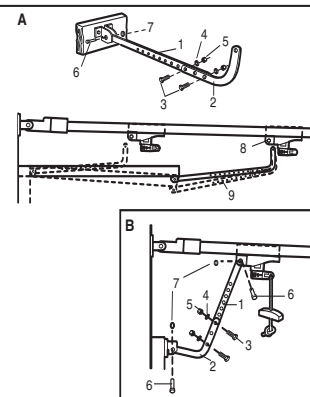
A. MONTERA ODELADE PORTAR:

Sätt ihop den raka (1) och den böjda (2) portarmen till maximal längd (med två eller tre håls överlappning) med hjälp av bifogade monteringsdon (3, 4, 5). Medan porten är stängd, koppla ihop den raka portarmen (1) med lyftögleskruven (6) till porthållaren och säkra med låsringen (7). Skjul dragvagnens yttersektion tillbaka mot öppnaren och koppla in den böjda portarmen (2) inkl. lyftögleskruven (6) i monteringshålet i dragvagnen (8). Lyft porten en aning om det behövs. Säkra med låsringen (7).

OBS! När gränslägesbrytaren ska ställas in på portläge "ÖPPEN" får porten inte luta bakåt när den är helt öppen. Om porten lutar en aning nedåt (9) kommer onödiga ryckiga rörelser att uppstå när porten öppnas eller stängs utifrån fullt öppet läge.

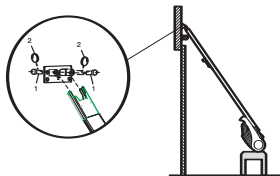
B. MONTERA SEKTIONSPORTAR:

Montera enligt bild B, fortsätt till punkt 21.



14 Montera skenan i veggfästet

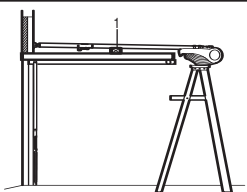
Placerer oppnaren på garagegolvet under veggfästet. Anvend forpackningsmateriale for å skydda kåpan. Lyft skenan og før in hållaren for brythjulet i veggfästet. Koppla ihop med pinnbult (1). Sækra pinnbulten med en låsring (2). **Obs!** For å kunna montera skenan ovanför fjädrarna på vissa sektionerportar, måste oppnaren læggas på ett tillfälligt stöd. Oppnaren måste antingen læggas på ett säkert stöd eller hållas stadigt på plats av en annan person.



15 Placering av drivenheten

Obs! En 25mm bräda (1) kan användas för att erhålla erforderligt avstånd mellan port och skena (om utrymmet inte tillåter högre placering). Placerer drivenheten på ett steg. Öppna garageporten. Placerer en 25mm bräda (1) på överdelen av porten nära mittlinjen enl. fig. Placerer skenan på brädan.

Om den öppnade porten slår i trissan, dra ner trisslossar-årmarna för att koppla isär den inre och yttre trisssektionerna. Trissan kan förbli isärkopplad tills portens arm till trissan är färdig.



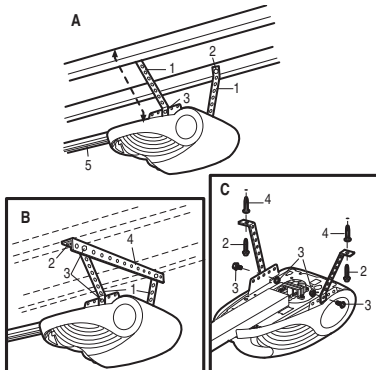
16 Häng upp drivenheten

Öppnaren måste monteras i garagets bjälklag eller i stabil bräda.

Tre typiska installationer visas. Din kan vara annorlunda. Upphångningsjärnen (1) ska vinklas ut (fig A) för bästa sidstabilitet. På innertaket (fig B) kan man montera ett förstärkningsjärn (medföljer ej) (4) mellan två bjälkar innan drivenheten monteras. För montering i betonginnertak (fig. C), använd betongankare som medföljer.

Mått avståndet mellan varje sida av drivenheten och taket (eller innertak). Kapa upphångningsjärnen till erforderlig längd. Platta till den ena änden av varje upphångningsjärn och böj eller vrid för att anpassa fästsättningshörnen. **Böj inte vid hålen.** Borrar 4,5mm pilothål i takets fästpunkter (eller innertak). Fäst glättade hållränder till stöd med träskruvar (2).

Lyft drivenheten och fäst upphångningsjärn skruv, fjäderbricka och mutter (3). Försäkra dig att skenan är centrerad över porten. AVLAGSNA 25mm bräda. Använd porten manuellt. Om porten slår mot skenan, höj veggfästet. Använd skenfett och smörj skenans bottenyta (5).

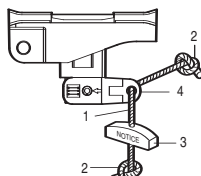


17 Fäst nödutlösningsrepet med handtag

Trå linans (1) ena ände genom hålet i det röda handtagets övre del på så sätt att "NOTICE" kan läsas med rätt sida upp, som bilden visar (3). Sækra med överhandsknop (2). Knopen ska vara minst 25mm från linans ända för att undvika upplösning.

Trå linans andra ände genom hålet i dragvagnens nödurkopplingsarm (4). Justera linans längd så att handtaget hänger 1,8m över golvet. Sækra med överhandsknop.

Obs! Om det visar sig nödvändigt att skära av linan, se till att änden värmetörseglas med tändsticka eller tändare så att uppsplittring undviks.



JUSTERING

26 Innstilling av endebryterne

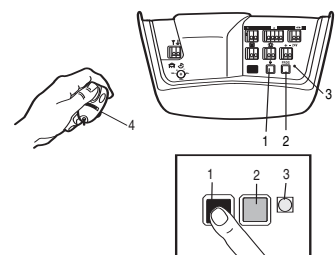
Endebrytere tjener til å stoppe porten på bestemte punkter i portens bevegelsesstrekning når porten har nådd ønsket åpnings- hhv. lukkeposisjon.

Programmering av endebryterne utføres som følger:

- Hold den sorte tasten (1) inntrykket til den gule LED'en (3) begynner å blinke sakte; slipp deretter opp tasten.
- Hold den sorte tasten (1) inntrykket til porten har nådd ønsket portstilling 'ÅPEN'. Juster portens stilling ved hjelp av den sorte (1) og oransje (2) trykkastene. Med den sorte tasten bevegtes porten OPPOVER, med den oransje tasten bevegtes porten NEDOVER.
- Trykk den programmerte fjernkontrollen (4) eller den store trykkastan på veggkonsollen som følger med portåpneren. På denne måten innstilles endebryterne for portstillingen 'ÅPEN'. Porten lukkes da helt ned til gulvet og bevegtes deretter helt opp til portstillingen 'ÅPEN'.

Endebryterinnstillingene er nå programmert.

Kontrollér at porten åpner langt nok for det aktuelle kjøretøyet. Tilpass porten om nødvendig.



4. Når endebryterne er programmert, slutter LED'en (3) å blinke.

Hvis porten stopper eller reverserer før den har nådd gulvet, må skrittene 1-3 straks utføres på nytt. Hvis endebryterne allikevel ikke innstilles riktig, følg instruksene for manuell innstilling av endebryterne under avsnittet "Har du et problem?", punkt 15.

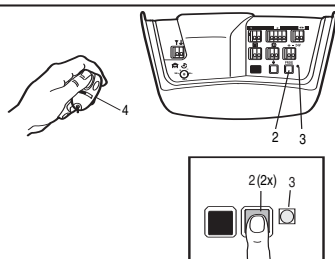
27 Innstilling av kraften

Kraften, som måles på portens lukkekant, må ikke overskride 400N (40kg). Hvis lukkekraften måles til mer enn 400N, må Protector System installeres, se skritt 29.

Trykkastan for innstilling av kraften sitter under lysdekslet. Ved programmering av kraften innstilles den kraften som behøves for å åpne og lukke porten.

- Under dette sitter den oransje tasten (2).
- Trykk den oransje tasten (2) to ganger for å gå inn i kraftinnstillingsmodus. LED'en (3) blinker raskt.
- Trykk den programmerte fjernkontrollen (4) eller den store trykkastan på veggkonsollen som følger med portåpneren. Porten bevegtes ned til portstillingen 'LUKKET'. Trykk fjernkontrollen (4) på nytt, porten bevegtes da helt opp til portstillingen 'ÅPEN'.

LED'en (3) slutter å blinke når kraften er programmert. Porten må gå gjennom en komplett syklus oppover og nedover for at kraften skal innstilles riktig. Hvis anlegget ikke er i stand til å åpne eller lukke porten



helt, skal det kontrolleres om porten er skikkelig balansert og om den sitter fast et sted.

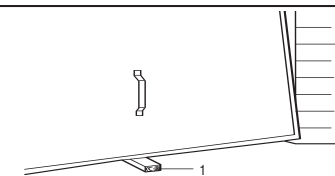
Før korrekt og endelig innstilling av endebryterne MÅ kraften være programmert.

28 Kontroll av sikkerhetsreverseringssystemet

Kontrollen av sikkerhetsreverseringssystemet er svært viktig. Garasjeporten må reversere når den berører en 40mm høy hindring som ligger flatt på garasjeggulvet. Hvis åpneren ikke er innstilt riktig, kan det oppstå alvorlige personskader når garasjeporten lukkes. Reverseringskontrollen og eventuelt nødvendige justeringer skal utføres en gang i måneden.

Fremgangsmåte: Legg en 40mm høy hindring (1) på gulvet under garasjeporten. Kjør porten nedover. Porten må reversere når den treffer hindringen. Hvis porten stopper når den treffer hindringen, må denne fjernes og skritt 26, Innstilling av endebryterne, utføres på nytt. Gjenta deretter testen.

Hvis porten reverserer når den treffer den 40mm høye hindringen, skal hindringen fjernes og porten lukkes og åpnes helt en gang. Porten må ikke reversere når



den kommer til portstillingen 'Lukket'. Hvis porten reverserer, må skrittene 26 og 27, Innstilling av endebryterne/Innstilling av kraften, utføres på nytt. Også den automatiske sikkerhetsreverseringen må testes på nytt.

Når det legges en vekt på 20kg midt på porten, må porten bevegtes maksimum 500mm oppover.

29 Installering av "Protector System"TM

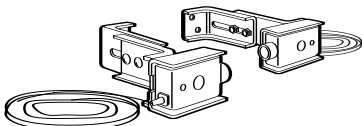
(se Tilbehør)

Dette ekstraustyret skal installeres for alle Canopy-vippeporter, vippeporter med vertikalt og horisontalt skinner, for porter over 2,5m og hvis lukkekraften som måles ved portens nedre kant er over 400N (40kg).

Efter at du har installeret og justert åpneren, kan du installere ekstraustyret kalt **The Protector SystemTM**. Det medfølger egne instruksjoner med dette utstyret.

The Protector System er en sikkerhetsanordning som ytterligere sikrer småbarn mot å bli klemt under garasjeporten.

Systemet bruker en usynlig stråle som, når denne blir brutt, reverserer porten dersom denne er i ferd med å



lukke seg, eller hindrer denne i å lukke seg dersom den er åpen. Dette ekstraustyret anbefales på det sterkeste for familier med småbarn.

Merknad: Åpneren gjenkjenner automatisk Protector SystemTM når det er installert. Åpneren lukker kun hvis sensorene er justert riktig.

30 Spesialutstyr

1. Tilkopling for dør i porten

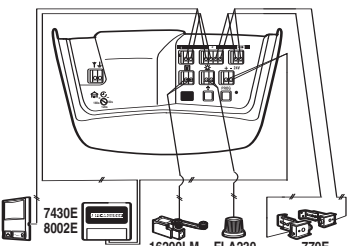
Åpne lysdekslet. Bak dekslet sitter det ekstra hurtigkopplingsklemmer. Kople ringeledningen til hurtigkopplingsklemmene 1 og 2.

2. Blinklystilkopling

Blinklyset kan installeres hvor som helst. Kople de tilsvarende ledningene til hurtigkopplingsklemmene 3 og 4. Klemme 4 er jordet.

3. Den automatiske lukkefunksjonen (Timer to Close) kan innstilles ved å dreie bryteren tilsvarende tidsperioden som ønskes. Hvis Chamberlain-lysbarrieren „The Protector System“ er installert, skal den automatiske lukkefunksjonen først innstilles etter at lysbarrieren er installert.

58LM
75LM
78LM
98LM



31 Ekstraustyr

- (1) Modell 94330E Enkel fjernkontroll
- (2) Modell 94333E 3-kanals fjernkontroll
- (3) Modell 94335E Mini-fjernkontroll med 3 funksjoner
- (4) Modell 9747E Nøkkelfritt innkomsystem
- (5) Modell 78LM Flerfunksjons portkontrollpanel
- (6) Modell 75E Belyst veggkonsoll
- (7) Modell 98LM Veggkonsoll med bevegelsesmelder
- (8) Modell 760E Utendørs nøkkellås
- (9) Modell 1702E Nødåpningsslås
- (10) Modell 770E The Protector SystemTM
- (11) Modell FLA230 Blinklys-sett
- (12) Modell 1703E Portarm - The Chamberlain ArmTM

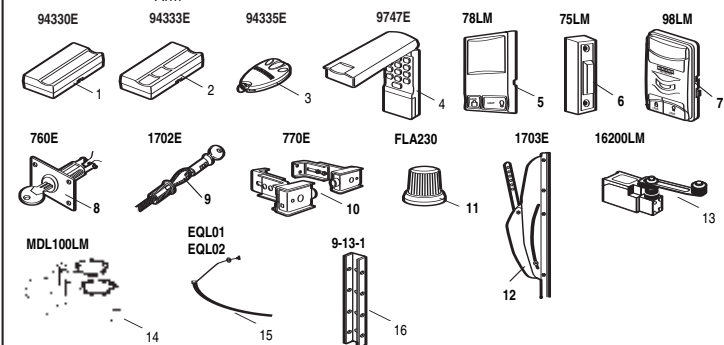
- (13) Modell 16200LM Portbryter på porten
- (14) Modell MDL100LM Lås for mekanisk port
- (15) Modell EQL01 Hurtigutkobling for dørhåndtak 2,5m
- (16) Modell 9-13-1 Hurtigutkobling for dørhåndtak 4,0m

TILKOPLINGSVEILEDNING FOR TILBEHØR

Nøkkelfbryter – Tilkoples åpnerens tilkopplingsklemmer: rød-1 og hvit-2

Protector SystemTM – Tilkoples åpnerens tilkopplingsklemmer: hvit-3 og grå-4

Veggkonsoll – Tilkoples åpnerens tilkopplingsklemmer: rød-1 og hvit-2



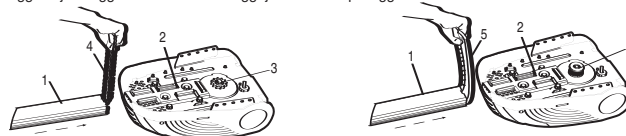
114A2911E-N

12-N

9 Fästa skenan vid garageportöppnaren och montera kedja/kuggrem

Håll kedjan (4) och kuggremmen (5) åt sidan och skjut skenan (1) på underlägget (2) tills skenan sitter säkert. Lägg kedjan/kuggremmen runt om kugghjulet

(3) och se till att tändarna griper in korrekt i kedjan resp. kuggremmen.



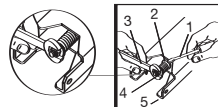
10 Fästa kugghjulsskyddet

Lägg kugghjulsskyddet (1) ovanpå öppnaren (2) och fäst med skruv (3).



11 Montera hylsan för främre fästet

Skruv på fjäderbulten på vagnsbulten och dra åt med fingrarna. För in en skruvmejselspets (1) i en av mutterringens spår (2) och dra åt ordentligt mot hylsan för främre fästet. Sätt en U-nyckel (3) mot fjädermutterns fyrkantiga ände (4). Vrid muttern ett kvarts varv medsols till mutterringen (2) lossnar mot hylsan för främre fästet (5). Detta ställer in optimal fjäderspänning. Kedjan kan hoppa av kedjehjulet om



den är för slak. Om så sker: Dra åt muttern medsols ett halvt varv. **Spänn INTE kedjan för hårt.**

INSTALLATIONSSEKTION

Använd skyddsglasögon när du arbetar ovanför huvudet för att skydda ögonen.

Koppla bort alla befintliga garageportlås för att undvika skada på garageporten.

För att undvika allvarliga personsador orsakade av trassel med linorna, bör samtliga linor som är anslutna till garageporten, avlägsnas innan öppnaren monteras.

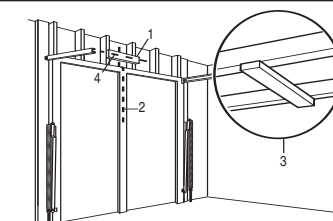
Det rekommenderas att öppnaren monteras 2,1m eller mer ovanför golvytan, om utrymmet tillåter detta.

12 Placering av väggfästet

Det är mycket viktigt att väggfästet sitter stabilt i väggen eller i taket. Vid behov måste infästningsstället förstärkas med t. ex. en 40mm bräda. Om infästningen är undermålig kan detta äventyra backautomatiksystemet.

Du kan montera väggfästet antingen i dörrkarmen, på väggen (1) eller i taket (3) välj den placering som passar bäst.

Med porten stängd, märk ut garageportens vertikala centrumlinje (2). Dra linjen upp på väggen ovanför porten. Öppna porten helt. Rita en horisontell skärningslinje på väggen framför porten 5cm ovanför högsta punkten för erforderlig frigång.

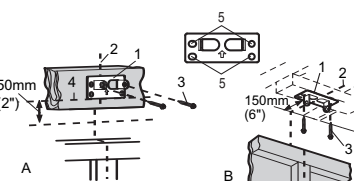


13 Montera väggfästet

OBS!: Använd de lodräta, mitre och vågräta linjerna som som du gjorde under punkt 12 för att placera det främre fästet rätt.

A. Vägghängning: Centrera fästet (1) på den lodräta linjen (2) med fästets nedre kant på den vågräta linjen (4) (pilen pekar mot taket). Markera alla hålen i fästet (5). Borra 4,5 mm styrrål och skruva fast fästet med träskruv (3). Om väggen är av betong, använd de bifogade betongskruvarna.

B. Takmontering: Förläng den lodräta linjen (2) upp i taket. Centrera fästet (1) på den lodräta märket mindre än 150 mm från väggen. Se till att pilen pekar mot väggen. Markera alla hålen i fästet (5). Borra 4,5 mm styrrål och skruva fast fästet med



träskruv (3). Om väggen är av betong, använd de bifogade betongskruvarna (6).

5-S

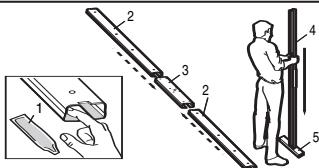
114A2911E-S

MONTERING

Viktigt! Om du ska använda en vipport av baldakintyp måste du dessutom beakta de särskilda instruktionerna som gäller för montering av The Chamberlain Arm™ vid sidan av denna bruksanvisning när du monterar samman skenan.

5 Montera skenan

Smörj in insidan av skenan med fett (1). Lagg skenans delar (2) på en plan yta före montering. Skenans fyra sektioner kan bytas ut sinsemellan. För in skenfästena (3) i en skensektion. Koppla samman skensektionerna genom att föra in fästet i nästa sektion. Knacka samman de båda skensektionerna (4) på en träbit (5) tills sektionerna är i linje. Gör likadant med resterande skensektioner.

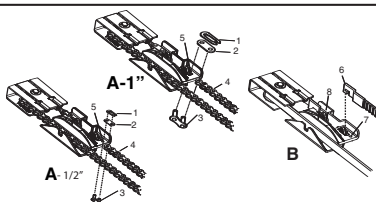


6 Installera kedjan / kuggremmen

Ta fram kedjan / kuggremmen ur förpackningen och lägg kedjan på golvet (se till att kedjan / kuggremmen inte vrids).

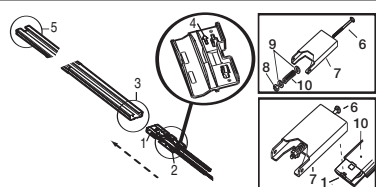
A. Kedja: Skjut låslänkens (3) stift genom kedjelenken (4) och hålet på dragvagnens (5) bakre ände. Skjut täckplattan (2) över stiften fram till skårorna. För snäppfjäders (1) över täckplattan fram till stiftskårorna tills båda stiften är säkert låsta.

B. Kuggrem: Haka in anslutningskroken (6) till dragvagnen i skåran (7) på dragvagnen (8).



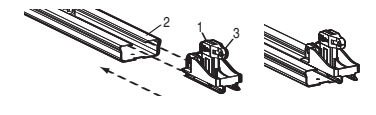
7 För in kedjan i skenan och montera hylsan för främre fästet

För in trissfästet (1) och den inre trissan (2) i bakre änden (öppna änden) av skenmontaget (3). Se till att trissfästet förs in så att pilen (4) pekar mot skenans främre del (5) (främre fästet). Skjut fästet mot skenans främre del (5) (främre fästet). För in vagnsbulten (6) genom hylsan för främre fästet (7). Skruva fast fjädermutter (8) och platt distansbricka (9) löst på vagnsbulten. För in främre fästets (7) vagnsbult (6) i trissfästets bulthål (1). Skjut hylsan för främre fästet (7) på skenans främre ände (främre fästet) (10).

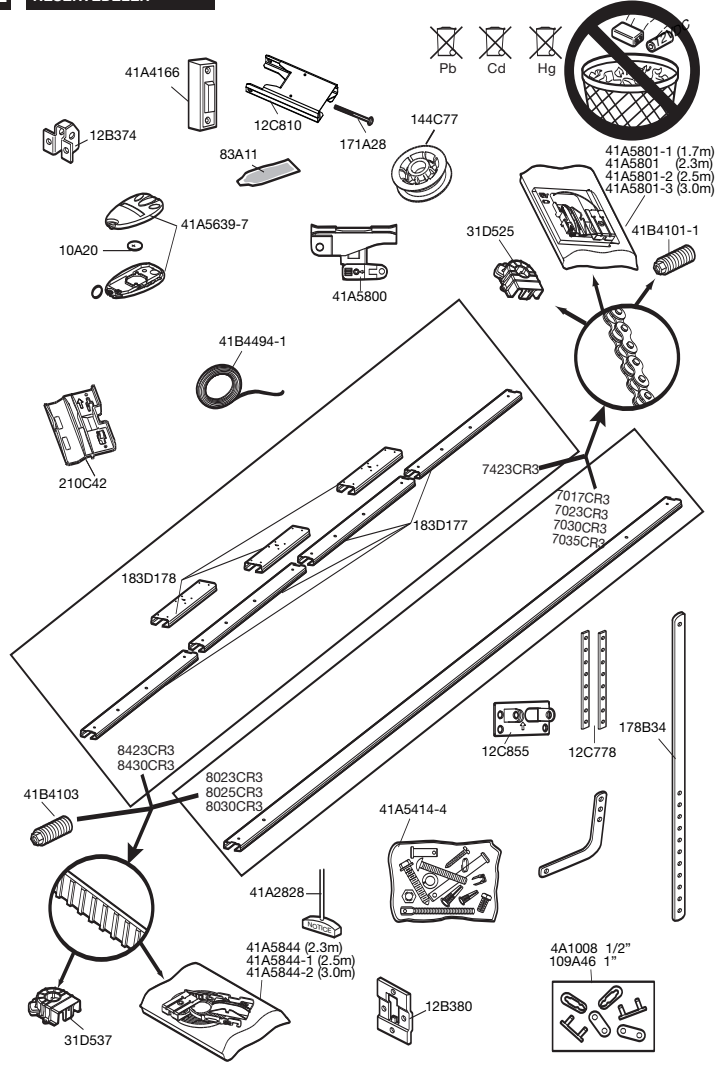


8 Fästa dragvagnen på löpskenan

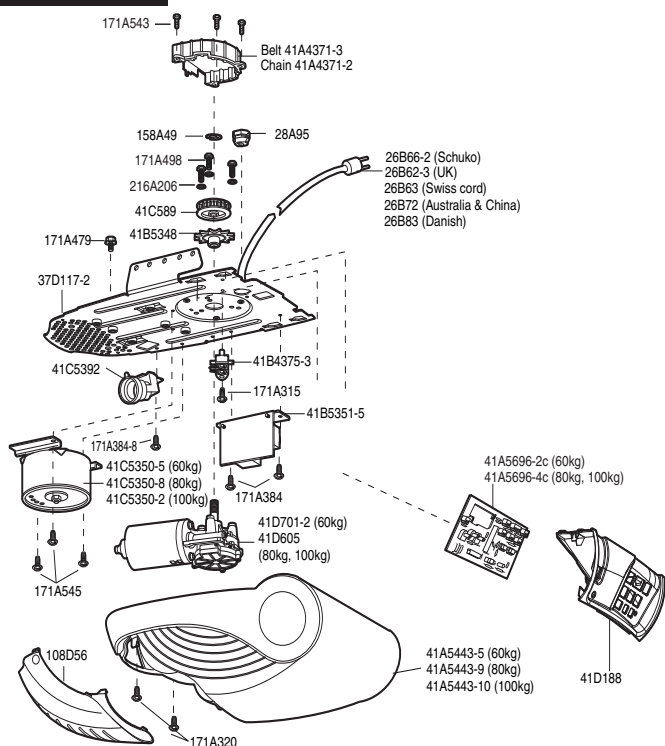
Skjut dragvagnens (1) ytterdel på skenornas (2) bakre ände (öppnaren). Tänk på att änden med uppreglingsarmen för dragvagnen (3) tvinget måste peka mot öppnaren. Skjut in dragvagnens ytterdel under skenan tills den ligger emot dragvagnens innerdel.



32 RESERVEDELER



33 RESERVEDELER



STELL AV ÅPNEREN

Hvis åpneren er installert på riktig måte, skal den fungere problemfritt med minimalt vedlikehold. Åpneren trenger ikke ekstra smøring.

Begrensnings- og kraftjustering: Disse innstillingene skal kontrolleres og innstilles tilsvarende etter montering. Værforholdene kan gjøre mindre justeringer av garasjeportåpneren nødvendig, slik at enkelte etterjusteringer kan kreves spesielt i det første driftsåret.

Nærmere informasjon om **begrensnings- og kraftjustering** er å finne på side 11. Følg anvisningene nøye og **gjenta sikkerhetsreverseringstesten etter hver justering.**

Fjernkontrollens sender: Fjernkontrollen kan festes til

bilens solskjerm ved hjelp av den vedlagte klemmen. Se under "Tilbehør" ved kjøp av ekstra fjernkontroller for biler som bruker den samme garasjen. Nye fjernkontroller må programmeres i åpneren.

Fjernkontrollens batteri: Litiumbatteri skal holde i opp til 5 år. Skift ut batteriene hvis fjernkontrollens rekkevidde reduseres.

Utskiftning av batteriene: For å skifte ut batteriene skal batterirommet åpnes ved hjelp av en skrutrekker eller klemme. Sett i batteriene med pluss-siden opp. Sett i dekelelet igjen og klem det på plass på begge sider. Ikke kast de brukte batteriene som husholdningsavfall. Ta med batteriene til et tilsvarende innsamlingspunkt.

VEDLIKEHOLD AV ÅPNEREN

En gang månedlig:

- **Gjenta sikkerhetsreverseringstesten.** Utfør alle nødvendige justeringer.
- **Betjen porten manuelt.** Hvis porten ikke er i likevekt eller er treg, ta kontakt med et kvalifisert garasjeportverksted.
- **Kontroller at porten åpner og lukker fullstendig.**

114A2911E-N

14-N

Innstill om nødvendig begrensnings og/eller kraften.

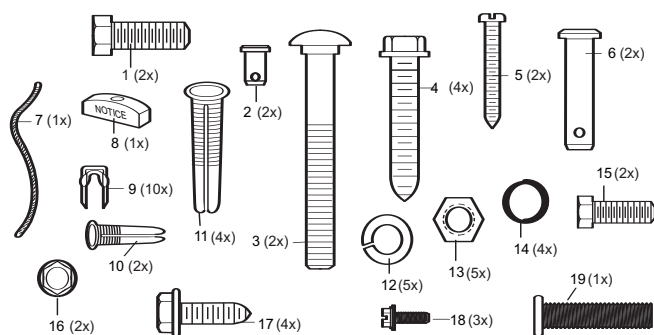
En gang årlig:

- **Smør portens trinser, lagre og hengsler.** Åpneren trenger ingen ekstra smøring. Ikke smør portens løpeskinner!

• SMØR LØPEREN OG SKINNENE.

3 MEDFØLJANDE SMÅDELAR

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| (1) Sexkantskruv | (11) Betongankare |
| (2) Lyftøgleskruv | (12) Låsbricka |
| (3) Vagnsbult | (13) Mutter |
| (4) Tråskruv | (14) Låsring |
| (5) Plåtskruv | (15) Sexkantskruv |
| (6) Lyftøgleskruv | (16) Kontramutter |
| (7) Rep | (17) Metrisk selvåtgående skruv |
| (8) Handtag | (18) Sexkantskruv |
| (9) Isolerad klammer | (19) Låsbult |
| (10) Plugg | |



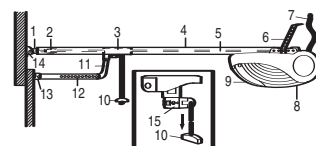
INNAN DU BÖRJAR

1. Titta på väggen och taket ovanför garageporten. Hållaren till löpskenan måste monteras fast säkert i självbärande byggnadselement.
2. Har du inntak i ditt garage (puts, beklädnad osv.)? Eventuellt behöver du särskilda pluggar eller andra delar för montering (medföljer ej).
3. Beroende på typ av garageport behövs en speciell portarm.
4. Har du en sidodörr till garaget förutom garageporten? Om inte, kan vi särskilt rekommendera att du monterar in en extern nöduppgreling, modell 1702EML.

4 Den färdiginstallerade öppnaren

När du utför montering, installation och justering kan det vara lämpligt att då och då titta på denna bild som visar en färdig installation.

- | | |
|------------------------------|---|
| (1) Fästdel | (10) Rep och handtag för manuell uppgreling |
| (2) Fäste för kabelstyrrulle | (11) Böjd portarm |
| (3) Dragvagn | (12) Rak portarm |
| (4) Skena | (13) Porthållare och platta |
| (5) Kedja | (14) Vågffäste |
| (6) Takfäste | (15) Dragvagnens nöduppgrelingsarm |
| (7) Nätkabel | |
| (8) Öppnare | |
| (9) Lampkåpa | |



3-S

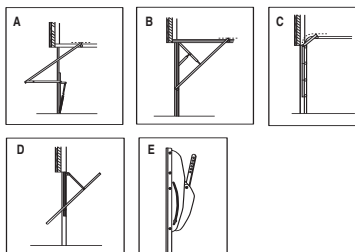
114A2911E-S

INNEHÅLL	SIDA
SÄKERHETSANVISNINGAR	1
PORTTYPER	2
NÖDVÄNDIGA VERKTYG	2
MEDFÖLJANDE SMÅDELAR	3
INNAN DU BÖRJAR	3
DEN FÄRDIGINSTALLERADE ÖPPNAREN	3
MONTERA	4-5
INSTALLERA	5-6
ELANSLUTNING	7-8
PROGRAMMERA KODEN	9-10
JUSTERING	11

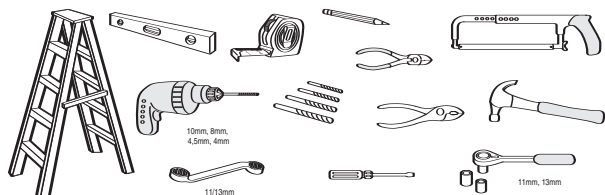
INNEHÅLL	SIDA
INSTALLERA PROTECTOR SYSTEM™	
(OPTION)	12
SÄRSKILDA EGENSKAPER	12
TILLBEHÖR	12
RESERVDELAR	13-14
VÅRDA ÖPPNAREN	14
UNDERHÅLLA ÖPPNAREN	14
HAR PROBLEM UPPSTÅTT?	15
MANÖVRERA GARAGEPORTÖPPNAREN	15
TEKNISKA DATA	16

1 PORTTYPER

- Vipp-port med endast horisontell skena.
- Vipp-port med vertikal el. horisontell ledskena – behöver speciell arm (**E, The Chamberlain Arm™**). Kontakta återförsäljaren.
- Sektionsport – Se **20B** – anslut dragarmen. Protector-systemet (29 (9)) och Protector-systemet (29 (9)) krävs för portar som är 2.5 meter höga.
- Vipp-port av baldakintyp – och Vikport. Extra tillsats (**E, The Chamberlain Arm™**) och Protector-systemet (29 (9)) krävs. Kontakta återförsäljaren.
- The Chamberlain Arm™ för portar av typ B och D.



2 NÖDVÄNDIGA VERKTYG



HAR DU ET PROBLEM?

1. Åpneren fungerer hverken med veggkonsollen eller med fjernkontrollen:

- Er strømtilførselen til åpneren i orden? Kople en lampe til stikkontakten. Hvis den ikke fungerer, må sikringsboksen eller avbryteren kontrolleres.
- Er alle portlåser åpnet? Les advarslene på side 1 i monteringsveiledningen.
- Ligger det mye snø eller is under porten? Porten kan ha frosset fast i bakken. Fjern alle hindringer.
- Fjæren i garasjeporten kan ha røket. Sørg for at fjæren skiftes ut.

2. Åpneren fungerer med fjernkontrollen, men ikke med veggkonsollen:

- Lyser veggkonsollen? Hvis ikke, kople ringeledningen fra åpnerens klemmer. Kortslett deretter de røde og hvite klemmene ved å berøre begge klemmene samtidig med en ledningsbit. Hvis åpneren fungerer, skal det kontrolleres om det er en ledningsforbindelse i veggkonsollen som er defekt, om det er kortslutning i en av ledningsklemmene eller om en av ledningen har røket.

- Er alle ledningsforbindelser i orden? Les side 8 på nytt.

3. Åpneren fungerer med veggkonsollen, men ikke med fjernkontrollen:

- Skift om nødvendig ut batteriet.
- Hvis systemet har to eller flere fjernkontroller og bare en av disse virker, utfør avsnittene 22 og 24 på nytt: "Programmering av åpneren og fjernkontrollen", "Programmering av det nøkkellose inngangssystemet".
- Blinker veggbryteren? I dette tilfellet er åpnerens sperrefunksjon aktivert. Hvis du har en multifunksjons-veggkonsoll, hold sperretasten inntrykket i to sekunder, slik at veggbryteren slutter å blinke.

4. Fjernkontrollens rekkevidde er for liten:

- Er det satt i et batteri?
- Plassér fjernkontrollsenderen på et annet sted i bilen.
- Garasjeporter av metall, metallfolie-isolasjon og metallkledte fasader reduserer fjernkontrollsenderens aktiveringsavstand.

5. Porten reverserer uten synlig årsak og lyset på åpneren blinker ikke:

- Er det noe som hindrer porten? Trekk i utkoplingshåndtaket. Betjen porten manuelt. Hvis porten ikke er i likevekt eller sitter fast, ta kontakt med en fagperson.
- Fjern eventuell is og snø fra garasjegulvet der hvor porten vanligvis lukker.
- Utfør avsnittene 26 og 27 på nytt: "Innstilling av endebryterne", "Innstilling av kraften".
- Gjenta sikkerhetsreverseringstesten etter at justeringsarbeidene er avsluttet.

6. Porten reverserer uten synlig årsak og lyset på åpneren blinker i 5 sekunder etter reversering:

Kontrollér Protector System™ (lysporten) (hvis dette tilbehøret er installert). Hvis LED'en blinker, må plasseringen korrigeres.

7. Støy fra åpneren som oppfattes som forstyrrende av husets beboere:

Hvis det vanlige driftsstøynivået forårsaker problemer i nærheten av boligrom, anbefaler vi å installere vibrasjonsdempningsutstyret 41A3263. Dette utstyret er utviklet for å eliminere resonanseffekten og er enkelt å installere.

8. Garasjeporten åpner og lukker av seg selv:

Kontrollér om knappen på fjernkontrollen har satt seg fast.

9. Porten stopper, men lukkes ikke helt igjen:

Utfør avsnitt 26 på nytt: "Innstilling av endebryterne". Etter enhver justering av portarmens lengde, lukkekraften eller endebryteren for portstillingen "LUKKET", må den automatiske sikkerhetsreverseringen testes på nytt.

10. Porten åpner, men lar seg ikke lukke:

- Kontrollér Protector System™ (lysporten) (hvis dette tilbehøret er installert). Hvis LED'en blinker, må plasseringen korrigeres.
- Hvis lyset på åpneren ikke blinker og det dreier seg om et nytt anlegg, skal avsnittene 26 og 27 utføres på nytt: "Innstilling av endebryterne", "Innstilling av kraften".

Gjenta sikkerhetsreverseringstesten etter at justeringsarbeidene er avsluttet.

HAR DU ET PROBLEM?

11. Lyset på åpneren slås ikke på:

Skift ut lyspæren (24V/21W max.). Defekte pærer skal skiftes ut mot standard lyspærer.

12. Åpneren knirker:

Det er mulig at porten ikke er i likevekt eller at fjærene har røket. Lukk porten og bruk den manuelle utkoplingssnoren med håndtaket til å kople fra løperen. Åpne og lukk porten for hånd. En port som er i god likevekt kan stoppe på et hvilket som helst punkt i bevegelsesstrekningen, da den støttes fullt og helt opp av fjærene. Hvis dette ikke er tilfellet, ta kontakt med en fagforhandler for å få rettet opp problemet.

13. Motoren brummer litt, men fungerer ikke:

- Det er mulig at garasjeportens fjær har røket. SE OVENFOR.
- Hvis dette problemet oppstår ved førstegangs idriftsettelse av åpneren, er låst. Åpne portens lås.

Gjenta sikkerhetsreverseringstesten etter at justeringsarbeidene er avsluttet.

14. Åpneren fungerer ikke grunnet strømbrudd:

- Trekk håndtaket på den manuelle utkoplingssnoren nedover for å kople fra løperen. Porten kan nå åpnes og lukkes for hånd. Når anlegget har strøm igjen, skal det manuelle utkoplingshåndtaket trekkes rett bakover. Neste gang åpneren aktiveres, kopler løperen seg på igjen.
- Ved hjelp av en utvendig hurtigfrakoplingsinnretning, som leveres som tilbehør, kan løperen frakoples fra utsiden av garasjen i tilfelle strømbrudd.

15. Manuell innstilling av endebryterne:

1. Hold den sorte trykktasten inntrykket til den gule LED'en begynner å blinke sakte og slipp deretter opp tasten igjen.
2. Justér trykktastene. Med den sorte tasten bevegtes porten OPPOVER, med den oransje tasten bevegtes porten NEDOVER.

Kontrollér at porten er åpnet langt nok for det aktuelle kjøretøyet.

3. Trykk fjernkontrollen eller veggkonsollen. På denne måten innstilles endebryteren for portstillingen 'ÅPEN'. Porten begynner deretter å lukke. **Trykk straks den oransje eller den sorte trykktasten.** Porten stopper.

Innstill ønsket portstilling 'LUKKET' ved hjelp av den sorte og den oransje trykktasten. Kontrollér at porten lukker fullstendig uten for høyt trykk på skinnen (skinnen må ikke bøyes oppover, kjedet må ikke henge ned under skinnen). Trykk fjernkontrollen eller veggkonsollen. På denne måten innstilles endebryteren for portstillingen 'LUKKET'. Porten begynner å åpne.

MERKNAD: Hvis hverken den sorte eller den oransje trykktasten trykkes for porten har kommet ned til gulvet, utfører garasjeportåpneren en automatisk endebryterinnstilling, beveger porten tilbake fra gulvet og stopper i den innstilte portstillingen 'ÅPEN'. Hvis arbeidslyset da ikke blinker ti ganger, er endebryterne ferdig innstilt og må ikke innstilles manuelt; portstillingen 'LUKKET' innstilles ved gulvet. Kraften MÅ imidlertid programmeres – uavhengig av om endebryterne innstilles automatisk eller manuelt – for at innstillingen av endebryterne skal være fullført (se avsnitt 27, Innstilling av kraften).

4. Åpne og lukk porten to til tre ganger med fjernkontrollen eller veggkonsollen.
 - Hvis porten ikke stopper eller reverserer i ønsket portstilling 'ÅPEN' for den stopper i portstillingen 'LUKKET', skal Manuell innstilling av endebryterne utføres på nytt.
 - Hvis porten stopper i ønsket portstilling 'ÅPEN' og 'LUKKET', gå videre til avsnittet "Test av det automatiske sikkerhetsreverseringssystemet".

LÅS FØRST IGENOM FØLJANDE SÅKERHETSANVISNINGAR !



Om følgende sikkerhetsanvisninger ikke beaktas finns det risk för allvarliga personskador eller materiella skador.

- Läs dessa anvisningar noggrant.



- Denna garageportöppnare har givetvis konstruerats och testats för att erbjuda säker funktion. Detta kan dock endast garanteras om den installeras och manövreras helt i överensstämmelse med anvisningarna i denna handbok.

Denna symbol med betydelsen "VARNING" står för anvisningar som ska förhindra att personer eller egendom skadas. Läs dessa anvisningar noggrant.

VARNING: Om ditt garage inte har någon sidodörr måste en extern nöduppgrenging av modell 1702EML installeras. Med hjälp av detta tillbehör kan garageporten manövreras från utsidan vid strömavbrott.



Se till att garageporten är balanserad.

Kärvande eller tröga portar får inte öppnas eller stängas med garageportöppnaren, utan måste repareras. Garageportar, portfjädrar, kablar, brickor, hållare och skenor står då under extremt hög belastning och kan åstadkomma svåra personskador. **Försök inte lossa, förflytta eller justera porten, utan kontakta din garageportservice.**



Bär inga smycken, armbandsur eller vida kläder när du installerar eller reparerar garageportöppnare.



För att undvika allvarliga personskador som kan orsakas pga. trassel med linorna, **ta bort alla anslutna linor och kedjor innan garageportöppnaren installeras.**



Installation och kabelföring måste stämma överens med lokala byggnads- och elbestämmelser. **Anslut nätsladden till ett korrekt jordat elnät.**



Lättviktporlar (t ex av glasfiber, aluminium eller stål) måste förstärkas så att porten inte skadas (se sid. 7)



Kontakta tillverkaren av porten.



Det är mycket viktigt att backautomatsystemet testas. Garageporten **måste** reversera om den kommer i kontakt med ett 40mm högt hinder som ligger på golvet. Om garageportöppnaren inte är korrekt inställd finns det risk för allvarliga personskador när garageporten stängs. **Upprepa testet en gång i månaden och utför ev. nödvändiga justeringar.**



Denna enhet får inte installeras i fuktiga eller våta utrymmen.

Under drift får porten inte skjutas ut över allmänna genomfartsvägar.



Om kraften som verkar på den stängande portens kant överstiger 400N (40kg) måste fotocellen The Protector System™ installeras. Vid överbelastningar finns det risk för att backautomatsystemet inte fungerar eller att garageporten skadas.



Fäst varningsdekalen varaktigt bredvid väggpanelen.



Koppla bort eller demontera samtliga garageportlås innan du monterar garageportöppnaren för att undvika att garageporten skadas.



Montera en belyst väggpanel (eller en annan belyst brytare) på ett ställe varifrån garageporten är synlig på minst 1,5 m höjd och utom räckhåll för barn. **Låt aldrig barn manövrera dessa tryckknappar eller fjärrkontrollen,** eftersom det finns risk för allvarliga personskador om garageportöppnaren används felaktigt och porten plötsligt stängs.



Aktivera garageportöppnaren endast om porten är fullt synlig, fri från ev. hinder och öppnaren har justerats in korrekt. Medan garageporten öppnas eller stängs får inga personer beträda eller lämna garaget. Låt inte barn leka i närheten av garageporten medan garageportöppnaren kör.



Använd nöduppgrengingen **endast** för att ta dragvagnen ur funktion och om möjligt endast när porten är stängd. **Använd inte det röda handtaget för att öppna eller stänga porten.**



Koppla ifrån strömförsörjningen till garageportöppnaren innan du gör några som helst reparationer eller börjar demontera skyddskåpor.



Denna produkt är utrustad med en speciell nätkabel. Om kabeln skadas måste den ersättas med en kabel av samma typ. En sådan nätkabel kan du köpa hos din återförsäljare som säkert gärna står till tjänst och ansluter den åt dig.

CONSERVAÇÃO DO AUTOMATISMO

O automatismo pode ser operado através de qualquer um dos seguintes dispositivos:

- **A botoneira.** Carregue no botão e não o solte até que o portão comece a funcionar.
- **O interruptor de chave ou o sistema de acesso sem chave** (se tiver instalado um destes dispositivos adicionais).
- **O telecomando por rádio.** Carregue no botão e não o solte até que o portão comece a funcionar.

Abertura manual do portão:

O portão deve estar, se possível, completamente fechado. As molas fracas ou partidas podem deixar o portão cair desamparadamente. Trata-se de um problema que pode causar graves danos pessoais e materiais.

O portão pode ser aberto manualmente, puxando o punho de desbloqueio para baixo e para cima (no sentido do automatismo). Para voltar a conectar o portão, puxe o punho de desbloqueio a direito para baixo.

Não utilize o punho de desbloqueio manual para abrir ou fechar o portão.

Se o automatismo for operado através do telecomando por rádio ou da botoneira iluminada, ...

1. O portão fecha, caso esteja aberto ou abre, caso esteja fechado.
2. O portão pára, caso esteja a fechar.
3. O portão pára, caso esteja a abrir (e deixa espaço suficiente para pequenos animais domésticos ou para arejar a garagem).
4. O portão desloca-se na direcção oposta, se tiver sido parado durante a abertura ou o fecho.
5. Se o portão encontrar um obstáculo, durante o movimento de fecho, ele irá inverter rapidamente o movimento.
6. Se o portão encontrar um obstáculo, durante o movimento de abertura, ele irá inverter rapidamente o movimento.

7. O Protector System optimiza o dispòe de um feixe invisível. Se este for interrompido por qualquer obstáculo, enquanto o portão estiver a fechar, ele volta a abrir-se. Se o portão estiver aberto, evita que este se feche. O SISTEMA É RECOMENDADO ESPECIALMENTE PARA PROPRIETÁRIOS DE GARAGEM COM CRIANÇAS PEQUENAS.

Deixe o automatismo arrefecer 15 minutos, de cada vez que tiver sido accionado cinco vezes seguidas.

A iluminação do automatismo liga-se automaticamente:

1. Da primeira vez que o automatismo for ligado à corrente da rede;
2. Após uma falha de corrente;
3. Ao operar o accionamento do automatismo.

A luz volta a apagar-se após aprox. 2 1/2 minutos. A lâmpada incandescente não pode ter mais de 24V/21W.

CONDIÇÕES DE GARANTIA DO OPERADOR AUTOMÁTICO DE PORTA DE GARAGEM

A Chamberlain GmbH garante ao privado comprador final deste produto, que o mesmo é isento de qualquer defeitos de material e/ou de fabricação durante um período de 24 meses completos (2 anos), a partir da data de compra. O motor é garantido contra defeitos de materiais e/ou de mão-de-obra por um período de LM1000, 60 meses completos (5 anos); LM800, 48 meses completos (4 anos); LM600, 36 meses completos (3 anos), a contar da data de compra. Após a recepção do produto, o primeiro comprador final obriga-se a inspecionar o produto com vista à verificação da existência de quaisquer defeitos visíveis.

Condições: A presente garantia constitui o único meio legalmente disponível para o comprador quanto a quaisquer danos resultantes ou relacionados com um componente defeituoso e/ou com o produto. A presente garantia é estritamente limitada à reparação ou substituição dos componentes deste produto que se tenham verificado defeituosos.

A garantia não cobre quaisquer defeitos não provenientes de fabricação defeituosa, os que tenham sido provocados por uso indevido (incluindo a utilização sem o total respeito pelas instruções de instalação, operação e manutenção fornecidas pela Chamberlain; a falta de manutenção, ajustamentos e regulações adequados; ou quaisquer adaptações ou alterações introduzidas no equipamento), assim como os custos e despesas da mão-de-obra utilizada na desmontagem e instalação no local de operação original de aparelhos reparados ou substituídos, ou ainda as baterias de substituição.

Qualquer produto sob garantia que tenha sido considerado como defeituoso em materiais e/ou em fabricação será reparado ou substituído (conforme critério exclusivo da Chamberlain) sem quaisquer encargos para o proprietário do produto relacionados com a reparação e/ou substituição de peças e/ou produto. As peças defeituosas serão reparadas ou substituídas com peças novas ou reconstruídas de fábrica, conforme critério exclusivo da Chamberlain.

Se, durante o período de garantia, o produto apresentar a presença de qualquer defeito, contactar o estabelecimento onde a compra tiver sido efectuada.

Nos termos desta Garantia, não são afectados quaisquer direitos legais do Comprador decorrentes da legislação Portuguesa em vigor, nem os direitos do Comprador em relação ao Vendedor retalhista emergentes do contrato de compra e venda estabelecido entre ambos.

Na ausência de legislação Portuguesa ou Comunitária (União Europeia), a presente Garantia constituirá a totalidade dos direitos do Comprador, não assumindo a Chamberlain, quaisquer sociedades com ela afiliada, ou os seus Distribuidores, quaisquer responsabilidades por danos ou perdas fortuitos ou reais decorrentes de qualquer garantia expressa ou implícita relacionada com este produto.

Nenhum representante, distribuidor, ou qualquer outra pessoa é autorizado a assumir em nome da Chamberlain qualquer outras responsabilidades e obrigações, para além das aqui expressas, relacionadas com a venda deste produto.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de entrada	230-240 VAC, 50Hz
Força de tracção máx	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Força de rotação normal	8Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Watts	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Standby Power	5,0W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)
Tipo de motor	Motor Moto-reductor DC com lubrificação permanente.
Automatismo	Mecanismo de accionamento Automatismo: corrente com carro deslizante de duas partes sobre calhas de aço.
Comprimento do percurso do portão	ajustável até 2,3m
Velocidade	127-178mm por segundo
Iluminação	Ligada, quando o automatismo é activado; desligada, 2,5 minutos após a paragem do automatismo do portão.
Articulação do portão	Braço do portão ajustável. Corda de puxar para desbloquear o carro deslizante.
Segurança pessoal	Segurança Pressão de botão e paragem automática durante o movimento descendente. Pressão de botão e paragem automática durante o movimento ascendente.
Electrónico	Programação automática da força
Eléctrico	Protecção contra sobrecarga do transformador e cablagem de baixa tensão para a botoneira.
Ajuste dos interruptores de fim-de-curso	mediante: detecção óptica do número de rotações e da posição do portão.
Ajuste dos interruptores de fim-de-curso	eléctronico, semi-automático e integralmente automático
Circuito de arranque	Circuito de baixa tensão para a botoneira.
Comprimento (total)	3,2m
Distância necessária em relação à parede	30mm
Peso suspenso	14,5 kg
Registos de memória	Receptor 12
Frequência operacional	433,92 MHz

NOTA: A Chamberlain recomenda expressamente a montagem de uma barreira fotoelétrica "The Protector System" em todos os automatismos de portões de garagem!

Declaração CE de Conformidade

Declaramos, pela presente, que o equipamento especificado e todos os demais acessórios estão em conformidade com o disposto nas Directivas CE e normas abaixo mencionadas.

Modelo:LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC
✓ 73/23/EEC
✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), e EN60335-2-95 (2000)

Declaração de Incorporação

Quer o portão de garagem, quer o respectivo automatismo têm de ser instalados e mantidos de acordo com todas as instruções do fabricante, por forma a cumprir o disposto nas normas EN12453, EN13241-1 e na Directiva CE "Máquinas" 89/392/CEE.

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
THE CHAMBERLAIN GROUP, INC.
845 Larch Ave.
Einhorn, IL 60126
USA
May, 2005

BETJENING AV ÅPNEREN

Åpneren kan aktiveres via en av de følgende innretningene:

- **Veggekonsoll.** Trykk tasten og hold den inntrykket til porten setter seg i bevegelse.
- **Nøkkelbryter eller nøkkellost inngangssystem** (hvis en av disse ekstrainnretningene er installert).
- **Fjernkontroll.** Trykk knappen og hold den inntrykket til porten setter seg i bevegelse.

Manuell åpning av porten:

Porten skal om mulig være helt lukket. Svake eller brukne fjær kan føre til at porten faller raskt ned. Dette kan forårsake alvorlige personskader eller materielle skader.

Porten kan åpnes for hånd ved å trekke utkopplingshåndtaket ned og bakover (i retning av åpneren). For å tilkopple porten igjen, skal utkopplingshåndtaket trekkes rett nedover.

Ikke bruk det manuelle utkopplingshåndtaket til å trekke porten opp eller ned.

Når åpneren aktiveres via fjernkontrollen eller den belyste veggekonsollen...

1. lukker porten hvis den er åpen hhv. åpner porten hvis den er lukket.
2. stopper porten hvis den holder på å lukke.
3. stopper porten hvis den holder på å åpne (og lar det være hhv. for lufting).
4. beveges porten i motsatt retning hvis den ble stanset mens den gikk oppover eller nedover.
5. åpner porten hvis den treffer på en hindring mens den holder på å lukke.
6. reverserer porten og stopper hvis den treffer på en hindring mens den holder på å åpne.
7. Protector System, som leveres som tilbehør, arbeider med en usynlig stråle. Hvis denne strålen brytes på grunn av en hindring, åpner porten igjen hvis den holder på å lukke hhv. hindres porten i å lukke hvis den er åpen. VI ANBEFALER DETTE SYSTEMET PÅ DET STERKESTE FOR GARASJEEIERE MED SMA BARN.

La åpneren avkjøle i 15 minutter hver gang den har blitt aktivert fem ganger eller til etter hverandre.

Åpnerens lys slås automatisk på 1. Ved forstegangs tilkopling av åpneren til strømmettet; 2. Etter et strømbrudd; 3. Ved aktivering av åpneren.

Lyset slukker automatisk igjen etter ca. 2 1/2 minutt. Lyspæren må ikke være sterkere enn 24V/21W.

GARANTI FOR GARASJEPORTÅPNER

Chamberlain GmbH garanterer overfor den opprinnelige kjøper av dette produktet, at produktet skal være fritt for mangler i materialer og/eller konstruksjon i en periode på 24 hele måneder (2 år) fra kjøpsdato. Motoren er garantert uten defekter når det gjelder materialer eller utførelse i en periode på LM1000A, 60 måneder (5 år); LM800A, 48 måneder (4 år); LM600A, 36 måneder (3 år) fra kjøpsdatoen. Når den opprinnelige kjøper mottar kvittering for dette produktet, plikter han/hun å undersøke produktet for eventuelle synlige mangler.

Vilkår: Denne garantien utgjør det eneste rettsmiddelet som følge loven står til kjøperens disposisjon for eventuelle skader som måtte oppstå i forbindelse, med eller som følge av reparasjon eller utskifting av, deler og/eller produkt. Garantien er begrenset til reparasjon eller utskifting av mangelfulle deler i dette produktet.

Garantien dekker ikke skader som skyldes urimelig bruk (inkludert bruk som ikke er fullstendig i samsvar med Chamberlains instruksjoner for installasjon, betjening og stell, utilstrekkelig vedlikehold og justering, eller eventuelle tilpasninger eller forandringer av produktene), kostnader for arbeid i forbindelse med demontering og ny installasjon av en enhet som er reparert eller skiftet ut, eller kostnader for nye batterier.

Et produkt som er dekket av garantien og som viser seg å ha mangler i materialer og/eller konstruksjon, vil bli reparert eller skiftet ut (etter Chamberlains forgodtbefinnende) uten kostnader for eieren for reparasjon og/eller utskifting av deler og/eller produkt. Mangelfulle deler vil, etter Chamberlains forgodtbefinnende, bli reparert eller skiftet ut med nye deler eller deler som har blitt rekonstruert på fabrikk.

Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å være mangelfullt, må du kontakte stedet der du kjøpte produktet.

Denne garantien har ingen innvirkning på kjøperens rettigheter i henhold til nasjonal lovgivning, eller på kjøperens rettigheter overfor selger ved inngåelse av salgs-kjøpekontrakt. Dersom det ikke finnes en relevant lovgivning i det enkelte land eller innenfor EF, er denne garantien selgerens eneste rettsmiddel, og verken Chamberlain eller tilknyttede selskaper eller distributører er ansvarlige for tilfældige eller indirekte skader under noen som helst uttrykt eller underforstått garanti i forbindelse med dette produktet.

Ingen representant eller person er autorisert til å påta seg noe som helst ansvar på Chamberlains vegne i forbindelse med salg av dette produktet.

TEKNISKE DATA

Inngangsspenning	230-240 VAC, 50Hz
Max. trekraft	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Vanlig dreiemoment	8Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Effekt	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Effekt i standby-modus	5,0W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)
Motor	
Motortype	DC-girmotor med permanent smøring
Drift	Drivmekanisme Kjede med todelt løper på stålskinner.
Portstrekningens lengde	Innstillbar opp til 2,3m
Hastighet	127-178mm pr. sekund.
Belysning	Slås på når åpneren aktiveres, slås av 2,5 minutter etter at portåpneren har stoppet.
Portledd	Justerbar portarm. Utkopplingsnør for frakopling av løperen.
Personlig sikkerhet	Sikkerhet Tastetrykk og automatisk stopp når porten går nedover. Tastetrykk og automatisk stopp når porten går oppover.
Elektronisk	Automatisk kraftprogrammering
Elektrisk	Traflo-overbelastningsvern og lavspennings-tilkopling for veggekonsoll.
Endebryterinnstilling	Via: Optisk gjenkjennelse av turtall og portstilling.
Endebryterinnstilling	Elektronisk, halv- og helautomatisk.
Startkopplingskrets	Lavspennings-kopplingskrets for veggekonsoll.
Lengde (totalt)	Dimensjoner 3,2m
Nødvendig takavstand	30mm
Hengende vekt	14,5 kg
Minneregistre	Mottaker 16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Driftstrekvens	433,92MHz

MERKNAD: Chamberlain anbefaler på det sterkeste at lysporten "The Protector System" installeres på alle garasjeportåpnerne!

Konformitetserklæring

Undertegnede erklærer herved at det spesifikerte utstyret, inklusive alt tilbehør, er i samsvar med de direktiver og standarder som er oppført nedenfor.

Modell: LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC
✓ 73/23/EEC
✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), og EN60335-2-95 (2000)

Inkorporasjonserklæring

En elektrisk port-drivmekanisme i kombinasjon med en garasjeport må installeres og vedlikeholdes i samsvar med alle instruksjer fra produsenten, slik at de krav som stilles i EN12453, EN13241-1 og maskindirektiv 89/392/EEC oppfylles. EN/392/EEC oppfylles.

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2005

BEGIN MET HET LEZEN VAN DEZE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS



Het niet navorgen van de volgende veiligheidsregels kan resulteren in ernstige persoonlijke of materiele schade.

- Lees deze instructies zorgvuldig.
- De garagedeuropener is ontworpen en getest voor een goede, veilige werking, mits deze strikt geïnstalleerd en bediend wordt conform de instructies in deze handleiding.



Deze veiligheidssymbolen betekenen **WAARSCHUWING** - een instructie voor persoonlijke veiligheid of ter voorkoming van schade. Lees deze instructies zorgvuldig.

WAARSCHUWING: Als uw garage geen dienstingang heeft, moet Model 1702EML Outside Quick Release worden geïnstalleerd. Dit accessoire maakt het mogelijk de garagedeur met de hand van buiten te openen in het geval van een stroomstoring.



Houd de garagedeur in evenwicht. Zorg ervoor dat de garagedeuropener geen aanlopende of klemmende garagedeuren compenseert. Klemmende of aanlopende deuren moeten gerepareerd worden. Garagedeuren, drangers, kabels, kabelwielen, bevestigingsbeugels en het bevestigingsmateriaal staan onder extreme spanning en kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. **Probeer niet om ze los te draaien, te verplaatsen of bij te stellen.** Bel een garagedeur monteur.



Draag geen ringen, horloges of los zittende kleding tijdens het installeren van of onderhoud aan een garagedeuropener.



Om ernstig persoonlijk letsel door verstriking te voorkomen, **dienen alle touwen die vastzitten aan de garagedeur verwijderd te worden** voordat men begint met het installeren van de deuropener.



Installatie en bedrading moeten overeenkomstig de bij u geldende regels worden uitgevoerd. **Sluit de stroomkabel alleen aan op een correct geaarde netaansluiting.**



Lichtgewicht deuren van fiberglas, aluminium of staal moeten flink verstevigd worden om schade aan de deur te voorkomen. (zie pagina 8.) De beste oplossing is om bij uw garagedeurfabrikant te informeren naar een verstevigingsset voor opener-installatie.



De veiligheids-open-systeem test is erg belangrijk. Uw garagedeur **MOET** weer openen bij contact met een voorwerp van 40mm dat zich op de vloer bevindt. Verzuimen de opener correct in te stellen kan resulteren in ernstig letsel door een sluitende garagedeur. **Herhaal deze test eenmaal per maand en stel zodanig het systeem bij.**



Het systeem moet niet geïnstalleerd worden in een vochtige of natte ruimte.



De deur moet tijdens het functioneren niet uitsteken over de openbare weg.



Het beveiligingssysteem moet geïnstalleerd zijn wanneer de kracht bij de rand van de sluitende deur groter is dan 400 N (40 kg). Een te hoge kracht beïnvloedt de juiste werking van het veiligheidssysteem of beschadigt de garagedeur.



Bevestig het let op-etiket naast de aan de wand gemonteerde bedieningsknop voor de garagedeur als herinnering aan veilige bedieningsprocedures.



Open alle aanwezige garagedeursloten om schade aan de garagedeur te voorkomen.



Monteer de verlichte deurbedieningsknop (of andere drukknoppen) op een locatie waar de garagedeur zichtbaar is, op een hoogte van minimaal 1,5 m en buiten bereik van kinderen. **Sta kinderen het bedienen van de drukknop(en) of afstandsbediening(en) niet toe.** Ernstig persoonlijk letsel kan het gevolg zijn van het misbruik van de opener.



Activeer de opener alleen wanneer u de deur vol in het zicht heeft, vrij van obstakels is en de opener juist is ingesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan wanneer de deur in beweging is. Sta kinderen niet toe om bij de deur te spelen.



Gebruik de handmatige ontkoppeling **alleen** om de trolley vrij te maken en, indien mogelijk, **alleen** als de deur gesloten is. **Gebruik het rode handvat niet om de deur te openen of te sluiten. Maak de stroomtoevoer van de garagedeuropener los voordat u reparaties uit gaat voeren of de afscherming verwijdert.**



Dit product is voorzien van een speciaal ontworpen voedingkabel die, in geval van beschadiging, moet worden vervangen door een voedingskabel van hetzelfde type; een dergelijke voedingskabel is verkrijgbaar bij een specialist en kan door hem worden geïnstalleerd.



TEM ALGEM PROBLEMA?

1. O automatismo não funciona nem com a botoneira, nem com o telecomando por rádio:

- O automatismo tem corrente? Ligue uma lâmpada à tomada. Se ela não funcionar, deve verificar a caixa de fusíveis ou o disjuntor.
- Todos os fechos do portão da garagem estão desbloqueados? Leia as indicações de aviso na página 1 do manual de montagem.
- Existe acumulação de gelo ou neve por baixo do portão? O portão pode ter ficado colado ao chão com o gelo. Elimine a obstrução.
- A mola do portão da garagem pode estar partida. Mande substituir a mola.

2. O automatismo funciona com o telecomando por rádio, mas não com a botoneira:

- A lâmpada da botoneira acende? Se não for o caso, retire o fio da campainha dos terminais do automatismo. Ligue os terminais vermelho e branco em curto-circuito, unindo ambos os terminais com a ponta do fio. Se o automatismo funcionar, verifique se existe algum defeito na ligação do fio da botoneira, se houve algum curto-circuito nos terminais ou se existe algum fio partido.
- Todas as uniões de fios estão em ordem? Veja novamente a página 8.

3. O automatismo funciona com a botoneira, mas não com o telecomando por rádio:

- Se necessário, substitua a pilha.
- Se dispuser de dois ou mais telecomandos por rádio e só um funcionar, repita os passos 22 e 24: "Programação do automatismo e do telecomando por rádio", "Programação do sistema de acesso sem chave".
- O botão de parede pisca? Então a função de bloqueio do automatismo está activada. Se dispuser de uma botoneira multifunções, mantenha premido o botão de bloqueio durante dois segundos, depois o botão de parede deixa de piscar.

4. O alcance do telecomando por rádio é insuficiente:

- Foi colocada uma pilha?
- Posicione o emissor do telecomando por rádio noutro lugar dentro do seu veículo.
- Os portões de metal, o isolamento térmico provido de barreira anti-vapor metálica ou o revestimento metálico do edifício da garagem poderá reduzir o alcance de activação do telecomando por rádio.

5. O portão inverte o movimento sem qualquer razão aparente e a iluminação do automatismo não pisca:

- Existe alguma coisa a obstruir o portão? Puxe o punho de desbloqueio. Accione manualmente o portão. Se o portão estiver desequilibrado ou perco, chame um técnico especializado.
- Retire o gelo ou a neve do chão da garagem, onde o portão costuma normalmente bater.
- Repita os passos 26 e 27: "Ajuste dos interruptores de fim-de-curso"/"Ajuste da força".

Repita a verificação da inversão de segurança, quando tiver concluído o ajuste.

6. Se o portão inverte o movimento sem qualquer razão aparente e a iluminação do automatismo pisca durante 5 segundos após a inversão:

Verifique o Prote or System™ (barreira fotoelétrica) (se o tiver instalado como acessório). Se o LED piscar, corrija o alinhamento.

7. O ruído emitido pelo automatismo incomoda os habitantes do edifício:

Se o ruído emitido pelo automatismo constituir um problema para os habitantes do edifício, recomenda-se a instalação de um conjunto amortecedor de vibrações 41A3263. Este conjunto foi desenvolvido para eliminar o efeito de ressonância e é fácil de montar.

8. O portão da garagem abre e fecha sozinho:

Certifique-se de que o botão do elemento do telecomando por rádio não ficou preso.

9. O portão pára, mas não se fecha por completo:

Repita o passo 26: "Ajuste dos interruptores de fim-de-curso". Após cada ajuste do comprimento do portão, da força de fecho ou do interruptor de fim-de-curso para a posição de portão "FECHADO", será necessário testar novamente a inversão de segurança.

10. O portão abre-se, mas não se fecha:

- Verifique o Protector System™ (barreira fotoelétrica) (se o tiver instalado como acessório). Se o LED piscar, corrija o alinhamento.

- Se a iluminação do automatismo não pisca e se tratar de uma instalação nova, repita os passos 26 e 27: "Ajuste dos interruptores de fim-de-curso"/"Ajuste da força".

Repita a verificação da inversão de segurança, quando tiver concluído o ajuste.

11. A iluminação do automatismo não acende:

Substitua a lâmpada incandescente (máx. 24V/21W). Substitua as lâmpadas fundidas por lâmpadas incandescentes adequadas para serviço contínuo.

12. O automatismo chã:

É possível que o portão não esteja equilibrado ou que as molas se tenham partido. Feche o portão e utilize o cabo de desbloqueio manual e o puxador para desmontar o carro deslizante. Abra e feche manualmente o portão. Um portão bem equilibrado pára em qualquer ponto do percurso do portão, uma vez que se encontra completamente suportado pelas molas. Se não for este o caso, mande chamar um técnico especializado para resolver o problema.

TEM ALGUM PROBLEMA?

13. O motor zumbe um bocado, mas depois não funciona:

- As molas dos portões da garagem estão provavelmente partidas. VER EM CIMA.
- Se o problema surgir automaticamente aquando da primeira colocação em funcionamento, significa que o portão está bloqueado. Desbloqueie o fecho do portão.

Repita o teste da função da inversão de segurança, quando tiver concluído o ajuste.

14. O automatismo não funciona devido a uma falha de corrente:

- Puxe para baixo a corda e o puxador de abertura manual do trinco, a fim de desengatar o carrinho. A porta poderá ser aberta e fechada à mão. Assim que a energia eléctrica estiver reposta, ponha novamente o puxador de abertura manual do trinco na posição em que estava. Da próxima vez que o operador automático (automatismo) for activado o carrinho voltará a engatar.
- O desbloqueio rápido exterior, disponível como acessório, desbloqueia o carro deslizante a partir do exterior da garagem, em caso de falha de corrente.

15. Ajuste manual dos interruptores de fim-de-curso:

1. Mantenha premido o botão preto, até que o LED amarelo comece a piscar lentamente e depois solte-o.
2. Ajustar com o botão de pressão. Com o botão preto movimentar o portão para CIMA, com o cor-de-laranja para BAIXO.

Certifique-se de que o portão abre o suficiente para o seu veículo passar.

3. Carregue no telecomando por rádio ou na botoneira. Desta forma é ajustado o interruptor de fim-de-curso para a posição de portão "ABERTO".
O portão começa então a fechar-se. Carregue imediatamente no botão de pressão cor-de-laranja ou preto. O portão pára.

Ajuste a posição de portão "FECHADO" desejada com a ajuda dos botões de pressão cor-de-laranja e preto. Certifique-se de que o portão encaixa correctamente na calha sem exercer demasiada força (a calha não pode ficar dobrada para cima, a corrente não pode ficar pendente abaixo da calha). Carregue no telecomando por rádio ou na botoneira. Desta forma é ajustado o interruptor de fim-de-curso para a posição de portão "FECHADO". O portão começa a abrir-se.

NOTA: Se não for premido, nem o botão de pressão preto nem o cor-de-laranja, antes de o portão chegar ao chão, o automatismo do portão da garagem tenta um ajuste automático dos interruptores de fim-de-curso, desloca o portão do chão para trás e pára na posição de portão "ABERTO" definida. Se a luz de serviço não piscar dez vezes, significa que os interruptores de fim-de-curso foram correctamente ajustados, não precisando de ser ajustados manualmente; a posição de portão "FECHADO" é ajustada no chão. Contudo, a força TEM de ser programada – independentemente do facto de os interruptores de fim-de-curso terem sido ajustados automaticamente ou manualmente – para concluir correctamente o ajuste dos interruptores de fim-de-curso (ver secção 27, Ajuste da força).

4. Abra e feche duas a três vezes o portão com o telecomando por rádio ou a botoneira.

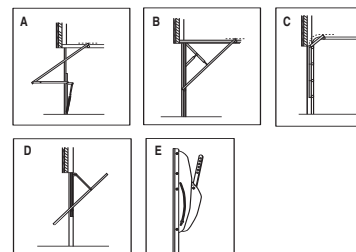
- Se o portão não parar ou voltar para trás para a posição de portão "ABERTO" desejada, repita mais uma vez o ajuste manual dos interruptores de fim-de-curso antes de o portão parar na posição "FECHADO".
- Se o portão parar nas posições "ABERTO" e "FECHADO" desejadas, avance para a secção "Teste do sistema de inversão de segurança automático".

INHOUD	PAGINA
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
DEURTYPEN	2
BENODIGD GEREEDSCHAP	2
GELEVERD BEVESTIGINGSMATERIAAL	3
VOORDAT U BEGINT	3
VOLTOOIDE INSTALLATIE	3
MONTAGE	4-5
INSTALLATIE	6-7
ELEKTRISCHE SPANNING AANSLUITEN	8-9
DE CODE PROGRAMMEREN	10-11
AFSTELLING	12

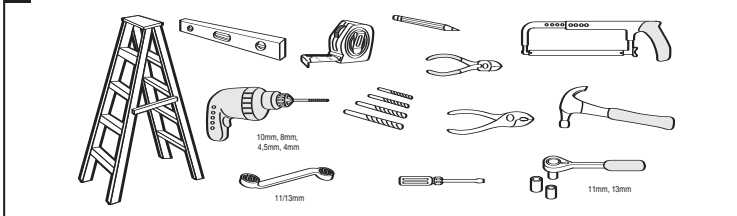
INHOUD	PAGINA
INSTALLEER HET PROTECTOR SYSTEM™ (OPTIONEEL)	13
SPECIALE FUNCTIES	13
ACCESSOIRES	13
RESERVEONDERDELEN	14-15
ONDERHOUD VAN UW OPENER	15
CONTRÔLE VAN UW OPENER	15
HAVING A PROBLEM?	16
BEDIENING VAN UW OPENER	17
TECHNISCHE GEGEVENS	17

1 DEURTYPEN

- A. Kanteldeur met alleen een horizontale geleiderail.
- B. Kanteldeur met verticale en horizontale geleiderail – speciale deurarm (E, The Chamberlain Arm™) en het beveiligingssysteem (29 (9)) noodzakelijk. Raadpleeg uw leverancier.
- C. Sektionale deur – zie 20B – koppel de deurarm. Het beveiligingssysteem (29 (9)) noodzakelijk voor deuren met een lengte hoger dan 2,5 m.
- D. Schermdeur – speciale deurarm (E, The Chamberlain Arm™) en het beveiligingssysteem (29 (9)) noodzakelijk. Raadpleeg uw leverancier.
- E. Speciale deurarm – The Chamberlain Arm™ voor gebruik op deurtypen B en D.

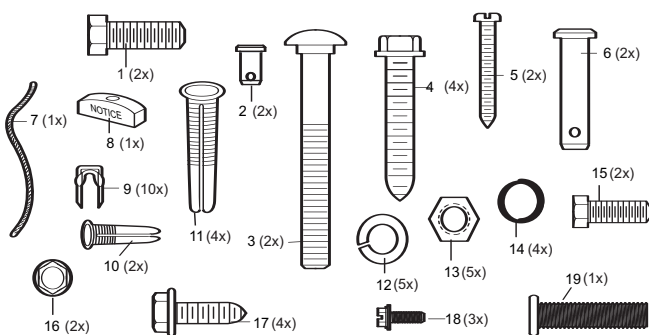


2 BENODIGD GEREEDSCHAP



3 GELEVERD BEVESTIGINGSMATERIAAL

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| (1) Zeskantbout | (11) Betonplug |
| (2) Vorkbout | (12) Borgring |
| (3) 8mm sledebout | (13) Zeskantige moer |
| (4) Houtschroeven | (14) Bevestigingsring |
| (5) Metaalplaatschroeven | (15) Zeskantbout |
| (6) Vorkbout | (16) Borgmoer |
| (7) Touw | (17) Metrisch tapbout |
| (8) Handvat | (18) Zeskantschroef |
| (9) Geïsoleerde nietjes | (19) Stopbout |
| (10) Plug | |



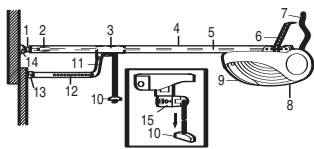
VOORDAT U BEGINT

1. Inspecteer de muur of het plafond boven de garagedeur. De kopsteun **moet** stevig op de constructie bevestigd worden.
2. Heeft u een afgewerkt plafond in uw garage? Zo ja, dan zijn misschien een steunbeugel en extra ijzerwaren nodig (niet bijgeleverd).
3. Afhankelijk van uw deurconstructie, is misschien een speciale deurarm vereist. Raadpleeg uw leverancier.
4. Als u behalve de garagedeur geen aparte toegangsdeur tot de garage heeft, is een Model 1702EML ontkoppelingsslot vereist.

4 VOLTOOIDE INSTALLATIE

Naarmate u vordert met de in deze handleiding beschreven montage-, installatie- en afstellingsprocedures is het misschien nuttig om deze afbeelding van een voltooide installatie bij de hand te hebben.

- | | |
|---------------------|--|
| (1) Kophoes | (10) Noodontkoppeling: koord & handgreep |
| (2) Spanpoeliesteun | (11) Gebogen gedeelte deurarm |
| (3) Slede | (12) Recht gedeelte deurarm |
| (4) Rail | (13) Deurbeugel en plaat |
| (5) Ketting/Riem | (14) Kopsteun |
| (6) Hangijzer | (15) Trolley-ontgrendelarm |
| (7) Snoer | |
| (8) Opener | |
| (9) Lampeglas | |



CONSERVAÇÃO DO AUTOMATISMO

Se o automatismo estiver correctamente instalado, ele proporcionará-lhe um elevado nível de desempenho com um mínimo de manutenção. O automatismo não requer lubrificação adicional.

Ajuste dos limitadores e da força: Estes ajustes deverão ser verificados e rectificados após a montagem. As condições climáticas poderão requerer ligeiros acertos no automatismo do portão, devendo ser efectuados reajustes, particularmente durante o primeiro ano de operação.

Para mais informações sobre o tema *ajuste dos limitadores e da força* consulte a página 11. Siga à risca as instruções e **repita a verificação da função de inversão de segurança após cada ajuste.**

Transmissor do controlo remoto: O transmissor do controlo remoto pode ser fixado à pala do sol do veículo, por meio da mola fornecida juntamente. Se adquirir transmissores de controlo remoto extra para veículos, que se sirvam da mesma garagem, consulte a secção referente ao tema "Acessórios". Os telecomandos por rádio novos têm de ser "programados" no automatismo.

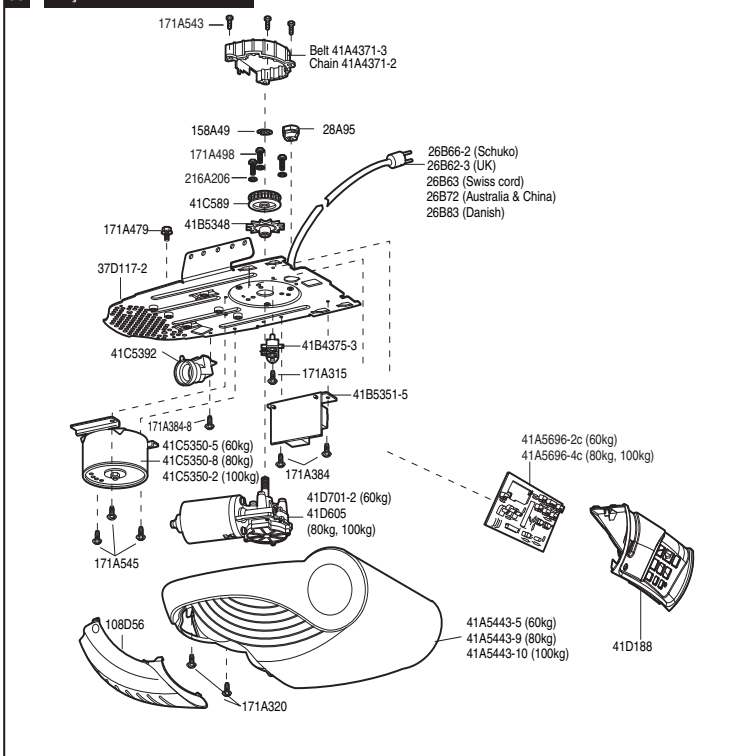
MANUTENÇÃO DO AUTOMATISMO

Uma vez por mês:

- *Repita a verificação da função de inversão de segurança.* Efectue todos os ajustes necessários.
- *Accione manualmente o portão.* Se o portão estiver desequilibrado ou pesado, chame um serviço de assistência técnica especializado em portões de garagem.
- *Certifique-se de que o portão abre e fecha por completo.* Se necessário, ajuste o limite e/ou a força.

Uma vez por ano:

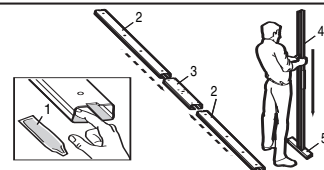
- *Oleie os rodízios, os rolamentos e as dobradiças do portão.* O automatismo não requer lubrificação adicional. Não lubrifique as calhas do portão!
- **LUBRIFIQUE O CARRO DESLIZANTE E AS RESPECTIVAS CALHAS.**

**MONTAGE**

Belangrijk! Als u een overhead-deur heeft, moet u bij het monteren van de rail de instructies voor de Chamberlain™ Deurarm (The Chamberlain Arm™) accessoire gebruiken in combinatie met deze Gebruikershandleiding.

5 Montage de rail

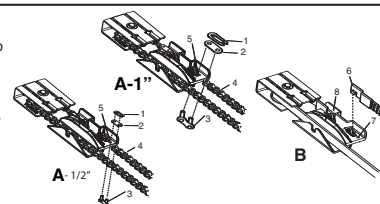
Breng vet aan op de binnenranden van de railstukken (1). Plaats de railstukken op een vlakke ondergrond voor montage. Alle vier railstukken zijn onderling verwisselbaar. Schuif de railsteun (3) op het railstuk. Koppel de rails door de railsteun op het volgende railstuk te schuiven. Tik de railsamenbouw (4) op een stuk hout tot de railstukken (5) vlak aansluiten. Herhaal dit met de overige railstukken.

**6 Monteer de ketting/riem**

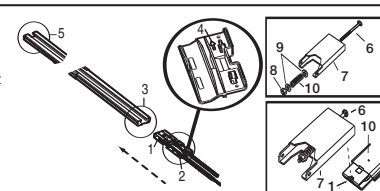
Neem de ketting/riem uit de doos en leg de ketting op de grond (voorkom dat de ketting/riem verdraait).

A. Ketting: Duw de stiften van de verbindingsschakel (3) door kettingschakel (4) en opening van de trolley (5). Plaats de sluitschalm (2) over pennen en op de sleuven. Schuif borgclip (1) over de sluitschalm en op de pengroeven tot beide pennen stevig vergrendeld zijn.

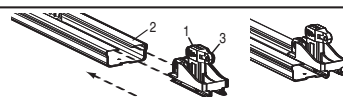
B. Riem: Haak de trolleyconnector (6) in de bevestiging (7) op de trolley (8).

**7 Plaats de ketting in de rail en bouw de kophoes samen**

Schuif poelisteun (1) en binnenste trolley (2) in het achterste einde (openerende) van de complete rail (3), zorg ervoor dat de poelisteun gemonteerd wordt met de pijl (4) in de richting van de voorzijde (kopende) van de rail (5) zoals afgebeeld. Duw de steun naar de voorzijde (kopende) van de rail (5). Plaats sledebout (6) door de steun van de kophoes (7). Draai veeremoer (8) en platte ring (9) losjes op de sledebout. Plaats sledebout (6) van de kophoes-eenheid (7) in buituitsparing van de poelisteun (1). Schuif kophoes-eenheid (7) op de voorzijde (kopende) van de rail (10).

**8 Bevestig de trolley aan de rail**

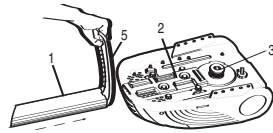
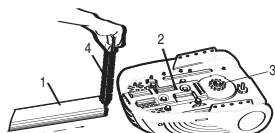
Schuif de buitenste trolley (1) in de achterzijde (opener) van de railenheid (2), waarbij het uiteinde met de trolley-ontgrendelingsarm (3) in de richting van de opener moet wijzen. Schuif de buitenste trolley in de rails tot deze aansluit op de binnenste trolley.



9 Bevestig rail aan opener en monteer ketting/riem

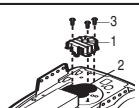
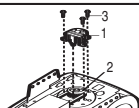
Terwijl ketting (4) en riem (5) uit de weg worden gehouden, wordt rail (1) in het opvulstuk (2)

geschoven tot de rail vast zit. Neem de ketting/riem en plaats deze om het getande kettingwiel (3). Zorg ervoor dat de tanden van het getande kettingwiel in de ketting/riem grijpen.



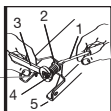
10 Monteer de afdekking van het getande kettingwiel

Plaats de afdekking van het getande kettingwiel (1) bovenop de opener (2) en monteer deze met schroeven (3).



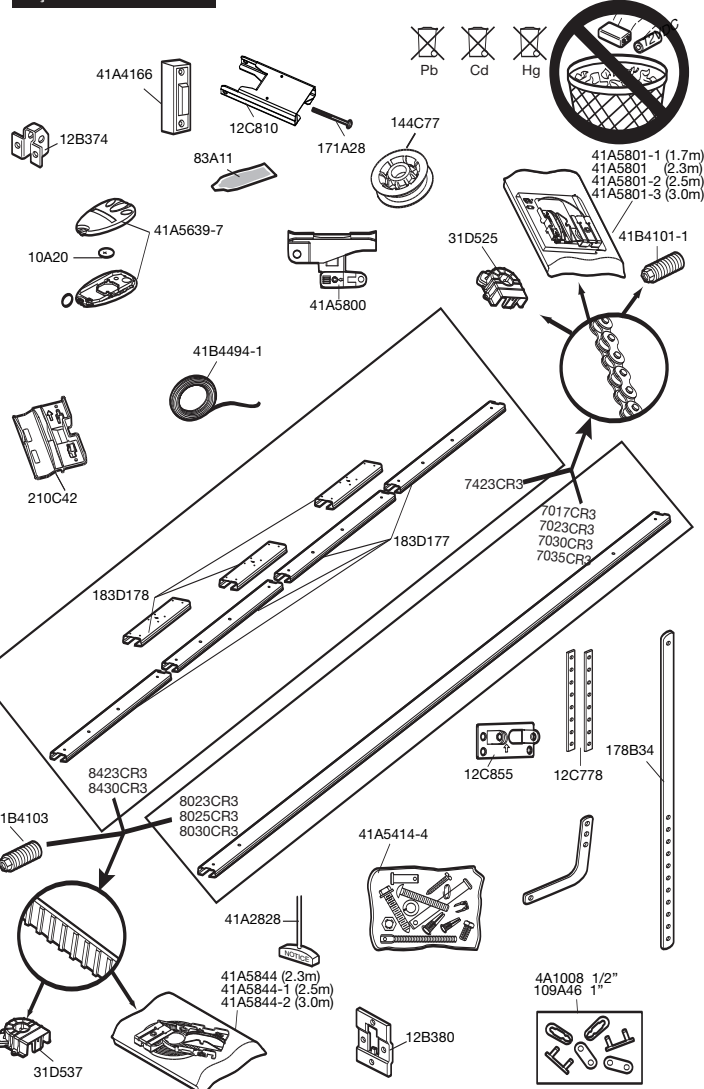
11 Bouw de kophoes samen

Draai de veermoer op de sledebout tot deze vingervast zit. Plaats de punt van een schroevendraaier (1) in een van de sleuven van de moerring (2) en duw deze stevig tegen de kophoes. Plaats een steeksleutel (3) op het vierkante uiteinde van de veermoer (4) en draai de moer circa 1/4 slag rechtsonder tot de moerring (2) vrijkomt tegen de kophoes (5). Hiermee wordt de veer op de optimale kettingspanning ingesteld. De ketting kan van het



getande kettingwiel afglijden als de ketting te slap gespannen is. Als de ketting eraf glijdt, veermoer opnieuw spannen door de moer een 1/2 slag rechtsonder te draaien. **Span de ketting NIET te strak.**

32 PEÇAS SOBRESSALENTES



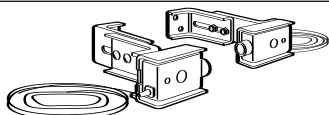
29 Instalação do Protector

(consultar o capítulo "Acessórios")
Monte este acessório em todas as instalações de portões com painéis envidraçados, portões de 1 folha com calha vertical e horizontal, portões com mais de 2,5m e no caso de a força de fecho medida na parte inferior do portão ser superior a 400N (40kg).

Após a instalação e ajustamento do operador automático, pode proceder-se à instalação do Sistema de Protecção. As instruções de montagem são fornecidas com este dispositivo.

O Sistema de Protecção proporciona uma medida de segurança adicional contra a possibilidade de as crianças pequenas poderem ser apanhadas sobre uma porta de garagem.

O sistema funciona com base num raio luminoso



invisível, o qual, quando interrompido por qualquer obstrução, provoca a abertura de uma porta em movimento de fecho e impede uma porta aberta de ser fechada. Recomenda-se vivamente aos utilizadores com crianças pequenas a instalação de um Sistema de Protecção.

Nota: o automatismo detecta automaticamente o Protector System, caso esteja instalado. O automatismo só fecha, se os sensores estiverem alinhados.

30 Características especiais

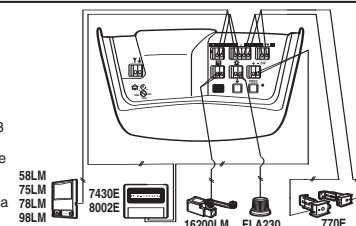
1. Ligação para a porta no portão

Abra a cobertura da luz. Por detrás encontram-se terminais adicionais de ligação rápida. Ligue o fio da campainha aos terminais de ligação rápida 1 e 2.

2. Ligação para luz intermitente

A luz intermitente pode ser instalada em qualquer sítio. Ligue o respectivo cabo aos terminais de ligação rápida 3 e 4. O terminal 4 está ligado à terra.

3. A função automática de fecho (Timer to Close) pode ser regulada para o tempo desejado, rodando o interruptor. Se for montada a barreira fotoeléctrica Chamberlain "The Protector System", a função automática de fecho deverá ser ajustada apenas após a instalação dessa mesma barreira.



31 Accessories

- (1) Modelo 94330E Controle Remoto de Simples Função
- (2) Modelo 94333E Controle Remoto de 3 Funções
- (3) Modelo 94335E Controle Remoto Mini com 3 Funções
- (4) Modelo 9747E Teclado de Acesso de Comando sem Chave e sem Fios
- (5) Modelo 78LM Painel de Controle de Porta Multifunções
- (6) Modelo 75E Botão de controlo luminoso da porta
- (7) Modelo 98LM Sistema de controlo para detecção de movimento instalado na parede
- (8) Modelo 760E Sistema de Trinco Exterior
- (9) Modelo 1702E Sistema de Desarme Exterior Rápido
- (10) Modelo 770E Sistema de Protecção

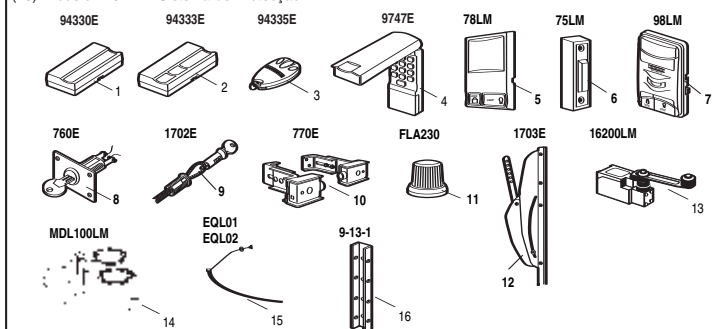
- (11) Modelo FLA230 Kit de Luz Intermitente The Chamberlain Arm™
- (12) Modelo 1703E Trinco porta-a-porta
- (13) Modelo 16200LM Kit de trinco de porta mecânico
- (14) Modelo MDL100LM Punho de desarme rápido 2,5m
- (15) Modelo EQL01 Punho de desarme rápido 4,0m
- (16) Modelo 9-13-1 Suporte de reforço do portão

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA DOS ACESSÓRIOS

Interruptor de chave – nos terminais de ligação do automatismo: vermelho 1 e branco 2

Protector System™ – nos terminais de ligação do automatismo: branco 3 e cinzento 4

Botoneira – nos terminais de ligação do automatismo: vermelho 1 e branco 2



114A2911E-P

12-P

INSTALLTIE

Draag, als u boven uw hoofd werkt, een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.

Stel alle bestaande sloten buiten werking om schade aan de garagedeur te voorkomen.

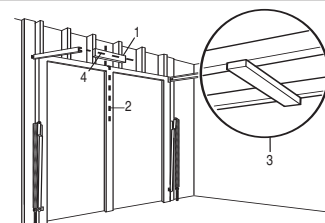
Verwijder alle aan de garagedeur bevestigde touwen voordat u de garagedeuropener installeert, om ernstig lichamelijk letsel door verstrikt raken te voorkomen.

Wij raden aan de deuropener minstens 2,1m boven de vloer te installeren of hoger, als de ruimte dit toelaat.

12 Plaats de kopsteun

De kopsteun moet stevig aan de garageconstructie bevestigd worden. Versterk de muur of het plafond zonodig met een 40mm dikke plank. Het niet opvolgen van de instructies kan ondeugdelijke werking van het veiligheidssysteem tot gevolg hebben.

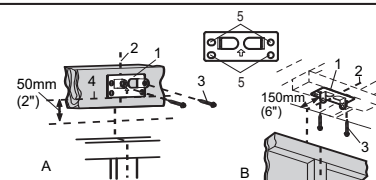
U kunt de kopsteun op de muur (1) boven de deur of aan het plafond (3) bevestigen. Volg de instructies die het beste aan uw specifieke vereisten voldoen. Teken, terwijl de deur gesloten is, de verticale middellijn (2) van de garagedeur af. Trek deze lijn door tot op de muur boven de deur. Open de deur tot diens hoogste openingspunt. Teken een haakse horizontale lijn (4) op de kopmuur 5 cm boven het hoogste punt zodat er ruimte is voor de bovenkant van de deur.



13 Installeer de kopsteun

OPMERKING: Gebruik de verticale middellijn en de horizontale lijn uit stap 12 voor de juiste plaatsing van de kopsteun.

A. Wandmontage: Plaats de kopsteun (1) in het midden van de verticale middellijn (2) waarbij de onderste rand van de kopsteun lijnt met de horizontaal lijn (4) (de pijl wijst naar het plafond). Teken alle gaten voor de kopsteun af (5). Boor gaten van 4,5mm en bevestig de kopsteun met houtschroeven (3).



B. Plafondmontage: Trek de verticale middellijn (2) door tot op het plafond. Plaats de kopsteun (1) op de verticale middellijn op maximaal 150mm van de wand. Zorg ervoor dat de pijl in de richting van de wand wijst. Teken alle gaten voor de steun af (5).

Boor gaten van 4,5mm en bevestig de kopsteun met houtschroeven (3). Voor montage aan een betonnen plafond gebruikt u de meegeleverde betonpluggen (6).

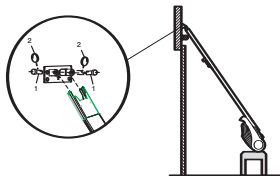
6-NL

114A2911E-NL

14 Bevestig rail aan kopsteun

Leg de opener op de garagevloer onder de kopsteun. Leg er verpakkingsmateriaal op om de ommanteling niet te beschadigen. Til de rail op tot de gaten in de kophoes uitgelijnd zijn met de gaten in de kopsteun. Aansluiten op de vorkbout (1). Bevestig de bevestigingsring (2) om de bout te vergrendelen.

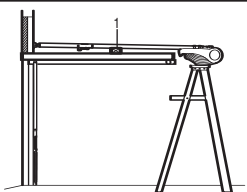
N.B. Om te voorkomen dat de rail bij een roldeur tegen de veren aankomt, kan het nodig zijn de opener op een tijdelijke ondersteuning te plaatsen.



15 Breng de opener op zijn plaats

N.B. Een 25mm dikke lat (1) is handig om de ideale afstand tussen de deur en de rail te bepalen (tenzij er niet genoeg bovenruimte is).

Breng de opener omhoog en laat hem op een trapleer rusten. Open de garagedeur. Plaats een 25mm dikke lat (1) plat op de bovenkant van de deur vlakbij de middellijn, zoals afgebeeld. Laat de rail op de lat rusten. Als de opengaande deur tegen de slede aanstoot, trek dan aan de ontkoppelingshandgreep om het binnen en buitengedeelte los te koppelen. De slede kan in ontkoppelde toestand gelaten worden totdat de verbinding tussen de deurarm en de slede tot stand gebracht is.



16 Hang de opener op

De opener moet stevig op de garageconstructie bevestigd worden.

Er zijn drie representatieve installaties afgebeeld. De uwe kan echter nog anders zijn. De hangijzers (1) moeten onder een hoek bevestigd worden (Afbeelding A) om voor een stevige bevestiging te zorgen. Bevestig bij afgewerkte plafonds (Afbeelding B) een stevige metalen steun (niet bijgeleverd) (4) op de garageconstructie voordat u de opener installeert. Voor het monteren aan een betonnen plafond (Afbeelding C) de meegeleverde betonankers gebruiken.

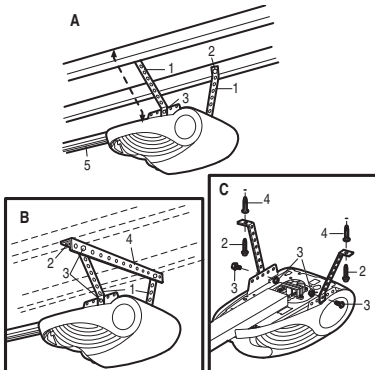
Meet aan weerszijden van de opener de afstand van de opener tot de draagconstructie (of plafond).

Zaag beide hangijzers af op de vereiste lengte. Maak van elk hangijzer één uiteinde vlak en buig of draai dit zo dat het overeenkomt met de bevestigingshoeken.

Buig de hangijzers niet ter hoogte van de gaten.

Boor 4,5mm aanzetgaten in de draagconstructie (of plafond). Bevestig de steunen met houtschroeven (2) aan de steunen.

Til de opener omhoog en bevestig deze aan de hangijzers met bouten, veerringen en moeren (3). Controleer of de rail precies midden boven de deur zit. VERWIJDER de 25mm dikke lat. Doe de deur met de hand open en dicht. Als de deur tegen de rail stoot, moet u de kopsteun hoger bevestigen. Breng railvet aan op het onderoppervlak van de rail (5).



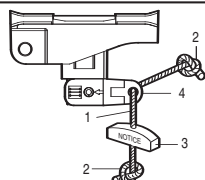
17 Bevestig noodontgrendelingskoord en handvat

Trek het ene eind van het koord (1) door het gat boven in de rode handgreep zodat het woord "NOTICE" in de juiste stand staat, zie afbeelding (3). Zet het vast met een overhandse knoop (2). De knoop moet minstens 25mm van het uiteinde van het koord zitten zodat hij er niet uit kan glijden.

Trek het andere eind van het koord door het gat in de ontkoppelingarm van de slede (4). Pas de lengte van het koord zo aan dat de handgreep 1,8m boven de vloer hangt. Zet het vast met een overhandse knoop.

N.B. Als u een stuk van het koord moet afknippen, smelt het afgeknipte eind dan met een lucifer of een

aansteker om rafelen te voorkomen.



AJUSTE

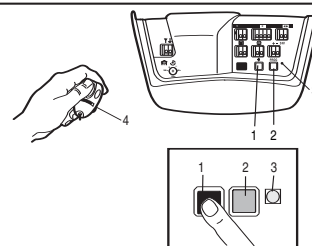
26 Ajuste dos interruptores de fim-de-curso

Os interruptores de fim-de-curso servem para parar o portão em determinados pontos do percurso, quando este atinge a posição aberto ou fechado desejada.

Os interruptores de fim-de-curso são programados da seguinte forma:

1. Mantenha premido o botão preto (1) até que o LED amarelo (3) comece a piscar lentamente; depois solte-o.
2. Mantenha premido o botão preto (1) até que o portão atinja a posição "ABERTO" desejada. Ajuste a posição do portão com ajuda do botão preto (1) e cor-de-laranja (2). Com o botão preto movimentar o portão para CIMA, com o cor-de-laranja para BAIXO.
3. Prima o telecomando por rádio (4) programado ou o botão de pressão na botoneira do automatismo do portão fornecido junto. Desta forma é ajustado o interruptor de fim-de-curso para a posição de portão "ABERTO". O portão fecha então por completo e volta a abrir completamente para cima para a posição de portão "ABERTO". Os ajustes dos interruptores de fim-de-curso foram programados.

Certifique-se de que o portão abre o suficiente para o seu veículo passar. Se necessário, ajustar.



4. Quando os interruptores de fim-de-curso estiverem programados, o LED (3) deixa de piscar.

Se o portão parar ou voltar para trás antes de chegar ao chão, têm de ser repetidos imprevisivelmente os passos 1-3. Se, ainda assim, os interruptores de fim-de-curso não ficarem correctamente ajustados, siga as indicações para o ajuste manual dos interruptores de fim-de-curso, na secção "Tem algum problema?", ponto 15.

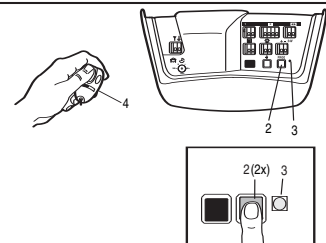
27 Ajuste da força

A força medida no ângulo de fechamento da porta não deve exceder 400N (40kg). No caso de a força de fecho ser superior a 400N, deve-se instalar o sistema de protecção, ver ponto 29.

O botão de ajuste da força está localizado por baixo da cobertura da luz. Através da programação da força é ajustada a força necessária para abrir e fechar o portão.

1. Por baixo desta encontra-se um botão cor-de-laranja (2).
2. Premindo duas vezes o botão cor-de-laranja (2) acede ao modo de ajuste da força. O LED (3) pisca rapidamente.
3. Prima o telecomando por rádio (4) programado ou o botão de pressão na botoneira do automatismo do portão fornecido junto. O portão desloca-se para baixo para a posição "FECHADO". Prima novamente o telecomando por rádio (4), o portão desloca-se completamente para cima para a posição "ABERTO".

O LED (3) deixa de piscar quando a força estiver programada.



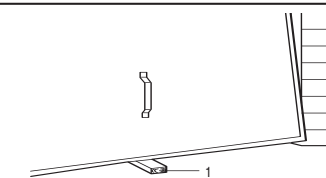
O portão tem de realizar uma vez um ciclo ascendente e descendente completo, para que a força possa ser correctamente ajustada. Se a instalação não abrir e fechar por completo o portão, verifique se o portão está devidamente equilibrado e não está preso ou preso. **Para o ajuste correcto e definitivo dos interruptores de fim-de-curso TEM de ser programada a força.**

28 Verificação do sistema de inversão de segurança

A verificação sistema de inversão de segurança é muito importante. O portão da garagem tem de voltar para trás ao tocar num obstáculo de 40mm de altura deitado no chão da garagem. Se o automatismo não estiver correctamente ajustado, o portão pode causar ferimentos graves ao fechar. O teste de inversão e os eventuais ajustes daí resultantes devem ser realizados uma vez por mês.

Modo de procedimento: Coloque um obstáculo (1) com 40mm de altura. (1) deitado no chão por baixo do portão da garagem. Desloque o portão para baixo. O portão tem de voltar para trás ao tocar no obstáculo. Se o portão parar no obstáculo, será necessário retirá-lo e depois repetir o passo 26 "Ajuste dos interruptores de fim-de-curso". Repita o teste.

Se o portão inverter o seu movimento, ao tocar no obstáculo de 40mm, remova esse obstáculo e accione o automatismo de modo a executar um ciclo completo de abertura e fecho. O portão não pode



inverter o seu movimento na posição "Fechado". Se tal acontecer, repita os passos 26 e 27 "Ajuste dos interruptores de fim-de-curso"/"Ajuste da força". A função de inversão de segurança automática tem de ser novamente testada.

Ao colocar um peso de 20kg no centro do portão, este só poderá movimentar-se, no máximo, 500mm para cima.

24 Programação do sistema de acesso sem chave

O automatismo só deve ser accionado se conseguir ver todo o portão, se estiver livre de obstáculos e se estiver ajustado adequadamente. Enquanto o portão estiver em movimento, ninguém pode entrar ou sair da garagem. Não permita a utilização dos botões de pressão ou dos telecomandos por parte de crianças. Não permita que as crianças brinquem junto ao portão.

NOTA: O seu novo sistema de acesso sem chave tem de ser programado para poder accionar o automatismo do seu portão da garagem.

Programação do receptor para códigos adicionais do telecomando por rádio com a ajuda do botão de programação cor-de-laranja:

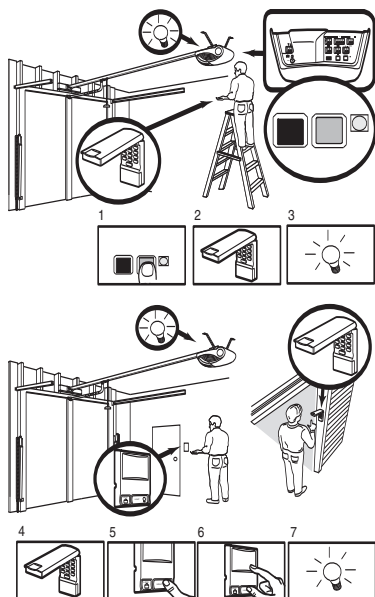
1. Carregue no botão de programação cor-de-laranja (1) no automatismo e solte-o. A indicação de programação permanece acesa durante 30 segundos sem interrupção.
2. No espaço de 30 segundos, digite um número de identificação pessoal (PIN) de quatro dígitos à escolha através do teclado (2); mantenha premido o botão ENTER.
3. Solte o botão de pressão logo que a iluminação do automatismo começar a piscar (3). O código está programado. Se a lâmpada não estiver instalada, ouvem-se dois cliques.

NOTA: Este processo requer duas pessoas, se o acesso sem chave já estiver instalado no exterior da garagem.

Programação com a botoneira multifunções:

1. Digite um número de identificação pessoal (PIN) de quatro dígitos à escolha através do teclado e mantenha premido o botão ENTER.
2. Mantenha premido o botão ENTER e LIGHT em simultâneo na botoneira multifunções.
3. Continue a manter premidos os botões ENTER e LIGHT e prima ao mesmo tempo o botão de pressão grande na botoneira multifunções (estão premidos os três botões).
4. Solte todos os botões, logo que a iluminação do automatismo começar a piscar. O código está

programado. Se a lâmpada não estiver instalada, ouvem-se dois cliques.



25 Operação da botoneira BOTONEIRA MULTIFUNÇÕES

Para abrir ou fechar o portão carregue uma vez no botão de pressão grande (1). Para parar o portão em movimento carregue outra vez.

Operação da iluminação

Prima o botão da luz para ligar e desligar a luz do automatismo. A luz do automatismo não pode ser controlada enquanto o portão estiver em movimento. Se ligar a função e activar seguidamente o automatismo, a luz permanece acesa por 2 1/2 minutos. Prima o botão novamente para desligá-la mais cedo. O intervalo de 2 1/2 minutos pode ser mudado para 1 1/2, 3 1/2 ou 4 1/2 minutos da seguinte forma: mantenha premido o botão de fecho até a luz piscar (por cerca de 10 segundos). Se a luz piscar uma só vez, significa que o temporizador é regulado para 1 1/2 minutos. Repita o procedimento para a luz piscar duas vezes e o temporizador ser reposto para 2 1/2 minutos. Repita o passo para ajustar um intervalo de 3 1/2 minutos, etc., até a luz piscar 4 vezes e haver um intervalo máximo de 4 1/2 minutos.

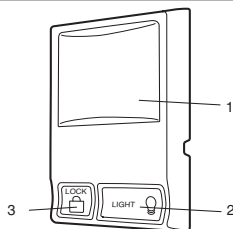
Função de bloqueio

Com a função de bloqueio, é possível bloquear a operação do portão por intermédio dos controlos remotos portáteis. Contudo, o portão poderá continuar a ser operado através da botoneira, do desbloqueio

externo e do dispositivo de operação do sistema de acesso sem chave.

Para activar o bloqueio, mantenha premido durante dois segundos o botão (3) com a inscrição LOCK. Enquanto estiver activa a função de bloqueio, o botão de pressão grande pisca.

Para desactivar o bloqueio, mantenha premido novamente durante dois segundos o botão LOCK. O botão de pressão grande deixa de piscar. Para além disso, o bloqueio também é sempre desactivado, quando o botão de programação se encontra activado.



Sluit de electriciteit aan

OM INSTALLATIEPROBLEMEN TE VOORKOMEN MAG U DE GARAGEDEUROPENER PAS LATEN FUNCTIONEREN ALS DE INSTRUCTIES HIERTOE OPDRACHT GEVEN.

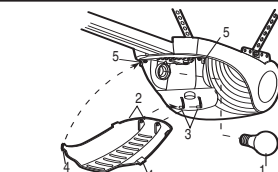
Sluit de deuropener alleen aan op een stopcontact dat bediend wordt door een tweepolige schakelaar.

18 Installeer de lampen en de lichtkap

Installeer een lamp van maximaal 40 watt, 230V, E27 (exclusief lampen) in elke fitting (1). Haak de onderzijde van de lichtkap (2) vanaf de linkerzijde over de scharnierpennen in de behuizing, zoals aangegeven. Sluit de lichtkap door de bovenhoeken voorzichtig naar binnen te drukken zodat de lippen (4) in de sleuven (5) van de behuizing vallen.

Om de lamp te vervangen drukt u de bovenhoeken van de lichtkap naar binnen zodat de lippen vrijkomen. De lichtkap kan dan naar beneden scharnieren.

Als de elektriciteit ingeschakeld wordt gaat de lamp aan en blijft 2-1/2 minuut branden. Na 2-1/2 minuut



gaat de lamp uit.

19 Deurbeugel bevestigen

Als u een overhead-deur heeft, heeft u een ombouwkit voor de deurarm nodig. Volg de bij de vervangende deurarm bijgesloten installatievoorschriften. Wees voorzichtig bij het verwijderen en monteren van de ombouwkit. Houd uw vingers uit de buurt van de schuivende delen.

OPMERKING: Voor lichtgewicht garagedeuren is een horizontale en verticale versteviging noodzakelijk.

Procedure voor het installeren bij gelede deuren en deuren uit één stuk:

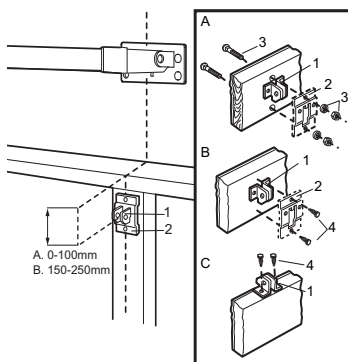
Deursteun (1) beschikt over bevestigingsgaten aan de linker- en rechterzijde. Wanneer voor de installatie de bovenste en de onderste montagegaten noodzakelijk zijn, gebruikt u zowel de deursteun als de deursteunplaat (2) zoals afgebeeld.

1. Plaats deursteun (met of zonder deursteunplaat, indien noodzakelijk) bovenaan, in het midden van de deur aan de binnenkant, zoals afgebeeld. Teken de gaten af.

A. Eendelige deur of sectionaaldeur met een looprail: deurbeslag binnen en boven aan de deur monteren.

B. Sectionaaldeur met twee horizontale looprails: deurbeslag 150 - 250 mm van de bovenzijde van de deurrand monteren.

2. **A. Houten deuren**
Boor 8mm gaten en bevestig de deursteun met moer, borging en sledebout (3).



B. Deuren van bladmetaal

Monteren met houtschroeven (4).

C. Deur uit één stuk optioneel

Monteren met houtschroeven (4).

20 Bouw de deurarm samen

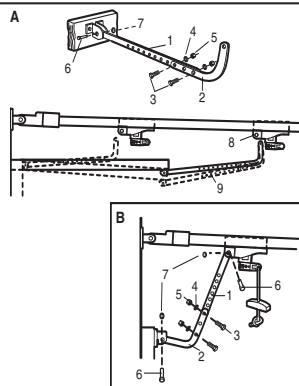
A. MONTAGE VAN DEUR UIT ÉÉN STUK:

Bevestig de rechte (1) en gebogen (2) deurarmdelen aan elkaar met de langst mogelijke lengte (met een overlap van 2 tot 3 gaten) met behulp van het bevestigingsmateriaal (3, 4 en 5). Terwijl de deur gesloten is, sluit u het rechte armdeel (1) aan op de deursteun met de voorkbout (6). Borgen met bevestigingsring (7). Koppel de binnenste en buitenste trolley los. Schuif de buitenste trolley terug naar de opener en sluit de gebogen arm (2) aan op het bevestigingsgat in de trolley (8) met de voorkbout (6). Wellicht moet de deur iets worden opgetild om de arm te kunnen bevestigen. Borgen met bevestigingsring (7).

OPMERKING: Wanneer een maximum hoogte wordt ingesteld, mag de geen 'achterwaartse kanteling' hebben wanneer deze volledig geopend is. Een lichte achterwaartse kanteling (9) veroorzaakt onnodig klappen en schokken tijdens de bediening terwijl de deur wordt geopend of gesloten vanuit de volledig geopende positie.

B. MONTAGE VAN GELEDE DEUR:

Aansluiten volgens afbeelding B, vervolgens verder met stap 21.



21 Installeer de deurbediening

Plaats de deurbediening op een punt waar de garagedeur zichtbaar is, uit de buurt van de deur en buiten bereik van kinderen. Tenminste 1,5 m boven de vloer monteren. Door misbruik van de opener kan een bewegende garagedeur ernstig letsel veroorzaken. Voorkom dat kinderen de deurbediening of de afstandsbediening gebruiken. Bevestig een waarschuwingsetiket op de wand nabij de deurbediening als herinnering aan veilige bedieningsprocedures.

Aan de achterzijde van de deurbediening (2) bevinden zich twee schroefaansluitingen (1).

Verwijder ca. 6mm isolatiemateriaal van de beldraad (4). Scheid de draden ver genoeg zodat de wit/rode draad op de aansluitingsschroef 1 RED en de witte draad op de aansluitingsschroef 2 WHT kan worden aangesloten.

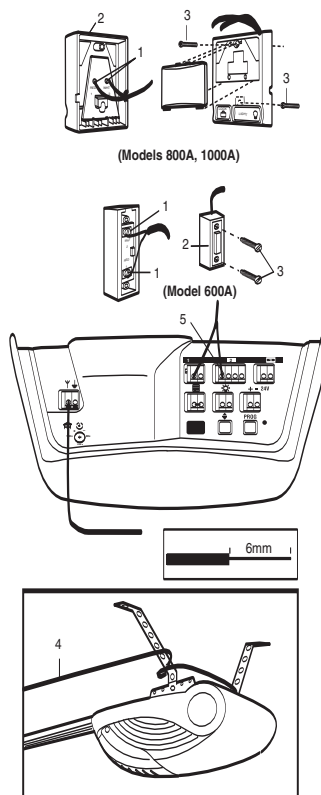
Bevestig de deurbediening binnen aan de garagewand met de meegeleverde plaatschroeven (3). Boor gaten van 4mm en gebruik de pluggen wanneer de installatie op een gemetselde muur plaats vindt. Een goede plaats is naast de onderhoudsdeur en buiten bereik van kinderen.

Leid de beldraad langs de muur omhoog en over het plafond naar de garagedeuropener. Gebruik geïsoleerde nietjes om de draad te bevestigen. De snelaansluitingen van de ontvanger bevinden zich achter de verlichtingslens van de opener.

Sluit de beldraad als volgt aan op de aansluitingen: wit/rood op rood en wit op wit (5).

Bediening van de deurbediening

Indrukken om de deur te openen of te sluiten. Opnieuw indrukken om de deur te stoppen terwijl deze beweegt.



22 Programação do automatismo e do controlo remoto via rádio

Accione o automatismo do portão da garagem somente se conseguir ver todo o portão, se não se encontrarem obstáculos no percurso do portão e se o automatismo estiver bem ajustado. Ninguém pode entrar ou sair da garagem enquanto o portão da garagem estiver a abrir ou a fechar. Não permita a utilização dos botões de pressão (caso haja) ou do telecomando por rádio por parte de crianças, nem as deixe brincar na proximidade do portão da garagem.

O receptor e o telecomando por rádio do automatismo do portão da garagem devem ser programados com o mesmo código. Em caso de aquisição de mais acessórios do telecomando por rádio, é necessário programar o automatismo do portão da garagem em conformidade, para que este corresponda ao novo código do telecomando por rádio.

Programação do receptor para códigos adicionais do telecomando por rádio com a ajuda do botão de programação cor-de-laranja.

1. Carregue no botão de programação cor-de-laranja e solte-o. A indicação de programação permanece acesa durante 30 segundos sem interrupção (1).
2. Mantenha premido durante 30 segundos o botão de pressão no telecomando por rádio, com o qual pretende, mais tarde, vir a operar o portão da garagem (2).
3. Solte o botão de pressão logo que a iluminação do automatismo comece a piscar. O código está programado. Se a lâmpada não estiver instalada, ouvem-se dois cliques (3).

Programar com a botoneira multifunções:

1. Mantenha premido o botão de pressão no telecomando por rádio, com o qual pretende, mais tarde, vir a operar o portão da garagem (4).
2. Mantenha premido ao mesmo tempo o botão LIGHT na botoneira multifunções (5).
3. Continue a manter premidos ambos os botões e prima também o botão de pressão grande na botoneira multifunções (estão premidos os três botões) (6).
4. Solte todos os botões logo que a iluminação do automatismo comece a piscar. O código estará então programado. Se a lâmpada não estiver instalada, ouvem-se dois cliques (7).

Agora, o automatismo funciona quando for premido o botão de pressão no telecomando por rádio. Se soltar o botão de pressão do telecomando por rádio, antes de a iluminação do automatismo começar a piscar, o automatismo não memoriza o código.

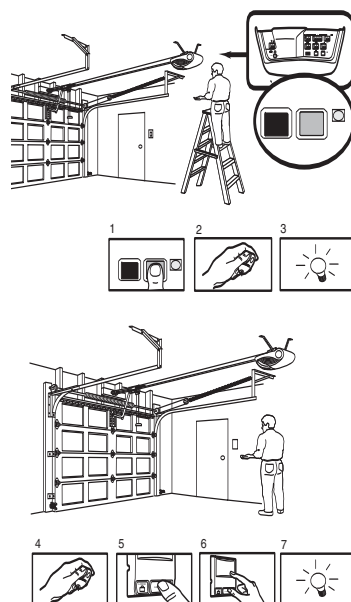
Eliminar todos os códigos do telecomando por rádio

Para desactivar os códigos indesejados, têm de ser apagados primeiro todos os códigos: Mantenha

premiendo o botão de programação cor-de-laranja no automatismo até que a indicação de programação iluminada se apague (aprox. 6 segundos). Desta forma, são eliminados todos os códigos anteriormente programados. Agora tem de programar novamente cada telecomando por rádio desejado e cada sistema de acesso sem chave.

Controlo remoto portátil de 3 canais:

Caso seja fornecido em conjunto com o automatismo do portão da garagem, o botão grande já vem programado de fábrica para o operar. É possível programar botões adicionais em qualquer controlo remoto portátil de 3 canais com código aleatório ou mini-controlo remoto, para deslocar automatismos de portões de garagem desse tipo.

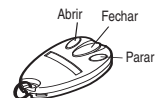


23 Operação de abertura/fecho/paragem

(apenas se dispuser de um controlo remoto multifunções do portão)

O seu controlo remoto pode ser programado para operar um portão com todos os 3 botões; assim o botão esquerdo apenas abre o portão, o botão central só fecha o portão, e o terceiro botão pára o seu movimento. Poderá configurar esta funcionalidade da seguinte maneira:

1. Mantenha premido o botão esquerdo do controlo remoto com o portão fechado.
2. Mantenha premido o botão de fecho no controlo remoto do portão.
3. Mantenha premida a barra do controlo remoto. Largue todos os botões, assim que as luzes do



automatismo começarem a piscar. Faça um teste, premindo o botão esquerdo (Abrir) no controlo remoto. O portão deverá abrir-se. Volte a carregar nele com o portão aberto, não deve verificar-se qualquer movimento. Prima o botão central (Fechar), o portão tem que fechar. Carregue no terceiro botão (Stop) enquanto o portão estiver em movimento; este deverá parar de imediato.

21 Colocação da botoneira

Instale a botoneira a uma altura de 1,5 m do chão, de maneira ser visível a partir do portão da garagem, fora da zona do portão e das respectivas calhas, assim como fora do alcance de crianças.

Uma utilização inadequada do automatismo do portão pode causar graves danos pessoais durante a abertura e o fechamento do portão da garagem. A utilização da botoneira ou do telecomando por rádio tem de estar vedada às crianças.

Para bem da segurança, coloque a placa de aviso de forma permanente ao lado da botoneira.

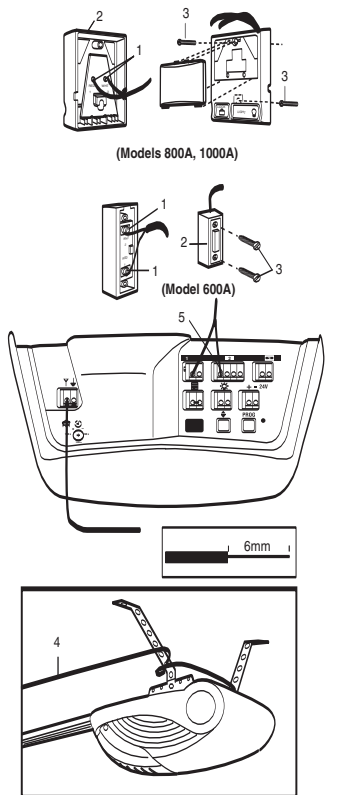
No parte de trás da botoneira (2) encontram-se dois terminais roscados (1). Descarte cerca de 6 mm do isolamento do fio da campainha (4). Afaste suficientemente os fios uns dos outros, de forma a ser possível ligar o fio branco e vermelho ao terminal roscado RED (RED) (1) e o fio branco ao terminal roscado WHT (2).

Monte a botoneira com os parafusos para chapa (3), fornecidos junto, numa parede interior da garagem. No caso de paredes secas, faça orifícios com 4 mm de diâmetro e utilize buchas. Recomenda-se a montagem ao lado da entrada lateral da garagem fora do alcance de crianças.

Instale o fio da campainha ao longo da parede, passando pelo tecto até ao automatismo do portão. Use agramos isolados para a fixação do cabo. Os terminais de ligação rápida do receptor encontram-se por detrás da cobertura da iluminação do automatismo. Ligue o fio da campainha da seguinte forma: vermelho e branco ao vermelho e branco ao branco (5).

Accionamento do botão

Para abrir ou fechar o portão prima uma vez. Para parar o portão em movimento carregue outra vez.



22 Programmeer uw opener en afstandsbediening

Stel de opener alleen in werking wanneer de deur volledig in het zicht is, vrij van obstakels en goed afgesteld. Niemand mag de garage in- of uitgaan terwijl de deur in beweging is. Laat kinderen niet aan de bedieningsknop(pen) of afstandsbediening(en) komen. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen.

De afstandsbediening en de ontvanger van uw garagedeuropener zijn op dezelfde code afgesteld. Als u extra afstandsbedieningen koopt, moet de garagedeuropener geprogrammeerd worden met de nieuwe afstandsbedieningscode.

De ontvanger programmeren met de codes van extra afstandsbedieningen: Gebruik de oranje "LEARN"-knop:

1. Druk op de oranje "LEARN"-knop op de opener en laat deze los. De programmeerindicatorlamp brandt gedurende 30 seconden (1).
2. Houd binnen 30 seconden de knop van de afstandsbediening ingedrukt die u wilt programmeren voor de garagedeur (2).
3. Laat de knop los wanneer de openerlamp knippert. De code is opgeslagen. Als er geen gloeilamp geïnstalleerd is, hoort u twee klikken (3).

Gebruik van de multifunctionele deurbediening:

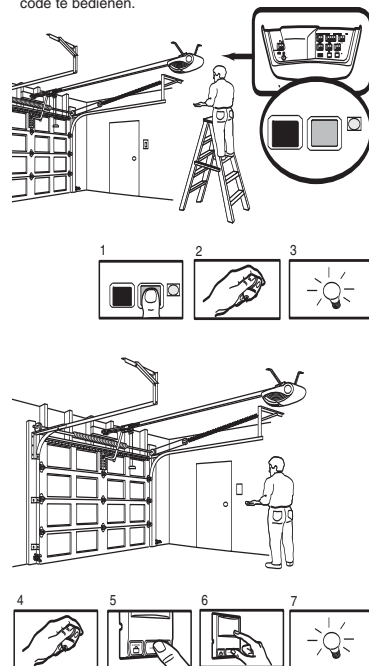
1. Houd de knop ingedrukt van de afstandsbediening die u voor de garagedeur (4) wilt programmeren.
 2. Terwijl u de knop van de afstandsbediening ingedrukt houdt, houdt u tevens de LIGHT-knop op de multifunctionele deurbediening (5) ingedrukt.
 3. Blijf beide knoppen ingedrukt houden, terwijl u de drukknop op de multifunctionele deurbediening (alle drie knoppen zijn ingedrukt) (6) indrukt.
 4. Laat de knoppen los wanneer de openerlamp knippert. De code is opgeslagen. Als er geen gloeilamp geïnstalleerd is, hoort u twee klikken (7).
- Nu zal de opener werken wanneer de knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt. Wanneer u de drukknop van de afstandsbediening loslaat voordat de openerlamp knippert, heeft de opener de code niet opgeslagen.

Codes van alle afstandsbedieningen wissen

Om een ongewenste afstandsbediening uit te schakelen, eerst alle codes wissen: Houd de oranje "LEARN"-knop op de opener ingedrukt tot de programmeerindicatorlamp uitgaat (circa 6 seconden). Alle vorige codes zijn nu gewist. Programmeer elke afstandsbediening of sleutellose toegang opnieuw die u wilt gebruiken.

3-kanaals afstandsbediening:

Wanneer uw garagedeuropener hiermee is uitgerust, is de grote knop af fabriek geprogrammeerd om de opener te bedienen. Extra knoppen op een 3-kanaals afstandsbediening of mini-afstandsbediening met rolling code kunnen worden geprogrammeerd om deze garagedeur of andere garagedeuren met rolling code te bedienen.



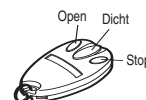
23 Open/Dicht/Stop-bediening

(alleen wanneer u een multifunctionele deurbediening hebt)

Uw afstandsbediening kan worden geprogrammeerd om een deur te bedienen met gebruikmaking van alle 3 knoppen: de linker knop opent alleen de deur, de middelste knop sluit alleen de deur en de derde knop stopt de beweging van de deur. U kunt deze functionaliteit als volgt instellen:

1. Terwijl de deur gesloten is, houdt u de linker knop op de afstandsbediening ingedrukt.
2. Druk de Lock-knop op de deurbediening in en houdt deze ingedrukt.
3. Druk op de deurbedieningsknop en houd deze ingedrukt.

Wanneer de openerlamp knippert, laat u alle knoppen



los. Test de werking door de linker (Open) knop op de afstandsbediening in te drukken. De deur moet open gaan. Druk opnieuw op de knop terwijl de deur geopend is en er moet niets gebeuren. Druk op de middelste (Sluiten) knop en de deur moet sluiten. Druk op de derde (Stop) knop terwijl de deur beweegt en de deur moet onmiddellijk stoppen.

24 Sleutellose toegang programmeren

Schakel de opener alleen in wanneer u de deur volledig kunt zien, deze vrij van obstakels en juist afgesteld is. Niemand mag de garage in- of uitlopen terwijl de deur in beweging is. Voorkom dat kinderen op de knop(pen) drukken of afstandsbediening(en) gebruiken. Laat kinderen niet in de buurt van de deur spelen.

OPMERKING: Uw nieuwe sleutellose toegang moet geprogrammeerd zijn om de nieuwe garagedeuropener te bedienen.

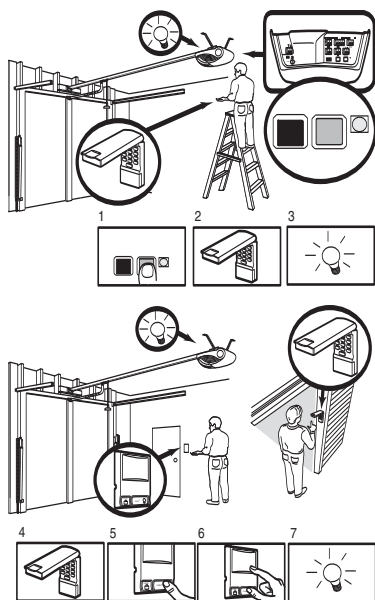
Programmeer de ontvanger voor de codes van extra afstandsbedieningen met behulp van de oranje "LEARN"-knop:

1. Druk op de oranje "LEARN"-knop (1) op de opener. De programmeerindicatorlamp brandt continu gedurende 30 seconden.
2. Voer binnen 30 seconden het door u gekozen viercijferige persoonlijke identificatienummer (PIN) in via het toetsenbord (2) en druk op de ENTER-knop en houdt deze ingedrukt.
3. Laat de knop los wanneer de openerlamp knippert (3). De code is opgeslagen. Als er geen gloeilamp geïnstalleerd is, hoort u twee klikken.

OPMERKING: Voor deze methoden zijn twee personen vereist wanneer de sleutellose toegang reeds buiten de garage gemonteerd is.

Gebruik van de multifunctionele deurbediening:

1. Voer het door u gewenste viercijferige persoonlijke identificatienummer (PIN) in via het toetsenbord en druk vervolgens op ENTER en houdt die knop ingedrukt.
2. Terwijl u de ENTER-knop ingedrukt houdt, drukt u op de LIGHT-knop van de multifunctionele deurbediening en houdt u deze ingedrukt.
3. Blijf de ENTER- en LIGHT- knoppen ingedrukt houden, terwijl u de drukknop op de multifunctionele deurbediening indrukt (alle drie knoppen ingedrukt).
4. Laat de knoppen los wanneer de openerlamp knippert. De code is opgeslagen. Als er geen gloeilamp geïnstalleerd is, hoort u twee klikken.



25 De aan de wand gemonteerde deurbediening gebruiken

DE MULTIFUNCTIONELE DEURBEDIENING

Druk op de drukknop (1) om de deur te openen en te sluiten. Druk opnieuw om de deur te stoppen.

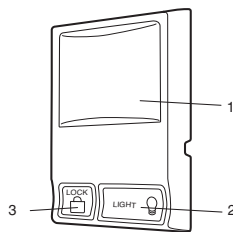
Verlichtingsfunctie

Druk op de verlichtingsknop om de openerlamp in of uit te schakelen. Hiermee kan de openerverlichting niet worden bediend wanneer de deur in beweging is. Wanneer u de verlichting inschakelt en de opener activeert, blijft het licht gedurende 2 1/2 minuten branden. Druk de knop opnieuw in om de verlichting eerder uit te schakelen. Deze interval van 2 1/2 minuut kan als volgt worden gewijzigd in 1-1/2, 3-1/2 of 4-1/2 minuut: druk op de Lock-knop tot de verlichting gaat knipperen (circa 10 seconden). Eenmaal knipperen geeft aan dat de tijdschakelaar ingesteld is op 1-1/2 minuten. Herhaal de procedure en het licht zal twee keer knipperen, waarmee de tijdschakelaar ingesteld is op 2-1/2 minuten. Herhaal opnieuw voor een interval van 3-1/2 minuut enz., tot een maximum van vier keer knipperen en 4-1/2 minuut.

Vergrendelingsfunctie

Ontworp om bediening van de deur met afstandsbedieningen te blokkeren. De deur wordt echter geopend en gesloten vanaf de deurbediening, het externe slot en de sleutellose toegang-

accessoires. Om deze functie in te schakelen, houdt u de vergrendelingsknop (3) gedurende 2 seconden ingedrukt. De lamp van de drukknop knippert zolang de vergrendelingsfunctie ingeschakeld is. Om de functie uit te schakelen, houdt u de vergrendelingsknop opnieuw 2 seconden ingedrukt. De lamp in de drukknop stopt met knipperen. De vergrendelingsfunctie wordt ook uitgeschakeld wanneer de "LEARN"-knop op het openerpaneel wordt ingedrukt.



Ligatçai à corrente eléctrica

COM VISTA A EVITAR DIFICULDADES DE INSTALAÇÃO, A PORTA DA GARAGEM NÃO DEVERÁ SER ABERTA ATÉ QUE, NESTE MANUAL, V. SEJA EXPRESSAMENTE SOLICITADO A ABRIR A PORTA. A ligação eléctrica do operador automático deverá ser efectuada através de uma tomada COM LIGAÇÃO À TERRA, conforme indicado na etiqueta fixada ao cabo de ligação (e segundo as disposições locais).

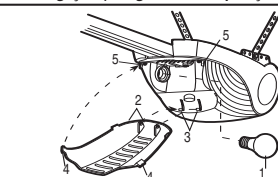
18 Instalação das luzes emissoras e lentes

Instalar uma lâmpada com uma potência máxima de 40 watt, 230V, E27 (lâmpadas não incluídas) em cada casquilho (1).

Fixe o fundo da lente (2) na tampa à esquerda das patilhas (3) como mostra a figura. Feche a lente apertando levemente a parte superior e inserindo as patilhas (4) nas ranhuras na tampa (5).

Para mudar a lâmpada, aperte a parte superior da lente para libertar as patilhas. A lente abrir-se-á, mantendo-se fixada na base.

Quando a corrente eléctrica é ligada, a lâmpada acender-se-á e permanecerá acesa durante 2,5



minutos. Após 2,5 minutos, a lâmpada apagar-se-á.

19 Montagem da fixação do portão

Se possuir um portão de garagem basculante com calha vertical, é necessário um braço de portão especial para a conversão. Neste caso, siga as instruções fornecidas juntamente com o braço do portão adicional. Proceda com muito cuidado ao desembalar e montar o braço de portão especial; não introduza os dedos em peças deslizantes.

NOTA: No caso de portões de garagem com peso reduzido são necessários reforços horizontais e verticais.

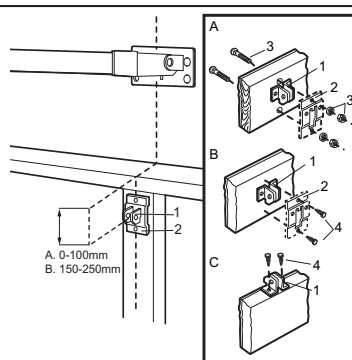
Montagem de portões seccionais ou de uma folha: A fixação do portão (1) dispõe de orifícios de fixação à direita e à esquerda. Caso a sua instalação requiera furos de fixação em cima e em baixo, utilize o suporte do portão e a respectiva placa (2), conforme ilustrado.

1. Coloque a fixação do portão centrada em cima do lado de dentro do portão, tal como ilustrado (com ou sem placa de fixação, em função das necessidades). Marque os orifícios.
2. **A. Portões em madeira**

Faça orifícios com 8 mm de diâmetro e prenda a fixação do portão com a porca, a anilha de aperto e o parafuso de arregada quadrada (3).

B. Portões em metal

Fixe por meio de parafusos para madeira (4).



C. Portão de uma folha - opcional
Fixe por meio de parafusos para madeira (4).

20 Montagem do braço do portão

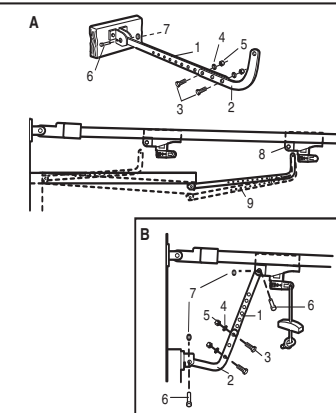
A. MONTAGEM DE PORTÕES DE UMA FOLHA:

Fixe os braços do portão, o direito (1) e o em arco (2), aos elementos de ligação (3,4,5) de forma obter o maior comprimento possível (com uma sobreposição de dois ou três orifícios). Com o portão fechado, fixe o braço do portão (1) com a cavilha de forquilha (6) à fixação do portão e retenha-o com a anilha de freio (7). Separe a parte interior e exterior do carro deslizante. Empurre a parte exterior do carro deslizante para trás em direcção ao automatismo e conecte o braço do portão em arco(2) com a cavilha de forquilha (6) ao orifício de ligação no carro deslizante (8). Para este efeito, poderá ter de levantar um pouco o portão. Retenha-o com anilha do freio (7).

NOTA: Ao ajustar o interruptor de fim-de-curso para a posição de portão "ABERTO", o portão não pode estar inclinado para baixo quando totalmente aberto. Uma ligeira inclinação para baixo (9) origina um movimento aos solavancos ao abrir ou fechar o portão a partir da posição totalmente aberto.

B. MONTAGEM DE PORTÕES SECCIONAIS:

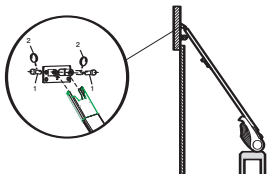
Fixe da forma ilustrada na fig. B e depois avance para o passo 21.



14 Fixação da calha ao suporte frontal

Colocar o operador automático no pavimento da garagem por baixo do suporte frontal. Utilizar o material de embalagem original para proteger a tampa do operador. Levantar a calha até que os orifícios da bucha frontal fiquem alinhados com os orifícios do suporte frontal. Unir com uma cavilha de forquilha (1). Introduzir a anilha de freio (2) para fixar.

NOTA: Numa porta seccional e por forma a permitir que operador não bata nas molas da porta, poderá ser necessário colocar o operador automático sobre um suporte temporário. O operador automático deverá ser fixado a um suporte ou mantido em posição fixa por uma segunda pessoa.



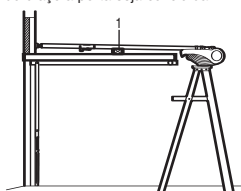
por uma segunda pessoa.

15 Fixação do operador automático

NOTA: Para definir a distância ideal entre a porta e a calha deverá ser utilizada uma tábua com 25mm de espessura (1) (a menos que o espaço disponível para montagem não seja suficiente). Apoiar o operador sobre um escadote. Abrir a porta da garagem. Colocar uma tábua de 25mm de espessura (1) na posição deitada na aresta superior da porta junto do eixo vertical, tal como indicado pela figura. Apoiar a calha na tábua.

Se, na posição elevada, a porta bater na corredeira, puxar para baixo o braço do desarme da corredeira, por forma a desligar as secções interior e exterior. A corredeira pode permanecer desacoplada até que a

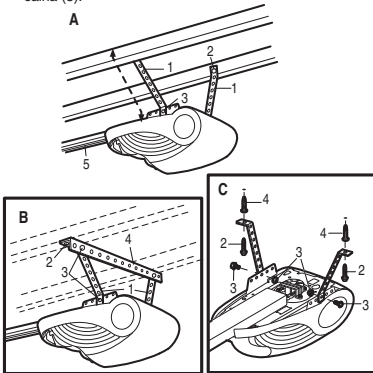
ligação do braço à porta seja concluída.



16 Suspensão do operador automático

O operador automático deverá ser rigidamente fixado a um elemento estrutural da garagem. São apresentadas três instalações típicas. O método de instalação aplicado ao seu caso particular poderá ser diferente. Os suportes de suspensão (1) deverão ser posicionados em ângulo (Figura A) por forma a que a suspensão seja o mais rígida possível. No caso de existência de tectos falsos, (Figura B) deverá ser fixado um suporte metálico robusto (4) (não incluído no fornecimento) a um elemento estrutural antes de efectuar a instalação do operador automático. Para montagem em tectos de betão (Figura C), utilizar as buchas para betão fornecidas com o equipamento. De cada lado do operador automático, medir a distância entre o operador e o elemento estrutural utilizado como suporte de suspensão (ou tecto). Cortar ambas as peças do suporte de suspensão no tamanho requerido. Endireitar uma das extremidades de cada suporte e dobrar ou torcer as extremidades de acordo com o ângulo de fixação. **Não dobrar os suportes na zona dos furos.** Abrir furos de guiamento com 4,5mm de diâmetro no elemento estrutural utilizado como suporte (ou tecto). Ligar as extremidades lisas das poleias aos suportes com parafusos para madeira (2). Levantar o operador automático e proceder à sua fixação aos suportes de suspensão com um parafuso, uma anilha de mola e uma porca (3). Verificar se a calha se encontra centrada com o eixo vertical da porta. **RETIRAR** a tábua auxiliar da montagem. Operar a porta

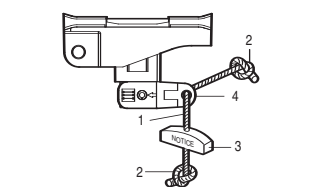
manualmente. Se a porta bater na calha, montar o suporte frontal numa posição mais elevada. Lubrificar com massa consistente a face inferior da superfície da calha (5).



17 Fixação da corda e do puxador de abertura de emergência

Enfiar uma das extremidades da corda (1) através do furo localizado no topo do puxador de cor vermelha, por forma a que o AVISO DE OPERAÇÃO fique virado para cima, conforme ilustrado pela figura (3). Fixar a corda com um nó de laçada (2). O nó deverá ficar posicionado, pelo menos, a 25mm da extremidade da corda, por forma a impedir o escorregamento. Fazer passar a outra extremidade da corda no furo do braço de desarme do carrinho exterior (4). Ajustar o comprimento da corda de modo a que o punho fique a uma altura de 1,8 m do chão. Fixar a corda com um nó de laçada.

NOTA: Se for necessário cortar a corda, a extremidade



deverá ser selada por meio de um fósforo ou um isqueiro, por forma a evitar o desfiamento da corda.

114A2911E-P

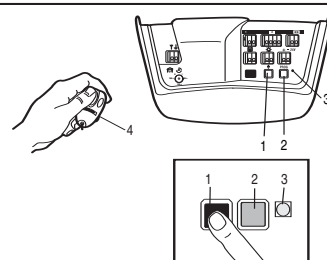
6-P

HET AFSTELLEN

26 Met de bewegingsgrenswaarden worden de punten ingesteld waar de deur stopt wanneer deze omhoog of omlaag wordt bewogen. Volg de onderstaande stappen om de grenswaarden in te stellen.

De bewegingsgrenswaarden programmeren:

1. Druk de zwarte knop (1) in en houdt deze ingedrukt tot de gele indicatorlamp (3) langzaam begint te knipperen en laat dan de knop los.
 2. Druk de zwarte knop (1) in en houd deze ingedrukt tot de deur de gewenste open-stand bereikt. Stel de stand van de deur in met behulp van de zwarte (1) en de oranje (2) knop. Met de zwarte knop beweegt de deur OMHOOG, met de oranje knop beweegt de deur OMLAAG.
 3. Druk op de geprogrammeerde afstandsbediening (4) of de drukknop van de deurbediening die bij de opener is geleverd. Hiermee wordt de volledig OMHOOG-stand (geopend) ingesteld. De deur beweegt naar de vloer en vervolgens terug naar de OMHOOG-stand (geopend). Hiermee heeft de opener zijn bewegingsgrenswaarden opgeslagen.
- Controleer of de deur hoog genoeg opent voor uw auto. Stel dit zonodig bij.**
4. De indicatorlamp (3) stopt met knipperen wanneer de grenswaarden opgeslagen zijn.



Wanneer de beweging van de deur wordt omgekeerd of stopt voordat de vloer wordt bereikt, moet u stappen 1-3 onmiddellijk herhalen. Als hiermee de grenswaarden niet kunnen worden ingesteld, gaat u door naar nr. 15 van het gedeelte Problemen oplossen en volgt u de instructies voor het handmatig instellen van de grenswaarden. **De kracht MOET opgeslagen zijn om het instellen van de grenswaarden op de juiste wijze te voltooien.**

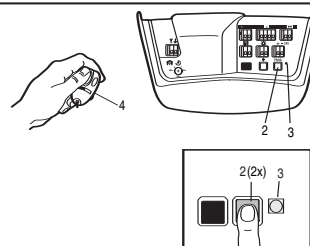
27 De kracht instellen

De kracht, gemeten bij de sluitende rand van de deur mag niet groter zijn dan 400N (40kg). Wanneer de gemeten sluitkracht groter is dan 400N, moet het beveiligingssysteem worden geïnstalleerd, zie stap 29. De knop voor de krachtinstelling bevindt zich achter de verlichtingslens van de opener. De krachtinstelling regelt de hoeveelheid kracht die noodzakelijk is voor het openen en sluiten van de deur.

1. Zoek de oranje knop (2).
2. Druk tweemaal op de oranje knop (2) om de modus voor de krachtinstelling te openen. De LED (3) (indicatorlamp) begint snel te knipperen.
3. Druk op de geprogrammeerde afstandsbediening (4) of de drukknop van de deurbediening die bij de opener is geleverd. De deur beweegt naar de OMLAAG-stand (gesloten). Druk opnieuw op de afstandsbediening (4) en de deur beweegt naar de OMHOOG-stand (geopend).

De LED (3) (indicatorlamp) stopt met knipperen wanneer de kracht is opgeslagen.

De deur moet een complete cyclus voltooien,



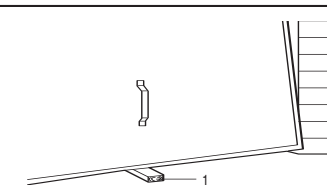
OMHOOG en OMLAAG, om de kracht op de juiste wijze in te stellen. Wanneer de eenheid de deur niet volledig kan openen en sluiten, controleer dan de deur om na te gaan of deze juist gebalanceerd is en niet aanloopt of klemt.

28 Test het veiligheidssysteem

De veiligheidssysteem test is belangrijk. De garagedeur moet teruglopen bij contact met een obstakel van 40 mm dat plat op de grond ligt. Gebreken aan de goede afstelling van de opener kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken door het sluiten van de garagedeur. Herhaal de test eenmaal per maand en stel indien nodig opnieuw af.

Procedure: plaats een obstakel van 40mm (1) plat op de vloer onder de garagedeur. Sluit nu de deur. De deur moet nu weer opengaan door de obstructie. Wanneer de deur stopt op het obstakel, verwijdert u het obstakel en herhaalt u stap 26. De grenswaarden instellen. Herhaal de test.

Als de deur terugloopt omkeert op het 40mm grote obstakel, verwijder dan het obstakel en laat de deur weer een keer volledig openen en sluiten. obstakel en laat de deur weer een keer volledig openen en sluiten. De deur mag niet teruglopen in gesloten toestand.



Wanneer de deur opnieuw stopt, herhaal dan de stappen 26 en 27. De grenswaarden instellen en De veiligheidsomkeerfunctie. Plaats 20kg op het midden van de deur en zorg ervoor dat de deur niet meer dan 500mm omhoog beweegt.

12-NL

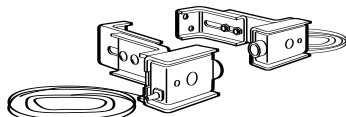
114A2911E-NL

29 Installatie van het beveiligingssysteem "Protector System"™

(zie bij accessoires)

Installeer deze accessoire voor alle installaties op Schermdeuren, Kanteldeur met verticale en horizontale geleiderail, deuren van meer dan 2,5 m en wanneer de sluitkracht, gemeten aan de onderzijde van de deur, meer dan 400N (40kg) is. Nadat de opener geïnstalleerd en afgesteld is, kan het Beveiligingssysteem geïnstalleerd worden. De installatie-instructies vindt u in de verpakking van dit apparaat.

Het Beveiligingssysteem zorgt voor een extra beveiliging tegen het beklemd raken van kleine kinderen onder de garagedeur. Het systeem werkt met een onzichtbare lichtstraal, die als hij door een obstakel onderbroken wordt, maakt dat een sluitende



deur weer opengaat en verhindert dat een opengaande deur sluit. Dit apparaat wordt ten zeerste aanbevolen voor huiseigenaren met kleine kinderen.

Opmerking: de opener detecteert automatisch het Protector System wanneer dit geïnstalleerd is. De opener zal niet sluiten tenzij de sensoren uitgelijnd zijn.

30 Speciale functies

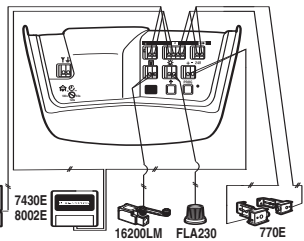
1. Aansluiting van deur in deur

Open de verlichtingslens. Zoek de extra snelaansluitingen. Sluit de bedraad aan op de snelaansluitingen 1 en 2.

2. Signaallicht-aansluiting

De signaallamp kan overal worden geïnstalleerd. Sluit de draden van de lamp aan op de snelaansluitingen 3 en 4. Aansluiting 4 is massa.

3. De automatische sluitfunctie (Timer to Close) kan door draaien van de schakelaar op de gewenste tijdsduur worden ingesteld. Wanneer de Chamberlain-fotocel "The Protector System" wordt geïnstalleerd, moet de automatische sluitfunctie pas na de installatie hiervan worden ingesteld.



31 Accessoires

- (1) Model 94330E Enkelvoudige afstandsbediening
- (2) Model 94333E 3-kanals afstandsbediening
- (3) Model 94335E Mini-afstandsbediening met 3 functies
- (4) Model 9747E Sleutelloos bedieningssysteem
- (5) Model 78LM Multifunctioneel bedieningspaneel
- (6) Model 75E Verlichte deurbedieningsknop
- (7) Model 98LM Wandbedieningselement met bewegingsdetector
- (8) Model 760E Sleutelschakelaar buiten
- (9) Model 1702E Ontkoppelingsslot
- (10) Model 770E Het Beveiligingssysteem "Protector System"™
- (11) Model FLA230 Knipperlicht

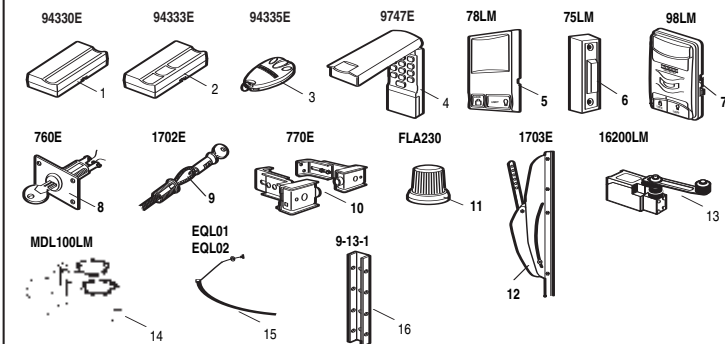
- (12) Model 1703E Deuram – The Chamberlain Arm™
- (13) Model 16200LM Deur-in-deurschakelaar
- (14) Model MDL100LM Mechanisch deurslot
- (15) Model EQL01 Snelontkoppeling deurkruk 2,5m
- (16) Model 9-13-1 Snelontkoppeling deurkruk 4,0m

BEDRADINGSINSTRUCTIES VOOR ACCESSOIRES

Sleutelschakelaar – naar openercontacten: rood-1 en wit-2

Protector System™ – naar openercontacten: wit-3 en grijs-4

Bedieningspaneel – naar openercontacten: rood-1 en wit-2



114A2911E-NL

13-NL

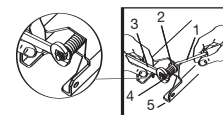
10 Fixatie van de dekplaat van de draad

Coloque a cobertura da roda dentada (1) em cima sobre o automatismo (2) e fixe-a com os parafusos (3).



11 Colocar a bucha frontal

Montar a porca elástica na unidade do parafuso de arreigada quadrada apertando-a à mão. Inserir a ponta da chave de parafusos (1) numa das ranhuras da anilha da porca (2) e apertar com firmeza contra a bucha frontal. Aplicar uma chave de boca (3) na extremidade quadrada da porca elástica (4) e dar 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio, até a anilha da porca (2) se soltar contra a bucha frontal (5). Assim, a mola fica ajustada de modo a garantir um esticamento ideal da corrente. A corrente pode saltar



do carro se estiver demasiado frouxa. Se a corrente escorregar é necessário reapertar a porca elástica, dando meia volta no sentido dos ponteiros do relógio. **NÃO aperte a corrente em demasia.**

PROCEDIMENTOS DE INSTALAÇÃO

Com vista a proteger adequadamente os seus olhos, utilizar óculos de protecção sempre que tenha que efectuar algum trabalho num plano superior à sua cabeça.

Desactivar todas as fechaduras e trincos da porta da garagem, por forma a evitar quaisquer danos à porta.

Para evitar acidentes pessoais graves provocados por entalamento, antes da instalação do operador automático, retirar todas as cordas e cabos que se encontrem ligados à porta.

Se o espaço disponível o permitir, recomenda-se que a instalação do operador automático seja efectuada a 2,10m, ou mais, acima do pavimento da garagem.

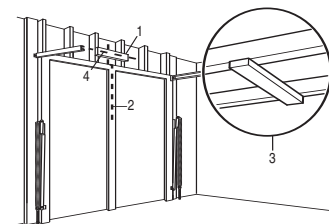
12 Colação do suporte frontal

O suporte frontal deverá ser fixado rigidamente a um elemento estrutural da garagem. Se necessário, a parede ou o tecto da garagem deverá ser reforçado com um painel de contraplacado (ou outro semelhante) com 40mm de espessura. Se não for respeitada esta precaução, o sistema reversível de segurança poderá não funcionar correctamente.

O suporte frontal poderá ser fixado à parede frontal (1) ou ao tecto (3) da garagem. Seguir as instruções que melhor se adaptarem ao seu caso particular.

Com a porta fechada, marcar o eixo vertical (2) da porta da garagem. Prolongar depois a linha de eixo até à parede frontal da garagem por cima da porta.

Abriu a porta até ao ponto de máxima abertura. Marcar uma linha de intersecção horizontal na parede frontal da garagem a 5cm acima do ponto de máxima abertura, por forma a proporcionar uma folga para o bordo superior da porta.



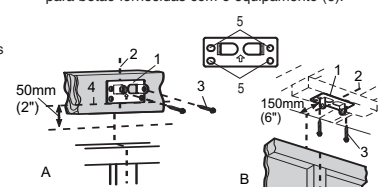
13 Instalação do suporte fronta

NOTA: Tomar como referência o eixo vertical e as linhas horizontais criadas no ponto 12 para um posicionamento adequado do suporte frontal.

A. Montagem na parede: Centrar o suporte (1) com a linha de orientação vertical (2) e com o bordo inferior do suporte na linha horizontal (4), (com a seta apontando na direcção do tecto). Marcar todos os furos do suporte (5). Abrir uns furos de 4,5 mm de diâmetro para apontar e fixar o suporte com parafusos para madeira (3). Para a montagem numa superfície de betão, usar buchas de fixação para betão.

B. Montagem no tecto: Prolongar a linha de orientação vertical (2) até ao tecto. Centrar o suporte (1) sobre a marca vertical a uma distância não superior a 150 mm da parede. Certificar-se de que a seta aponta na direcção da parede. Marcar

todos os furos do suporte (5). Abrir uns furos de 4,5 mm de diâmetro para apontar e fixar o suporte com parafusos para madeira (3). Em caso de montagem em tectos de betão, utilizar as buchas para betão fornecidas com o equipamento (6).



5-P

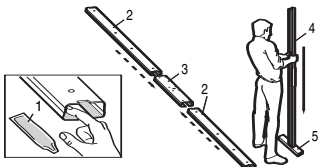
114A2911E-P

MONTAGEM

Importante! Se possuir um portão basculante de chapa canelada, ao montar a calha tem de respeitar, para além deste manual de instruções, as indicações para a montagem do The Chamberlain Arm™.

5 Montagem da calha

Lubrifique os bordos interiores das secções da calha com massa (1). Coloque as secções da calha (2) sobre uma superfície lisa para as poder armar. Todas as quatro secções da calha são intercambiáveis. Enfile as travessas da calha (3) nas secções da calha. Uma as secções da calha encaixando as travessas nas secções. Bata ao de leve o conjunto de calhas (4) em cima de um pedaço de madeira (5), até as extremidades das secções da calha ficarem encostadas. Proceda do mesmo modo para as restantes secções da calha.

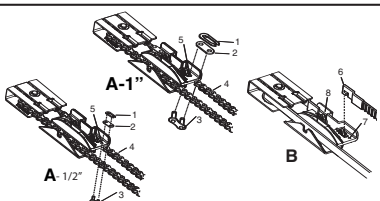


6 Instalação da corrente/correira dentada

Retire a corrente/correira dentada da caixa de cartão e coloque-a no chão (sem a torcer).

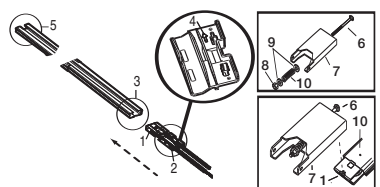
A. Corrente: Pressione os pinos do elo de ligação (3) através do elo da corrente (4) e do orifício na extremidade traseira do carro deslizante (5). Pressione a cobertura (2) através pelos pinos sobre os entalhes. Enfile a mola de aperto (1) através da cobertura sobre os entalhes dos pinos, até que ambos os pinos encaixem de forma segura.

B. Correira dentada: Engate a peça de ligação (6) ao carro deslizante na ranhura (7) do carro deslizante (8).



7 Inserir a corrente na calha e colocar a bucha frontal

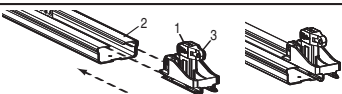
Deslizar o suporte da roldana (1) e a corredeira interior (2) para trás (extremidade do operador automático) do conjunto de calhas (3), assegurando-se de que o suporte da roldana fica inserido tal como indicado, com a seta (4) a apontar em direcção à parte frontal (extremidade frontal) da calha (5). Empurrar o suporte até à parte frontal (extremidade frontal) da calha (5). Inserir o parafuso de arregaçada quadrada (6), através do suporte da bucha frontal (7). Enrosque a porca elástica (8) e a anilha plana (9) no parafuso de arregaçada quadrada, sem apertar. Inserir o parafuso de arregaçada quadrada (6) do conjunto da bucha frontal (7) na ranhura para o parafuso do suporte da roldana (1). Deslizar o



conjunto da bucha frontal (7) até à parte da frente (extremidade frontal) da calha (4).

8 Fixação do carro deslizante à calha

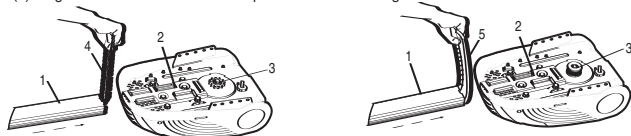
Enfile a parte exterior do carro deslizante (2) na extremidade traseira (automatismo) das calhas. Neste caso, a extremidade com o braço de desbloqueio para o carro deslizante (3) tem de apontar, impreterivelmente, no sentido do automatismo. Enfile a parte exterior do carro deslizante pela calha abaixo até que encaixe na parte interior do carro deslizante.



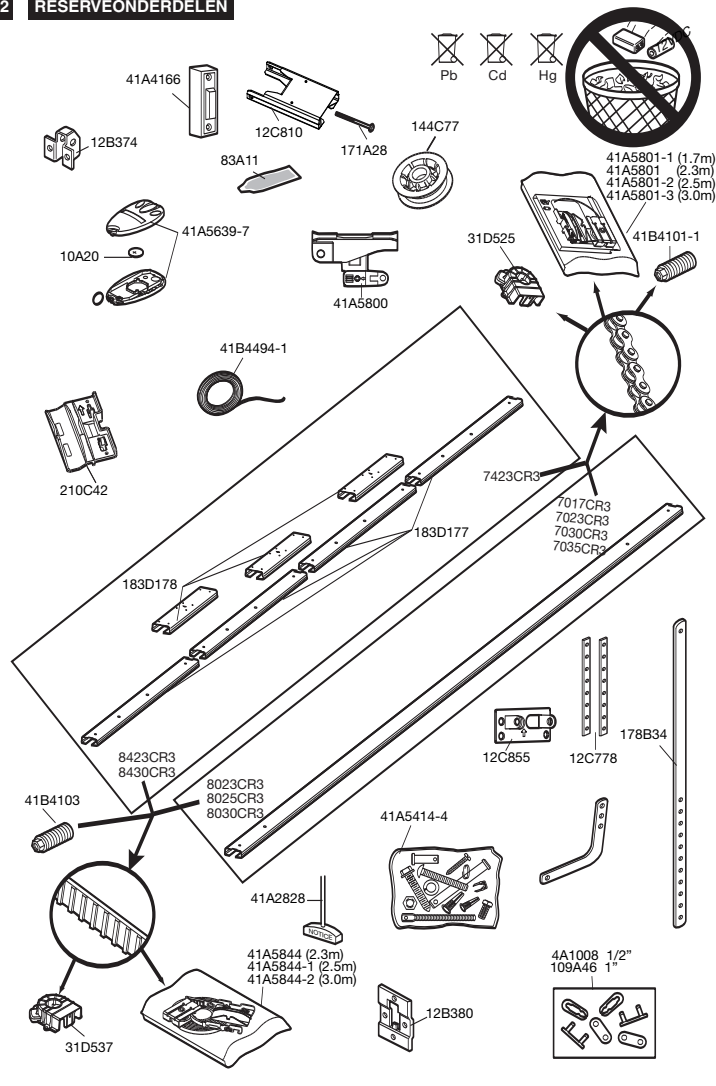
9 Fixe a calha ao automatismo e instale a corrente/correira

Faça deslizar a calha (1) sobre a chapa (2) até engatar, afastando ao mesmo tempo a corrente (4) e a correia (5). Pegue na corrente/correira e coloque-a à

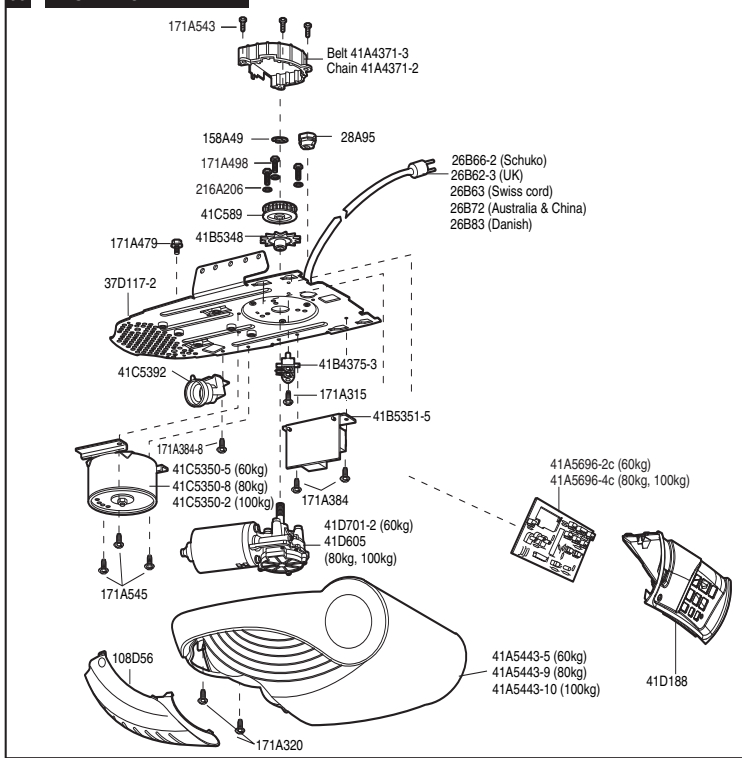
volta do carro (3). Certifique-se de que os dentes do carro engatam na corrente/correira.



32 RESERVEONDERDELEN



33 RESERVEONDERDELEN



HET ONDERHOUD VAN DE OPENER

Als de opener goed geïnstalleerd is, zal hij uitstekend werken met een minimum aan onderhoud. De opener hoeft niet extra gesmeerd te worden.

Het afstellen van de kracht en de eindstanden: Deze moeten tijdens de installatie van de opener goed afgesteld en gecontroleerd worden. *Weersomstandigheden kunnen lichte veranderingen in de werking van de deur teweegbrengen waardoor bijstelling nodig is, vooral in het eerste jaar dat de opener in gebruik is.*

Zie de instructies voor de afstelling van de kracht en de eindstanden op pagina 12. Volg deze instructies zorgvuldig op en **herhaal de veiligheidstest na elke bijstelling.**

Afstandsbediening: De draagbare afstandsbediening kan met de bijgeleverde klem aan de zonnepaneel bevestigd worden. Extra afstandsbedieningen kunnen te allen tijde aangeschaft worden

CONTROLE VAN DE DEUROPENER

Maandelijkse onderhoud:

- **Herhaal de veiligheidstest.** Corrigeer zonodig de afstellingen.
- **Bedien de deur met de hand.** Als hij niet goed uitgebalanceerd is of klemt, laat er dan een garagedeurgespecialist naar kijken.
- **Controleer of de deur volledig opent en sluit.**

114A2911E-NL

voor de andere auto's die de garage gebruiken. Zie het gedeelte Accessoires. De ontvanger moet geprogrammeerd worden om met elke nieuwe afstandsbediening te werken. Nieuwe afstandsbedieningen moeten in de opener worden geprogrammeerd.

Batterij van de afstandsbediening: De lithiumbatterijen horen tot 5 jaar lang energie te produceren. Wanneer het zendbereik kleiner wordt, dient u de batterij te vervangen.

Zo vervangt u de batterij: Om de batterijen te vervangen, gebruikt u de klepbeugel of het blad van een schroevendraaier om de kast zoals getoond. Leg in de batterijen met de pluspool naar boven. Om de deksel terug te zetten, klikt u deze aan beide kanten vast. Gooi de oude batterij niet met het huisvuil weg. Breng gebruikte batterijen naar een speciaal inzamelingspunt.

Corrigeer zonodig de afstellingen van de kracht en/of eindstanden.

Jaarlijks onderhoud:

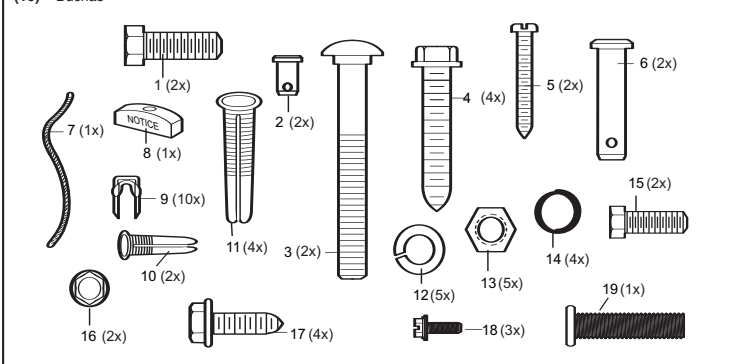
- **Smeer de deurollers, lagers en scharnieren.** De geleiderails van de deur niet invetten. De deur hoeft niet extra gesmeerd te worden.

• **SMEER DE TROLLEY EN DE RAIL IN.**

15-NL

3 COMPONENTES INCLUIDOS NO FORNECIMENTO

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| (1) Parafuso sextavado | (11) Buchas para betão |
| (2) Cavilha de forquilha | (12) Anilha de aperto |
| (3) Parafuso de arreglada quadrada | (13) Porca sextavada |
| (4) Parafusos para madeira | (14) Anilha de freio |
| (5) Parafusos para chapa | (15) Parafuso sextavado |
| (6) Cavilha de forquilha | (16) Contraporca |
| (7) Corda | (17) Parafuso auto-roscante métrico |
| (8) Puxador | (18) Parafuso sextavado |
| (9) Agramos isolados | (19) Perno limitador |
| (10) Buchas | |



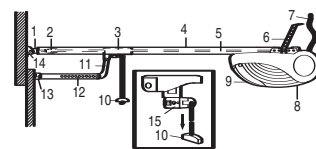
Antes de começar:

1. Observe a parede e o tecto por cima do portão da garagem. A consola de fixação das calhas tem de ser colocada, bem segura, nos elementos autoportantes.
2. O tecto da garagem está estucado, forrado, revestido, ou algo semelhante? Poderão ser necessárias buchas ou outras peças (não fornecidas junto) para a fixação.
3. Dependendo do tipo de construção do portão da garagem poderá ser necessário um braço de portão especial.
4. A garagem tem outra entrada para além do portão? Caso não tenha outra entrada para a garagem é recomendável recorrer a um dispositivo de desbloqueio de emergência externo, modelo 1702EML.

4 O sistema depois de instalado

Durante a montagem, a instalação e o ajuste, é útil observar várias a figura do sistema montado, para ver qual o aspecto com que deve ficar.

- | | |
|--|---|
| (1) Peça de fixação | (11) Braço do portão em arco |
| (2) Fixação para a polia de inversão do cabo | (12) Braço do portão direito |
| (3) Carro deslizante | (13) Fixação do portão e placa |
| (4) Calha | (14) Fixação ao lintel |
| (5) Corrente | (15) Braço de desbloqueio do carro deslizante |
| (6) Fixação para o tecto | |
| (7) Cabo de corrente | |
| (8) Automatismo | |
| (9) Cobertura da luz | |
| (10) Corda e puxador para o desbloqueio manual | |



3-P

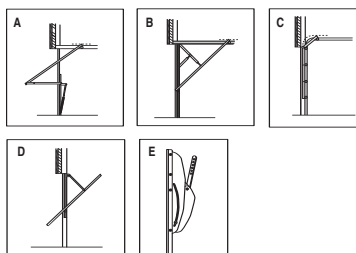
114A2911E-P

ÍNDICE	PÁGINA
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	1
TIPOS DE PORTÃO	2
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS	2
COMPONENTES INCLUIDOS NO FORNECIMENTO	3
ANTES DE COMEÇAR	3
O SISTEMA DEPOIS DE INSTALADO	3
MONTAGEM	4-5
INSTALAÇÃO	5-6
LIGAR A CORRENTE ELÉCTRICA	7-8
PROGRAMAR O CÓDIGO	9-10
AJUSTE	11

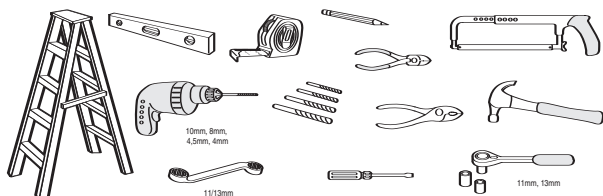
ÍNDICE	PÁGINA
INSTALAÇÃO DO PROTECTOR SYSTEM™ (OPCIONAL)	12
CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS	12
ACESSÓRIOS	12
PEÇAS SOBRESSALENTES	13-14
CONSERVAÇÃO DO AUTOMATISMO	15
MANUTENÇÃO DO AUTOMATISMO	15
TEM ALGUM PROBLEMA?	16-17
ACCIONAMENTO DO AUTOMATISMO	17
DADOS TÉCNICOS	18

1 TIPOS DE PORTÃO

- Porta de 1 folha com apenas uma calha horizontal
- Porta de 1 folha com calha vertical e horizontal – Necessário um braço de porta especial (**E, The Chamberlain Arm™**) e o sistema de protecção (29 (9)). Consulte o seu fornecedor.
- Porta seccional com calha curva – Ver **20B** – ligação do braço. O sistema de protecção (29 (9)) destina-se a portas com uma altura mais de 2,5 m.
- Porta com painéis envidraçados – Necessário um braço de porta especial (**E, The Chamberlain Arm™**) e o sistema de protecção (29 (9)). Consulte o seu fornecedor.
- The Chamberlain Arm™ para uso nos tipos de portão B e D.



2 FERRAMENTAS NECESSÁRIAS



PROBLEMAS OPLOSSEN

1. Opener werkt niet, noch met de verlichte bedieningsknop, noch met de afstandsbediening:

- Staat er stroom op de opener? Sluit een lamp aan op het stopcontact. Als hij niet aangaat, controleer dan de zekeringskast of de stroomonderbreker. (Bij sommige stopcontacten wordt de stroomtoevoer door een muerschakelaar geregeld.)
- Heeft u alle deursloten buiten werking gesteld? Bekijk de waarschuwingen met betrekking tot de installatieaanwijzingen op pagina 1 opnieuw.
- Heeft er zich ijs of sneeuw onder de deur opgehoopt? Of misschien is de deur vastgevroren. Verwijder eventuele belemmeringen.
- De veer van de garagedeur kan gebroken zijn. Laat deze vervangen door een vakman.

2. Opener werkt op de afstandsbediening maar niet op de verlichte bedieningsknop:

- Is de bedieningsknop op de muur verlicht? Zo niet, maak de bedraad los van de contacten op de opener. Maak kortsluiting tussen de rode en witte contacten door beide contacten tegelijkertijd met een stukje draad aan te raken. Als de opener werkt, controleer dan of er een bedradingsfout is gemaakt bij de verlichte bedieningsknop of een kortsluiting bij de krammellijes.
- Is de bedrading goed aangesloten? Zie pagina 9.

3. Deur werkt op de verlichte bedieningsknop maar niet op de afstandsbediening:

- Probeer een nieuwe batterij.
- Wanneer u over twee of meer afstandsbedieningen beschikt en er werkt er slechts een, neem dan de stappen 22 en 24, Programmeer uw opener en afstandsbediening en Sleuteltoezeging programmeren opnieuw door.
- Knippert de deurbedieningsknop? De vergrendelingsstand van de opener is ingeschakeld. Wanneer u beschikt over een multifunctionele deurbediening, houdt u de vergrendelingsknop 2 seconden ingedrukt. De deurbedieningsknop stopt met knippen.

4. Afstandsbediening heeft maar een kort bereik:

- Is de batterij geïnstalleerd?
- Bewaar de afstandsbediening op een andere plaats in de auto.
- Het transmissiebereik is minder bij metalen garagedeuren, deuren met een metalen isolatielaag of bij metalen wanden.

5. De deur keert zonder aanwijsbare reden om en het lichtje op de opener knippert niet:

- Wordt de deur ergens door belemmerd? Trek aan de noodontkoppelingshandgreep. Bedien de deur met de hand. Als de deur klemt of slecht uitgebalanceerd is, haal er dan een garagedeurspecialist bij.
- Verwijder eventueel sneeuw of ijs van de garagevloer onder de deur.
- Herhaal dan instellen van de grenswaarden en De kracht instellen, instellingsstappen 26 en 27.

6. De deur gaat zonder duidelijke reden omhoog en het lampje van de bedieningsknop van de deur knippert 5 seconden na het omhoog gaan:

Controleer het Beveiligingssysteem (als u deze accessoire geïnstalleerd heeft). Als het licht knippert, corrigeer dan de uitlijning.

7. De opener maakt een storend lawaai dat in de woning te horen is:

Als het geluid van de opener een probleem veroorzaakt doordat deze zich vlakbij de woning bevindt, kunt u een Trillingisolatieset 41A3263 installeren. Deze set is speciaal ontworpen om het "klankbord effect" te verhelpen en is eenvoudig te installeren.

8. De garagedeur gaat vanzelf open en dicht:

Controleer of de knop op de afstandsbediening niet in ingedrukte stand klem zit.

9. De deur stopt maar gaat niet helemaal dicht:

Herhaal De grenswaarden instellen, instellingsstap 26. Herhaal de test van de veiligheidsonderbreking op elke aanpassing van de deurarmengte, de sluitkracht of de omlaag-grenswaarde.

10. De deur gaat open maar niet dicht:

- Controleer het Beveiligingssysteem (als u deze accessoire geïnstalleerd heeft). Als het licht knippert, moet de uitlijning gecorrigeerd worden.
- Wanneer de openerlamp niet knippert en het is een nieuwe installatie, herhaal dan de stappen 26 en 27 (De grenswaarden instellen en De kracht instellen).

Herhaal na het bijstellen de veiligheidstest.

11. Het licht van de opener gaat niet aan:

Vervang de lamp (maximaal 24V/21 Watt). Vervang doorgebrande lampen met lampen die geschikt zijn voor ruwe gebruik.

12. De opener forceert:

Het kan zijn dat de deur uit balans is of dat de veren gebroken zijn. Sluit de deur en gebruik de noodontkoppelingshandgreep om de slede los te koppelen. Open en sluit de deur met de hand. Een goed uitgebalanceerde deur moet op elk willekeurig punt van de slag kunnen blijven staan, terwijl hij uitsluitend door zijn veren in evenwicht wordt gehouden. Is dit niet het geval, laat de deur dan bijstellen door een garagedeurspecialist.

13. De motor van de opener bromt even en doet dan niets meer:

- De veren van de garagedeur zijn gebroken. ZIE HIERBOVEN.
- Als het probleem zich de eerste keer dat u de opener in werking stelt voordoet, zit de deur op slot. Stel het deurslot buiten werking.

Herhaal na het bijstellen de veiligheidstest.

14. Opener werkt niet wegens stroomstoring:

- Trek de noodontkoppelingshandgreep omlaag en naar achteren om de slede los te koppelen. De deur kan nu met de hand geopend en gesloten worden. Als de stroom weer ingeschakeld is, trekt u de ontkoppelingshandgreep recht omlaag. De volgende keer dat de opener in werking gesteld wordt, wordt de slede weer vastgekoppeld.
- Met het Ontkoppelingsslot kunt u de slede van buiten de garage loskoppelen in geval van stroomstoring.

15. De grenswaarden handmatig instellen

- Houd de zwarte knop ingedrukt tot de gele indicatorlamp langzaam begint te knippen en laat de knop dan los.
- Houd de zwarte knop ingedrukt tot de deur de gewenste OMHOOG-stand (geopend) heeft bereikt. Stel de stand de deur in met behulp van de zwarte en oranje knop. Met de zwarte knop beweegt de deur OMHOOG (geopend), met de oranje knop beweegt de deur OMLAAG (gesloten).

Controleer of de deur hoog genoeg opent voor uw auto.

- Druk op de afstandsbediening of op de deurbediening. Hiermee wordt de grenswaarde voor OMHOOG (geopend) ingesteld en begint het sluiten van de deur. **Druk onmiddellijk op de oranje of op de zwarte knop.** De deur stopt.

Stel de gewenste OMLAAG-stand (gesloten) in met behulp van de zwarte en oranje knop. Controleer of de deur volledig gesloten is zonder een extreem hoge druk op de rail uit te oefenen (rail mag niet naar boven buigen en de ketting/riem mogen niet slap gaan hangen of onder rail komen te hangen). Druk op de afstandsbediening of op de deurbediening. Hiermee wordt de OMLAAG-grenswaarde (dicht) ingesteld en begint het openen van de deur.

OPMERKING: Wanneer noch de zwarte, noch de oranje knop wordt ingedrukt voordat de deur de vloer bereikt, zal de garagedeuropeener proberen de grenswaarde automatisch in te stellen door de deur vanaf de vloer om te keren en deze te stoppen volgens de ingestelde omhoog-grenswaarde. Wanneer de werklamp niet 10 keer knippert, zijn de grenswaarden ingesteld en hoeft dit niet handmatig te gebeuren; de OMLAAG-grenswaarde wordt ingesteld op de vloer. Ongeacht of de grenswaarden automatisch of handmatig worden ingesteld, de kracht MOET worden opgeslagen om het instellen van de grenswaarden op de juiste wijze te kunnen voltooien. Zie het gedeelte 27, De kracht instellen.

- Open en sluit de deur twee tot drie keer met de afstandsbediening of de deurbediening.
 - Wanneer de deur niet in de gewenste OMHOOG-stand (geopend) stopt of omkeert voordat de deur stopt in de OMLAAG-stand (dicht), herhaalt u het handmatig instellen van de grenswaarden nog een keer.
 - Wanneer de deur stopt in zowel de gewenste OMHOOG-stand (geopend) als OMLAAG-stand (gesloten), ga dan verder met Het veiligheidsomkeersysteem testen.

DE BEDIENING VAN UW OPENER

Uw opener kan met elk van onderstaande apparaten bediend worden:

- De **verlichte bedieningsknop**. Houd de bedieningsknop ingedrukt totdat de deur in beweging komt.
- De **sleutelchakelaar buiten of het sleutelloos bedieningssysteem** (als u één van deze accessoires heeft geïnstalleerd).
- De **afstandsbediening**. Houd de knop ingedrukt totdat de deur in beweging komt.

Het met de hand openen van de deur:

De deur moet zo mogelijk helemaal gesloten zijn. Door slappe of gebroken veren zou de deur te snel kunnen sluiten, hetgeen materiële schade of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

De deur kan met de hand geopend worden door de ontkoppings-handgreep omlaag en naar achteren (naar de opener) te trekken. Trek de handgreep recht naar beneden om de slede weer vast te koppelen. Gebruik de noodontkoppingshandgreep nooit om de deur open of dicht te trekken.

Wanneer de opener ingeschakeld wordt door de afstandsbediening of de verlichte deurbedieningsknop:

1. Als de deur open is, gaat hij dicht. Als de deur gesloten is, gaat hij open.
2. Wanneer de deur sluit, zal de deur stoppen.
3. Een opengaande deur stopt (om een doorgang open te laten voor huiskinderen of om frisse lucht binnen te laten).
4. Wanneer de deur gesloten is in een gedeeltelijk geopende of gesloten stand, zal de richting ervan omgekeerd worden.
5. Wanneer er zich een obstakel in de baan van de deur bevindt, zal de deur omkeren.
6. Wanneer er zich een obstakel in de baan van de deur bevindt tijdens het openen, zal de deur omkeren en stoppen.
7. Het optionele Beveiligingssysteem werkt met een onzichtbare lichtstraal, die als hij door een obstakel onderbroken wordt, maakt dat een sluitende deur weer opengaat en verhindert dat een opengaande deur sluit. Dit apparaat wordt TEN ZEEERSTE AANBEVOLEN voor huiseigenaren met kleine kinderen.

Laat de opener als deze 5 keer achter elkaar gewerkt heeft 15 minuten afkoelen.

Het licht van de opener gaat aan: 1. als de stroom naar de opener ingeschakeld wordt; 2. als de stroom onderbroken wordt; 3. als de opener in werking gesteld wordt. Na 2-1/2 minuut gaat het licht automatisch uit. De sterkte van de lamp mag maximaal 24V/21W bedragen.

GARANTIEVOORWAARDEN DEUROPER

Ten aanzien van de oorspronkelijke koper garandeert Chamberlain GmbH dit product gedurende een periode van 24 maanden (2 jaar) vanaf de datum van aankoop tegen materiaal- en/of fabricagefouten. De motor wordt voor een periode van: LM1000A, 60 volledige maanden (5 jaar); LM800A, 48 volledige maanden (4 jaar); LM500A, 36 volledige maanden (3 jaar) na datum van aankoop gegarandeerd vrij te zijn van materiaal- en/of constructiefouten. De oorspronkelijke koper is verplicht het product op het moment van in ontvangstname op zichtbare defecten te onderzoeken.

Voorwaarden: Deze garantie is voor de koper het enig mogelijke verhaal voor een actie in rechte wegens eventuele schade met betrekking tot of voortvloeiende uit een defect onderdeel en/of product. De garantie is strikt beperkt tot reparatie of vervanging van de als defect erkende onderdelen van dit product.

Deze garantie is niet van toepassing: op schade die niet veroorzaakt is door een defect maar door onredelijk gebruik (hieronder vallen: gebruik dat niet volledig overeenstemt met Chamberlain's installatie-, bedienings- en onderhoudsinstructies; het niet uitvoeren van de nodige onderhoudswerkzaamheden en bijstellingen, evenals aan de producten aangebrachte aanpassingen of veranderingen); op arbeidsloon voor het demonteren of opnieuw installeren van een gerepareerd of vervangen apparaat of andere batterijen.

Een product waarvan tijdens de garantieperiode wordt vastgesteld dat het materiaal- en/of fabricagefouten vertoont, wordt (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen, zonder kosten voor de eigenaar voor reparatie en/of vervanging van onderdelen en/of het apparaat. Defecte onderdelen worden (naar keuze van Chamberlain) gerepareerd of vervangen door nieuwe of in de fabriek vernieuwde onderdelen.

Als het product tijdens de garantieperiode defect lijkt te zijn, neem dan contact op met de zaak waar u het apparaat oorspronkelijk gekocht heeft.

Deze garantie is niet van invloed op de wettelijke rechten van de koper onder de van toepassing zijnde, geldende nationale wetgeving, evenmin als op de uit het contract van koop en verkoop voortvloeiende rechten van de koper ten opzichte van de wederverkoper. Bij ontbreken van toepasselijke nationale of Europese wetgeving, vormen deze garantievoorwaarden het enige en uitsluitende rechtsmiddel; noch Chamberlain, noch haar filialen of distributeurs zijn aansprakelijk voor enige secundaire of indirect volgende schade betreffende uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties met betrekking tot dit product. Geen enkele vertegenwoordiger of andere persoon is gemachtigd om de aansprakelijkheid van Chamberlain in verband met de verkoop van dit product te wijzigen of uit te breiden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ingangsspanning.....	230-240 VAC, 50Hz
Max. trekkracht.....	600N (LM600A), 800N (LM800A), 1000N (LM1000A)
Normaal koppel.....	6Nm (LM600A), 8Nm (LM800A), 10Nm (LM1000A)
Watt.....	130W (LM600A), 165W (LM800A), 190W (LM1000A)
Standby-voeding.....	5,5W (LM600A), 6,0W (LM800A), 6,5W (LM1000A)

Motor

Type.....	Gelijkstroomtandwielmotor met permanente smering.
-----------	---

Aandrijfmecanisme

Aandrijving.....	Ketting/riem met tweedelige trolley op een stalen rail.
Slaglength.....	Afstelbaar tot 2,3m
Loopsnelheid.....	127-178mm per seconde
Lamp.....	gaat aan als de deur in beweging komt, gaat uit 2-1/2 min. na stilstand.
Koppeling aan deur.....	Verstelbare deurarm. Loskoppeling slede d.m.v. trekkoord.

Veiligheidsvoorzieningen

Personen.....	Toetsdruk en automatische stop bij omlaagbeweging. Toetsdruk en automatische stop bij omkeerfunctie.
Elektronisch.....	Automatische krachtinstelling
Elektrisch.....	Transformator met overbelastingsbeveiliging en laagspanningsbedrading met drukknoop.
Begrenzingsinrichting.....	Optische RPM/Passpoint-detector.
Afstelling eindstanden.....	Elektronisch, semi-automatisch en volautomatisch.
Startcircuit.....	Laagspanningscircuit met drukknoop.

Afmetingen

Totale lengte.....	3,2m
Benodigde bovenruimte.....	30cm
Hangend gewicht.....	14,5 kg
Geheugenregisters.....	16 (LM600A), 32 (LM800A) & 64 (LM1000A)
Bedieningsfrequentie.....	433,92MHz

N.B.: Chamberlain adviseert met nadruk dat het beveiligingssysteem op alle garagedeuren moet worden geïnstalleerd.

Verklaring van overeenstemming

De ondergetekende verklaart hierbij dat de geprojecteerde apparatuur en alle accessoires voldoen aan de vermelde richtlijnen en normen.

Model: LM600A, LM800A, LM1000A

✓ 89/336/EEC

✓ 73/23/EEC

✓ 1999/5/EC

EN55014-1 (2000), EN55014-2 (1997), EN61000-3-2 (2000), EN61000-3-3 (1995), EN 301 489-3 (V1.3.1), EN 300 220-3 (V1.1.1), EN60335-1 (1994), EN60335-2-95 (2000)

Inbouwverklaring

Een elektrische garagedeuren, in combinatie met een garagedeur, moet worden geïnstalleerd en onderhouden overeenkomstig alle instructies van de fabrikant, om aan de bepalingen van de EN12453, EN13241-1 en Machineryrichtlijn 89/392/EEG te voldoen.

Signature of the responsible person

B. P. Kelkhoff
Manager, Regulatory Affairs
Chamberlain GmbH
D-66793 Saarwellingen
May, 2005

POR FAVOR LEIA PRIMEIRO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA!



A inobservância das seguintes instruções de segurança pode causar graves danos pessoais e materiais.

- Leia atentamente estas instruções.

- O automatismo do portão foi, evidentemente, concebido e verificado para um manuseio seguro; que só pode ser garantido, se, durante a instalação e operação, forem cumpridas as indicações deste manual.

Estes símbolos com o significado "AVISO" encontram-se antes de indicações destinadas a evitar danos pessoais ou materiais. Leia atentamente estas indicações.

AVISO: Se a sua garagem não possuir uma entrada lateral, tem de ser instalado o dispositivo de desbloqueio de emergência externo, modelo 1702EML. Este possibilita a operação manual do portão da garagem, pelo lado de fora, em caso de falha de corrente.



O portão tem de estar equilibrado.

Os portões imóveis ou fixos não podem ser movimentados com o automatismo do portão, tendo de ser reparados. Portões de garagem, molas dos portões, cabos, anilhas, suportes e calhas estão sujeitos a um esforço extremo, o que pode originar ferimentos graves. **Não tente aliviar, movimentar ou equilibrar o portão;**

chame o serviço de assistência técnica.

Durante a instalação ou manutenção de um automatismo de portão não se devem usar jóias, relógios ou roupa larga.

Antes da instalação do automatismo do portão, **devem ser desmontadas todas as cordas e correntes ligadas ao portão**, para evitar ferimentos graves devido a enrolamentos acidentais.

Durante a instalação e a ligação eléctrica devem ser respeitadas as normas em termos de montagem e ligação eléctrica. **Os cabos da corrente só podem ser conectados a uma rede devidamente ligada à terra.**

Para evitar danos, especialmente em portões muito leves (p. ex. portões em fibra de vidro, alumínio ou aço) deve ser montado um reforço adequado. (cf. página 7). Para este efeito dirija-se ao fabricante do portão.

A função de inversão de segurança automática tem de ser testada. O portão da garagem **TEM** de voltar para trás ao tocar num obstáculo de 40 mm de altura, que se encontre no chão. Um ajuste inadequado do automatismo do portão pode causar ferimentos graves devido ao fechamento do portão. **Repetir mensalmente o teste e, se necessário, efectuar as alterações necessárias.**

Este equipamento não pode ser montado em locais húmidos ou molhados.

Durante o funcionamento, o portão não pode, sob qualquer circunstância, impedir caminhos de passagem.



Quando a força, que actua sobre o rebordo do portão a fechar, for superior a 400N (40 kg), tem de ser instalada a barreira fotoeléctrica The Protector System™. Em caso de sobrecarga, a função de inversão de segurança automática pode ficar condicionada ou então podem ocorrer danos no portão da garagem.

Para bem da segurança, coloque a placa de aviso de forma permanente ao lado da botoneira.

Antes da montagem do automatismo devem ser desbloqueados e retirados todos os fechos **para evitar danos no portão da garagem.**

Monte a botoneira iluminada (ou outros botões adicionais) a uma altura mínima de 1,5m e fora do alcance de crianças, num local que seja visível a partir do portão da garagem. **Não permita a utilização dos botões de pressão ou dos telecomandos por rádio por parte de crianças,** uma vez que, a utilização inadequada do automatismo do portão da garagem, pode causar ferimentos graves se o portão se fechar repentinamente.

Accione o automatismo do portão da garagem somente se conseguir ver todo o portão, se não houver obstáculos no percurso do portão e se o automatismo estiver bem ajustado. Ninguém pode entrar ou sair da garagem enquanto o portão da garagem estiver a abrir ou a fechar. Não deve haver crianças a brincar na proximidade do portão da garagem durante a activação do automatismo.

O dispositivo de desbloqueio de emergência só pode ser utilizado para colocar o carro deslizante fora de serviço e, se possível, somente quando o portão estiver fechado. **O puxador vermelho não pode ser usado para abrir ou fechar o portão.**

Antes de efectuar reparações de qualquer natureza ou remover coberturas, tem de desligar a corrente eléctrica do automatismo do portão da garagem.

Este produto está equipado com um cabo de corrente especial. Em caso de danos, o cabo deve ser substituído por um do mesmo tipo. Este cabo de corrente está disponível no seu agente autorizado, que, com certeza, também lhe fará a ligação.

